

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 亚美尼亚为何应该获得自由：亚美尼亚(why Armenia Should Be Free Armenia's) 000001

2. 亚美尼亚为何应该获得自由：亚美尼亚(why Armenia Should Be Free Armenia's) 000002

3. 亚美尼亚为何应该获得自由：亚美尼亚(why Armenia Should Be Free Armenia's) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚美尼亚为何应该获得自由：亚美尼亚(Why Armenia Should Be Free Armenia's)

第1/3页

[ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːt(ə)n, bɜːg] [ˈiːbuk] , [waɪ] [ɑːˈmiːniə] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] , [baɪ][dʒiː] . (
The Project Gutenberg eBook , Why Armenia Should Be Free , by G . (
这 项目 古腾堡 电子书 , 为什么 亚美尼亚 应该 是 自由的 , 经过 G . (
[gerɪɡɪn]) -
Garegin) Pasdermadjian
加雷金) -

古腾堡计划电子书《为什么亚美尼亚应该获得自由》，作者：G.（加雷金）帕斯德马吉安

[nəʊt] : [ˈɪmɪdʒɪz] [pɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ˈpeɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l] [θruː] [ˈɪntənɪt] [ˈɑːkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .
注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ɛrtʃiːˈtiːˈpiːˈes] : / / [ˈɑːkaɪv] . [ɔːg] / [ˈdiːteɪlz] / whyarmeniashould00pasduoft
See https : / / archive . org / details / whyarmeniashould00pasduoft
看 https : / / 档案 : 组织 / 细节 / whyarmeniashould00pasduoft
参见 <https://archive.org/details/whyarmeniashould00pasduoft>

[waɪ] [ɑːˈmiːniə] [[ʊd; ʃəd] [biː; bi] [friː]
WHY ARMENIA SHOULD BE FREE
为什么 亚美尼亚 应该 是 自由的
为什么亚美尼亚应该获得自由

[ɑːrˈmiːniəz] [roʊl] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔː(r)]
ARMENIA'S RÔLE IN THE PRESENT WAR
亚美尼亚的 角色 在 这 展示 战争
亚美尼亚在当前战争中的角色

[ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒiː] . - ([ˈɑːrmən][ˈgɑːrəu])
DR . G . PASDERMADJIAN (Armen Garo)
博士 : G : - (阿门 加罗族)
博士。 G. PASDERMADJIAN（阿曼·加罗）

[waɪ] [ɑːˈmiːniə] [[ʊd; ʃəd] [biː; bi] [friː]
WHY ARMENIA SHOULD BE FREE
为什么 亚美尼亚 应该 是 自由的
为什么亚美尼亚应该获得自由

[ɑːrˈmiːniəz] [roʊl] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔː(r)]
ARMENIA'S RÔLE IN THE PRESENT WAR
亚美尼亚的 角色 在 这 展示 战争
亚美尼亚在当前战争中的角色

[baɪ]
BY
经过
经过

[ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒiː] . -
Dr . G . PASDERMADJIAN
博士 : G : -
G·帕斯德马吉安博士

[ˈbɒstən]
Boston
波士顿

波士顿

- [ˈpʌblɪʃɪŋ] COMPANY1918 .
HAIRENIK PUBLISHING COMPANY1918 .
- 出版 COMPANY1918 .

海伦尼克出版社1918年。

[ˈrɪt(ə)n] [æt; ət] [ˈwɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , [ɒkˈtəʊbə(r)] , - .
WRITTEN AT WASHINGTON , D . C . , OCTOBER , 1918 .
书面 在 华盛顿 , D . C . , 十月 , - .

1918 年 10 月于华盛顿特区撰写。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪˈzɜ:vɪd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈpʌblɪʃt] , [dɪˈsembə(r)] , -
Published , December , 1918
已发布 , 十二月 , -

出版于1918年12月

[ðə; ði] [ˈblæntʃəd] [ˈprɪntɪŋ] [ˌsi: ˈəʊ] .
The Blanchard Printing Co .
这 布兰查德 印刷 合作 .

布兰查德印刷公司

[ˈbɒstən] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] .
Boston Massachusetts .
波士顿 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州波士顿。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmɑ:təd]
TO THOSE WHO WERE MARTYRED
到 那些 WHO 是 殉道者

致那些殉难者

[ænd; ənd]
AND
和

和

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] [ˈbæt(ə)l]
TO THOSE WHO DIED ON THE FIELD OF BATTLE
到 那些 WHO 死亡 在 这 场地 的 战斗

致那些在战场上牺牲的将士们

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑ:ˈmi:niə]
FOR THE LIBERATION OF ARMENIA
为了 这 解放 的 亚美尼亚

为了亚美尼亚的解放

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈpeɪdʒ]
Page
页

页

[ɪf] [ɑːˈmiːniə] [ɪz][ˈɡrɑːntɪd][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪˈpendəns] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [miːn] [ðæt][ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv]
If Armenia is granted national independence it will mean that in the making of
如果 亚美尼亚 是 的确 国家的 独立 它 将要 意思是 那 在 这 制作 的
[ðə; ði] [piːs] [ˈtriːti] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] [ænd; ənd][ˈhjuːmən][ˈprəʊɡres][hæv; həv] [ˈtraɪʌmft]
the peace treaty the forces of democracy and human progress have triumphed
这 和平 条约 这 力量 的 民主 和 人类 进步 有 胜利
[ˈəʊsə(r)][ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv][ɪmˈpɪəriəlɪzəm][ænd; ənd] [ʃɔːt] - [ˈsaɪtɪd] [rɪˈækʃn] .
over the forces of imperialism and short - sighted reaction .
超过 这 力量 的 帝国主义 和 短的 - 目击者 反应 .

如果亚美尼亚获得民族独立，那就意味着在和平条约的缔结过程中，民主和人类进步的力量战胜了帝国主义和短视的反动势力。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [miːn] [ðæt][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈneiʃnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
It will mean that in the future the rights of the small nations are to
它 将要 意思是 那 在 这 未来 这 权利 的 这 小的 国家 是 到
[biː; bi][ˈrekəɡˈnaɪzd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] .
be recognized as well as those of the great .
是 认可 作为 出色地 作为 那些 的 这 伟大的 .

这意味着未来小国的权利将与大国的权利一样得到承认。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [miːn] [ðæt] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈdʒʌstɪs][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
It will mean that international justice is to be the foundation of the new
它 将要 意思是 那 国际的 正义 是 到 是 这 基础 的 这 新的
[wɜːld] [ˈɔːdə(r)] .
world order .
世界 命令 .

这意味着国际正义将成为新世界秩序的基础。

[ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ðæt] [ɪz] [ɪnˈvɒlvd] [wɪl] [miːn] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][hæz; həz] [biːn]
The triumph of the principle that is involved will mean that the war has been
这 胜利 的 这 原则 那 是 涉及 将要 意思是 那 这 战争 有 到过
[wʌn] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɪts][ˈmɒrəl] [eɪmz][hæv; həv] [biːn] [əˈtʃiːvd] .
won because its moral aims have been achieved .
韩元 因为 它是 道德 目标 有 到过 已达成 .

这一原则的胜利意味着战争的胜利，因为战争的道德目标已经实现。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [θɹʌst] [bæk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [ˈtɜːki]
But if the Armenians were to be thrust back under the yoke of Turkey
但 如果 这 亚美尼亚人 是 到 是 推力 后退 在下面 这 轭 的 火鸡
,
,
,

但如果亚美尼亚人再次被推回土耳其的统治之下，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ɪnˈdʒʌstɪs] ,
it would mean that injustice ,
它 会 意思是 那 不公正 ,

这意味着不公正，

[ˈmæsəkə(r)][ænd; ənd] [əˈtrɒsəti] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːmənənt] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
massacre and atrocity are to be permanent features of the world of
屠杀 和 暴行 是 到 是 永恒的 特征 的 这 世界 的
[ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
the future .
这 未来 .

屠杀和暴行将成为未来世界的永久特征。

[,aɪˈti:] [wʊd] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wɪl] [prɪˈpeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]
It would mean that the justice - loving nations of the world will prepare for
它 会 意思是 那 这 正义 - 爱 国家 的 这 世界 将要 准备 为了
[ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈkɒnflikt] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:, tə] [kʌm] .
inevitable conflicts that are to come .
不可避免的 冲突 那 是 到 来 .

这意味着世界上爱好正义的国家将为未来不可避免的冲突做好准备。

[,aɪˈti:] [wʊd] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔ:t] [tu:, tə] [end] [wɔ:(r)] [hæz; həz] [bi:n] [lɒst] .
It would mean that the war which was fought to end war has been lost .
它 会 意思是 那 这 战争 哪个 曾是 战斗 到 结尾 战争 有 到过 丢失的 .

这意味着这场旨在结束战争的战争已经失败了。

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪˈpendəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑːˈmi:niə] [wɪl] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [ˈɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ˈsi:krət]
National independence for Armenia will mean that the old order of secret
国家的 独立 为了 亚美尼亚 将要 意思是 那 这 老的 命令 的 秘密
[ɪnˈtri:g] [ænd; ənd] [ˈɔ:θədɒks] [dɪˈpləʊməsi] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [wei] [tu:, tə] [ə; eɪ] [nju:] [ˈɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ˈəʊpən]
intrigue and orthodox diplomacy has given way to a new order of open
阴谋 和 正统 外交 有 给定 方式 到 一个 新的 命令 的 打开
[ˌdeməˈkrætɪk] [dɪˈpləʊməsi] ,
democratic diplomacy ,
民主 外交 ,

亚美尼亚的民族独立意味着旧的秘密阴谋和正统外交秩序让位于新的公开民主外交秩序。

[beɪst] [ɒn] [ðə; ði] [self] - [dɪˌtɜ:mɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv]
based on the self - determination of nations and the principles of
基于 在 这 自己 - 决心 的 国家 和 这 原则 的
[ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈdʒʌstɪs] .
international justice .
国际的 正义 .

基于国家自决和国际正义原则。

[,aɪˈti:] [wɪl] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [pi:s] [wɪtʃ] [endz] [ðɪs] [wɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˌdeməˈkrætɪk] [pi:s] ,
It will mean that the peace which ends this war will be a democratic peace ,
它 将要 意思是 那 这 和平 哪个 结束 这 战争 将要 是 一个 民主 和平 ,

这意味着结束这场战争的和平将是民主和平。

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:plz] , [ə; eɪ] [pi:s] [ðæt] [wɪl] [lɑ:st] .
a peace of the peoples , a peace that will last .
一个 和平 的 这 人民 , 一个 和平 那 将要 最后的 .

人民的和平，持久的和平。

[,aɪˈti:] [wɪl] [mi:n] [ðæt] [ɪmˌpɪəriəˈlɪstɪk] [eɪmz] ,
It will mean that imperialistic aims ,
它 将要 意思是 那 帝国主义 目标 ,

这意味着帝国主义目标，

[ˈsi:krət] [tri:tɪz] [ænd; ənd] [ˈselfɪʃ] [ˈɡri:di] [ˈɪntrəsts] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [wei] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n]
secret treaties and selfish greedy interests have given way before the conception
秘密 条约 和 自私 贪婪的 兴趣 有 给定 方式 前 这 概念
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [ˈɔ:gənaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈraɪtʃəsənəs] [ænd; ənd] [ˈpɜ:mənənt] [pi:s] .
of a world organized for righteousness and permanent peace .
的 一个 世界 组织 为了 义 和 永恒的 和平 .

秘密条约和自私贪婪的利益已经让位于一个为正义和永久和平而组织起来的世界的构想。

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪˈpendəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑːˈmi:niə] [wɪl] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] ,
National independence for Armenia will mean that the Balance of Power ,
国家的 独立 为了 亚美尼亚 将要 意思是 那 这 平衡 的 力量 ,

亚美尼亚的民族独立意味着权力平衡的改变。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [ˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈtɜːki] [æz; əz][mɪə(r)] [pɔːn] [ɪn]
which has always considered the subject nations of Turkey as mere pawns in
哪个 有 总是 经过考虑的 这 主题 国家 的 火鸡 作为 仅仅 兵 在
[ə; eɪ][ˌdɪpləˈmætɪk] [geɪm] ,
a diplomatic game ,
一个 外交 游戏 ,

土耳其一直将附属国视为外交博弈中的棋子。

[hæz; həz] [biːn] [rɪˈpleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv] [friː] [ˈneɪʃnz] [ˈəʊpənɪŋ][ðə; ði] [wei] [təˈwɔːdz] [ə; eɪ]
has been replaced by a League of Free Nations opening the way towards a
有 到过 替换 经过 一个 联盟 的 自由的 国家 开幕 这 方式 向 一个
[wɜːld] [ˌfedəˈreɪ](ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ɒv; əv][mæn] .
world federation and the parliament of man .
世界 联邦 和 这 议会 的 男人 .

已被自由国家联盟所取代，为建立世界联邦和人类议会铺平了道路。

[aɪˈtiː] [wɪl] [miːn] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [ˈkeɪs] [ɒv; əv] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈænəki] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpleɪsd] [baɪ]
It will mean that the old chaos of international anarchy is to be replaced by
它 将要 意思是 那 这 老的 混乱 的 国际的 无政府状态 是 到 是 替换 经过
[ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [ˈɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˈpiːplz] [ænd; ənd] [ˈneɪʃnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)]
a new world order in which peoples and nations shall be free to live their
一个 新的 世界 命令 在 哪个 人民 和 国家 将 是 自由的 到 居住 他们的
[əʊn] [laɪvz; livz] ,
own lives ,
自己的 生活 ,

这意味着旧的国际无政府状态的混乱局面将被新的世界秩序所取代，在这种新秩序中，各国人民和国家将可以自由地过自己的生活。

[tuː; tə] [spiːk] [ðeə(r)][əʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [ɪn][ðeə(r)]
to speak their own language , to worship in their
到 说话 他们的 自己的 语言 , 到 崇拜 在 他们的
own language , to worship in their own language
用他们自己的语言，用他们自己的方式进行宗教活动

[[ˌpiːˈdʒiː][tuːˈtuː]]
[**Pg** **2**]
[页 2]

[第2页]

[əʊn] [rɪˈlɪdʒən][ænd; ənd][tuː; tə] [drɪˈveləp] [ðeə(r)][əʊn] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
own religion and to develop their own civilization ,
自己的 宗教 和 到 发展 他们的 自己的 文明 ,
own religion and to develop their own civilization
他们有自己的宗教信仰，发展自己的文明。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd][ˌdeməˈkrætɪk][ˌsiːˈəʊ] - [ˌpɒpəˈreɪ](ə)n [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [friː] [ˈneɪʃnz]
in the fullest friendship and democratic co - operation with the other free nations
在 这 最 友谊 和 民主 合作 - 手术 和 这 其他 自由的 国家
[ɒv; əv][mænˈkaɪnd] .
of mankind .
的 人类 .

与人类其他自由国家建立最充分的友谊和民主合作。

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌɪndrɪˈpendəns] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈmiːniə] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtʌtʃstəʊn] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪˈtiː]
National independence for Armenia is a touchstone of victory because it
国家的 独立 为了 亚美尼亚 是 一个 试金石 的 胜利 因为 它
[wɪl] [miːn] [ðæt] [mænˈkaɪnd][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈmɒrəl] [lɔː] [ɪn][ðə; ði]
will mean that mankind has come to recognize that there is a moral law in the
将要 意思是 那 人类 有 来 到 认出 那 那里 是 一个 道德 法律 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

亚美尼亚的民族独立是胜利的试金石，因为它意味着人类已经认识到世界上存在道德法则。

[wɪtʃ] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['neɪʃnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ˌɪndrɪ'vɪdʒuəlz] .
which applies to nations as well as to individuals .
哪个 适用 到 国家 作为 出色地 作为 到 个人 .

这不仅适用于个人，也适用于国家。

[aɪ'tiː] [wɪl] [miːn] [ðə; ði] [əʊnə'θrəʊ] [ɒv; əv][ɪm'piəriəlɪzəm] , ['mɪlɪtərɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɒsəfi]
It will mean the overthrow of imperialism , militarism and the philosophy
它 将要 意思是 这 推翻 的 帝国主义 , 军国主义 和 这 哲学
[ɒv; əv] [fɔːs] .
of force .
的 力量 .

这将意味着帝国主义、军国主义和武力哲学的覆灭。

[aɪ'tiː] [wɪl] [miːn] [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn][ðə; ði]
It will mean an invaluable extension of the principle of democracy in the
它 将要 意思是 一个 无价 扩大 的 这 原则 的 民主 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

这将意味着民主原则在世界范围内得到宝贵的扩展。

[aɪ'tiː] [wɪl] [miːn] [ðæt][ðə; ði] [wei] [wɪl] [biː; bi][əʊpən][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['haɪwei] [brɪ'twiːn]
It will mean that the way will be open to develop the great highway between
它 将要 意思是 那 这 方式 将要 是 打开 到 发展 这 伟大的 公路 之间
[ˈjʊərəp] [ænd; ənd][ˈeɪzə; ˈeɪʃə][ə'mɪd][pə'litɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)l][ænd; ənd][ˈdʒʊərəb(ə)l]
Europe and Asia amid political conditions of a stable and durable
欧洲 和 亚洲 之中 政治的 状况 的 一个 稳定的 和 耐用的
[piːs] .
peace .
和平 .

这意味着在稳定持久和平的政治环境下，开辟连接欧洲和亚洲的伟大公路的道路。

[aɪ'tiː] [wɪl] [miːn] [ðæt][mæn'kaɪnd][kæn; kən] [prə'siːd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə'ɡen][ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It will mean that mankind can proceed to cultivate again the valleys of the
它 将要 意思是 那 人类 能 继续 到 培育 再次 这 山谷 的 这
[ˈtaɪɡrɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌnz][mɔː(r)][ˈɑːftə(r)] ['sentʃərɪz] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn]
Tigris and the Euphrates and that once more after centuries of desolation
底格里斯河 和 这 幼发拉底河 和 那 一次 更多的 后 几个世纪 的 荒凉
[ðɪs] ['riːdʒən] [wɪl] [brɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] [spɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
this region will become one of the garden spots of the earth .
这 地区 将要 变得 一 的 这 花园 地点 的 这 地球 .

这意味着人类可以再次开垦底格里斯河和幼发拉底河谷，经过几个世纪的荒芜之后，这片地区将再次成为地球上的花园之一。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['baʊndrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ɑː'miːniən] ['neɪʃ(ə)n] ?
What should be the boundaries of the new Armenian nation ?
什么 应该 是 这 边界 的 这 新的 亚美尼亚 国家 ?

新成立的亚美尼亚国家的疆界应该划在哪里？

[aɪ][hæv; həv][brɪ'fɔː(r)][em 'iː] ['stænfərdz] [lɪŋ'ɡwɪstɪk] [mæp][ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,
I have before me Stanford's Linguistic Map of Europe ,
我 有 前 我 斯坦福的 语言学 地图 的 欧洲 ,

我面前摆着斯坦福大学绘制的欧洲语言地图，

[ə; eɪ][mæp] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][məʊst][ˈkeəf(ə)l][ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəs]
a map based upon the most careful scientific research and conscientious
一个 地图 基于 之上 这 最多 小心 科学 研究 和 尽责的
[ˈskɒləʃɪp] .
scholarship .
奖学金 .

一张基于最严谨的科学研究和一丝不苟的学术成果绘制的地图。

[ðɪs] [mæp] [ˈjəʊz] [ðə; ði][ˈeəriə][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˈspiːkɪŋ] [ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n][ɪz] [ˈdɒmɪnənt] [æz; əz]
This map shows the area in which the Armenian speaking population is dominant as
这 地图 演出 这 区域 在 哪个 这 亚美尼亚 请讲 人口 是 主导的 作为
[ɪkˈstendɪŋ] [tuː; tə][ˈædənə][ænd; ənd][ˌæɪlɪɡzɑːnˈdretə][ɒn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] ,
extending to Adana and Alexandretta on the Mediterranean ,
扩展 到 阿达纳 和 亚历山德雷塔 在 这 地中海 ,
这张地图显示了亚美尼亚语人口占主导地位的区域，其范围延伸至地中海沿岸的阿达纳和亚历山大港。

[ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [siː] [nɪə(r)][ˈtrebə,zɒnd] ,
almost to the Black Sea near Trebizond ,
几乎 到 这 黑色的 海 靠近 特拉比松 ,
几乎到达特拉布宗附近的黑海沿岸，

[tuː; tə] [tɪfˈlɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][tuː; tə] [leɪk] [ˈɜːmiə] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈwestən]
to Tiflis in the Caucasus Mountains and to Lake Urmia near the western
到 第比利斯 在 这 高加索 山脉 和 到 湖 乌尔米亚 靠近 这 西
[ˈbaʊndri] [ɒv; əv] [ˈpɜːʃə] [ɒn][ðə; ði] [iːst] .
boundary of Persia on the East .
边界 的 波斯 在 这 东方 .
东至高加索山脉的第比利斯，东至波斯西部边界附近的乌尔米耶湖。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ðɪs] [ɑːˈmiːniən] [ˈterətri] [ˌjeɪdz] [ˈəʊvə(r)][ˈɪntuː][ˈriːdʒənz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [tɜːrks]
At the edges this Armenian territory shades over into regions occupied by Turks
在 这 边缘 这 亚美尼亚 领土 色调 超过 进入 地区 占领 经过 土耳其人
[ænd; ənd][kɜːrdz] .
and Kurds .
和 库尔德人 .
亚美尼亚领土的边缘与土耳其人和库尔德人占领的地区接壤。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [ˈpɜːmənənt] [piːs] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,
In the interest of international justice and permanent peace in the future ,
在 这 兴趣 的 国际的 正义 和 永恒的 和平 在 这 未来 ,
为了国际正义和未来的永久和平，

[ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋjuː] [ɑːˈmiːniə] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]
the boundaries of the new Armenia ought to be extended as far as the
这 边界 的 这 新的 亚美尼亚 应该 到 是 扩展 作为 远的 作为 这
[ɑːˈmiːniən] [reɪs] [ɪkˈstendz; ek-][æz; əz][æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n] ,
Armenian race extends as an important element of the population ,
亚美尼亚 种族 扩展 作为 一个 重要的 元素 的 这 人口 ,
新亚美尼亚的疆界应该随着亚美尼亚民族作为重要人口组成部分的分布范围而扩大。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][hæv; həv] [pruːvd] [ðeə(r)][kəˈpæsəti][fɔː(r); fə(r)][self] - [ˈɡʌvənmənt] [ˈiːv(ə)n]
because the Armenians have proved their capacity for self - government even
因为 这 亚美尼亚人 有 已证实 他们的 容量 为了 自己 - 政府 甚至
[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈɔːlməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˈtɜːkɪʃ] [ˌmɪsˈruːl] ,
under the almost impossible conditions of Turkish misrule ,
在下面 这 几乎 不可能的 状况 的 土耳其 统治不善 ,
因为亚美尼亚人已经证明，即使在土耳其统治的几乎不可能的情况下，他们也具备自治能力。

[waɪl] [tɜːrks] [ænd; ənd][kɜːrdz][hæv; həv] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [pruːvd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənɪŋ]
while Turks and Kurds have again and again proved incapable of governing
尽管 土耳其人 和 库尔德人 有 再次 和 再次 已证实 无法 的 治理
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
虽然土耳其人和库尔德人一再证明他们没有能力治理自己，

[mʌtʃ] [les] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənɪŋ] [ˈʌðə(r)z] .
much less of governing others .
很多 较少的 的 治理 其他的 .
更少有机会去统治他人。

[ðə; ði][həʊp][fɔ:(r); fə(r)] [tələ'reɪʃn] [ɒv; əv]['reɪ(ə)l][maɪ'nɒrətɪz] ,
The hope for toleration of racial minorities ,
这 希望 为了 容忍 的 种族 少数族裔 ,
对种族少数群体获得宽容的希望

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌɪndrɪ'spensəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] [ɪn]['eəriəz][ɒv; əv] [mɪkst] [ˌpɒpju'leɪ(ə)n] ,
which is the indispensable condition for peace in areas of mixed population ,
哪个 是 这 必不可少 状况 为了 和平 在 区域 的 混合 人口 ,
这是人口混杂地区实现和平的必要条件。

[wʊd] [bi:: bi] ['meni] [taɪmz] ['greɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [baɪ][ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]
would be many times greater in a government by the Armenians than in a
会 是 许多 时代 更大的 在 一个 政府 经过 这 亚美尼亚人 比 在 一个
['gʌvənmənt] [baɪ] [tɜ:rks] [ænd; ənd][kɜ:rdz] .
government by Turks and Kurds .
政府 经过 土耳其人 和 库尔德人 .
在亚美尼亚人执政的情况下，这种情况会比在土耳其人和库尔德人执政的情况下严重得多。

[ɑ:'mi:niə] [ɪz][ə; eɪ] ['tʌtʃstəʊn] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:(r)][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] , [ˌʌn'laɪk] ['beldʒəm] ,
Armenia is a touchstone of victory in this war because , **unlike Belgium** ,
亚美尼亚 是 一个 试金石 的 胜利 在 这 战争 因为 , 与此不同 比利时 ,
亚美尼亚是这场战争胜利的试金石，因为与比利时不同，

[ˌaɪ'ti:][ˈlaɪz][səʊ][fɑ:(r)] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] ['ækjərət] [nju:z] [rɪ'pɔ:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪmlaɪt]
it lies so far beyond the range of accurate news reports and the limelight
它 谎言 所以 远的 超过 这 范围 的 准确的 消息 报告 和 这 聚光灯
[ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
of public opinion ,
的 民众 观点 ,
它远远超出了准确新闻报道的范围和公众舆论的关注范围。

[ðæt][ˌaɪ'ti:][ɪz] ['lɑ:kli] [tu:: tə][bi:: bi] [əʊvəl'ʊkt] [ən'les] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪz] [epɪ'əʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [nju:]
that it is likely to be overlooked unless a settlement is approached in a new
那 它 是 可能 到 是 被忽视的 除非 一个 沉降 是 接近 在 一个 新的
['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['dʒʌstɪs] .
spirit of international justice .
精神 的 国际的 正义 .
除非本着国际正义的新精神寻求解决方案，否则这个问题很可能被忽视。

[ðə; ði] ['hɒrə] [ɒv; əv][ðə; ði]
The horrors of the
这 恐怖 的 这
恐怖
[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg 3**]
[页 3]
[第3页]

[ɑ:'mi:niən] ['mæsəkə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [ˌʌnɪn'dʒʊərəbl] [ðæt] ['meni] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][hæd; həd][tu:: tə]
Armenian massacres have been so unendurable that many people have had to
亚美尼亚 大屠杀 有 到过 所以 难以忍受 那 许多 人们 有 有 到
[traɪ][tu:: tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:'mi:niə] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:: tə] [ki:p] [ðeə(r)][ˈsænəti][ɪn][ðə; ði]
try to escape from thinking about Armenia in order to keep their sanity in the
尝试 到 逃脱 从 思维 关于 亚美尼亚 在 命令 到 保持 他们的 理智 在 这
[mɪdst][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['həʊlseɪl] ['hɒrə(r)] .
midst of such wholesale horror .
中间 的 这样的 批发的 恐怖 .
亚美尼亚的大屠杀令人难以忍受，许多人不得不试图不去想亚美尼亚，以便在这种大规模的恐怖中保持理智。

[bʌt; bət] [ə'blɪviən] [ɪz][nəʊ] ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ɑ:'mi:niə] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld]
But oblivion is no remedy for the problem of Armenia and the world
但 遗忘 是 不 补救 为了 这 问题 的 亚美尼亚 和 这 世界
[ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ən'les]
of the future will not be safe for democracy or for anything else unless
的 这 未来 将要 不是 是 安全的 为了 民主 或者 为了 任何事物 别的 除非
[ɑ:'mi:niə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [,reprɪzents] [ɪz] ['pɜ:mənəntli] [sɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [pi:s]
Armenia and the problem which it represents is permanently solved in the Peace
亚美尼亚 和 这 问题 哪个 它 代表 是 永久的 已解决 在 这 和平
['kɒnfərəns] .
Conference .
会议 .

但遗忘并不能解决亚美尼亚问题，除非在和平会议上彻底解决亚美尼亚及其所代表的问题， 否则未来的世界对于民主或其他任何事物来说都将是 不安全的。

[aɪ][du:; də][nɒt] [br'li:v] [ðæt] ['eni] [ɪn'demnətɪz] [ɔ:(r)][,ænek'seɪʃən] [ɒv; əv] ['terɪtəɪrɪz] [ɔ:(r)]['eni]
I do not believe that any indemnities or annexations of territories or any
我 做 不是 相信 那 任何 赔偿 或者 吞并 的 领土 或者 任何
[ɪm,pɪəriəlɪstɪk][geɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔ:(r)][ɪz] [wɜ:θ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'merɪkən] ['səʊldʒə(r)] ,
imperialistic gain of this war is worth the life of a single American soldier ,
帝国主义 获得 的 这 战争 是 值得 这 生活 的 一个 单身的 美国人 士兵 ,
我不认为这场战争中的任何赔偿、领土吞并或帝国主义利益值得以任何一名美国士兵的生命为代价。

[bʌt; bət][aɪ][du:; də] [br'li:v] [ðæt] ['əʊnli][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ɑ:'mi:niə] [ɪts] [,ɪndɪ'pendəns] ,
but I do believe that only by giving Armenia its independence ,
但 我 做 相信 那 仅有的 经过 给予 亚美尼亚 它是 独立 ,
但我相信，只有给予亚美尼亚独立，

[baɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɪntə'næ(ə)nəl] ['dʒʌstɪs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:'mi:niə] [ɪz][ə; eɪ]
by establishing the principle of international justice , of which Armenia is a
经过 建立 这 原则 的 国际的 正义 , 的 哪个 亚美尼亚 是 一个
['kɒŋkri:t] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
concrete example ,
具体的 例子 ,
通过确立国际正义原则（亚美尼亚就是一个具体的例子），

[ænd; ənd][baɪ] [kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [li:g] [ɒv; əv] [fri:] ['neiŋnz] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld]
and by creating a League of Free Nations as the basis of the new world
和 经过 创建 一个 联盟 的 自由的 国家 作为 这 基础 的 这 新的 世界
[ɔ:də(r)] ,
order ,
命令 ,
并通过建立自由国家联盟作为新世界秩序的基础，

[wɪl] [wi:; wi][bi:; bi] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['sækrɪfəɪsɪz][ɒv; əv] [ði:z] [jʌŋ] [men][[æɪ; əl][nɒt]
will we be enabled to say that the sacrifices of these young men shall not
将要 我们 是 已启用 到 说 那 这 牺牲 的 这些 年轻的 男人 将 不是
[hæv; həv] [bi:n] [ɪn][veɪn] .
have been in vain .
有 到过 在 徒劳 .
我们能否说，这些年轻人的牺牲没有白费？

[ðʌs] [ɑ:'mi:niə] [br'kʌmz] [ðə; ði] ['tʌtstəʊn] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm]
Thus Armenia becomes the touchstone of victory in this great war for freedom
因此 亚美尼亚 变成 这 试金石 的 胜利 在 这 伟大的 战争 为了 自由
[ænd; ənd][hju:'mænəti] .
and humanity .
和 人类 .
因此，亚美尼亚成为这场争取自由和人道的伟大战争的胜利试金石。

[dʒɔːdʒ] ['neizmiθ] .
George Nasmyth .
乔治 纳斯密斯 .

乔治·纳斯密斯。

['bɒstən] , [mæs] .
Boston , Mass .
波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿

[drɪ'sembə(r)] - , - .
December 12 , 1918 .
十二月 - , - .

1918年12月12日。

[,[piː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5**]
[页 5]

[第5页]

[træns'leɪtərz] ['prefəs]
TRANSLATOR'S PREFACE
译者的 前言

译者序

['dɑːktər; draɪv] . - , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflet] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]
Dr Pasdermadjian , the author of this pamphlet , is a native of
博士 : - , 这 作者 的 这 小册子 , 是 一个 本国的 的
[ʒːzɜːu:m] ,
Erzeroum ,
埃尔祖鲁姆 ,

这本小册子的作者帕斯德马吉安博士是埃尔祖鲁姆人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [wɪt] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
and a member of a family which , both in the past and in the present
和 一个 成员 的 一个 家庭 哪个 , 两个都 在 这 过去的 和 在 这 展示
,
/
,

并且是过去和现在都拥有家族血统的家庭成员

[hæz; həz] [biːn] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['bɑːbərəs] [pɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
has been an object of barbarous persecution at the hands of the
有 到过 一个 目的 的 野蛮 迫害 在 这 双手 的 这
[tɜːrks] .
Turks .
土耳其人 :

曾遭受土耳其人的野蛮迫害。

[wen] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [ɪn] - ['kæptʃəd] [ʒːzɜːu:m] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , - , -
When the Russians in 1829 captured Erzeroum for the first time , 96 , 000
什么时候 这 俄罗斯人 在 - 捕获 埃尔祖鲁姆 为了 这 第一的 时间 , - , -
[ɑːr'miːniənz] ,
Armenians ,
亚美尼亚人 ,

1829年，当俄国人第一次攻占埃尔祖鲁姆时，96000名亚美尼亚人

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɡʌvənmənt] ,
with the encouragement of the Russian government ,
和 这 鼓励 的 这 俄语 政府 ,

在俄罗斯政府的鼓励下，

[left] [ðæt] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːmi] , [ænd; ənd] [ˈemigreɪt]
left that city and the outlying villages with the Russian army , and emigrated
左边 那 城市 和 这 边远 村庄 和 这 俄语 军队 , 和 和 移民
[təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] ,
towards the Caucasus ,
向 这 高加索 ,

他们随俄军离开了那座城市和周边村庄， 向高加索地区迁徙。

[weə(r)] [ðeɪ] [ˈfaʊndɪd] [θɪriː] [njuː] [ˈsɪtɪz] , , , [ænd; ənd] - .
where they founded three new cities , Alexandropol , Akhalkalak , and Akhaltsikh .
在哪里 他们 创立 三 新的 城市 , 亚历山德罗波尔 , 阿哈尔卡拉克 , 和 - .
他们在那里建立了三个新城市：亚历山德罗波尔、阿哈尔卡拉克和阿哈尔齐赫。

[ˈəʊnli] - [ɑːˈmiːniən] [ˈfæmɪlɪz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [æːzɜːm] , [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,
Only 300 Armenian families remained in Erzeroum , refusing to leave their homes ,
仅有的 - 亚美尼亚 家庭 剩余 在 埃尔祖鲁姆 , 拒绝 到 离开 他们的 房屋 ,
埃尔祖鲁姆只剩下300个亚美尼亚家庭， 他们拒绝离开家园。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [ˈdespəːtɪzəm] .
even in face of the Turkish despotism .
甚至 在 脸 的 这 土耳其 专制主义 .
即使面对土耳其的专制统治。

[əˈmʌŋ] [ðɪːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [ˈfæməli] .
Among these was the Pasdermadjian family .
之中 这些 曾是 这 - 家庭 .
其中包括帕斯德马吉安家族。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd] - - [kɪld] ,
In 1872 the Turkish government had Khatchatour Pasdermadjian killed ,
在 - 这 土耳其 政府 有 - - 被杀 ,
1872年， 土耳其政府处死了哈恰图尔·帕斯德尔马吉安。

[ˈsɪmpli] [brˈkæz; brˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də][ænd; ənd][ɪnfluˈenʃ(ə)l] [ɑːˈmiːniən] ,
simply because he was a well - to - do and influential Armenian ,
简单地 因为 他 曾是 一个 出色地 - 到 - 做 和 有影响 亚美尼亚 ,
[ænd; ənd] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] .
and , therefore , undesirable .
和 , 所以 , 不理想的 .
仅仅因为他是一位富有且有影响力的亚美尼亚人， 因此，他不受欢迎。

[ɪn] - [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [rʌsəʊ] - [ˈtɜːkɪ] [wɔː(r)] ,
In 1877 during the Russo - Turkish war ,
在 - 期间 这 鲁索 - 土耳其 战争 ,
1877年俄土战争期间，

[ðə; ði] - [ˈfæməli][wɒz; wəz][səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði][bˈeɪsəst][kaɪnd][ɒv; əv][ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n][baɪ]
the Pasdermadjian family was subjected to the basest kind of persecution by
这 - 家庭 曾是 受 到 这 最底层 种类 的 迫害 经过
[ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [ˈɡʌvənmənt] ,
the Turkish government ,
这 土耳其 政府 ,
帕斯德马吉安家族遭受了土耳其政府最卑劣的迫害。

[wɪtʃ] [stɪl] [əʊz] [ðə; ði] - - , - [ˈtɜːkɪ] [ˈlɪərəz] (\$180 , -) ,
which still owes the Pasdermadjians 36 , 000 Turkish liras (\$180 , 000) ,
哪个 仍然 欠款 这 - - , - 土耳其 里拉 (\$180 , -) ,
该公司仍欠帕斯德马吉安家族36000土耳其里拉 （18万美元）。

[ðə; ði][ˈvæljuː][pɒv; əv][ə; eɪ][ˈkwɒntəti][pɒv; əv] [wi:t] [restɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈmɪlətri]
the value of a quantity of wheat wrested from them by the military
这 价值 的 一个 数量 的 小麦 夺取 从 他们 经过 这 军队
[ɔːˈθɒrətɪz] .
authorities .
当局 .

军方从他们手中缴获的一定数量的小麦的价值。

[ˈdʒʊəriŋ] [ðəʊz] [seɪm] [hɑːˈstɪlətɪz] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntrɪdʒ] [pɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][kənˈdɪ(ə)nɪz] ,
During those same hostilities , taking advantage of the war conditions ,
期间 那些 相同的 敌对行动 , 采取 优势 的 这 战争 状况 ,
在同样的敌对行动期间, 利用战争形势,

[ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [ˈɡʌvənmənt] [plænd] [tuː; tə] [hæŋ] - - ,
the Turkish government planned to hang Haroutiun Pasdermadjian ,
这 土耳其 政府 计划 到 悬挂 - - ,
土耳其政府计划绞死哈鲁蒂恩·帕斯德尔马吉安。

[ɒŋ][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɑːmi] ;
on the ground that he was in communication with the Russian army ;
在 这 地面 那 他 曾是 在 沟通 和 这 俄语 军队 ;
理由是他与俄军有联系;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪvd] [θruː] [ðə; ði] [ɪntəˈven(ə)n] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈkɒns(ə)] .
but he was saved through the intervention of the British consul .
但 他 曾是 已保存 通过 这 干涉 的 这 英国 领事 .
但由于英国领事的介入, 他得救了。

[wen] [ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɑːmi] [ˈɒkjupaɪd] [ɜːzɜːu:m] [ɪn] - ,
When the Russian army occupied Erzeroum in 1878 ,
什么时候 这 俄语 军队 占领 埃尔祖鲁姆 在 - ,
1878年, 俄军占领埃尔祖鲁姆时,

[ðə; ði] - [ˈnæt(ə)rəli] [ɡeɪv] [ə; eɪ][ˈveri] [hɒˈspɪtəb(ə)] [rɪˈsep(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɑːˈmiːniən]
the Pasdermadjians naturally gave a very hospitable reception to the two Armenian
这 - 自然 给予 一个 非常 好客 接待 到 这 二 亚美尼亚
[ˈdʒenərəlz] , [ˈlɔːrɪs] - [ænd; ənd] [læzərəf] .
Generals , Loris Melikoff and Lazareff .
将军们 , 洛里斯 - 和 拉扎雷夫 .

帕斯德马吉安人自然对两位亚美尼亚将军洛里斯·梅利科夫和拉扎列夫给予了非常热情的接待。

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɜːnɪŋ] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæmɪliz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈlɔːrɪs] - [ɑːskt] -
After learning of the family's history , Loris Melikoff asked Haroutiun
后 学习 的 这 家庭的 历史 , 洛里斯 - 问 -
- [tuː; tə] [ˈemɪɡreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] .
Pasdermadjian to emigrate to the Caucasus .
- 到 移民 到 这 高加索 .

在了解了该家族的历史后, 洛里斯·梅利科夫请求哈鲁秋·帕斯德马吉安移民到高加索地区。

[hiː; hi] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə][beə(r)][ɒŋ]
He promised to bring the influence of the Russian government to bear on
他 承诺 到 带来 这 影响 的 这 俄语 政府 到 熊 在
[ˈtɜːki] [ænd; ənd][tuː; tə][kleɪm][ðə; ði] [ˈfæmɪliz] [ɪkˈstensɪv] [ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [ænd; ənd] [ˈveəriəs] [sʌmz] [pɒv; əv]
Turkey and to claim the family's extensive real estate and various sums of
火鸡 和 到 宣称 这 家庭的 广泛的 真实的 财产 和 各种各样的 总和 的
[ˈmʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [ˈɡʌvənmənt] [əʊd] [ðem; ðəm] .
money which the Turkish government owed them .
钱 哪个 这 土耳其 政府 欠款 他们 .

他承诺将利用俄罗斯政府的影响力对土耳其施压, 并追讨土耳其政府欠该家族的大片房地产和各种款项。

[bʌt; bət] - [rɪ'fju:zd] [ðə; ði][kaɪnd][ɒfə(r)] ,
But Haroutiun Pasdermadjian refused the kind offer ,
但 - 拒绝 这 种类 提供 ,

但哈鲁蒂恩·帕斯德马吉安拒绝了这份好意。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [li:v] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈmɑ:təd] [ˈfɑ:.ðərz]
saying that he could not leave the country which contained his martyred father's
说 那 他 可以 不是 离开 这 国家 哪个 包含 他的 殉道者 父亲的
[ɡreɪv] .
grave .
严重 .

他说他不能离开这个国家，因为他殉难的父亲就葬在这里。

[wen] [ðə; ði] [ˈrʌʃnz] , [ɪn] [əˈkɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:ˈlɪn] [ˈtri:ti] , [wɜ:(r); wə(r)]
When the Russians , in accordance with the terms of the Berlin Treaty , were
什么时候 这 俄罗斯人 , 在 根据 和 这 条款 的 这 柏林 条约 , 是
[fɔ:st] [tu:; tə] [ɪˈvækjuert]
forced to evacuate
强制 到 撤离

根据《柏林条约》的条款，俄国人被迫撤离。

[,pi: ˈdʒi:][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ɜ:zɜ:u:m] , [ðə; ði] [tɜ:rks] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][brɪˈɡæn] [əˈnju:][tu:; tə] [ˈpɜ:sɪkju:t] [ðə; ði] -
Erzeroum , the Turks came back and began anew to persecute the Pasdermadjians
埃尔祖鲁姆 , 这 土耳其人 来了 后退 和 开始 重新 到 迫害 这 -
[ɪn] [ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)l] [wei] .
in every possible way .
在 每一个 可能的 方式 .

埃尔祖鲁姆，土耳其人卷土重来，再次以各种方式迫害帕斯德尔马吉安人。

[ɪn] - [ðə; ði][ɑ:rˈmi:niənz][ɒv; əv] [ɜ:zɜ:u:m] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [ˈtɜ:kɪ] [ˈdespəˌtɪzəm] ,
In 1890 the Armenians of Erzeroum made a protest against Turkish despotism ,
在 - 这 亚美尼亚人 的 埃尔祖鲁姆 制成 一个 反对 反对 土耳其 专制主义 ,
1890年，埃尔祖鲁姆的亚美尼亚人抗议土耳其的专制统治。

[ænd; ənd][diˈmɑ:nd, -ˈmænd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [rɪˈfɔ:rmz] [ˈprɒmɪst] [ɪn][ðə; ði] [bɜ:ˈlɪn] [ˈtri:ti] [ˈkærid]
and demand to have the reforms promised in the Berlin Treaty carried
和 要求 到 有 这 改革 承诺 在 这 柏林 条约 携带
[aʊt] .
out .
出去 .

并要求落实《柏林条约》中承诺的改革。

[ðə; ði][fɜ:st] [ˈbʊlɪt] [ˈfaɪəd][baɪ][ðə; ði] [ˈtɜ:kɪ] [ˈsəʊldʒəz][ˈdʒʊərəɪŋ] [ðəʊz] [dɪsˈtɜ:rbəns] [wɒz; wəz] [eɪmd]
The first bullet fired by the Turkish soldiers during those disturbances was aimed
这 第一的 子弹 被解雇 经过 这 土耳其 士兵 期间 那些 干扰 曾是 旨在
[æt; ət] - ;
at Haroutiun Pasdermadjian ;
在 - ;

在这些骚乱中，土耳其士兵开出的第一颗子弹瞄准了哈鲁蒂恩·帕斯德尔马吉安；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [seɪvd] [θru:] [ðə; ði][ˈherəʊɪzəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡru:p] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ɑ:rˈmi:niənz]
but he was saved through the heroism of a group of young Armenians
但 他 曾是 已保存 通过 这 英雄主义 的 一个 团体 的 年轻的 亚美尼亚人
.
:
.

但他因一群亚美尼亚青年的英勇行为而获救。

[ɪn][ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [ə'tækt] [baɪ][æn; ən]
In the massacres of 1895 , the Pasdermadjians were again attacked by an
在这大屠杀的 - , 这 - 是 再次 遭到攻击 经过 一个
[ɑ:md] ['tɜ:kɪʃ] [mɒb] ,
armed Turkish mob ,
武装 土耳其 暴民 ,

在1895年的大屠杀中，帕斯德马吉安人再次遭到土耳其武装暴徒的袭击。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm]['plʌndə(r)][ænd; ənd]['mɜ:də(r)] [θru:] [ðə; ði] ['stʌbən]
but were saved from plunder and murder through the stubborn
但 是 已保存 从 掠夺 和 谋杀 通过 这 固执的
[rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
resistance of all the members of the household ,
反抗 的 全部 这 成员 的 这 家庭 ,
但由于全家人的顽强抵抗，他们免遭劫掠和屠杀。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] .
including the servants .
包括 这 仆人 .

包括仆人。

['ɑ:ftəwədz] , [θri:] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [həv'hænz] , [taɪgreɪn] , [ænd; ənd] [setrək] ,
Afterwards , three members of the family , Hovhannes , Tigrane , and Setrak ,
然后 , 三 成员 的 这 家庭 , 霍夫汉内斯 , 提格拉内 , 和 塞特拉克 ,
随后，该家族的三名成员，霍夫汉内斯、蒂格拉内和塞特拉克，

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][æz; əz] [,revə'ljʊ:ʃənɪst] .
were imprisoned for a long time as revolutionists .
是 被监禁 为了 一个 长的 时间 作为 革命者 .
他们因参与革命而被长期监禁。

[ɪn] [rɪ'æləti] ,
In reality ,
在 现实 ,

实际上，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] ['sɪmpli] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tu:; tə]
they were imprisoned simply because they had not allowed themselves to
他们 是 被监禁 简单地 因为 他们 有 不是 允许 他们自己 到
[bi:; bi] ['slɔ:təd] [laɪk] [ʃi:p] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] [mɒb] .
be slaughtered like sheep by the Turkish mob .
是 屠杀 喜欢 羊 经过 这 土耳其 暴民 .
他们被监禁仅仅是因为他们没有像对待绵羊一样被土耳其暴徒屠杀。

[ɪn] ['februəri] , - ,
In February , 1915 ,
在 二月 , - ,

1915年2月，

[wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tɜ:kɪʃ] ['gʌvənmənt] [brɪ'gæən][ɪts] ['ɔ:gənaɪzd] ['slɔ:tə] [tu:; tə] [rɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði]
when the present Turkish government began its organized slaughters to eliminate the
什么时候 这 展示 土耳其 政府 开始 它是 组织 屠宰 到 排除 这
[ɑ:r'mi:niənz][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
Armenians from the world ,
亚美尼亚人 从 这 世界 ,
当现任土耳其政府开始有组织地屠杀亚美尼亚人，企图将他们从世界上消灭时，

[ðə; ði][fɜ:st]['vɪktɪm][ɪn] [ɜ:zɜ:u:m] [wɒz; wəz] [setrək]
the first victim in Erzeroum was Setrak Pasdermadjian ,
这 第一的 受害者 在 埃尔祖鲁姆 曾是 塞特拉克 - ,
埃尔祖鲁姆的第一个受害者是塞特拉克·帕斯德马吉安。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪnfluˈen](ə)l] [ɑ:ˈmi:niən] [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ]
because he was an influential Armenian and had had the courage
因为 他 曾是 一个 有影响 亚美尼亚 和 有 有 这 勇气
['sevrəl] [taɪmz][tu:; tə][ˈprəʊtest] [əˈgenst] [ðə; ði] [ʌnˈlɔ:fl] [ækts][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
several times to protest against the unlawful acts of the government .
一些 时代 到 反对 反对 这 非法的 行为 的 这 政府 .

因为他是一位有影响力的亚美尼亚人，并且曾多次勇敢地抗议政府的非法行为。

[ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nju:mərəs] [ænd; ənd] ['eɪn](ə)nt] [ɑ:ˈmi:niən] [ˈfæməli][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['skæted]
The remnants of this numerous and ancient Armenian family are now scattered
这 残余物 的 这 很多的 和 古老的 亚美尼亚 家庭 是 现在 疏散
[θru:ˈaʊt] [ˌmesəpəˈteɪmiə] .
throughout Mesopotamia .
自始至终 美索不达米亚 .

这个庞大而古老的亚美尼亚家族的后裔如今散居在美索不达米亚各地。

[ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bʊklət] , [gəˈrɪɡɪn] - ,
The author of this booklet , Garegin Pasdermadjian ,
这 作者 的 这 小册子 , 加雷金 - ,
[pəˈsɜːdərˈmɑːdʒiˈɑːn] - ,
这本小册子的作者是加雷金·帕斯德马吉安，

[ɪz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - - [ænd; ənd][ðə; ði][grænd] - [sʌn][ɒv; əv] -
is the son of Haroutiun Pasdermadjian and the grand - son of Khatchatour
是 这 儿子 的 - - 和 这 盛大 - 儿子 的 -
[ɪˈfəndi] .
Efendi .
埃芬迪 .

他是哈鲁提恩·帕斯德马吉安的兒子，也是哈恰图尔·埃芬迪的孙子。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] - , [ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪd] [hɪz; ɪz] [elɪˈmentri] [ˌedʒuˈkeɪ](ə)n][æt; ət][ðə; ði]
He was born in 1873 , and received his elementary education at the
他 曾是 出生 在 - , 和 已收到 他的 初级 教育 在 这
[sænəsəri:ən] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [əˈzɜ:u:m] ,
Sanasarian College of Erzeroum ,
萨纳萨里安 大学 的 埃尔祖鲁姆 ,

他出生于1873年，并在埃尔祖鲁姆的萨纳萨里安学院接受了小学教育。

[ˈbi:ɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ɪts][fɜ:st][ˈgrædʒuerts; ˈgrædʒuəts] (-) .
being one of its first graduates (1891) .
存在 一 的 它是第一的 毕业生 (-) .
[ˈgrædʒuət] -
是该校首批毕业生之一（1891 年）。

[ɪn] - [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [frɑ:ns] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] ['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] ['nænsi] ,
In 1894 he went to France and studied agriculture in the college at Nancy ,
在 - 他 去 到 法国 和 研究 农业 在 这 大学 在 南希 ,
[ˈnænsi] -
1894年，他前往法国，在南锡学院学习农业。

[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [ænd; ənd] [dɪˈveləp] [ðə; ði][ləndz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [əˈkɔ:dɪŋ]
intending to return and develop the lands belonging to his family according
意图 到 返回 和 发展 这 土地 属于 到 他的 家庭 根据
[tu:; tə][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] ['meθədʒ] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,
to the modern agricultural methods of Europe ,
到 这 现代的 农业 方法 的 欧洲 ,
[ˈjʊərəp] -
他打算返回并按照欧洲现代农业方法开发其家族土地。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['les(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:ˈmi:niən] ['peznts] .
and in that way give a practical lesson to the Armenian peasants .
和 在 那 方式 给 一个 实际的 课 到 这 亚美尼亚 农民 .
[ˈpræktɪkl] -
这样就能给亚美尼亚农民上一堂实践课。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɑːdli] [bɪˈɡʌn] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmæsəkə(r)] [ɒv; əv] -
He had hardly begun his course when the great massacres of 1895
他有几乎开始他的课程什么时候这伟大的大屠杀的 -
[ˌrevəˈluːʃənəɪzd] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɑːˈmiːniən] [ˈstjʊdnts] .
revolutionized the plans of the younger generation of Armenian students .
革命性的这计划的这年轻一代的亚美尼亚学生 .
他刚开始学习不久，1895 年的大屠杀就彻底改变了年轻一代亚美尼亚学生的计划。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [jʌŋ] [ɑːˈmiːniənz][æt; ət][ðə; ði][juːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˈnænsi] , [fɔː(r)] , [ˈsɑːrkɪs] -
Out of the 26 young Armenians at the University of Nancy , four , Sarkis Srentz
出去的这 - 年轻的亚美尼亚人在这大学的南希 , 四 , 萨基斯 -
 ,
 ,
 ,
在南锡大学的26名亚美尼亚青年中，有四人，包括萨尔基斯·斯伦茨（Sarkis Srentz），

[haɪk] - , [mæks] - , [ænd; ənd] [ɡerɪɡɪn] - ,
Haik Thirakian , Max Zevrouz , and Garegin Pasdermadjian ,
海克 - , 最大限度 - , 和 加雷金 - ,
Haik Thirakian、Max Zevrouz 和 Garegin Pasdermadjian，

[left][ðeə(r)] [ˈstʌdɪz] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈefət] [æt; ət] [ˈvendʒəns] [wɪtʃ]
left their studies and returned to participate in the effort at vengeance which
左边 他们的 研究 和 返回 到 参加 在 这 努力 在 复仇 哪个
[ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˌrevəˈluːʃənəri] - ([ˌfedəˈreɪʃ(ə)n]) [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [ˈɔːɡənəɪz]
the Armenian Revolutionary Dashnaktzoutiun (Federation) had decided to organize
这 亚美尼亚 革命者 - (联邦) 有 决定 到 组织
[ɪn][ˌkɒnstəntəˈnəʊpəl] .
in Constantinople .
在 君士坦丁堡 .
他们放弃了学业，返回君士坦丁堡，参与亚美尼亚革命联盟（Dashnaktzoutiun）决定组织的复仇行动。

[ɪn] - , [ɡerɪɡɪn] - [ænd; ənd] [haɪk] - , [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [əˈsjʊːmd] [nems] [ɒv; əv]
In 1896 , Garegin Pasdermadjian and Haik Thirakian , under their assumed names of
在 - , 加雷金 - 和 海克 - , 在下面 他们的 假定 姓名 的
[ˈɑːrmən][ˈɡɑːrəʊ][ænd; ənd] [hrætʃ] [rɪˈspektɪvli] ,
Armen Garo and Hratch respectively ,
阿门 加罗族 和 赫拉奇 分别 ,
1896年，Garegin Pasdermadjian和Haik Thirakian分别以Armen Garo和Hratch的化名，

[tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʊtəmən] [bæŋk] .
took part in the seizure of the Ottoman Bank .
采取 部分 在 这 发作 的 这 奥斯曼帝国 银行 .
参与了对奥斯曼银行的占领。

[ðɪs] [ˌjʊərəˈpiːən]
This European
这 欧洲的
这位欧洲人

[[ˌpiːˈdʒiː][ˈsevən]]
[**Pg 7**]
[页 7]
[第7页]

[ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪts] - [ˈɪnmeɪts] [ænd; ənd] - [ˈmɪljən] [fræŋks] (\$60 , - , -) [ɒv; əv]
institution , with its 154 inmates and 300 million francs (\$60 , 000 , 000) of
机构 , 和 它是 - 囚犯 和 - 百万 法郎 (\$60 , - , -) 的
[ˈkæpɪt(ə)l] ,
capital ,
首都 ,
该机构拥有154名囚犯和3亿法郎（6000万美元）的资本，

[rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˌrevəˈljuːʃənɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːtiːn] [ˈaʊəz] [æz; əz]
remained in the hands of the Armenian revolutionists for fourteen hours as
剩余 在 这 双手 的 这 亚美尼亚 革命者 为了 十四 小时 作为
[ə; eɪ] [pledʒ] [ðæt][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən] [æmˈbæsədəz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmiːdiətli] [stɒp][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən]
a pledge that the European ambassadors should immediately stop the Armenian
一个 保证 那 这 欧洲的 大使们 应该 立即地 停止 这 亚美尼亚
[ˈmæsəkə(r)][ɪn][ˌkɒnstəntəˈnəʊpəl][ænd; ənd] [ɡɪv] [əˈʃʊərənsɪz] [ðæt][ðə; ði][rɪˈfɔːrmz] [ˌgærənˈtiːd] [tuː; tə]
massacre in Constantinople and give assurances that the reforms guaranteed to
屠杀 在 君士坦丁堡 和 给 保证 那 这 改革 保证 到
[ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][ɪn][ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv] [bɜːˈlɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] .
the Armenians in the Treaty of Berlin should be carried out .
这 亚美尼亚人 在 这 条约 的 柏林 应该 是 携带 出去 .

这枚硬币在亚美尼亚革命者手中保存了十四个小时， 以此作为欧洲大使立即停止在君士坦丁堡对亚美尼亚人的屠杀并保证执行《柏林条约》中对亚美尼亚人作出的改革承诺的保证。

[ɒn] [brɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ɡreɪt] [pˈaʊəz] , [ˈsɪɡnətɪrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːˈlɪn] [ˈtriːti] ,
On behalf of the six great powers , signatories to the Berlin Treaty ,
在 代表 的 这 六 伟大的 权力 , 签署人 到 这 柏林 条约 ,
代表柏林条约的六个主要签署国,

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪnˈtɜːprətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈembəsi] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmæksɪˌmɒf] ,
the chief interpreter of the Russian embassy , Mr . Maximoff ,
这 首席 翻译 的 这 俄语 大使馆 , 先生 : 马克西莫夫 ,
俄罗斯大使馆首席翻译马克西莫夫先生

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒentəlmənz] [əˈɡriːmənt] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːˈmiːniən] [ˌrevəˈljuːʃənɪst] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðeə(r)]
made a gentleman's agreement with the young Armenian revolutionists to fulfill their
制成 一个 绅士的 协议 和 这 年轻的 亚美尼亚 革命者 到 实现 他们的
[dɪˈmɑːndz] .
demands .
需求 .
与年轻的亚美尼亚革命者达成君子协定，满足他们的要求。

[ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . - [wɜːd] [ɒv; əv][ˈbɒnə(r)] , [ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz] [left][ˌkɒnstəntəˈnəʊpəl] .
Trusting to Mr . Maximoff's word of honor , the Armenians left Constantinople .
信任 到 先生 : 单词 的 荣誉 ; 这 亚美尼亚人 左边 君士坦丁堡 .
亚美尼亚人相信马克西莫夫先生的信誉， 离开了君士坦丁堡。

[bʌt; bət] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] , [ðə; ði] [ˈmæsəkə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [riˈzjuːmd] [wɪð] [mɔː(r)]
But immediately after their departure , the massacres were resumed with more
但 立即地 后 他们的 离开 , 这 大屠杀 是 恢复 和 更多的
[ɪnˈtensəti] ,
intensity ,
强度 ,
但他们离开后，屠杀立即以更加猛烈的程度重新开始。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪˈfɔːrmz] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ded] [ˈletə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
while the reforms have remained a dead letter to this day .
尽管 这 改革 有 剩余 一个 死的 信 到 这 天 .
然而，这些改革至今仍是一纸空文。

[sʌt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɒrəlz][ɪn] - .
Such were international morals in 1895 .
这样的 是 国际的 德 在 - .
这就是1895年的国际道德风尚。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪːz] [ɪˈvents] [ɡerɪɡɪn] - [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə] [ˈjʊərəp] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz]
After these events Garegin Pasdermadjian returned to Europe to continue his
后 这些 活动 加雷金 - 返回 到 欧洲 到 继续 他的
[ʌnˈfɪnɪʃt] [ˈstʌdɪz] .
unfinished studies .
未完成 研究 .

这些事件之后，加雷金·帕斯德马吉安返回欧洲继续他未完成的学业。

[ˈmɪstə(r)] . - , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ðɪ] [frɛntʃ] [ˈfɒrən] [ˈmɪnɪstə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Mr Hanoteau , however , the French foreign minister at that time ,
先生 . - , 然而 , 这 法语 外国的 部长 在 那 时间 ,
然而，当时的法国外交部长阿诺托先生

[wʊd] [nɒt] [əˈlaʊ] [ðə; ðɪ][ɑːrˈmiːniənz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðɪs] [əˈfeə(r)][tuː; tə] [rɪˈmeɪn]
would not allow the Armenians who had been connected with this affair to remain
会 不是 允许 这 亚美尼亚人 WHO 有 到过 连接 和 这 事务 到 保持
[ɪn] [fraːns] ,
in France ,
在 法国 ,

不会允许与此事有关的亚美尼亚人留在法国。

[səʊ] [jʌŋ] - [went] [tuː; tə] [ˈswɪtsələnd] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [ðə; ðɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈsaɪəns]
so young Pasdermadjian went to Switzerland and studied the natural sciences
所以 年轻的 - 去 到 瑞士 和 研究 这 自然的 科学
[æt; ət][ðə; ðɪ][juːnɪˈvɜːsəti][pʊv; əv][dʒɪˈniːvə] .
at the University of Geneva .
在 这 大学 的 日内瓦 .

于是，年轻的帕斯德马吉安去了瑞士，在日内瓦大学学习自然科学。

[ɪn] - [hiː; hi] [kəmˈplɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [dɪˈɡriː] [pʊv; əv][ˈdɒktə(r)][pʊv; əv]
In 1900 he completed his course and received the degree of Doctor of
在 - 他 完全的 他的 课程 和 已收到 这 程度 的 医生 的
[ˈsaɪəns] .
Science .
科学 .

1900年，他完成了学业，获得了理学博士学位。

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə] [ˈtʃːkɪ] [ɑːˈmiːniə] , [æz; əz][wɒz; wɒz][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)] ,
Unable to return to Turkish Armenia , as was his desire ,
无法 到 返回 到 土耳其 亚美尼亚 , 作为 曾是 他的 欲望 ,
他无法如愿返回土耳其亚美尼亚，

[ˈdɑːktər; draɪv] . - [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɔːkəsəs] [ænd; ənd][ˈset(ə)ld][æt; ət] [tɪflɪs] [ɪn] -
Dr Pasdermadjian went to the Caucasus and settled at Tiflis in 1901
博士 . - 去 到 这 高加索 和 定居 在 第比利斯 在 -
.
:
:
.

帕斯德马吉安博士于 1901 年前往高加索地区，定居于第比利斯。

[ðeə(r)][hiː; hi][ˈəʊpənd][ðə; ðɪ][fɜːst] [ˈkemɪk(ə)l] [ləˈbɒrətri] ,
There he opened the first chemical laboratory ,
那里 他 打开 这 第一的 化学 实验室 ,
他在那里开设了第一个化学实验室。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈpɜːpəs] [pʊv; əv] [ɪnˈvestɪɡertɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [maɪnz][pʊv; əv] [ðæt] [ˈriːdʒən] .
for the purpose of investigating the rich mines of that region .
为了 这 目的 的 调查 这 富有的 矿井 的 那 地区 .
为了勘探该地区丰富的矿藏。

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪˈvents] , [haʊˈevə(r)] , [prɪˈventɪd] [hɪm][frəm; frəm] [pəˈsjʊːɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈsɜːtʃ] [wɜːk] .
National events , however , prevented him from pursuing his research work .
国家的 活动 , 然而 , 阻止 他 从 追求 他的 研究 工作 .

然而, 国家大事使他无法继续进行研究工作。

[ˈhævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈspɒnsəb(ə)] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˌrevəˈluːʃənəri]
Having been a member of the responsible body of the Armenian Revolutionary
拥有 到过 一个 成员 的 这 负责的 身体 的 这 亚美尼亚 革命者
- ([fedəˈreɪ(ə)n]) [sɪns] - ,
Dashnaktzoutiun (Federation) since 1896 ,
- (联邦) 自从 - ,

自1896年以来一直是亚美尼亚革命达什纳克联盟 (Dashnaktzoutiun) 责任机构的成员,

[hiː; hi] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [wɪtʃ] [eɪmd] [tuː; tə][prəˈtekt] [ðə; ði][ˈmɒrəl] [ænd; ənd]
he took part in all the movements which aimed to protect the moral and
他 采取 部分 在 全部 这 移动 哪个 旨在 到 保护 这 道德 和
[ˈfɪzɪk(ə)l] [wel] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˈpiːp(ə)] [frəm; frəm] [ˈtɜːkɪʃ] [ænd; ənd] [ˈrʌʃ(ə)n]
physical well being of the Armenian people from Turkish and Russian
身体的 出色地 存在 的 这 亚美尼亚 人们 从 土耳其 和 俄语
[ˈdespəˌtɪzəm] .
despotism .
专制主义 .

他参与了所有旨在保护亚美尼亚人民免受土耳其和俄罗斯专制统治的道德和身体福祉的运动。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [kɔːˈkeɪzn] [ˈtɑːtə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][əˈpruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
For example , in 1905 , when the Caucasian Tartars , with the approval of the
为了 例子 , 在 - , 什么时候 这 高加索人 酒石酸 , 和 这 赞同 的 这
[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɡʌvənmənt] ,
Russian government ,
俄语 政府 ,

例如, 1905年, 高加索鞑靼人在俄罗斯政府的批准下,

[brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈmæsəkə(r)][ðə; ði][ɑːˈmiːniənz] [ɪn][ˈdaɪvəz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] ,
began to massacre the Armenians in divers parts of the Caucasus ,
开始 到 屠杀 这 亚美尼亚人 在 潜水员 部分 的 这 高加索 ,
开始在高加索各地屠杀亚美尼亚人,

[ˈdɑːktər; draɪv] . - [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
Dr . Pasdermadjian became a member of the Committee created by the
博士 . - 成为 一个 成员 的 这 委员会 创建 经过 这
[ɑːˈmiːniən] [ˌrevəˈluːʃənəri] - ([fedəˈreɪ(ə)n]) [tuː; tə] [ˈɔːɡənaɪz] [dɪˈfens] [wɜːk] [əˈmʌŋ]
Armenian Revolutionary Dashnaktzoutiun (Federation) to organize defence work among
亚美尼亚 革命者 - (联邦) 到 组织 防御 工作 之中
[ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˈpiːp(ə)l] .
the Armenian people .
这 亚美尼亚 人们 .

帕斯德马吉安博士加入了亚美尼亚革命联盟 (Dashnaktzoutiun) 成立的委员会, 该委员会旨在组织亚美尼亚人民的防御工作。

[ɪn][nəʊˈvembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [wen] [ðə; ði][ɑːrmenɒʊ] - [ˈtɑːtə(r)] [hɑːˈstɪlətɪz] [brɪˈɡæən] [raɪt] [ɪn]
In November of the same year , when the Armeno - Tartar hostilities began right in
在 十一月 的 这 相同的 年 , 什么时候 这 阿梅诺 - 鞑靼 敌对行动 开始 正确的 在
[tɪflɪs] ,
Tiflis ,
第比利斯 ,

同年11月, 亚美尼亚-鞑靼战争在第比利斯爆发。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] ,
under the very nose of the Russian administration ,
在下面 这 非常 鼻子 的 这 俄语 行政 ,
在俄罗斯当局的眼皮底下,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɑː'miːniən] [ˌvɒlən'tiəz] [tuː; tə][prə'tekt]
he was entrusted with the command of the Armenian volunteers to protect
他 曾是 受托 和 这 命令 的 这 亚美尼亚 志愿者 到 保护
[ˈtɪflɪs] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'vaɪrənz] .
Tiflis and its environs .
第比利斯 和 它是 周边环境 .

他受命指挥亚美尼亚志愿军保卫第比利斯及其周边地区。

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [deɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪt] [tʊk]
During the seven - day struggle which took
期间 这 七 - 天 斗争 哪个 采取
[ˌpiː ˈdʒiː][eit]]
[**Pg 8**]
[页 8]

[plɛs] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [pʊ; əv] [ˈtɪflɪs] , - [ɑː'miːniən] [ˌvɒlən'tiəz] [feɪst] [ˈniːli] - [ɑːmd] [ˈtɑːtə(r)]
place in the streets of Tiflis , 500 Armenian volunteers faced nearly 1400 armed Tartars
地方 在 这 街道 的 第比利斯 , - 亚美尼亚 志愿者 面对 几乎 - 武装 酒石酸
,
.
,
.
在第比利斯的街头，500名亚美尼亚志愿者面对着近1400名武装的鞑靼人。

[ænd; ənd][drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [ˈhevi] [ˈlɒsɪz] .
and drove them back with heavy losses .
和 驾驶 他们 后退 和 重的 损失 .
并让他们遭受惨重损失而撤退。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ˈnɔːm(ə)] ,
The situation in the Caucasus was almost normal ,
这 情况 在 这 高加索 曾是 几乎 普通的 ,
高加索地区的局势几乎一切正常。

[ænd; ənd][ˈdɑːktər; draɪv] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌaɪdɪə'lɪstɪk] [ˈkɒliːɡz] [wɜː(r); wə(r)][əˈbaʊt]
and Dr . Pasdermadjian and his idealistic colleagues were about
和 博士 . 和 他的 理想主义 同事 是 关于
[tuː; tə] [rɪˈzjuːm] [ðeə(r)][meɪn] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
to resume their main object ,
到 恢复 他们的 主要的 目的 ,
帕斯德马吉安博士和他的理想主义同事们将继续他们的主要目标，

— [tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːmz] [ænd; ənd] [æm.jəˈni(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɜːkɪ]
— to carry arms and ammunition from the Caucasus to the Turkish
— 到 携带 武器 和 弹药 从 这 高加索 到 这 土耳其
[ɑːr'miːniənz] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][priˈpeə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][self] - [dɪˈfens] ,
Armenians in order to prepare them for self - defense ,
亚美尼亚人 在 命令 到 准备 他们 为了 自己 - 防御 ,
—将武器弹药从高加索地区运送给土耳其亚美尼亚人，以便他们做好自卫准备。

— [wen] [ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [ˌrevəˈluːʃn] [keɪm] [ɪn] - .
— when the Turkish revolution came in 1908 .
— 什么时候 这 土耳其 革命 来了 在 - .
——1908年土耳其革命爆发之时。

[ðə; ði][ɑ:ˈrmi:niənz][ɪn] [ɜ:zɜ:ʊ:m] , [æz; əz][wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
The Armenians in Erzeroum , as well as the party to which he was a
这 亚美尼亚人 在 埃尔祖鲁姆 , 作为 出色地 作为 这 派对 到 哪个 他 曾是 一个
[ˈmembə(r)] ,
member ,
成员 ,

埃尔祖鲁姆的亚美尼亚人, 以及他所属的政党,

[ˈtelɪgrɑ:f, -græf][tu:; tə][ˈdɑ:ktər; draɪv] . - [ænd; ənd] [ˈstrɒŋli] [ɜ:rdʒd][hɪm][tu:; tə] [bɪˈkʌm]
telegraphed to Dr . Pasdermadjian and strongly urged him to become
电报 到 博士 . 和 强烈 敦促 他 到 变得
[ðəə(r)] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɪˈlekʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌreprɪzəntətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒtəmən]
their candidate in the coming elections for Representative to the Ottoman
他们的 候选人 在 这 未来 选举 为了 代表 到 这 奥斯曼帝国
[ˈpɑ:ləmənt] .
Parliament .
议会 .

他们致电帕斯德马吉安博士, 强烈敦促他成为他们在即将到来的奥斯曼议会代表选举中的候选人。

[ˈɑ:ftə(r)][ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [ɒv; əv] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈstʌdɪz] ,
After seven years of professional studies ,
后 七 年 的 专业的 研究 ,
经过七年的专业学习,

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . - [hæd; həd] [bi:n] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kriˈeɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪmˈself][ɪn][ðə; ði]
Dr . Pasdermadjian had been able to create for himself in the
博士 . 有 到过 有能力的 到 创造 为了 他自己 在 这
[ˈkɔ:kəsəs] [ə; eɪ][laɪf] [ˈfeəli] [ˈprɒspərəs] [faɪˈnænfəli; fəˈnænfəli] .
Caucasus a life fairly prosperous financially :
高加索 一个 生活 相当 繁荣 财务方面 .

帕斯德马吉安博士在高加索地区过上了相当富裕的生活。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [dɪˈveləp] [ə; eɪ][ˈkɒpə(r)] [maɪn] ,
He had just secured the right to develop a copper mine ,
他 有 只是 安全 这 正确的 到 发展 一个 铜 矿 ,
他刚刚获得了开发一座铜矿的权利。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tu:; tə] [wɜ:k] [aɪ ˈti:][ɪn] [ˈpɑ:tnəʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈkʌmpəni] .
and was about to work it in partnership with a large company .
和 曾是 关于 到 工作 它 在 合伙 和 一个 大的 公司 .
并打算与一家大公司合作开展这项工作。

[hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [rɪˈkwaɪəd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:kəsəs] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:][hɪz; ɪz]
His business required that he should stay in the Caucasus to continue his
他的 商业 必需的 那 他 应该 停留在 这 高加索 到 继续 他的
[səkˈsesf(ə)l] [ˈentəpraɪz] ,
successful enterprise ,
成功的 企业 ,

他的生意需要他留在高加索地区继续经营他成功的企业。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɒrəl] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [ænd; ənd][left][hɪz; ɪz]
but he yielded to the moral pressure of his comrades and left his
但 他 产生 到 这 道德 压力 的 他的 同志们 和 左边 他的
[ˈpɜ:sən(ə)l] [əˈfeəz] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ˌkɒnstəntəˈnəʊpəl][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdepjʊtɪ] [frɒm; frəm] [ɜ:zɜ:ʊ:m] .
personal affairs to go to Constantinople as a deputy from Erzeroum .
个人的 事务 到 去 到 君士坦丁堡 作为 一个 副 从 埃尔祖鲁姆 .

但他屈服于同志们的道德压力, 放弃了个人事务, 作为埃尔祖鲁姆的代表前往君士坦丁堡。

[ˈdʒʊərəɪŋ][hɪz; ɪz][fɔ:(r)] [jˈiəz] [ɪn][ˌkɒnstəntəˈnəʊpəl][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdepjʊtɪ] ,
During his four years in Constantinople as a deputy ,
期间 他的 四 年 在 君士坦丁堡 作为 一个 副 ,
在他担任君士坦丁堡代表的四年间,

[ˈdɑːktər; draɪv] . - [dɪˈvəʊtɪd][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)][taɪm][tuː; tə][ˈbetə(r)][ðə; ði][iːkəˈhɒmɪk]
Dr . Pasdermadjian devoted his entire time to better the economic
博士 . 奉献 他的 全部的 时间 到 更好的 这 经济的
[kənˈdɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [vɪˈlɑːjet] ,
conditions of the Armenian vilayets ,
状况 的 这 亚美尼亚 维拉耶茨 ,
帕斯德马吉安博士毕生致力于改善亚美尼亚各省的经济状况。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈreɪlrəʊd] [bɪl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈriːəl]
and especially worked for the railroad bill , of which he was the real
和 尤其 工作 为了 这 铁路 账单 , 的 哪个 他 曾是 这 真实的
[ˈɔːθə(r)] ,
author ,
作者 ,
他尤其致力于铁路法案的制定，而他才是该法案的真正起草人。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][æz; əz] [ˈtʃɛstərz] [bɪl] .
but which was known to the public as Chester's bill .
但 哪个 曾是 已知 到 这 民众 作为 切斯特的 账单 .
但公众都知道，这就是切斯特的法案。

[ɪts] [meɪn] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [ˈreɪlrəʊdz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ɪn] [ðəʊz]
Its main object was to build railroads as soon as possible in those
它是 主要的 目的 曾是 到 建造 铁路 作为 很快 作为 可能的 在 那些
[vɪˈlɑːjet] [ɒv; əv] [ɑːˈmiːniə] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrʌʃəz] [ˈfjuːtʃə(r)] [pəˈzeɪənz] .
vilayets of Armenia which were considered to be Russia's future possessions .
维拉耶茨 的 亚美尼亚 哪个 是 经过考虑的 到 是 俄罗斯的 未来 财产 .
其主要目标是在亚美尼亚那些被认为是俄罗斯未来领土的省份尽快修建铁路。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n][ˈnaɪðə(r)] [frɑːns] [nɔː(r)] [ˈdʒɜːməni] [wɪft] [tuː; tə] [ʌndəˈteɪk] [aɪˈtiː] ,
For that reason neither France nor Germany wished to undertake it ,
为了 那 原因 两者都不 法国 也不 德国 希望 到 承担 它 ,
因此，法国和德国都不愿承担这项任务。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraʊz] [ðə; ði][ˈenməti][ɒv; əv] [ˈrʌʃə] .
lest they should arouse the enmity of Russia .
免得 他们 应该 引起 这 敌意 的 俄罗斯 .
以免引起俄罗斯的敌意。

[əˈnʌðə(r)] [ˌʌndəˈment(ə)l][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [ðəʊz] [laɪnz] [wɪð] [əˈmerɪkən] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
Another fundamental object was to build those lines with American capital ,
其他 基本的 目的 曾是 到 建造 那些 线条 和 美国人 首都 ,
另一个根本目标是利用美国资本修建这些线路。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [aɪˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌkaʊntərˈækt][ðə; ði] [rʌsʊ] - [ˈfræŋkəʊ] - [ˈdʒɜːmən] [ˈpɒləsɪz]
which would make it possible to counteract the Russo - Franco - German policies
哪个 会 制作 它 可能的 到 抵消 这 鲁索 - 弗朗哥 - 德语 政策
[ænd; ənd][faɪˈnæn(ə)l][ɪnˈtriːg, ˈɪn-] ,
and financial intrigues ,
和 金融的 阴谋 ,
这将使对抗俄法德三国的政策和金融阴谋成为可能。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˈpiːp(ə)l] .
for the benefit of the Armenian people .
为了 这 益处 的 这 亚美尼亚 人们 .
为了亚美尼亚人民的利益。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈefəts] ,
But in spite of all his efforts ,
但 在 尽管如此 的 全部 他的 努力 ,
尽管他竭尽全力，

[ˈdɑːktər; draɪv] . - [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əʊvəˈkʌm] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [ɪn]
Dr . Pasdermadjian was unable to overcome the German opposition in
博士 . 曾是 无法 到 克服 这 德语 反对 在
[ˌkɒnstəntəˈnəʊpəl] , [ˌɔːlˈðəʊ] ,
Constantinople , although ,
君士坦丁堡 , 虽然 ,
帕斯德马吉安博士未能战胜君士坦丁堡的德国反对势力，尽管

[æz; əz][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðæt] [bɪl] ,
as the outcome of the struggle in connection with that bill ,
作为 这 结果 的 这 斗争 在 联系 和 那 账单 ,
作为与该法案相关的斗争的结果，
[tuː] [ˈmɪnɪstər] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [ðəə(r)][pəʊst] .
two ministers of public works were forced to resign their post .
二 部长们 的 民众 作品 是 强制 到 辞职 他们的 邮政 .
两名公共工程部长被迫辞职。

[bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæbsəluːt] [ˈdʒɜːmən][ˈeɪdʒənts][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
Both of the ministers were absolute German agents under the name of
两个都 的 这 部长们 是 绝对 德语 代理人 在下面 这 姓名 的
[ˈtɜːkɪ] [ˈmɪnɪstər] .
Turkish ministers .
土耳其 部长们 .
这两位部长都是打着土耳其部长旗号的德国特工。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [wɜːθ] [ˈmenʃnɪŋ] [ðæt] [ˈdʒʊərəɪŋ][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [jɪˈəz] [æt; ət][ˌkɒnstəntəˈnəʊpəl]
It may also be worth mentioning that during his four years at Constantinople
它 可能 还 是 值得 提及 那 期间 他的 四 年 在 君士坦丁堡
[æz; əz][ə; eɪ][ˈdepjʊtɪ][frɒm; frəm] [ɜːzɜːuːm] ,
as a deputy from Erzeroum ,
作为 一个 副 从 埃尔祖鲁姆 ,
值得一提的是，在他作为埃尔祖鲁姆代表在君士坦丁堡的四年间，

[æt; ət] [θriː] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] , [ˈtɑːləɹɑːt] [beɪ] ([huː] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən]
at three different times , Talaat Bey (who became the butcher of the Armenian
在 三 不同的 时代 , 塔拉特 贝 (WHO 成为 这 屠夫 的 这 亚美尼亚
[ˈpiːp(ə)l][ɪn] -) ,
people in 1915) ,
人们 在 -) ,
塔拉特·贝伊（1915年成为亚美尼亚人民的屠夫）曾三次.....

[ɒn] [brɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
on behalf of the
在 代表 的 这
代表

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[**Pg 9**]
[页 9]
[第9页]

" [kəˈmɪti] [ɒv; əv][ˈjuːniən][ænd; ənd][ˈprəʊɡres] , " [ˈɒfəd] [ðə; ði][pɔːtˈfəʊliəʊ][ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [wɜːks]
" **Committee of Union and Progress ,** " **offered the portfolio of public works**
" 委员会 的 联盟 和 进步 , " 提供 这 文件夹 的 民众 作品
[tuː; tə][ˈdɑːktər; draɪv] . - ,
to Dr . Pasdermadjian ,
到 博士 . - ,
“联合与进步委员会”将公共工程项目组合交给了帕斯德马吉安博士。

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['kɒmpɪtənt] [mæn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊst] .

as the most competent man for the post .
作为 这 最多 胜任的 男人 为了 这 邮政 :

因为他是最胜任这个职位的人选。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . - , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fju:zd] [ði:z] [prə'pəʊzɪz] ,

Dr . Pasdermadjian , however , refused these proposals ,
博士 : - , 然而 , 拒绝 这些 提案 ,

然而，帕斯德马吉安博士拒绝了这些提议。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ˈri:z(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɪ] [tu:; tə] ['kɒmprəmaɪz] [ɪn] ['eni] [wei] [wɪð]

for the simple reason that he did not wish to compromise in any way with
为了 这 简单的 原因 那 他 做过 不是 希望 到 妥协 在 任何 方式 和

[ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:kɪ] ['gʌvənmənt] ,

the leaders of the Turkish government ,
这 领导人 的 这 土耳其 政府 ,

原因很简单，他不想以任何方式与土耳其政府领导人妥协。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] [ˌʃəʊvɪ'nɪstɪk] [ænd; ənd][ˈænti] - [ɑ:'mi:niən] ['pɒləsi] .

as long as they continued their chauvinistic and anti - Armenian policy .
作为 长的 作为 他们 持续 他们的 沙文主义 和 反对 - 亚美尼亚 政策 :

只要他们继续推行沙文主义和反亚美尼亚政策。

[ɪn][ðə; ði] [ˌpɑ:lə'mentri] [rɪ'lekʃnz] [ɒv; əv] - ,

In the parliamentary elections of 1914 ,
在 这 议会 选举 的 - ,

在1914年的议会选举中，

[ðə; ði] " [kə'mɪti] [ɒv; əv][ˈju:niən][ænd; ənd][ˈprəʊgres] " [ju:st] ['evri] [mi:nz] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði]

the " Committee of Union and Progress " used every means to defeat the
这 " 委员会 的 联盟 和 进步 " 用过的 每一个 方法 到 击败 这

[rɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv] . - [ɪn] [ɜ:zɜ-u:m] .

election of Dr . Pasdermadjian in Erzeroum .
选举 的 博士 : - 在 埃尔祖鲁姆 :

“联合进步委员会”竭尽全力阻止帕斯德马吉安博士在埃尔祖鲁姆当选。

[ɒŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:rks] ,

On account of this attitude of the Turks ,
在 帐户 的 这 态度 的 这 土耳其人 ,

由于土耳其人的这种态度，

[ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:zɜ-u:m] [vɪ'lɑ:jet] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði]

all the Armenian inhabitants of the Erzeroum vilayet refused to take part in the
全部 这 亚美尼亚 居民 的 这 埃尔祖鲁姆 维拉耶特 拒绝 到 拿 部分 在 这

[lɑ:st] [rɪ'lekʃnz] .

last elections .
最后的 选举 :

埃尔祖鲁姆省的所有亚美尼亚居民都拒绝参加上次选举。

[ðɪs] [ɪn'tens] [ˌɒpə'zi(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:rks] [tu:; tə][ðə; ði] ['kændɪdəsi] [ɒv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv] .

This intense opposition of the Turks to the candidacy of Dr .
这 激烈的 反对 的 这 土耳其人 到 这 候选资格 的 博士 :

- [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [tu:] ['æktɪv] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn]

Pasdermadjian was due to the fact that he had taken too active a part in
- 曾是 到期的 到 这 事实 那 他 有 已采取 也 积极的 一个 部分 在

- [ɪn][ðə; ði] ['kɒnfərənsɪs] [held][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [rɪ'fɔ:rmz] ,

1913 in the conferences held for the consideration of the Armenian reforms ,
- 在 这 会议 握住 为了 这 考虑 的 这 亚美尼亚 改革 ,

土耳其人强烈反对帕斯德马吉安博士的候选资格，是因为他在1913年为审议亚美尼亚改革而召开的会议上过于积极地参与其中。

[tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][ɪnˈhæbətənt][ɒv; əv][ˈtɜːkɪ] [ɑːˈmiːniə][fɔː(r); fə(r)][self] - [dɪˈfens] ,
to prepare the local inhabitants of Turkish Armenia for self - defence ,
到 准备 这 当地的 居民 的 土耳其 亚美尼亚 为了 自己 - 防御 ,

为了让土耳其亚美尼亚的当地居民做好自卫准备，

[æz; əz][ðə; ði][ˈrʌʃ(ə)n][ˈɑːmi][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][ədˈvɑːns][ɪntuː][ðə; ði][ˈkæptəd][ˈterɪtəriz] [ɒv; əv]
as the Russian army was about to advance into the captured territories of
作为 这 俄语 军队 曾是 关于 到 进步 进入 这 捕获 领土 的
[ðæt][ˈkʌntri] .
that country .
那 国家 .

当时俄军正准备向该国的占领区推进。

[ɒn][nəʊˈvembə(r)] - [ðə; ði][ˈsekənd][bəˈtæliən][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːˈmiːniən][ˌvɒlənˈtiəz][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ˈbæt(ə)l]
On November 14 the second battalion of the Armenian volunteers engaged in battle
在 十一月 - 这 第二 营 的 这 亚美尼亚 志愿者 已订婚的 在 战斗
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm] ,
for the first time ,
为了 这 第一的 时间 ,

11月14日，亚美尼亚志愿军第二营首次投入战斗。

[nɪə(r)][ˌbaɪəˈzɪd] , [wɪð][ðə; ði][ˈtɜːkɪ] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði][kɜːrdz] .
near Bayazid , with the Turkish soldiers and the Kurds .
靠近 巴耶济德 , 和 这 土耳其 士兵 和 这 库尔德人 .
[ɪn][ðə; ði][ˌbaɪəˈzɪd] , [wɪð][ðə; ði][ˈtɜːkɪ] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði][kɜːrdz] .
在巴耶济德附近，土耳其士兵和库尔德人在那里。

[ɪn][ðə; ði][kɔːs][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈblʌdi][ˈkɒmbæt][wɪtʃ][ˈlɑːstɪd][ˈtwenti] - [fɔː(r)][ˈaʊəz] , [drou] ,
In the course of a bloody combat which lasted twenty - four hours , Dro ,
在 这 课程 的 一个 血腥 战斗 哪个 持续 二十 - 四 小时 , dro ,
[ɪn][ðə; ði][kɔːs][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈblʌdi][ˈkɒmbæt][wɪtʃ][ˈlɑːstɪd][ˈtwenti] - [fɔː(r)][ˈaʊəz] , [drou] ,
在持续24小时的血腥战斗中，德罗

[ðə; ði][breɪv][kəˈmɑːndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bəˈtæliən] , [wɒz; wəz][ˈsɪəriəsli][ˈwuːndɪd] ,
the brave commander of the battalion , was seriously wounded ,
这 勇敢的 指挥官 的 这 营 , 曾是 严重地 受伤 ,
[ðə; ði][breɪv][kəˈmɑːndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bəˈtæliən] , [wɒz; wəz][ˈsɪəriəsli][ˈwuːndɪd] ,
该营英勇的指挥官身负重伤。

[ænd; ənd][ˈdɑːktər; draɪv] . - [wɒz; wəz][fɔːst][ɪˈmiːdiətli][tuː; tə][teɪk][hɪz; ɪz][pleɪs] .
and Dr Pasdermadjian was forced immediately to take his place .
和 博士 . 曾是 强制 立即地 到 拿 他的 地方 .
[ænd; ənd][ˈdɑːktər; draɪv] . - [wɒz; wəz][fɔːst][ɪˈmiːdiətli][tuː; tə][teɪk][hɪz; ɪz][pleɪs] .
帕斯德马吉安博士被迫立即接替了他的位置。

[frɒm; frəm][ðæt][deɪ][tuː; tə][mɑːtʃ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɒləʊɪŋ][jɪə(r)] , [hiː; hi][rɪˈmeɪnd][æt; ət][ðə; ði][hed]
From that day to March of the following year , he remained at the head
从 那 天 到 行进 的 这 下列的 年 , 他 剩余 在 这 头
[ɒv; əv][ðæt][bəˈtæliən] ,
of that battalion ,
的 那 营 ,

从那天起至次年三月，他一直担任该营的营长。

[ænd; ənd][led][aɪˈtiː][ɪntuː][ɪˈlev(ə)n][ˈbæt(ə)lɪz][ɪn][ðə; ði][ˈneɪbəhʊd][ɒv; əv][ələˈkɜːt] , - ,
and led it into eleven battles in the neighborhood of Alashkert , Toutakh ,
和 引领 它 进入 十一 战斗 在 这 邻里 的 阿拉什克特 , - ,
[ænd; ənd] - ,
and Malashkert ,
和 - ,

并率领它在阿拉什克特、图塔赫和马拉什克特附近进行了十一次战斗，

[ʌnˈtɪl][drou][rɪˈkʌvəd][ænd; ənd][rɪˈtɜːnd][tuː; tə][rɪˈzjuːm][ðə; ði][kəˈmɑːnd] .
until Dro recovered and returned to resume the command .
直到 dro 恢复 和 返回 到 恢复 这 命令 .
[ʌnˈtɪl][drou][rɪˈkʌvəd][ænd; ənd][rɪˈtɜːnd][tuː; tə][rɪˈzjuːm][ðə; ði][kəˈmɑːnd] .
直到德罗恢复过来并返回继续指挥。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ʊv; əv] - , ['dɑ:ktər; draɪv] . - ([ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ] [,reprɪzentətɪv]
In the summer of 1915 , Dr Pasdermadjian (again as a representative
在 这 夏天 的 - , 博士 : - (再次 作为 一个 代表
1915年夏天, 帕斯德马吉安博士 (再次作为代表)

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 10**]
[页 -]

[ʊv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʊv; əv] [tɪ'flɪs]) [went] [tu:; tə][væn] .
of the executive committee of Tiflis) went to Van .
的 这 管理人员 委员会 的 第比利斯) 去 到 范 :
第比利斯执行委员会成员) 去了凡城。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)] [mɑ'greɪtɪd] [ɪn] [mæs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] ([wen]
He was there when the people migrated en masse to the Caucasus (when
他 曾是 那里 什么时候 这 人们 已迁移 英文 大众 到 这 高加索 (什么时候
[ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [rʌsəʊ] - ['tɜ:kɪ] [frʌn'tɪr])
the Russian army was forced to retreat to the old Russo - Turkish frontiers)
这 俄语 军队 曾是 强制 到 撤退 到 这 老的 鲁索 - 土耳其 前沿)
[ænd; ənd] [jeəd] [ðeə(r)][ʌn'təʊld] ['hɑ:dʃɪps] .
and shared their untold hardships .
和 共享 他们的 不明 艰辛 :

当人们成群结队地迁徙到高加索地区 (当时俄罗斯军队被迫撤退到以前的俄土边境) 时, 他就在那里, 与他们一起经历了难以言喻的苦难。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʊv; əv] - ,
In the spring of 1917 ,
在 这 春天 的 - ,

1917年春天,

[wen] [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [revə'lu:ʃn] [tɜ:nd] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'fens] [wɜ:k] [ʊv; əv][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] [ʌp] - [saɪd]
when the Russian Revolution turned all the defence work of the Caucasus up - side
什么时候 这 俄语 革命 转向 全部 这 防御 工作 的 这 高加索 向上 - 边
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

俄国革命彻底颠覆了高加索地区的所有防御工作。

['dɑ:ktər; draɪv] . - , [wɪð] ['dɑ:ktər; draɪv] . - ,
Dr Pasdermadjian , with Dr Zavrieff ,
博士 : - , 和 博士 : - ,
Pasdermadjian 博士和 Zavrieff 博士,

[wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] [tu:; tə][petrəʊgræd][tu:; tə] [nɪ'gəʊʃiət] [wɪð] [ðə; ði] ['tempərəri]
was sent from the Caucasus to Petrograd to negotiate with the temporary
曾是 发送 从 这 高加索 到 彼得格勒 到 谈判 和 这 暂时的
['rʌ(ə)n] ['gʌvənmənt] [kən'sɜ:nɪŋ] [kɔ:'keɪʒn] [ə'feəz] .
Russian government concerning Caucasian affairs .
俄语 政府 有关 高加索人 事务 :
他被从高加索地区派往彼得格勒, 与俄罗斯临时政府就高加索事务进行谈判。

[frɒm; frəm][ˈpetrəʊgræd][hiː; hi][left][fɔː(r); fə(r)][əˈmerɪkə][ɪn][dʒuːn][ɒv; əv][ðə; ði][seɪm][ˌjɪə(r)][æz; əz][ðə; ði]
From Petrograd he left for America in June of the same year as the
从 彼得格勒 他 左边 为了 美国 在 六月 的 这 相同的 年 作为 这
[ˌreprɪˈzentətɪv][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːˈmiːniən][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][tɪflɪs][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]
representative of the Armenian National Council of Tiflis and as the
代表 的 这 亚美尼亚 国家的 理事会 的 第比利斯 和 作为 这
[ˈspeʃ(ə)l][ˈenvɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhəʊlɪnəs][ðə; ði][kəˈθɔːlɪkəs][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz] ,
special Envoy of His Holiness the Catholicos of all the Armenians ,
特别的 使者 的 他的 圣洁 这 天主教徒 的 全部 这 亚美尼亚人 ,

同年六月，他从彼得格勒启程前往美国，担任第比利斯亚美尼亚国民议会的代表和亚美尼亚宗主教的特使。

[tuː; tə][leɪ][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][əˈmerɪkən][ˈpʌblɪk][ænd; ənd][ˈɡʌvənmənt][ðə; ði][ˈsɒrəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]
to lay before the American public and government the sorrows of the
到 躺 前 这 美国人 民众 和 政府 这 悲伤 的 这
[ɑːˈmiːniən][ˈpiːp(ə)l][wɪð][ðə; ði][ˈvjuː][ɒv; əv][ˈwɪnɪŋ][ðeə(r)][ˈsɪmpəθi][ænd; ənd][prəˈtekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
Armenian people with the view of winning their sympathy and protection for
亚美尼亚 人们 和 这 看法 的 获胜 他们的 同情 和 保护 为了
[ðə; ði][ˌɪndɪˈspjuːtəb(ə)l][ˈraɪts][ɒv; əv][ɑːˈmiːniə] .
the indisputable rights of Armenia .
这 无可争议的 权利 的 亚美尼亚 .

向美国公众和政府陈述亚美尼亚人民的苦难，以期赢得他们的同情和保护，维护亚美尼亚无可争议的权利。

[hiː; hi][ɪz][stɪl][ˈæktɪŋ][ɪn][ðæt][kəˈpæsəti][wɪð][ɔːl][ðə; ði][ˈenədʒi][æt; ət][hɪz; ɪz][kəˈmɑːnd] .
He is still acting in that capacity with all the energy at his command .
他 是 仍然 表演 在 那 容量 和 全部 这 活力 在 他的 命令 .

他仍然以同样的身份行事，并且精力充沛。

[hɪz; ɪz][lɑːst][ˈefət][hæz; həz][biːn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðɪs][ˈpæmflət] ,
His last effort has been the preparation of this pamphlet ,
他的 最后的 努力 有 到过 这 准备 的 这 小册子 ,

他最后的努力就是编写了这本小册子。

[ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][ˈriːdə(r)][wɪl][faɪnd][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðiːz][ˌbaɪəˈɡræfɪkl][fækts][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][əˈsjʊːmd]
in which the reader will find a part of these biographical facts under his assumed
在 哪个 这 读者 将要 寻找 一个 部分 的 这些 传记 事实 在下面 他的 假定
[neɪm][ɒv; əv][ɑːrmən][ˈɡɑːrəʊ] .
name of Armen Garo .
姓名 的 阿门 加罗族 .

其中读者将看到他以化名 Armen Garo 发表的部分传记事实。

[ə; eɪ][wɜːd][ɔː(r)][tuː][mɔː(r)][əˈbaʊt][ðɪs][ˈbʊklət] , [wɪtʃ][hæz; həz][biːn][ˈrɪt(ə)n][ɪn][ðə; ði][nɪk][ɒv; əv]
A word or two more about this booklet , which has been written in the nick of
一个 单词 或者 二 更多的 关于 这 小册子 , 哪个 有 到过 书面 在 这 缺口 的
[taɪm] .
time .
时间 .

关于这本赶在千钧一发之际写成的小册子，我再补充一两句话。

[ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l][deɪz][ɪn][ðə; ði][ˈsprɪŋ][ɒv; əv][ðɪs][ˌjɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)] ,
The critical days in the spring of this year are over ,
这 批判的 天 在 这 春天 的 这 年 是 超过 ,

今年春季的关键时期已经过去，

[ænd; ənd][ðə; ði][kəmˈpliːt][ˈvɪktəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈælaɪz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd][steɪts][hæz; həz]
and the complete victory of the Allies and of the United States has
和 这 完全的 胜利 的 这 盟国 和 的 这 团结的 各州 有
[biːn][wʌn] .
been won .
到过 韩元 .

盟军和美国取得了彻底的胜利。

" [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nɒt] ['veri] [fɑ:(r)] , " [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] ,
" The day is not very far , " in the words of the writer ,
" 这 天 是 不是 非常 远的 , " 在 这 字 的 这 作家 ,
"那一天并不遥远,"用作者的话来说,

" [wen] . . . [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['neiʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] , — ['gɪlti] [ɔ:(r)]
" when . . . the representatives of all the nations of the world , — guilty or
" 什么时候 . . . 这 代表 的 全部 这 国家 的 这 世界 , — 有罪的 或者
[dʒʌst] ,
just ,
只是 ,
"当.....世界各国代表——无论有罪还是无罪,

— [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɔ:(r)] [rɪ'wɔ:d]
— are to receive their punishment or reward
— 是 到 收到 他们的 惩罚 或者 报酬
——将接受相应的惩罚或奖励.....

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflet] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [brɪ'jɒnd] ['eni] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv]
" It is the purpose of this pamphlet to demonstrate beyond any shadow of
" 它 是 这 目的 的 这 小册子 到 证明 超过 任何 阴影 的
[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,
"本手册的目的在于毫无疑问地证明,

[wɪð] [məʊst] [ɔ:'θentɪk] [fæktz] ,
with most authentic facts ,
和 最多 真正的 事实 ,
以最真实的事实为基础,

[ðæt] [ɑ:'mi:niə] [hæz; həz] [fʊl'fɪld] [hɜ:(r); hə(r)] ['dju:ti] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ælaɪd] [kɔ:z] [ɪn] [fʊl] ['meʒə(r)] (
that Armenia has fulfilled her duty to the allied cause in full measure (
那 亚美尼亚 有 已完成 她 责任 到 这 盟军 原因 在 满的 措施 (
[ænd; ənd] ['sʌfəd] [ʌn'təʊld] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ]) ,
and suffered untold sacrifices in doing so) ,
和 遭受 不明 牺牲 在 正在做 所以) ,
亚美尼亚已充分履行了其对盟军事业的义务（并为此付出了难以言喻的牺牲），

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪz] [ɪn'taɪld] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [dʒʌst] [kleɪmz] [æz; əz] [æn; ən] [ɪndɪ'pendənt]
and , therefore , is entitled to her just claims as an Independent
和 , 所以 , 是 标题 到 她 只是 索赔 作为 一个 独立的
[ɑ:'mi:niə] .
Armenia .
亚美尼亚 .

因此，作为独立的亚美尼亚，她有权提出自己的正当诉求。

[wʌn] [ʌðə(r)] ['pɜ:pəs] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [hæd; həd] [ɪn] [vju:] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['bʊklət] :
One other purpose the writer had in view in writing this booklet :
— 其他 目的 这 作家 有 在 看法 在 写作 这 小册子 :
作者撰写这本小册子的另一个目的:

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ɑ:r'mi:niənz] [ɑ:(r); ə(r)]
to make the great and generous American public realize that Armenians are
到 制作 这 伟大的 和 慷慨的 美国人 民众 意识到 那 亚美尼亚人 是
[nɒt] [æn; ən] [ə'ni:mɪk] [ænd; ənd] [ʌnəɡrɪ'esɪv] ['pi:p(ə)] ,
not an anaemic and unaggressive people ,
不是 一个 贫血 和 不具攻击性 人们 ,
为了让伟大而慷慨的美国公众认识到，亚美尼亚人并非软弱无能、缺乏侵略性的民族。

[wɪð] [nəʊ] ['faɪtɪŋ] [blʌd] [ɪn][ðəə(r)][veɪns] ; [ðæt][ðə; ði][ɑ: r' mi: niənz][hæv; həv][nɒt] [bi: n] ['butʃə]
with no fighting blood in their veins ; that the Armenians have not been butchered
和 不 斗争 血 在 他们的 静脉 ; 那 这 亚美尼亚人 有 不是 到过 屠宰
[laɪk] [ʃi: p] ,
like sheep ,
喜欢 羊 ;

他们血管里没有战斗的血液；亚美尼亚人没有像绵羊一样被屠杀。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
but , on the contrary ,
但 , 在 这 相反 ,

但恰恰相反，

[hæv; həv] [fʊ: t] [məʊst] ['breɪvli] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪd] [məʊst] ['stʌbənlɪ] [ðə; ði]['sævɪdʒ] [ə'tæks] [ɒv; əv]
have fought most bravely and resisted most stubbornly the savage attacks of
有 战斗 最多 勇敢地 和 抵抗 最多 固执地 这 野蛮的 攻击 的
[ðə; ði] [tɜ: rks] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɒpə'tju: nəti] .
the Turks whenever they had an opportunity .
这 土耳其人 每当 他们 有 一个 机会 .

他们一有机会就英勇抵抗土耳其人的野蛮进攻。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **11**]
[页 -]

[第11页]

[ɪf] [ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n][kæn; kən] ['pɒsəbli] [kən'veɪ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ə' rɪdʒən(ə)] ,
If the translation can possibly convey the spirit of the original ,
如果 这 翻译 能 可能 传达 这 精神 的 这 原来的 ,

如果译文能够传达原文的精神，

[ðə; ði] [sə'steɪnd] ['eləkwəns] [ænd; ənd] [sə'prest] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ: θə(r)] [pli: dz] [ðə; ði]
the sustained eloquence and suppressed emotion with which the author pleads the
这 持续 口才 和 被抑制 情感 和 哪个 这 作者 恳求 这
[kɔ: z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔ: tʃənət] [bʌt; bət] [breɪv] ['pi: p(ə)] ,
cause of his unfortunate but brave people ,
原因 的 他的 不幸 但 勇敢的 人们 ,

作者以饱含深情的雄辩，为他那些不幸却勇敢的人民辩护，字里行间流露出强烈的情感。

[ʊd; əd][bi:; bi] [ɪn'tensli] [ɪ'fektɪv] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ: (r); ə(r)][nɒt][mɪə(r)] [wɜ: dz] , [bʌt; bət][ɑ: (r); ə(r)]
should be intensely effective because they are not mere words , but are
应该 是 强烈地 有效的 因为 他们 是 不是 仅仅 字 , 但 是
[beɪst] [ɒn]['æktʃuəl] ,
based on actual ,
基于 在 实际的 ,

应该会非常有效，因为它们不仅仅是文字，而是基于实际情况。

['ri: əl] , [ʌndɪ'naɪəbl] [fækts] , [ænd; ənd][ɑ: (r); ə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][səʊl] ['həʊlli] ['dedɪkətɪd]
real , undeniable facts , and are the expression of a soul wholly dedicated
真实的 , 无可否认 事实 , 和 是 这 表达 的 一个 灵魂 完全 投入的
[tu:; tə][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [kɔ: z] .
to a sacred cause .
到 一个 神圣 原因 .

真实、无可辩驳的事实，是全身心投入神圣事业的灵魂的表达。

[ə; eɪ] . [ti:] .
A : **T** :
一个 : 一 :

在

[ˈkeɪmbɪdʒ] , [məʃ] .
Cambridge , Mass .
剑桥 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥市

[dɪˈsembə(r)] , - .
December , 1918 .
十二月 , - .

1918年12月。

[,pi: ˈdʒi: -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[waɪ] [ɑ:ˈmi:niə] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fri:]
WHY ARMENIA SHOULD BE FREE
为什么 亚美尼亚 应该 是 自由的

为什么亚美尼亚应该获得自由

[ɑ:ˈmi:niəz] [roʊl] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔ:(r)]
ARMENIA'S RÔLE IN THE PRESENT WAR
亚美尼亚的 角色 在 这 展示 战争

亚美尼亚在当前战争中的角色

[,pi: ˈdʒi: -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

" [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwi:kɪst] [ɪz][æz; əz][ˈseɪkrɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋɪst]
" The interest of the weakest is as sacred as the interest of the strongest
" 这 兴趣 的 这 最弱 是 作为 神圣 作为 这 兴趣 的 这 最强
.
:
.

“弱势群体的利益与强势群体的利益一样神圣。”

" [ˈprezɪdənt] [ˈwɪlsn] .
" President Wilson .
" 总统 威尔逊 .

威尔逊总统。

[nju:] [jɔ:k] , [sept] . - , - .
New York , Sept . 27 , 1918 .
新的 约克 , 九月 . - , - .

纽约，1918年9月27日。

[ə; eɪ][ˈsev(ə)nti] - [jɪə(r)][əʊld] [ɑ:ˈmi:niən] [pri:st] [ˈli:dɪŋ] [ðə; ði] [ˌvɒlənˈtiəz]
A seventy - year old Armenian priest leading the volunteers
一个 七十 - 年 老的 亚美尼亚 牧师 领导 这 志愿者

一位七十岁的亚美尼亚牧师带领志愿者们

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈbætlfi:ld] .
to the battlefield .
到 这 战场 .

前往战场。

[,pi: ˈdʒi: -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[waɪ] [ɑ:ˈmi:niə] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] [fri:]
WHY ARMENIA SHOULD BE FREE
为什么 亚美尼亚 应该 是 自由的

为什么亚美尼亚应该获得自由

[ɑ:ˈrmi:niəz] [roʊl] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔ:(r)]
ARMENIA'S RÔLE IN THE PRESENT WAR
亚美尼亚的 角色 在 这 展示 战争

亚美尼亚在当前战争中的角色

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈɔ:gəst] , - , [wen] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈneɪnɪz] [tʊk] [ʌp] [ɑ:ɪmz] [əˈɡenst] [ðə; ði]
In the early days of August, 1914, when civilized nations took up arms against the
在 这 早期的 天 的 八月 , - , 什么时候 文明 国家 采取 向上 武器 反对 这
[ˈdʒɜ:mən] [əˈɡreɪ(ə)n] ,
German aggression ,
德语 侵略 ,

1914年8月初，当文明国家拿起武器抵抗德国侵略时，

[ˈəʊnli] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)] [ˈneɪnɪz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði][nɪə(r)] [i:st] [hæd; həd][ðə; ði]
only three of the smaller nations of Europe and the Near East had the
仅有的 三 的 这 较小的 国家 的 欧洲 和 这 靠近 东方 有 这
[ˈkʌrɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

只有欧洲和近东三个较小的国家有勇气这样做。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:st] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
from the very first days of the war ,
从 这 非常 第一的 天 的 这 战争 ,

从战争爆发之初，

[tu:; tə][stænd][baɪ][ðə; ði][ˈælaɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈbɑ:gənɪŋ] [ɔ:(r)] [dɪkə] ,
to stand by the Allies without any bargaining or dickering ,
到 站立 经过 这 盟国 没有 任何 讨价还价 或者 讨价还价 ,

毫不妥协地与盟军站在一起，不进行任何讨价还价。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sti:l] [stænd][æt; ət][ðeə(r)][pəʊsts][ɒn][ðə; ði][ˈræm.pɑ:ts] ,
and they still stand at their posts on the ramparts ,
和 他们 仍然 站立 在 他们的 帖子 在 这 城墙 ,

他们仍然坚守在城墙上的岗位上。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [meɪd] .
in spite of the immense sacrifices they have already made .
在 尽管如此 的 这 巨大 牺牲 他们 有 已经 制成 .

尽管他们已经做出了巨大的牺牲。

[ðə; ði][fɜ:st][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [həˈrəʊɪk][ˈtraɪəd][wɒz; wəz] [breɪv] [ˈsɜ:biə] ,
The first member of this heroic triad was brave Serbia ,
这 第一的 成员 的 这 英勇 三元组 曾是 勇敢的 塞尔维亚 ,

这三位英雄中的第一位是勇敢的塞尔维亚。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ˈvɪktɪm][ɒv; əv] [ˈɒstriən] [əˈɡreɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [hu:z] [sʌnz] , [ˈɑ:ftə(r)][fɔ:(r)]
which was the first victim of Austrian aggression , **and whose sons** , **after four**
哪个 曾是 这 第一的 受害者 的 奥地利 侵略 , 和 谁 儿子们 , 后 四
[jˈiəz] [ɒv; əv][həˈrəʊɪk] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
years of heroic struggle ,
年 的 英勇 斗争 ,

它是奥地利侵略的第一个受害者，它的儿子们经过四年的英勇斗争，

[ɑ:(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [rɪˈɡeɪn] [ðeə(r)] [lɒst] [ˈneɪtɪv] [lənd] .
are about to regain their lost native land .
是 关于 到 恢复 他们的 丢失的 本国的 土地 .

他们即将收复失去的故土。

[ðə; ði][ˈsekənd][ˈmembə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)][ˈbeldʒəm] ,
The second member was little Belgium ,
这 第二 成员 曾是 小的 比利时 ;
第二个成员是小比利时,
[hu:z] [θri:] [wi:ks] [ɒv; əv][həˈrəʊɪk] [rɪˈzɪstəns] [dɪˈleɪd] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [ədˈvɑ:ns] [ɒv; əv] -
whose three weeks of heroic resistance delayed the German advance of 1914
谁 三 周 的 英勇 反抗 延迟 这 德语 进步 的 -
[ænd; ənd] [ɪneɪblɪd] [ˈgælənt] [frɑ:ns] [tu:; tə] [kraʊn] [wɪð] [səkˈses] [ðə; ði][hɪˈstɒrɪk][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
and enabled gallant France to crown with success the historic battle of the
和 已启用 英勇 法国 到 王冠 和 成功 这 历史性 战斗 的 这
[mɑ:n] .
Marne .
马恩河 .

他们的三周英勇抵抗延缓了德军在 1914 年的推进，使英勇的法国得以在历史性的马恩河战役中取得胜利。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [həˈrəʊɪk][ˈtraɪæd][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɑ:ˈmi:niən] [ˈpi:p(ə)] ,
The third member of this heroic triad was the Armenian people ,
这 第三 成员 的 这 英勇 三元组 曾是 这 亚美尼亚 人们 ;
这三位英雄中的第三位是亚美尼亚人民。

[hu:] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [ˈi:əz] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ˈɔ:gənaɪzd] [ˈɡʌvənmənt] [ɔ:(r)][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl]
who for four years and without an organized government or a national
WHO 为了 四 年 和 没有 一个 组织 政府 或者 一个 国家的
[ˈɑ:mi] ,
army ,
军队 ;
四年间，他们没有一个有组织的政府，也没有一支国民军队。

[pleɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊl][ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] [i:st] [baɪ] [prɪˈventɪŋ] [ðə; ði][ˈtə:kəʊ] - [ˈdʒɜ:mən] [ədˈvɑ:ns]
played the same role in the Near East by preventing the Turco - German advance
玩 这 相同的 角色 在 这 靠近 东方 经过 预防 这 土耳其 - 德语 进步
[təˈwɔ:d] [ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ˈeɪɜə; ˈeɪʃə][æz; əz][ðə; ði][ˈbeldʒənz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [west] [baɪ] [əˈrestɪŋ]
toward the interior of Asia as the Belgians played in the West by arresting
朝向 这 内部的 的 亚洲 作为 这 比利时人 玩 在 这 西方 经过 逮捕
[ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈdʒɜ:məni] [təˈwɔ:d] [ˈpærɪs] .
the march of Germany toward Paris .
这 行进 的 德国 朝向 巴黎 .

在近东，比利时发挥了与比利时在西方阻止德国向巴黎进军相同的作用，阻止了土耳其-德国联军向亚洲内陆推进。

[ðə; ði][ɑ:rˈmi:niənz] , [haʊˈevə(r)] ,
The Armenians , however ,
这 亚美尼亚人 ; 然而 ;
然而，亚美尼亚人

[peɪd] [ə; eɪ][ˈhaɪə(r)] [praɪs][tu:; tə][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv][wɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)][ðə; ði][ˈbeldʒənz][ɔ:(r)][ðə; ði]
paid a higher price to the God of War than either the Belgians or the
有薪酬的 一个 更高 价格 到 这 上帝 的 战争 比 任何一个 这 比利时人 或者 这
[sɜ:rbz] .
Serbs .
塞尔维亚人 .

他们向战神付出的代价比利时人和塞尔维亚人都要高。

[aʊt] [ɒv; əv][fɔ:(r)][ænd; ənd][wʌn] - [ˈkwɔ:tə(r)] [mɪˈlɪənz] [ɒv; əv][ɑ:rˈmi:niənz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈtɜ:ki] [ænd; ənd]
Out of four and one - quarter millions of Armenians living in Turkey and
出去 的 四 和 一 - 四分之一 百万 的 亚美尼亚人 活的 在 火鸡 和
[ˈrʌʃə] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
Russia at the beginning of the war ,
俄罗斯 在 这 开始 的 这 战争 ;
战争初期，居住在土耳其和俄罗斯的亚美尼亚人有四百二十五万人。

[ˈskeəsli] [θri:] [mˈɪliənz] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] .
scarcely three millions remain at the present time .
几乎 三 百万 保持 在 这 展示 时间 .

目前仅剩不到三百万人。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz][ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][ˈsaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈælaɪz] ,
What were the conditions under which the Armenians sided with the Allies ,
什么 是 这 状况 在下面 哪个 这 亚美尼亚人 侧面 和 这 盟国 ,
亚美尼亚人在什么情况下加入协约国阵营?

[ænd; ənd] [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðei] [fɔːst] [tuː; tə][beə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [kɔːz]
and why were they forced to bear so great a sacrifice for their cause
和 为什么 是 他们 强制 到 熊 所以 伟大的 一个 牺牲 为了 他们的 原因
?
?
?

他们为何被迫为自己的事业做出如此巨大的牺牲?

[ˈtɜːkɪʃ] [ænd; ənd] [ˈrʌʃ(ə)n] [prəˈpəʊzɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][ɪn] - .
Turkish and Russian Proposals to the Armenians in 1914 .
土耳其 和 俄语 提案 到 这 亚美尼亚人 在 - .

1914年土耳其和俄罗斯向亚美尼亚人提出的建议。

[ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [kɒnfləˈɡreɪʃ(ə)n] , [ɪn] - ,
In the beginning of this world conflagration , in 1914 ,
在 这 开始 的 这 世界 大火 , 在 - ,

在这场世界大战的开端，1914年，

[bəʊθ][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈɡʌvənmənts] [əˈfɪʃəli] [əˈpiːld] [tuː; tə][ˈveəriəs]
both the Russian and the Turkish governments officially appealed to various
两个都 这 俄语 和 这 土耳其 政府 官方 上诉 到 各种各样的
[ɑːˈmiːniən] [ˈnæʃ(ə)nəl][ɔːrgənəˈzeɪʃənz] [wɪð] [ˈmeni] [ˈprɒmɪsɪz] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [ˈæktɪv]
Armenian national organizations with many promises in order to secure the active
亚美尼亚 国家的 组织 和 许多 承诺 在 命令 到 安全的 这 积极的
[pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ɑːpəˈreɪʃnz] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
participation of the Armenians in the military operations against each other ,
参与 的 这 亚美尼亚人 在 这 军队 运营 反对 每个 其他 ,

俄罗斯和土耳其政府都正式向各个亚美尼亚民族组织发出呼吁，并做出诸多承诺，以确保亚美尼亚人积极参与双方之间的军事行动。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈsteɪdʒ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɑːˈmiːniə] [ɪtˈself] .
the principal stage of which would be Armenia itself .
这 主要的 阶段 的 哪个 会 是 亚美尼亚 本身 .

其中最主要的舞台就是亚美尼亚本身。

[bəʊθ]
Both
两个都

两个都

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 16**]
[页 -]

[第16页]

[ˈtɜːki] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði][ˌsiː ˈəʊ] - [ɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Turkey and Russia were very anxious to win the co - operation of the
火鸡 和 俄罗斯 是 非常 焦虑的 到 赢 这 合作 - 手术 的 这
[ɑːrˈmiːniənz] ,
Armenians ,
亚美尼亚人 ,

土耳其和俄罗斯都非常渴望赢得亚美尼亚人的合作。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pɑːst] [ɪkˈspɪəriəns] ,
because , **judging** **from** **their past experience** ,
因为 , 评判 从 他们的 过去的 经验 ,

因为, 根据他们过去的经验来看,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪnst] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [sʌtʃ] [ˌsiː ˈəʊ - ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l]
they **were** **convinced** **that** **without** **such** **co** - **operation** **they** **would** **not** **be** **able**
他们 是 确信 那 没有 这样的 合作 - 手术 他们 会 不是 是 有能力的
[tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðə; ði] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪəd] [ˈmɪlətri] [səkˈsesɪz] [ɒn][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˈplætəʊ] .
to **accomplish** **the** **much** **desired** **military** **successes** **on** **the** **Armenian** **plateau** .
到 完成 这 很多 想要的 军队 成功 在 这 亚美尼亚 高原 .

他们确信, 如果没有这种合作, 他们将无法在亚美尼亚高原上取得梦寐以求的军事胜利。

[wɪð] [sʌtʃ] [eɪmz][ɪn] [vjuː] , [ˈrʌʃə] , [θruː] [kaʊnt] - - ,
With **such** **aims** **in** **view** , **Russia** , **through** **Count** **Varantzoff** **Dashkoff** ,
和 这样的 目标 在 看法 , 俄罗斯 , 通过 数数 - - ,

出于这些目的, 俄罗斯通过瓦兰佐夫·达什科夫伯爵,

[ɪnˈfɔːmd] [ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˈnæ(ə)nəl][ˈkaʊns(ə)l] ([ðen] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [æt; ət] [tɪflɪs]) [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]
informed **the** **Armenian National Council** (**then** **in** **existence** **at** **Tiflis**) **that** **if** **the**
知情的 这 亚美尼亚 国家的 理事会 (然后 在 存在 在 第比利斯) 那 如果 这
[ɑːˈmiːniənz] [wʊd] [ˌʌnrɪˈzɜːvɪdli] [ɡɪv] [ðeə(r)] [səˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɑːmɪz] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði]
Armenians **would** **unreservedly** **give** **their** **support** **to** **the** **Russian** **armies** **during** **the**
亚美尼亚人 会 毫无保留 给 他们的 支持 到 这 俄语 军队 期间 这
[kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
course **of** **the** **war** ,
课程 的 这 战争 ,

告知亚美尼亚国民议会 (当时在第比利斯成立), 如果亚美尼亚人在战争期间毫无保留地支持俄罗斯军队,

[ˈrʌʃə] [wʊd] [graːnt] [ɔːˈtɒnəmi] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks] [ɑːˈmiːniən] [vɪˈlɑːjet] .
Russia **would** **grant** **autonomy** **to** **the** **six** **Armenian** **vilayets** .
俄罗斯 会 授予 自治 到 这 六 亚美尼亚 维拉耶茨 .

俄罗斯将给予亚美尼亚六个省自治权。

[ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ɑːˈmiːniənz] , [haʊˈevə(r)] , [θruː] [ˈbɪtə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] ,
The **Russian** **Armenians** , **however** , **through** **bitter** **experience** ,
这 俄语 亚美尼亚人 , 然而 , 通过 苦的 经验 ,

然而, 俄罗斯亚美尼亚人却通过惨痛的经历,

[njuː] [ˈveri] [wel] [wɒt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpræktɪkl] [ˈvæljuː][kʊd; kəd][biː; bi] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv]
knew **very** **well** **what** **little** **practical** **value** **could** **be** **attached** **to** **the** **promises** **of**
知道 非常 出色地 什么 小的 实际的 价值 可以 是 随附的 到 这 承诺 的
[ˈrʌ(ə)n] [ˈzɑːrɪzəm] .
Russian **Czarism** .
俄语 沙皇制度 .

他非常清楚俄国沙皇制度的承诺几乎没有任何实际价值。

[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th [ˈsentʃəri] [æt; ət] [θriː] [ˈdɪfrənt] [taɪmz][ðə; ði] [ˈrʌʃnz]
During **the** **course** **of** **the** **19th** **century** **at** **three** **different** **times** **the** **Russians**
期间 这 课程 的 这 19th 世纪 在 三 不同的 时代 这 俄罗斯人
[hæd; həd] [meɪd] [ˈsɪmələ(r)] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːˈmiːniənz] [wen] [ðeɪ] [weɪdʒd][wɔː(r)] [wɪð] [ˈtɜːki]
had **made** **similar** **promises** **to** **the** **Armenians** **when** **they** **waged** **war** **with** **Turkey**
有 制成 相似的 承诺 到 这 亚美尼亚人 什么时候 他们 发动 战争 和 火鸡
[ænd; ænd] [ˈpɜːʃə] ,
and **Persia** ,
和 波斯 ,

在19世纪, 俄国人在与土耳其和波斯交战时, 曾三次向亚美尼亚人做出类似的承诺。

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

和,

[ɔ: l'ðəʊ] [ðə; ði] [self] - [sækɹɪfaɪsɪŋ] [si: 'əʊ] - [ɒpə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [ɑ: r'mi: niənz] [ɪneɪbld]
although the self - sacrificing co - operation of the Russian Armenians enabled
虽然 这 自己 - 牺牲 合作 - 手术 的 这 俄语 亚美尼亚人 已启用

[ðə; ði] ['rʌʃnz] [tu:; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] - ,
the Russians to capture the districts of Elizavetpol ,
这 俄罗斯人 到 捕获 这 地区 的 - ,

尽管俄罗斯亚美尼亚人的自我牺牲式合作使俄罗斯人得以占领伊丽莎白波尔的各个地区，

[ˈjæəriˈvɑ:n] [ænd; ənd] [kɑ:rs] [ɪn] - , [ɪn] - , [ænd; ənd] [əˈgen] [ɪn] - ,
Erivan and Kars in 1806 , in 1828 , and again in 1878 ,
埃里万 和 卡尔斯 在 - , 在 - , 和 再次 在 - ,

埃里温和卡尔斯分别在 1806 年、1828 年和 1878 年发生冲突。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ði:z] [wɔ:z] [ðeə(r)] ['flætərɪŋ] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ: r'mi: niənz] [wɜ: (r); wə(r)]
at the end of these wars their flattering promises to the Armenians were
在 这 结尾 的 这些 战争 他们的 奉承 承诺 到 这 亚美尼亚人 是

['prɒmptli] [fəˈɡɒtn] .
promptly forgotten .
及时 被遗忘的 .

战争结束后，他们对亚美尼亚人许下的那些奉承承诺很快就被遗忘了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɑ: r'mi: niənz] [θɔ:t] [ðæt] ['rʌʃə] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈləʊn] ;
But this time the Armenians thought that Russia was not alone ;
但 这 时间 这 亚美尼亚人 想法 那 俄罗斯 曾是 不是 独自的 ;

但这一次，亚美尼亚人认为俄罗斯并非孤军奋战；

[ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['lɪbəərəl] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] , [frɑ:ns] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] , [wɜ: (r); wə(r)]
the two great liberal nations of the West , France and England , were
这 二 伟大的 自由主义 国家 的 这 西方 , 法国 和 英格兰 , 是

[hɜ: (r); hə(r)] ['ælaɪz] .
her Allies .
她 盟国 .

西方两大自由主义国家，法国和英国，是她的盟友。

[ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wertɪ] [kɒns(ə)'teɪ(ə)n] , [wɪð] [ðeə(r)] [həʊps] [pɪnd] [ɒn] [frɑ:ns] [ænd; ənd]
After long and weighty consultation , with their hopes pinned on France and
后 长的 和 重 咨询 , 和 他们的 希望 已置顶 在 法国 和

['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

经过长时间的深入磋商，他们将希望寄托在法国和英国身上，

[ðə; ði] [ɑ: r'mi: niənz] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [eɪd] [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['ɑ: mɪz] [ɪn] ['evrɪ] ['pɒsəb(ə)l] [wei] .
the Armenians resolved to aid the Russian armies in every possible way .
这 亚美尼亚人 已解决 到 援助 这 俄语 军队 在 每一个 可能的 方式 .

亚美尼亚人决心尽一切可能帮助俄军。

[waɪl] ['rʌ(ə)n] [dɪˈpləʊməsɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ði:z] [dɪplə'mætɪk] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [æt; ət]
While Russian diplomacy was in the midst of these diplomatic negotiations at
尽管 俄语 外交 曾是 在 这 中间 的 这些 外交 谈判 在

[tɪflɪs] ,
Tiflis ,
第比利斯 ,

当俄罗斯外交部门在第比利斯进行这些外交谈判时，

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [lɑ:st] [deɪz] [ɒv; əv] [ɔ:ˈɡəst] , - ,
during the last days of August , 1914 ,
期间 这 最后的 天 的 八月 , - ,

1914年8月下旬，

[ə; eɪ] ['tɜːkɪ] ['mɪ](ə)n [ɒv; əv] ['twenti] - [eɪt] ['membəz] ([ðə; ði]['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪt])
a Turkish mission of twenty - eight members (the object of which
一个 土耳其 使命 的 二十 - 八 成员 (这 目的 的 哪个
[wɒz; wəz][tuː; tə] ['ɔːgənəɪz] [ə; eɪ][pæn] - [ɪz'læmɪk; ɪz'lɑːmɪk][ænd; ənd][ə; eɪ][pæn] - [ˌtʃuə'reɪniən] ['muːvmənt]
was to organize a Pan - Islamic and a Pan - Turanian movement
曾是 到 组织 一个 平底锅 - 伊斯兰 和 一个 平底锅 - 图兰人 移动
[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)] [iːst] [ə'genst] ['rʌʃə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ælaɪz]) [left]
among all the races of the Near East against Russia and her Allies) left
之中 全部 这 种族 的 这 靠近 东方 反对 俄罗斯 和 她 盟国) 左边
[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'miːniə] .
Constantinople for Armenia .
君士坦丁堡 为了 亚美尼亚 .

一个由 28 名成员组成的土耳其代表团（其目的是在近东所有民族中组织一场泛伊斯兰运动和泛突厥运动，以对抗俄罗斯及其盟友）从君士坦丁堡前往亚美尼亚。

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪ](ə)n [wɜː(r); wə(r)]['əʊməː(r)][nɑːdʒi] [beɪ] , ['dɑːktər; draɪv] . [bəædɪn]
The leaders of that mission were Omar Nadji Bey , Dr . Bahaeddin
这 领导人 的 那 使命 是 奥马尔 纳吉 贝 , 博士 . 巴哈丁
['ɑːkɪr] , [ænd; ənd] [leftenənt] [hɪlmi] ,
Shakir , and Lieutenant Hilmy ,
沙基尔 , 和 中尉 希尔米 ,

该任务的领导人是奥马尔·纳吉·贝伊、巴哈丁·沙基尔博士和希尔米中尉。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [ɪnflu'en](ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [kə'mɪti] [ɒv; əv]['juːniən][ænd; ənd]
all of them very influential members of the " Committee of Union and
全部 的 他们 非常 有影响 成员 的 这 " 委员会 的 联盟 和
['prəʊgres] .
Progress .
进步 .

他们都是“联合进步委员会”中非常有影响力的成员。

" [ðə; ði] ['mɪ](ə)n [ɪn'kluːdɪd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['iːstən] ['reɪsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][kɜːrdz]
" **The mission included representatives of all the Eastern races , such as the Kurds**
" 这 使命 包括 代表 的 全部 这 东 种族 , 这样的 作为 这 库尔德人
,
!
,

“此次考察团成员包括所有东方民族的代表，例如库尔德人，

['pəːʃənz] , [dʒɔːrdʒənz] , ['tʃetʃən] , - , [səɹ'kæʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔː'keɪzn] ['tɑːtə(r)] ,
Persians , Georgians , Chechens , Lezgies , Circassians , and the Caucasian Tartars ,
波斯人 , 格鲁吉亚人 , 车臣人 , - , 切尔克斯人 , 和 这 高加索人 酒石酸 ,
[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði][ɑːr'miːniənz] .
but not the Armenians .
但 不是 这 亚美尼亚人 .

波斯人、格鲁吉亚人、车臣人、列兹金人、切尔克斯人和高加索鞑靼人，但不包括亚美尼亚人。

['dʒʊərɪŋ] [ðəʊz] [seɪm] [deɪz] [ðə; ði]['ænjuəl] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'miːniən] ['næʃ(ə)nəl] [ˌɔːgənəɪ'zeɪʃn]
During those same days the annual Congress of the Armenian National Organization
期间 那些 相同的 天 这 年度的 国会 的 这 亚美尼亚 国家的 组织
[wɒz; wəz][ɪn] ['seɪ](ə)n] [æt; ət] [ɜːzɜːuːm] .
was in session at Erzeroum .
曾是 在 会议 在 埃尔祖鲁姆 .

与此同时，亚美尼亚民族组织年会也在埃尔祖鲁姆召开。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [pɒv; əv][ðə; ði] ['tʌ:kɪʃ] ['gʌvənmənt] [ðə; ði] [ə'blaɪ] ['menʃ(ə)nd] ['mɪʃ(ə)n] [ə'pi:lɪd] [tu:; tə]
In the name of the Turkish government the above mentioned mission appealed to
在这 姓名 的 这 土耳其 政府 这 多于 提及 使命 上诉 到
[ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [ɹ:ɡənəɪ'zeɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌprɒpə'ziʃ(ə)n] :
the Armenian Organization with the following proposition :
这 亚美尼亚 组织 和 这 下列的 主张 :
上述使团以土耳其政府的名义向亚美尼亚组织提出以下提议:

" [ɪf] [ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz] ,
" If the Armenians ,
" 如果 这 亚美尼亚人 ,
“如果亚美尼亚人，
— [ðə; ði] ['tʌ:kɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɑ:r'mi:niənz] — [wʊd] [ɡɪv] ['æktɪv] [ˌsi: 'əʊ] -
— the Turkish as well as the Russian Armenians — would give active co -
— 这 土耳其 作为 出色地 作为 这 俄语 亚美尼亚人 — 会 给 积极的 合作 -
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['tʌ:kɪʃ] ['ɑ:mɪz] ,
operation to the Turkish armies ,
手术 到 这 土耳其 军队 ,
土耳其人和俄罗斯亚美尼亚人将积极配合土耳其军队。

[ðə; ði] ['tʌ:kɪʃ] ['gʌvənmənt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['dʒɜ:mən] [ˌɡæərən'ti:] [wʊd] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [kri'eɪt] ['ɑ:ftə(r)]
the Turkish government under a German guarantee would promise to create after
这 土耳其 政府 在下面 一个 德语 保证 会 承诺 到 创造 后
[ðə; ði][wɔ:(r)][æn; ən] [ɹ:'tɒnəməs] [ɑ:'mi:niə] ([meɪd] [ʌp][pɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [ɑ:'mi:niə] [ænd; ənd][ðə; ði]
the war an autonomous Armenia (made up of Russian Armenia and the
这 战争 一个 自主 亚美尼亚 (制成 向上 的 俄语 亚美尼亚 和 这
[θri:] ['tʌ:kɪʃ] [vɪ'lɑ:jet] [pɒv; əv] [ə:'zɜ:u:m] ,
three Turkish vilayets of Erzeroum ,
三 土耳其 维拉耶茨 的 埃尔祖鲁姆 ,
在德国的担保下，土耳其政府承诺在战后建立一个自治的亚美尼亚（由俄罗斯亚美尼亚和土耳其埃尔祖鲁姆省的三个省组成）。

[væn] , [ænd; ənd] [bɪt'lis]) ['ʌndə(r)][ðə; ði]['su:zərənti; 'su:zərəɪnti][pɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəmən] ['empaɪə(r)] .
Van , and Bitlis) under the suzerainty of the Ottoman Empire .
范 , 和 比特利斯) 在下面 这 宗主权 的 这 奥斯曼帝国 帝国 .
凡城和比特利斯）处于奥斯曼帝国的宗主权之下。

" [ɑ:r'mi:niənz][pɒv; əv][væn] [dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʌ:kɪʃ]
" Armenians of Van defending themselves against the Turkish
" 亚美尼亚人 的 范 防守 他们自己 反对 这 土耳其
凡城的亚美尼亚人奋起反抗土耳其人

[ænd; ənd] ['kɜ:diʃ] [reɪdz][ɪn] - .
and Kurdish raids in 1915 .
和 库尔德 突袭 在 - .
以及 1915 年库尔德人的袭击。

[ðə; ði] [ˌvɒlən'tiəz] [ɪn][ðeə(r)] ['trentʃɪz] .
The volunteers in their trenches .
这 志愿者 在 他们的 战壕 .
战壕里的志愿者们。

[ðə; ði] ['tɜ:kɪ] ['delɪgɪts; 'delɪgəts] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz][tu:; tə][ək'sept] [ðɪs]
The Turkish delegates , in order to persuade the Armenians to accept this
这 土耳其 代表们 , 在 命令 到 说服 这 亚美尼亚人 到 接受 这
[prə'pəʊz(ə)] ,
proposal ,
提议 ,

为了说服亚美尼亚人接受这项提议，土耳其代表们

[ɪn'fɔ:md] [ðem; ðəm]['ɔ:lsəʊ][ðæt] [ðei] ([ðə; ði] [tɜ:rks]) [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [wʌn][ðə; ði][si: 'əʊ] -
informed them also that they (the Turks) had already won the co -
知情的 他们 还 那 他们 (这 土耳其人) 有 已经 韩元 这 合作 -
[ɒpə'reɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɔ:rdʒənz][ænd; ənd][ðə; ði]['tɑ:tə(r)] ,
operation of the Georgians and the Tartars ,
手术 的 这 格鲁吉亚人 和 这 酒石酸 ,

土耳其人还告知他们，他们已经赢得了格鲁吉亚人和鞑靼人的合作。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [,maunti'niə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['kɔ:kəsəs] ,
as well as the mountaineers of the northern Caucasus ,
作为 出色地 作为 这 登山者 的 这 北方 高加索 ,

以及北高加索地区的登山者，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌnɒnkəm'plaɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz]
and therefore the noncompliance of the Armenians under such circumstances
和 所以 这 不合规 的 这 亚美尼亚人 在下面 这样的 情况
[wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['stju:piɪd][ænd; ənd] [frɔ:t] [wɪð] ['deɪndʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn][bəʊθ][saɪdz]
would be very stupid and fraught with danger for them on both sides
会 是 非常 愚蠢的 和 充满危机 和 危险 为了 他们 在 两个都 侧面
[ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twi:n] ['tɜ:ki] [ænd; ənd] ['rʌʃə] .
of the boundary between Turkey and Russia .
的 这 边界 之间 火鸡 和 俄罗斯 .

因此，在这种情况下，亚美尼亚人不遵守规定是非常愚蠢的，并且会给他们在土耳其和俄罗斯边界两侧带来危险。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ði:z] ['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd] [θrets] ,
In spite of these promises and threats ,
在 尽管如此 的 这些 承诺 和 威胁 ,
[ænd; ənd] [ɒn][ðeə(r)] [br'hɑ:f] [əd'vaɪzd][ðə; ði] [tɜ:rks] [nɒt][tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpɪt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔ:(r)] ,
尽管有这些承诺和威胁，

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] - ([fedə'reɪ](ə)n) [ɪn'fɔ:md] [ðə; ði] [tɜ:rks]
the executive committee of the Dashnaktzoutiun (Federation) informed the Turks
这 管理人员 委员会 的 这 - (联邦) 知情的 这 土耳其人
[ðæt] [ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz][kʊd; kəd][nɒt] [ək'sept][ðə; ði] ['tɜ:kɪ] [prə'pəʊz(ə)] ,
that the Armenians could not accept the Turkish proposal ,
那 这 亚美尼亚人 可以 不是 接受 这 土耳其 提议 ,

达什纳克联盟执行委员会告知土耳其方面，亚美尼亚人无法接受土耳其的提议。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [br'hɑ:f] [əd'vaɪzd][ðə; ði] [tɜ:rks] [nɒt][tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpɪt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔ:(r)] ,
and on their behalf advised the Turks not to participate in the present war ,
和 在 他们的 代表 建议 这 土耳其人 不是 到 参加 在 这 展示 战争 ,
[ænd; ənd] [ɒn][ðeə(r)] [br'hɑ:f] [əd'vaɪzd][ðə; ði] [tɜ:rks] [nɒt][tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpɪt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔ:(r)] ,
并代表他们劝告土耳其人不要参与当前的战争。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [dɪ'zɑ:stɹəs] [tu:; tə][ðə; ði] [tɜ:rks] [ðəm'selvz] .
which would be very disastrous to the Turks themselves .
哪个 会 是 非常 灾难性的 到 这 土耳其人 他们自己 .

这对土耳其人自身来说将是灾难性的。

[ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑ:li] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['pʌblɪsɪst] , ['mɪstə(r)] .
The Armenian members of this parley were the well - known publicist , Mr .
这 亚美尼亚 成员 的 这 谈判 是 这 出色地 - 已知 公关人员 , 先生 .
[i:] . - ,
E . Aknouni ,
E . - ,

参加此次会谈的亚美尼亚成员包括著名新闻工作者E·阿克努尼先生。

[ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [frɒm; frəm][væn] , [ˈmɪstə(r)] . [ə; eɪ] .
the representative from Van , Mr A Vramian ,
这 代表 从 范 , 先生 : 一个 : - ,
来自凡城的代表, A. Vramian 先生,
[ænd; ɐnd][ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][ɒv; əv]
and the director of the Armenian schools in the district of
和 这 导演 的 这 亚美尼亚 学校 在 这 区 的
[ɜːzɜːuːm] , [ˈmɪstə(r)] . [rɑːstəm] .
Erzeroum , Mr Rostom .
埃尔祖鲁姆 , 先生 : 罗斯托姆 :
还有埃尔祖鲁姆区亚美尼亚学校的校长罗斯托姆先生。
[ɒv; əv] [ðiːz] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ɐnd][ˈmɪstə(r)] . [wɜː(r); wə(r)] [ˈtretʃərəsli] [kɪld] [ə; eɪ]
Of these Mr Aknouni and Mr Vramian were treacherously killed a
的 这些 先生 : 和 先生 : - 是 阴险地 被杀 一个
[fjuː] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [ɔːˈdeɪʃəs] [rɪˈfjuːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [prəˈpəʊzɪz] ,
few months later for their audacious refusal of the Turkish proposals ,
很少 几个月 之后 为了 他们的 大胆的 拒绝 的 这 土耳其 提案 ,
其中, 阿克努尼先生和弗拉米安先生因断然拒绝土耳其的提议, 几个月后遭到背信弃义的杀害。
[waɪl] [ˈmɪstə(r)] . [rɑːstəm] [ˈlʌkɪli] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ˈmɜːdəərəs] [plɒts] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][laɪf] .
while Mr Rostom luckily escaped the murderous plots against his life .
尽管 先生 : 罗斯托姆 幸运的是 逃脱 这 杀人犯 图表 反对 他的 生活 :
而罗斯托姆先生则幸运地逃脱了针对他的谋杀阴谋。
[ðə; ði][bəʊld] [rɪˈtɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [prəˈpəʊz(ə)l] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈbʌv] ,
The bold retort of the Armenians to the Turkish proposal mentioned above ,
这 大胆的 反驳 的 这 亚美尼亚人 到 这 土耳其 提议 提及 多于 ,
[ɪnˈtensi] [ˈæŋɡəd] [ðə; ði] [tɜːrks] ,
intensely angered the Turks ,
强烈地 愤怒 这 土耳其人 ,
亚美尼亚人对上述土耳其提议的强硬反驳, 激怒了土耳其人。
[ænd; ɐnd][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈveri] [deɪ][ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][wɒz; wəz]
and from that very day the extermination of the Armenians was
和 从 那 非常 天 这 灭绝 的 这 亚美尼亚人 曾是
[dɪˈtɜːmɪnd] [əˈpɒn][baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [ˈɡʌvənmənt] .
determined upon by the Turkish government .
决定 之上 经过 这 土耳其 政府 :
从那天起, 土耳其政府就下定决心要灭绝亚美尼亚人。
[ænd; ɐnd][ɪn] [rɪˈæləti] , [əˈrests] [ænd; ɐnd] [pɜːsɪkjʊːʃənz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [vɪˈlɑːjet] [brɪˈɡæən][ɪn]
And in reality , arrests and persecutions within the Armenian vilayets began in
和 在 现实 , 逮捕 和 迫害 之内 这 亚美尼亚 维拉耶茨 开始 在
[ðə; ði] [ˈɜːli] [pɑːt][ɒv; əv][sepˈtembə(r)] ,
the early part of September ,
这 早期的 部分 的 九月 ,
事实上, 亚美尼亚各省的逮捕和迫害始于9月初。

- , [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][hɑːf][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌsəʊ] - [ˈtɜːkɪ]
1914 , a month and a half before the commencement of the Russo - Turkish
- , 一个 月 和 一个 一半 前 这 开始 的 这 鲁索 - 土耳其
[wɔː(r)] .
war .
战争 :
1914年, 俄土战争爆发前一个半月。

[ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜ:sɪkj'u:ʃənz] [geɪnd] ['greɪtə(r)] [mə'mentəm] [æz; əz][ðə; ði] [mʌnθs] [rəʊld] [baɪ]
The speed of the persecutions gained greater momentum as the months rolled by
这 速度 的 这 迫害 获得 更大的 势头 作为 这 几个月 滚动 经过
[ænd; ənd][tenz] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ɑ:'mi:niə] [wɜ:(r); wə(r)][səb'dʒektɪd][tu:; tə]['faɪə(r)]
and tens of villages in different parts of Armenia were subjected to fire
和 十 的 村庄 在 不同的 部分 的 亚美尼亚 是 受 到 火
[ænd; ənd] [sɔ:d] .
and sword .
和 剑 .

随着时间推移，迫害的速度越来越快，亚美尼亚不同地区的数十个村庄遭受了战火和刀剑的蹂躏。

[ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv][væn][ə'ləʊn] , ['dʒʊərɪŋ] ['februəri] [ænd; ənd] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] - ,
In the district of Van alone , during February and March of 1915 ,
在 这 区 的 范 独自的 , 期间 二月 和 行进 的 - ,
仅在凡城地区，1915年2月和3月期间，

['twenti] - [fɔ:(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [tu:; tə][ðeə(r)][faʊn'deɪ](ə)nz][ænd; ənd][ðeə(r)] [pɒpjʊ'leɪ]nz]
twenty - four villages were razed to their foundations and their populations
二十 - 四 村庄 是 夷为平地 到 他们的 基础 和 他们的 人口
[pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:d] .
put to the sword .
放 到 这 剑 .

二十四个村莊被夷为平地，村民惨遭屠戮。

['ɜ:li] [ɪn]['eɪprəl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
Early in April of the same year ,
早期的 在 四月 的 这 相同的 年 ,
同年四月初，

[ðeɪ] [ə'temptɪd] [ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv][væn][æz; əz] [wel] ,
they attempted the massacre of the inhabitants of the city of Van as well ,
他们 尝试过 这 屠杀 的 这 居民 的 这 城市 的 范 作为 出色地 ,
他们还试图屠杀凡城居民。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz] [tʊk] [ʌp] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] , ['gɑ:ɪd] [baɪ][ðeə(r)] [breɪv] ['li:də(r)] , ['eərəm] ,
but the Armenians took up arms , and , guided by their brave leader , Aram ,
但 这 亚美尼亚人 采取 向上 武器 , 和 , 引导 经过 他们的 勇敢的 领导者 , 阿拉姆 ,
但亚美尼亚人拿起武器，在他们勇敢的领袖阿拉姆的带领下，

[dɪ'fendɪd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɒpəti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] , [ʌn'tɪl]
defended their lives and property for a whole month , until
辩护 他们的 生活 和 财产 为了 一个 所有的 月 , 直到
他们奋战整整一个月，捍卫自己的生命和财产，直到.....

[ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [ˌvɒlən'tɪəz] [frɒm; frəm]['jeəri'va:n] [wɪð] ['rʌ](ə)n] ['səʊldʒəz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['reskju:]
the Armenian volunteers from Erivan with Russian soldiers came to the rescue
这 亚美尼亚 志愿者 从 埃里万 和 俄语 士兵 来了 到 这 救援
[ænd; ənd] [seɪvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [du:m] .
and saved them from the impending doom .
和 已保存 他们 从 这 即将到来的 厄运 .
来自埃里温的亚美尼亚志愿者和俄罗斯士兵前来救援，将他们从即将到来的厄运中拯救出来。

[ðɪs] [rɪˈzɪstəns] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbətənt][ɒv; əv][væn] [geɪv] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ]
This resistance on the part of the inhabitants of Van gave the Turkish
这 反抗 在 这 部分 的 这 居民 的 范 给予 这 土耳其
[ˈɡʌvənmənt] [ə; eɪ][ˈpri:tekst][tu:; tə] [dɪ'pɔ:t] [ɪn][dʒu:n][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ðə; ði]
government a pretext to deport in June and July of the same year the
政府 一个 借口 到 遣返 在 六月 和 七月 的 这 相同的 年 这
[ɪn'taɪə(r)] [ɑ:'mi:niən] [ˌpɒpju'leɪ(ə)n][ɒv; əv] ['tɜ:kɪʃ] [ɑ:'mi:niə] ,
entire Armenian population of Turkish Armenia ,
全部的 亚美尼亚 人口 的 土耳其 亚美尼亚 ,

凡城居民的这种抵抗给了土耳其政府一个借口，在同年6月和7月将土耳其亚美尼亚境内的所有亚美尼亚人驱逐出境。

[wɪð] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [træn'spɔ:rtɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ˌmesəpə'teɪmiə] , [bʌt; bət] [wɪð]
with the pretended intention of transporting them to Mesopotamia , but with
和 这 假装 意图 的 运输 他们 到 美索不达米亚 , 但 和
[ðə; ði][æktʃuəl] [dɪ,tʜ:mi'neiʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪk'stʜ:mɪneɪt] [ðəm; ðəm] .
the actual determination to exterminate them .
这 实际的 决心 到 殄 他们 .

表面上的目的是将他们运往美索不达米亚，但实际上却决心要消灭他们。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ɒv; əv][ɑ:r'mi:niənz] [dɪ'pɔ:t] , ['skeəslɪ] - , - [tu:; tə]
Out of the million and a half of Armenians deported , scarcely 400 , 000 to
出去 的 这 百万 和 一个 一半 的 亚美尼亚人 被驱逐出境 , 几乎 - , - 到
- ,
500 ,
- ,

在被驱逐的150万亚美尼亚人中，只有区区40万到500人。

- [rɪ:tʃt] [ðə; ði]['sændɪ] [dɪ'zʜ:ts] [ɒv; əv] ['sɪriə] [ænd; ənd][ˌmesəpə'teɪmiə] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv]
000 reached the sandy deserts of Syria and Mesopotamia , and most of
- 达到 这 沙 沙漠 的 叙利亚 和 美索不达米亚 , 和 最多 的
[ðɪ:z] [wʜ:(r); wə(r)] ['wɪmɪn] ,
these were women ,
这些 是 女性 ,

数千人抵达了叙利亚和美索不达米亚的沙漠地带，其中大部分是女性。

[əʊld][men] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hu:] [wʜ:(r); wə(r)][səb'dʜektɪd][ɪn] [ðəʊz] ['desələt] [rɪ:dʜənz][tu:; tə][ðə; ði]
old men , and children , who were subjected in those desolate regions to the
老的 男人 , 和 孩子们 , WHO 是 受 在 那些 荒凉 地区 到 这
[ˈmɔ:t(ə)l] [pæŋ] [ɒv; əv] ['fæmɪn] .
mortal pangs of famine .
凡人 疼痛 的 饥荒 .

那些荒凉地区的老人和儿童，都遭受了饥荒带来的致命痛苦。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] [dɪ'fensləs] [ɑ:r'mi:niənz][wʜ:(r); wə(r)] ['mə:də] [æt; ət][ðə; ði][hændz]
More than a million defenceless Armenians were murdered at the hands
更多的 比 一个 百万 毫无防备 亚美尼亚人 是 被谋杀 在 这 双手
[ɒv; əv] ['tɜ:kɪʃ] ['səʊldʜəz][ænd; ənd] ['tɜ:kɪʃ] [mɒbz] .
of Turkish soldiers and Turkish mobs .
的 土耳其 士兵 和 土耳其 怪物 .

超过一百万手无寸铁的亚美尼亚人被土耳其士兵和土耳其暴徒杀害。

[ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] ['rɒbəz] , ['hedɪd] [baɪ]['tɑ:ləɑ:t][ænd; ənd]['envər] ,
The gang of robbers , headed by Talaat and Enver ,
这 帮派 的 强盗 , 标题 经过 塔拉特 和 恩弗 ,
由塔拉特和恩维尔领导的劫匪团伙

[ri'zɔ:t] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈfi:ndɪ] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪ'limineɪt] [ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [ˈkwestʃən] [wʌns][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]
resorted to this fiendish means to eliminate the Armenian question once for all
复原 到 这 邪恶的 方法 到 排除 这 亚美尼亚 问题 一次 为了 全部
,
:
,

为了彻底解决亚美尼亚问题，他们竟然诉诸这种邪恶手段。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðəə(r)][pæn] -
because the Armenians had had the courage to oppose their Pan -
因为 这 亚美尼亚人 有 有 这 勇气 到 反对 他们的 平底锅 -
[,tʃuə'reiniən] [ˈpɒləsɪz] .
Turanian policies .
图兰人 政策 .

因为亚美尼亚人有勇气反对他们的泛突厥主义政策。

[ðə; ði] [bɑ:'bærəti] [ɒv; əv] - [kɑ:n] [ænd; ənd] [ˈtæməleɪn] [peɪl] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
The barbarities of Jenghiz Khan and Tamerlane pale in comparison with the
这 野蛮行为 的 - 可汗 和 帖木儿 苍白 在 比较 和 这
[ˈsævɪdʒri] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpə:pɪtreɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈtɜ:kɪ] [ɑ:r'mi:niənz][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)]
savageries which were perpetrated against the Turkish Armenians in the summer
野蛮行径 哪个 是 实施 反对 这 土耳其 亚美尼亚人 在 这 夏天
[ɒv; əv] - [ˈdʒʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈhəʊlseɪl] [ˈmæsəkə(r)] [ˈɔ:gənaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɜ:kɪ] [ˈɡʌvənmənt] .
of 1915 during this wholesale massacre organized by the Turkish government .
的 - 期间 这 批发的 屠杀 组织 经过 这 土耳其 政府 .

与 1915 年夏天土耳其政府组织的大规模屠杀中对土耳其亚美尼亚人犯下的暴行相比，成吉思汗和帖木儿的暴行都显得微不足道。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔ:gənθɔ:] , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədə(r)][æt; ət][ˌkɒnstəntə'nəʊpəl][ˈdʒʊərɪŋ]
Mr . Morgenthau , who was the American ambassador at Constantinople during
先生 . 摩根索 , WHO 曾是 这 美国人 大使 在 君士坦丁堡 期间
[ðəʊz] [ˈfraɪt(ə)l] [mʌnθs] ,
those frightful months ,
那些 可怕 几个月 ,

摩根索先生，在那可怕的几个月里，他是美国驻君士坦丁堡大使。

[hæz; həz] [prə'kleɪmd] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ə'trɒsɪtɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɔ:'θentɪk] [pen][tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈneiʃnz] .
has proclaimed all these atrocities by his authentic pen to the civilized nations .
有 宣布 全部 这些 暴行 经过 他的 真正的 笔 到 这 文明 国家 .

他已用自己的笔向文明国家揭露了所有这些暴行。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][praɪs] [wɪt] [ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [ˈpi:p(ə)l] [peɪd] [wɪðɪn] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ɒv; əv]
This was the price which the Armenian people paid within the boundaries of
这 曾是 这 价格 哪个 这 亚美尼亚 人们 有薪酬的 之内 这 边界 的
[ˈtɜ:ki] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði][ˈtə:kəʊ] - [ˈdʒɜ:mən] [ˈpɒləsɪz] .
Turkey for refusing to aid the Turco - German policies .
火鸡 为了 拒绝 到 援助 这 土耳其 - 德语 政策 .

这就是亚美尼亚人民在土耳其境内拒绝支持土耳其-德国政策所付出的代价。

[naʊ] [let][ju: 'es] [si:] [wɒt] [ˈpɒzətɪv] [ˈsɜ:vɪsɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [pɔɪnt][ɒv; əv] [vju:] [ðɪs] [seɪm]
Now let us see what positive services from a military point of view this same
现在 让 我们 看 什么 积极的 服务 从 一个 军队 观点 的 看法 这 相同的
[ˈmɑ:təd] [ˈpi:p(ə)l] [ˈrendəd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈælaɪd] [kɔ:z] [ɒn][bəʊθ][saɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtə:kəʊ] - [ˈrʌʃ(ə)n]
martyred people rendered to the allied cause on both sides of the Turco - Russian
殉道者 人们 渲染 到 这 盟军 原因 在 两个都 侧面 的 这 土耳其 - 俄语
[ˈbaʊndrɪ] [laɪn] .
boundary line .
边界 线 .

现在让我们从军事角度来看，这些殉难的人民在土俄边界线两侧为盟军事业做出了哪些积极的贡献。

[ˈmɪlətri] [ˈsɜːvɪsɪz] [ˈrendəd] [baɪ][ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz]
Military Services Rendered by the Armenians
军队 服务 渲染 经过 这 亚美尼亚人

亚美尼亚人提供的军事服务

[ɒn][ðə; ði] [kɔːˈkeɪʒn] [frʌnt]
on the Caucasian Front
在 这 高加索人 正面

在高加索前线

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈædɪkwət] [kəmprɪˈhenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs]
In order to have an adequate comprehension of the events which took place
在 命令 到 有 一个 足够的 理解 的 这 活动 哪个 采取 地方

[ɒn][ðə; ði] [kɔːˈkeɪʒn] [frʌnt] ,
on the Caucasian front ,
在 这 高加索人 正面 ,

为了充分了解高加索前线发生的事件，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːplz] [ɒv; əv][trænz] - [kɔːˈkeɪʒiə] ,
it would be well to bear in mind that all the peoples of Trans - Caucasia ,
它 会 是 出色地 到 熊 在 头脑 那 全部 这 人民 的 翻译 - 高加索 ,

值得注意的是，外高加索地区的所有民族，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz] , [felt] [greɪt] [ˈenməti] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)] ,
including the Armenians , felt great enmity toward the government of the Czar ,
包括 这 亚美尼亚人 , 毛毡 伟大的 敌意 朝向 这 政府 的 这 沙皇 ,

包括亚美尼亚人在内的许多人，都对沙皇政府怀有极大的敌意。

[huːz] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pɑːst][hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [tɪˈræɪnɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈveri]
whose treatment of them in the past had been very tyrannical and very
谁 治疗 的 他们 在 这 过去的 有 到过 非常 强横 和 非常
[ˈbruːt(ə)l] .
brutal .
野蛮 .

他们过去对待他们的方式非常暴虐、非常残忍。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] , [ðə; ði][ˈtəːkəʊ] - [ˈdʒɜːmən][ˌprɒpəˈɡændə][hæd; həd] [ˈiːzəli] [wʌn][ðə; ði]
For this very reason , the Turco - German propaganda had easily won the
为了 这 非常 原因 , 这 土耳其 - 德语 宣传 有 容易地 韩元 这
[ˈsɪmpəθi] [ɒv; əv] [ˈniəli] [θriː] ,
sympathy of nearly 3 ,
同情 的 几乎 3 ,

正因如此，土耳其-德国的宣传轻易赢得了近3000万人的同情。

- , - [ˈtɑːtə(r)] [ænd; ənd][tuːˈtuː] , - , - [ˈdʒɔːrdʒənz] .
000 , 000 Tartars and 2 , 000 , 000 Georgians .
- , - 酒石酸 和 2 , - , - 格鲁吉亚人 .

000,000名鞑靼人和2,000,000名格鲁吉亚人。

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
The dream of the
这 梦 的 这

梦想

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 19**]
[页 -]

[ˈtɑ:tə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈtəmən] [tɜ:ɾks] [ænd; ənd][,ɑ:r ˈi:] - [ɪˈstæblɪ] [ðə; ði][əʊld] [greɪt]
Tartars was to join the Ottoman Turks and re - establish the old great
酒石酸 曾是 到 加入 这 奥斯曼帝国 土耳其人 和 关于 - 建立 这 老的 伟大的
[ˈtɑ:tə(r)][ˈempaɪə(r)] ,
Tartar Empire ,
鞑靼 帝国 ,

鞑靼人将加入奥斯曼土耳其人，重建昔日伟大的鞑靼帝国。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][ɪkˈstend][frɒm; frəm][,kɒnstəntəˈnəʊpəl][tu:; tə] - , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
which was to extend from Constantinople to Samarkant , including all the
哪个 曾是 到 延长 从 君士坦丁堡 到 - , 包括 全部 这
[lændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:kəsəs] [ænd; ənd][trænz] - [ˈkæspiə] ,
lands of the Caucasus and Trans - Caspia ,
土地 的 这 高加索 和 翻译 - 里海 ,
其疆域将从君士坦丁堡延伸至撒马尔罕，包括高加索和里海以东的所有土地。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdʒɔ:ɾdʒənz] , [θru:] [ðeə(r)] [əˈlaɪəns] [wɪð] [ðə; ði][ˈtə:kəʊ] - [ˈdʒɜ:mənz] ,
while the Georgians , through their alliance with the Turco - Germans ,
尽管 这 格鲁吉亚人 , 通过 他们的 联盟 和 这 土耳其 - 德国人 ,
而格鲁吉亚人则通过与土耳其-德国人的联盟，

[həʊpt] [tu:; tə] [rɪˈgeɪn] [ðeə(r)] [lɒst] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈkɔ:kəsəs] .
hoped to regain their lost independence in the western Caucasus .
希望 到 恢复 他们的 丢失的 独立 在 这 西 高加索 .
他们希望重新获得在西高加索地区失去的独立地位。

[ˈəʊnli][ðə; ði][,tu:ˈtu:] , - , - [ɑ:rˈmi:nɪənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:kəsəs] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈɪnfluənst] [baɪ]
Only the 2 , 000 , 000 Armenians of the Caucasus were not influenced by
仅有的 这 2 , - , - 亚美尼亚人 的 这 高加索 是 不是 影响 经过
[ðə; ði][ˈtə:kəʊ] - [ˈdʒɜ:mən][,prɒpəˈgændə] ,
the Turco - German propaganda ,
这 土耳其 - 德语 宣传 ,
只有高加索地区的200万亚美尼亚人没有受到土耳其-德国宣传的影响。

[ɔ:lˈðəʊ] [ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈdespəˈtɪzəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈneɪbəz] .
although they hated the Russian despotism as much as their neighbors .
虽然 他们 憎恨 这 俄语 专制主义 作为 很多 作为 他们的 邻居 .
尽管他们和邻国一样憎恨俄国的专制统治。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
But , on the other hand ,
但 , 在 这 其他 手 ,
但另一方面，

[ˈhævɪŋ] [ˈveri] [kləʊz] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [saɪˈkɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:kɪʃ] [reɪs] [ænd; ənd] [wɪð]
having very close acquaintance with the psychology of the Turkish race and with
拥有 非常 关闭 熟人 和 这 心理学 的 这 土耳其 种族 和 和
[ðeə(r)][ˌʌlˈtɪəriə(r)][,æspəˈeɪʃənz] ,
their ulterior aspirations ,
他们的 后方 抱负 ,
由于对土耳其民族的心理及其深层诉求有着非常深入的了解，

[ðə; ði][ɑ:rˈmi:nɪənz][hæd; həd][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə][pʊt][əˈsaɪd][ðeə(r)] [ˈpetɪ]
the Armenians had the political wisdom and courage to put aside their petty
这 亚美尼亚人 有 这 政治的 智慧 和 勇气 到 放 旁边 他们的 小气
[ˈkwɒrəlz] [wɪð] [ˈrʌ(ə)n] [ˈzɑ:rɪzəm][ænd; ənd] [θrəʊ] [ɪn][ðeə(r)][lɒt] [wɪð] [ðə; ði][ˈælaɪd] [kɔ:z] .
quarrels with Russian Czarism and throw in their lot with the allied cause .
争吵 和 俄语 沙皇制度 和 扔 在 他们的 很多 和 这 盟军 原因 .
亚美尼亚人具有政治智慧和勇气，能够搁置与俄国沙皇政权的琐碎争执，并加入盟军的阵营。

[ɑ:ˈmi:niən] [ˌvɒlənˈtiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:kəsəs] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [əˈli:dʒəns] [ədˈmɪnɪstəd]
Armenian volunteers of the Caucasus taking the oath of allegiance administered
亚美尼亚 志愿者 的 这 高加索 采取 这 誓言 的 忠诚 管理

高加索地区的亚美尼亚志愿者宣誓效忠

[baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ˈdɪɡnɪtəri] [brˈfɔ:(r)] [ˈli:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbætlfi:ld] [ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)] , - .
by the church dignitaries before leaving for the battlefield in October , 1914 .
经过 这 教会 达官显贵 前 离开 为了 这 战场 在 十月 , - .

1914 年 10 月，教会要员在前往战场前举行了仪式。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊbɪlaɪˈzeɪŋ][ɒv; əv] - [tʊk] [pleɪs]
These were the circumstances under which the mobilization of 1914 took place
这些 是 这 情况 在下面 哪个 这 动员 的 - 采取 地方

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:kəsəs] .
in the Caucasus .
在 这 高加索 .

这就是1914年高加索地区动员的背景。

[ðə; ði] [ɑ:ˈmi:niən] [rɪˈzə:vɪsts] , [əˈbaʊt] - , - [ɪn][ˈnʌmbə(r)] , [ˈɡlædli] [rɪˈspɒndɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l] ,
The Armenian reservists , about 160 , 000 in number , gladly responded to the call ,
这 亚美尼亚 预备役人员 , 关于 - , - 在 数字 , 乐意 回应 到 这 称呼 ,

约16万名亚美尼亚预备役人员欣然响应了号召。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ɑ:tʃ] [ˈenəmi] [ɒv; əv][ðeə(r)]
for the simple reason that they were to fight the arch enemy of their
为了 这 简单的 原因 那 他们 是 到 斗争 这 拱 敌人 的 他们的

[hɪˈstɒrɪk] [reɪs] .
historic race .
历史性 种族 .

原因很简单，他们要去对抗他们历史种族的宿敌。

[brɪˈsɑɪdʒ] [ðə; ði][ˈregjələ(r)][ˈsəʊldʒəz] , [ˈnɪəli] - ,
Besides the regular soldiers , nearly 20 ,
除了 这 常规的 士兵 , 几乎 - ,

除了正规军士兵外，还有近20名士兵。

- [ˌvɒlənˈtiəz] [ɪkˈsprest] [ðeə(r)] [ˈredɪnəs] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑ:mz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [tɜ:rks] .
000 volunteers expressed their readiness to take up arms against the Turks .
- 志愿者 表达 他们的 准备就绪 到 拿 向上 武器 反对 这 土耳其人 .

000名志愿者表示愿意拿起武器对抗土耳其人。

[ðə; ði][ˈdʒɔ:rdʒənz] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][kɔ:l] [ˈveri] [rɪˈlʌktəntli] ,
The Georgians , on the other hand , answered the call very reluctantly ,
这 格鲁吉亚人 , 在 这 其他 手 , 回答 这 称呼 非常 勉强 ,

另一方面，格鲁吉亚人很不情愿地响应了号召。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:ˈmi:niən] - [ˈdʒɔ:dʒən] [rɪˈleɪ(ə)nɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈɡreɪtli] [streɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri]
and the Armenian - Georgian relations were greatly strained from the very
和 这 亚美尼亚 - 格鲁吉亚 关系 是 非常 紧张 从 这 非常

[brɪˈɡɪnɪŋ] .
beginning .
开始 .

亚美尼亚和格鲁吉亚的关系从一开始就非常紧张。

[ðə; ði] [ˈætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:rˈmi:niənz] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [dɪˈspɒtɪk] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz]
The attitude of the Armenians toward the despotic Russian government was
这 态度 的 这 亚美尼亚人 朝向 这 专制 俄语 政府 曾是

[ɪn,kəmprɪˈhensəb(ə)][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒɔ:rdʒənz] ,
incomprehensible to the Georgians ,
难以理解 到 这 格鲁吉亚人 ,

格鲁吉亚人无法理解亚美尼亚人对专制的俄罗斯政府的态度。

[hu:] [θɔ:t] [ðæt] , [br'kæz; br'kɒz][ðə; ði][ɑ:r'mi:nɪənz]['saɪdɪd] [wið] ['rʌʃə] , — [ðə; ði] [ə'presə(r)] [ɒv; əv]
who thought that , because the Armenians sided with Russia , — the oppressor of
WHO 想法 那 , 因为 这 亚美尼亚人 侧面 和 俄罗斯 , — 这 压迫者 的
[ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:'keɪʒn] ['reɪsɪz] ,
all the Caucasian races ,
全部 这 高加索人 种族 ,

他们认为, 因为亚美尼亚人站在了俄罗斯一边——俄罗斯是所有高加索民族的压迫者——

— [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ʌn'frendli] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɔ:rdʒənz] .
— they must be unfriendly to the Georgians .
— 他们 必须 是 不友好 到 这 格鲁吉亚人 .

——他们一定对格鲁吉亚人不友好。

['meni] ['dʒɔ:dʒən] [jʌŋ] [men] [krɒst] [ðə; ði]['bɔ:də(r)][frɒm; frəm] , [went] [tu:; tə]['trebə,zɒnd] ,
Many Georgian young men crossed the border from Batoum , went to Trebizond ,
许多 格鲁吉亚 年轻的 男人 交叉 这 边界 从 巴图姆 , 去 到 特拉比松 ,

许多格鲁吉亚青年从巴土姆越过边境, 前往特拉布宗。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [bəndz][ɒv; əv] [vɒlən'tiəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv] [prɪns] - [ɪn]
and prepared bands of volunteers under the leadership of Prince Abashizé in
和 准备 乐队 的 志愿者 在下面 这 领导 的 王子 - 在
['ɔ:də(r)][tu:; tə][eɪd][ðə; ði] [tɜ:rks] .
order to aid the Turks .
命令 到 援助 这 土耳其人 .

并组建了由阿巴希泽王子领导的志愿军队伍, 以援助土耳其人。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['tɑ:tə(r)] , [nɒt] ['bi:ɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][kɔ:l] ,
As to the Tartars , not being subject to call ,
作为 到 这 酒石酸 , 不是 存在 主题 到 称呼 ,

至于鞑靼人, 由于不受征召,

[ðeɪ] [ə'sju:md] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [spek'tetər] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
they assumed the role of spectators on the one hand ,
他们 假定 这 角色 的 观众 在 这 一 手 ,

一方面, 他们扮演了旁观者的角色;

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ju:st] ['evri] [mi:nz] [tu:; tə][ɑ:m] [ðəm'selvz] , [ɪm'peɪʃntli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]
and on the other used every means to arm themselves , impatiently awaiting the
和 在 这 其他 用过的 每一个 方法 到 手臂 他们自己 , 不耐烦地 等待中 这
[ə'raɪv(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:rks] .
arrival of the Turks .
到达 的 这 土耳其人 .

另一方面, 他们竭尽所能武装自己, 焦急地等待着土耳其人的到来。

[ðə; ði] [greɪt] [lænd] - ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]['jeəri'vɑ:n] , - , [ænd; ənd][bʌ'ku:]
The great land - owners of the provinces of Erivan , Elizavetpol , and Baku
这 伟大的 土地 - 所有者 的 这 省份 的 埃里万 , - , 和 巴库
[brɪ'gæn][tu:; tə] [ə'kju:mjələɪt] [ɪ'nɔ:məs] [stɔ:z] ,
began to accumulate enormous stores ,
开始 到 积累 巨大的 商店 ,

埃里温、伊丽莎白波尔和巴库三省的大地主们开始积累巨额财富,

[ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ə; eɪ][hju:dʒ] [rɪ'zɜ:v] [ɒv; əv]['ʃʊɡə(r)][ænd; ənd] [wi:t] .
and prepare a huge reserve of sugar and wheat .
和 准备 一个 巨大的 预订 的 糖 和 小麦 .

并储备大量的糖和小麦。

[ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][wʌn][ˈraɪf(ə)l] , [wɪt] [wɒz; wəz] - [ˈruːbəlz] (\$50) , [rəʊz][tuː; tə] - [ˈruːbəlz] (**The price of one rifle , which was 100 rubles (\$50) , rose to 1500 rubles (** 这 价格 的 一 步枪 , 哪个 曾是 - 卢布 (\$50) , 玫瑰 到 - 卢布 (\$750) . **\$750**) . \$750) .

一支步枪的价格从 100 卢布（50 美元）上涨到 1500 卢布（750 美元）。

[θruː] [ˈpɜːʃə] , **Through Persia** , 通过 波斯 ,

通过波斯,

[ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] [greɪt] [sʌmz][ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [pʊʃ] **the Germans took to the Caucasus great sums of money in order to push** 这 德国人 采取 到 这 高加索 伟大的 总和 的 钱 在 命令 到 推 [ˈfɔːwəd] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈɑːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɑːtə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] **forward the task of arming the Tartars from the very first days of the war** 向前 这 任务 的 武装 这 酒石酸 从 这 非常 第一的 天 的 这 战争 . . .

从战争一开始，德国人就向高加索地区投入巨资，以推进武装鞑靼人的任务。

[greɪt] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈtɑːtə(r)] [went][tuː; tə] [ˈpɜːʃə] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [ˈɑːmɪz] . **Great numbers of young Tartars went to Persia and joined the Turkish armies** . 伟大的 数字 的 年轻的 酒石酸 去 到 波斯 和 加入 这 土耳其 军队 .

大量鞑靼青年前往波斯，加入了土耳其军队。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [ɒn][ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] **And all this was carried on in broad daylight under the very eyes of the short** 和 全部 这 曾是 携带 在 在 广阔 日光 在下面 这 非常 眼睛 的 这 短的 - [ˈsaɪtɪd] [ˈrʌʃ(ə)n] [bjʊəˈrɒkrəsi] . - **sighted Russian bureaucracy** . - 目击者 俄语 官僚 .

而这一切，都是在光天化日之下，在目光短浅的俄国官僚机构的眼皮底下进行的。

[[ˌpiːˈdʒiː] -] **[Pg 20]** [页 -]

[第20页]

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] **The Russian administration of the Caucasus was more concerned with the** 这 俄语 行政 的 这 高加索 曾是 更多的 担心的 和 这 [ɑːˈmiːniən] " [ˈdeɪndʒə(r)] " [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [peɪ] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɔːrdʒənz] **Armenian " danger " and had no time to pay attention to the Georgians** 亚美尼亚 " 危险 " 和 有 不 时间 到 支付 注意力 到 这 格鲁吉亚人 [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɑːtə(r)] . **and the Tartars** . 和 这 酒石酸 .

俄罗斯高加索当局更关注亚美尼亚的“威胁”，无暇顾及格鲁吉亚人和鞑靼人。

[wɒz; wəz][aɪˈtiː][nɒt][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [əˈfɪʃəli] [nəʊ] [ˈdʒɔːdʒən] [ɔː(r)][ˈtɑːtə(r)] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [pleɪst] **Was it not a fact that officially no Georgian or Tartar question was placed** 曾是 它 不是 一个 事实 那 官方 不 格鲁吉亚 或者 鞑靼 问题 曾是 放置 [ɒn][ðə; ði][ˌdɪpləˈmætɪk][ˈteɪb(ə)l] , **on the diplomatic table** ; 在 这 外交 桌子 ;

难道官方从未将格鲁吉亚或鞑靼问题摆上外交谈判桌不是事实吗？

[ˌweəɹ'æz] [ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ?
whereas the Armenian question was there ?
然而 这 亚美尼亚 问题 曾是 那里 ？

而亚美尼亚问题却一直存在？

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['ri:z(ə)n] , [br'fɔ:(r)][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌsəʊ] - ['tɜ:kɪʃ]
And for that very reason , before the commencement of the Russo - Turkish
和 为了 那 非常 原因 , 前 这 开始 的 这 鲁索 - 土耳其
[hɑ:'stɪlətiz] ,
hostilities ,
敌对行动 ,

正因如此，在俄土战争爆发之前，

[ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜ:d] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:'keɪʒn] ['ɑ:mi] , [ðə; ði][mə'dʒɔɹəti][ɒv; əv]
the second and third army corps of the Caucasian army , the majority of
这 第二 和 第三 军队 兵团 的 这 高加索人 军队 , 这 多数 的
[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɑ:r'mi:niənz] ,
which were Armenians ,
哪个 是 亚美尼亚人 ,

高加索军队的第二和第三军团，其中大部分是亚美尼亚人，

[wɜ:(r); wə(r)] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [frʌnt] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['rʌʃ(ə)n]
were transferred to the German front and were replaced by Russian
是 转移 到 这 德语 正面 和 是 替换 经过 俄语
['ɑ:mi] [kɔ:(r)] .
army corps .
军队 兵团 :

被调往德军前线，并由俄军军团接替。

[mɔ:ɹ'əʊvə(r)] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] - , - [ɑ:'mi:niən] [ˌvɒlənt'iəz] [hu:] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l] ,
Moreover , out of the 20 , 000 Armenian volunteers who responded to the call ,
而且 , 出去 的 这 - , - 亚美尼亚 志愿者 WHO 回应 到 这 称呼 ,
此外，在响应号召的2万名亚美尼亚志愿者中，

['əʊnli]['seɪvən] , - [wɜ:(r); wə(r)]['ɡɪv(ə)n] [ɑ:mz] ; [ðə; ði] [ɔ:'θɒɹətɪz] ['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ðeɪ]
only 7 , 000 were given arms ; the authorities objected that they
仅有的 7 , - 是 给定 武器 ; 这 当局 反对 那 他们
[hæd; həd][nəʊ]['raɪflz] ['redi] ,
had no rifles ready ,
有 不 步枪 准备好 ,

只有7000人配发了武器；当局辩称他们没有准备好步枪。

[waɪl] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [seɪm] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] - ,
while a few months later the same administration distributed 24 ,
尽管 一个 很少 几个月 之后 这 相同的 行政 分布式 - ,

几个月后，同一届政府发放了24份，

- ['raɪflz][tu:; tə][ðə; ði][kɜ:rdz] [ɪn] ['pɜ:ʃə] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv][væn] .
000 rifles to the Kurds in Persia and in the district of Van .
- 步枪 到 这 库尔德人 在 波斯 和 在 这 区 的 范 :

向波斯和凡城地区的库尔德人提供了 000 支步枪。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['dʒenərəlz][wɜ:(r); wə(r)]
It is needless to say that all the Armenian officers and generals were
它 是 不必要 到 说 那 全部 这 亚美尼亚 警官 和 将军们 是
[træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] ;
transferred to the Western front ;
转移 到 这 西 正面 ;

不言而喻，所有亚美尼亚军官和将领都被调往西线；

[ˈəʊnli][wʌn] [ɑːˈmiːniən] [ˈdʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [left] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈspesɪməŋ] [ɒn][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [kɔːˈkeɪʒn]
only one Armenian general was left as a specimen on the entire Caucasian
仅有的 一 亚美尼亚 一般的 曾是 左边 作为 一个 标本 在 这 全部的 高加索人
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

整个高加索战线只剩下一名亚美尼亚将军作为典型代表。

[ˈdʒen(ə)rəl] - , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ˈpɜːʃə] , [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
General Nazarbekoff , and he was transferred to Persia , away from the
一般的 - , 和 他 曾是 转移 到 波斯 , 离开 从 这
[ɑːˈmiːniən] [ˈbɔːdə(r)] .
Armenian border .
亚美尼亚 边界 .

纳扎尔别科夫将军被调往波斯，远离亚美尼亚边境。

[ˈʌndə(r)] [ðiːz] [ˈtraɪɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [kəˈmenst] [ðə; ði] [rʌsəʊ] - [ˈtɜːkɪ] [wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
Under these trying conditions commenced the Russo - Turkish war and the
在下面 这些 尝试 状况 开始 这 鲁索 - 土耳其 战争 和 这
[ɑːˈmiːniən] - [ˈrʌʃ(ə)n] [ˌsiːˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [kɔːˈkeɪʒn] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ɒv; əv] - .
Armenian - Russian co - operation on the Caucasian front in the autumn of 1914 .
亚美尼亚 - 俄语 合作 - 手术 在 这 高加索人 正面 在 这 秋天 的 - .

在这种艰难的条件下，1914 年秋季，俄土战争爆发，亚美尼亚和俄罗斯在高加索前线展开合作。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ðɪs] [səˈspɪʃəs] [ænd; ənd][ˈkraːftɪ] [ˈætɪtʃuːd] [əˈsjuːmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n]
But , in spite of this suspicious and crafty attitude assumed by the Russian
但 , 在 尽管如此 的 这 可疑的 和 狡猾 态度 假定 经过 这 俄语
[ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] ,
administration ,
行政 ,

但是，尽管俄罗斯当局采取了这种怀疑和狡猾的态度，

[ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] [speəd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]
the Armenian inhabitants of the Caucasus spared nothing in their power for
这 亚美尼亚 居民 的 这 高加索 幸存 没有什么 在 他们的 力量 为了
[ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːmɪz] .
the success of the Russian armies .
这 成功 的 这 俄语 军队 .

高加索地区的亚美尼亚居民为了俄罗斯军队的胜利，竭尽全力。

[ɪn][ðə; ði] [θriː] [meɪn] [ˌʌnsəkˈsesfl] [ˈtɜːkɪ] [əˈfensɪv] [ðə; ði] [bəˈtæljən] [ɒv; əv] [ɑːˈmiːniən]
In the three main unsuccessful Turkish offensives the battalions of Armenian
在 这 三 主要的 不成功 土耳其 进攻 这 营 的 亚美尼亚
[ˌvɒlənˈtiəz] [ˌpleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [rəʊl] .
volunteers played a great role .
志愿者 玩 一个 伟大的 角色 .

在土耳其三次主要的失败进攻中，亚美尼亚志愿兵营发挥了重要作用。

[let] [juːˈes] [naʊ] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [tʊk] [ˌpleɪs] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðəʊz] [əˈfensɪv] .
Let us now see just what took place during those offensives .
让 我们 现在 看 只是 什么 采取 地方 期间 那些 进攻 .
现在让我们来看看这些进攻行动中究竟发生了什么。

[ˈkeri][ˈvɑːrtən] -
Keri Vartan Hamazasp
凯莉 瓦尔坦 -

克里·瓦尔坦·哈马扎斯普

[kəˈmændər] [ɒv; əv] [ɑːˈmiːniən] [ˌvɒlənˈtiəz] ; [ˈkeri] , [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [bəˈtæliən] ;
Commanders of Armenian volunteers ; Keri , of the 4th battalion ;
指挥官 的 亚美尼亚 志愿者 ; 凯莉 , 的 这 4th 营 ;

亚美尼亚志愿军指挥官；第四营的凯里；

- , [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] , [ænd; ənd][ˈvɑ:rtən] , [ɒv; əv][ðə; ði]
Hamazasp , of the 3rd battalion , and Vartan , of the
- , 的 这 3rd 营 , 和 瓦尔特 , 的 这
第3营的哈马扎斯普和瓦尔特,

[ˈredʒɪmənt][ɒv; əv][ˈærərət] .
regiment of Ararat .
团 的 亚拉腊山 .
亚拉腊军团。

[ðə; ði][fɜ:st] [ˈsɪəriəs] [ˈtɜ:kɪ] [ə'fensɪv] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , - ,
The first serious Turkish offensive took place in the beginning of December , 1914 ,
这 第一的 严肃的 土耳其 进攻 采取 地方 在 这 开始 的 十二月 , - ,
土耳其的第一次重大攻势发生在1914年12月初。

[wen] [ˈenvər] [ˈpæfə] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [rɪ:tʃ] [tɪflɪs] [baɪ] [ˈʃætərɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
when Enver Pasha attempted to reach Tiflis by shattering the right wing of the
什么时候 恩弗 帕夏 尝试过 到 抵达 第比利斯 经过 破碎 这 正确的 翼 的 这
[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑ:mi] .
Russian army .
俄语 军队 .
恩维尔帕夏试图通过击溃俄军右翼来攻占第比利斯。

[ðə; ði] [ˈtɜ:kɪ] " [nə'pəʊliən] " [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [kə'nekt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈvɪktəri]
The Turkish " Napoleon " was anxious to connect his name with that great victory
这 土耳其 " 拿破仑 " 曾是 焦虑的 到 连接 他的 姓名 和 那 伟大的 胜利
[wɪtʃ] [si:md] [ˈsɜ:t(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈpju:ni][breɪn] .
which seemed certain to his puny brain .
哪个 似乎 肯定 到 他的 弱小 脑 .
这位土耳其“拿破仑”急于将自己的名字与那场在他那渺小的头脑看来似乎势在必得的伟大胜利联系起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ˈveri] [ˈpɜ:pəs] [ɪn] [vju:] [hi:; hi] [bɔ:ɪdɪd] [ˈɡoʊbəŋ] , [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ˈkru:zə(r)] ,
And with that very purpose in view he boarded Goeben , the German cruiser ,
和 和 那 非常 目的 在 看法 他 登机 戈本 , 这 德语 巡洋舰 ,
正是出于这个目的, 他登上了德国巡洋舰戈本号。

[ænd; ənd][left][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [ə'mɪd] [ɡreɪt] [ˌdemən'streɪʃənz] .
and left Constantinople , amid great demonstrations .
和 左边 君士坦丁堡 , 之中 伟大的 示威游行 .
在大规模示威游行中, 他们离开了君士坦丁堡。

[hi:; hi] [rɪ:tʃt] [ɜ:zɜ:u:m] [ɪn] [θri:] [deɪz] ,
He reached Erzeroum in three days ,
他 达到 埃尔祖鲁姆 在 三 天 ,
他三天后到达了埃尔祖鲁姆。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [ˈɔ:təməbi:lz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][æt; ət] [ˈdɪfrənt]
thanks to the German automobiles which were ready for him at different
谢谢 到 这 德语 汽车 哪个 是 准备好 为了 他 在 不同的
[stɒps] [bɪ'twi:n] [ˈtrebə,zɒnd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfrʌntɪə(r)] .
stops between Trebizond and the frontier .
停止 之间 特拉比松 和 这 边境 .
多亏了德国汽车, 它们在特拉布宗和边境之间的各个站点都已为他准备好了。

[ðə; ði] [ə'fensɪv] [wɒz; wəz] [plænd] [wɪð] [ɡreɪt] [keə(r)] ,
The offensive was planned with great care ,
这 进攻 曾是 计划 和 伟大的 关心 ,
这次进攻是经过精心策划的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] [tʃɑːnsɪz] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [θriː] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ]
and had great chances of success if all the three wings of the Turkish
和 有 伟大的 机会 的 成功 如果全部 这 三 翅膀 的 这 土耳其
[ˈɑːmi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðeə(r)][əb'dʒektɪvz][ɒn][taɪm] .
army had reached their objectives on time .
军队 有 达到 他们的 目标 在 时间 .
如果土耳其军队的三个军种都能按时完成各自的目标，那么他们就有很大的成功机会。

[ˈɛnvər][hæd; həd][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [θriː] [ˈɑːmi] [kɔː(r)] — [ðə; ði][naɪnθ] , [ðə; ði] [tenθ] ,
Enver had under his command three army corps — the ninth , the tenth ,
恩弗 有 在下面 他的 命令 三 军队 兵团 — 这 第九 , 这 第十 ,
[ænd; ənd]
and
和
恩维尔麾下有三个军团——第九军团、第十军团和

[ðə; ði]
the
这
这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]
[第21页]

[r'lev(ə)nθ] .
eleventh .
第十一 .
第十一。

[ðə; ði][naɪnθ] [ˈɑːmi] [kɔː(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [əd'vɑːns] [tə'wɔːd] [ɑːr'dɑːhɑːn][baɪ] [wei] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
The ninth army corps was to advance toward Ardahan by way of Olti and
这 第九 军队 兵团 曾是 到 进步 朝向 阿尔达汉 经过 方式 的 - 和
[frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɒn] [tɪflɪs] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] - ,
from there to march on Tiflis by way of Akhalkalag ,
从 那里 到 行进 在 第比利斯 经过 方式 的 - ,
第九军团将经由奥尔蒂向阿尔达汉进军，然后经由阿哈尔卡拉格向第比利斯进军。

[wen] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [tenθ] [ˈɑːmi] [kɔː(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kæptəd]
when it should receive word that the tenth army corps had already captured
什么时候 它 应该 收到 单词 那 这 第十 军队 兵团 有 已经 捕获
[sæɪɪkəmiʃ] [ænd; ənd][kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] - ,
Sarikamish and cut off the retreat of the Russian army of 60 ,
萨里卡米什 和 切 离开 这 撤退 的 这 俄语 军队 的 - ,
当他收到消息，得知第十军已经攻占了萨里卡米什，切断了俄军第60军团的退路时，

- [men] ;
000 men ;
- 男人 ;
000名男性；

[waɪl] [ðə; ði] [r'lev(ə)nθ] [ˈɑːmi] [kɔː(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [ˈɑːmi]
while the eleventh army corps was to attack the centre of the Russian army
尽管 这 第十一 军队 兵团 曾是 到 攻击 这 中心 的 这 俄语 军队
[nɪə(r)][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
near the frontier .
靠近 这 边境 .
而第十一军的任务是攻击俄军在边境附近的中心地带。

[ðə; ði][naɪnθ] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] , [ɪn] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti] , [ri:tʃt] [ɑ:r'dɑ:hɑ:n] ,
The ninth army corps , in three days and without difficulty , reached Ardahan ,
这 第九 军队 兵团 , 在 三 天 和 没有 困难 , 达到 阿尔达汉 ,
第九军团仅用三天时间便顺利抵达阿尔达汉。

[weə(r)] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['mɒzləm] [ɪn'hæbətənt] [ə'sɪstɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] .
where the local Moslem inhabitants assisted it in every possible way .
在哪里 这 当地的 穆斯林 居民 协助 它 在 每一个 可能的 方式 :
当地穆斯林居民尽一切可能为它提供帮助。

[ðə; ði] [tenθ] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] , ['djʊərəɪŋ][ɪts] [mɑ:tʃ] [frɒm; frəm] - [tu;; tə] [sæɪkəmiʃ] ,
The tenth army corps , during its march from Olti to Sarikamish ,
这 第十 军队 兵团 , 期间 它是 行进 从 - 到 萨里卡米什 ,
第十军团在从奥尔蒂向萨里卡米什行军途中,

['sʌfəd] [ə; eɪ] [drɪ'lei] [pɒv; əv] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] - [pɑ:s] ,
suffered a delay of twenty - four hours in the Barduz Pass ,
遭受 一个 延迟 的 二十 - 四 小时 在 这 - 经过 ,
在巴尔杜兹山口遭遇了24小时的延误。

[dju:] [tu;; tə][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [rɪ'zɪstəns] [pɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] [bə'tæliən] [pɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'mi:niən]
due to the heroic resistance of the fourth battalion of the Armenian
到期的 到 这 英勇 反抗 的 这 第四 营 的 这 亚美尼亚
[ˌvɒlən'tiəz] [wɪtʃ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [rɪ'zɜ:v] .
volunteers which made up the Russian reserve .
志愿者 哪个 制成 向上 这 俄语 预订 :
由于组成俄罗斯预备队的亚美尼亚志愿兵第四营的英勇抵抗。

[ðɪs] [drɪ'lei] [pɒv; əv] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [ɪnəbld] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [tu;; tə]['kɒns(ə)ntreɪt][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]
This delay of twenty - four hours enabled the Russians to concentrate a sufficient
这 延迟 的 二十 - 四 小时 已启用 这 俄罗斯人 到 集中 一个 充足的
[fɔ:s] [ə'raʊnd] [sæɪkəmiʃ] ([wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [left] [ɪn'taɪəli] [ʌndɪ'fendɪd]) [ænd; ənd] [ðeə'baɪ]
force around Sarikamish (which had been left entirely undefended) and thereby
力量 大约 萨里卡米什 (哪个 有 到过 左边 完全 未设防) 和 从而
[fɔ:s] [bæk] [ðə; ði][naɪnθ] [kɔ:(r)] [pɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:kɪ] ['ɑ:mi] .
force back the ninth corps of the Turkish army .
力量 后退 这 第九 兵团 的 这 土耳其 军队 :
这二十四小时的延误使俄国人得以在萨里卡米什（完全没有防守）周围集结足够的兵力，从而迫使土耳其军队第九军撤退。

[ðə; ði] [tɜ:ɪks] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ɪ'sɜ:t(ə)n][pɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [pɒv; əv][ðeə(r)][plæn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]
The Turks were so certain of the success of their plan that they had no
这 土耳其人 是 所以 肯定 的 这 成功 的 他们的 计划 那 他们 有 不
['træns.pɔ:rts] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][nəʊ]['ekstrə] [sə'plai] [pɒv; əv][prə'vɪz(ə)nz] .
transports with them and no extra supply of provisions .
运输 和 他们 和 不 额外的 供应 的 条款 :
土耳其人对自己的计划非常有信心，所以他们没有携带任何运输工具，也没有额外的补给。

['ɒpəzɪt] [sæɪkəmiʃ] , [weə(r)] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][weɪdʒd][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:]
Opposite Sarikamish , where a battle was waged for three days and three
对面的 萨里卡米什 , 在哪里 一个 战斗 曾是 发动 为了 三 天 和 三
[naɪts] ,
nights ,
夜晚 ,
在萨里卡米什对面，曾发生过一场持续三天三夜的战斗。

亚美尼亚为何应该获得自由：亚美尼亚(Why Armenia Should Be Free Armenia's)

第2/3页

[ðə; ði] [tɜ:ɾks] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ] [ləs] [ɒv; əv] - , - [men] ,
the Turks suffered a loss of 30 , 000 men ,
这 土耳其人 遭受 一个 损失 的 - , - 男人 ,
土耳其人损失了3万人。

[ˈməʊstli] [dju:] [tu:; tə][kəʊld][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ɑ:mz] .
mostly due to cold rather than to the Russian arms .
大多 到期的 到 寒冷的 相当 比 到 这 俄语 武器 .
主要原因是天气寒冷，而不是因为俄罗斯的武器。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtɜ:kɪ] [ˈɑ:mi] [kɔ:(r)] [hæd; həd] [ri:tʃt] [sæɾɪkəmiʃ] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [ˈaʊəz] [ˈɜ:lɪə(r)] ,
But if the Turkish army corps had reached Sarikamish twenty - four hours earlier ,
但 如果 这 土耳其 军队 兵团 有 达到 萨里卡米什 二十 - 四 小时 早些时候 ,
[æz; əz][wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] ,
as was expected ,
作为 曾是 预期的 ,
但如果土耳其军团如预期那样，提前24小时抵达萨里卡米什，

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈfrʌntɪd] [ˈəʊnli][wʌn] [bəˈtæliən] [ɒv; əv] [ˈrʌ(ə)n] [rɪˈzɜ:vz] , [ænd; ənd] [ðæt]
it would have confronted only one battalion of Russian reserves , and that
它 会 有 面对 仅有的 一 营 的 俄语 储备 , 和 那
[wɪˈðəʊt] [ɑ:ˈtɪləɾi] .
without artillery .
没有 炮兵 .
它只会遇到一个营的俄军预备队，而且还没有炮兵。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪnˈvæljuəb(ə)l] [ˈsɜ:vɪs] [ˈrendəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɑ:mi] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:θ]
This was the invaluable service rendered to the Russian army by the fourth
这 曾是 这 无价 服务 渲染 到 这 俄语 军队 经过 这 第四
[bəˈtæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:ˈmi:nɪən] [ˌvɒlənˈtiəz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmætʃləs] [ˈkeɾi] .
battalion of the Armenian volunteers under the command of the matchless Keri .
营 的 这 亚美尼亚 志愿者 在下面 这 命令 的 这 无比 凯莉 .
这是由无与伦比的克里指挥的亚美尼亚志愿军第四营为俄罗斯军队提供的宝贵服务。

[sɪks] [ˈhʌndrəd] [ɑ:ˈmi:nɪən] [ˈvet(ə)rənz] [fel] [ɪn][ðə; ði] - [pɑ:s] ,
Six hundred Armenian veterans fell in the Barduz Pass ,
六 百 亚美尼亚 退伍军人 跌倒 在 这 - 经过 ,
六百名亚美尼亚老兵在巴尔杜兹山口阵亡。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [seɪvd] [ðə; ði] - ,
and at such a high price saved the 60 ,
和 在 这样的 一个 高的 价格 已保存 这 - ,
而且价格如此之高，却节省了60美元。

- [ˈrʌʃnz] [frɒm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [ˈprɪznər] [baɪ][ðə; ði] [tɜ:ɾks] .
000 Russians from being taken prisoners by the Turks .
- 俄罗斯人 从 存在 已采取 囚犯 经过 这 土耳其人 .
使 000 名俄罗斯人免遭土耳其人俘虏。

[ðɪs] [greɪt] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːr'miːniənz][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ə'haʊnst] [æt; ət]
This great service of the Armenians to the Russian army was announced at
这 伟大的 服务 的 这 亚美尼亚人 到 这 俄语 军队 曾是 宣布 在
[ðə; ði][taɪm][baɪ]['envər] ['pæfə] [hɪm'self] ,
the time by Enver Pasha himself ,
这 时间 经过 恩弗 帕夏 他自己 ,

当时，恩维尔帕夏亲自宣布了亚美尼亚人对俄军的这项伟大贡献。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kɒnstəntə'nəʊpəl] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'fi:t] .
when he returned to Constantinople immediately after his defeat .
什么时候 他 返回 到 君士坦丁堡 立即地 后 他的 击败 .
战败后，他立即返回君士坦丁堡。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm][ɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət][kɒnstəntə'nəʊpəl][leɪd][ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv][ɪts]
From that time on the government at Constantinople laid the blame of its
从 那 时间 在 这 政府 在 君士坦丁堡 铺设 这 责备 的 它是
[dɪ'fi:t] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːr'miːniənz] ,
defeat at the door of the Armenians ,
击败 在 这 门 的 这 亚美尼亚人 ,
从那时起，君士坦丁堡政府便将战败的责任归咎于亚美尼亚人。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [step][ɪn][ɪts][,prepə'reɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][,eksɪ'kjuː(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [ɔːl'reɪdɪ] -
as a preliminary step in its preparation for the execution of its already -
作为 一个 初步的 步 在 它是 准备 为了 这 执行 的 它是 已经 -
[plænd] ['mæsəkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'miːniən] ['piːp(ə)] .
planned massacres of the Armenian people .
计划 大屠杀 的 这 亚美尼亚 人们 .
这是其为执行早已计划好的对亚美尼亚人民的大屠杀而采取的初步步骤。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [dɪ'fi:t] [æt; ət] [sæɪkəmɪʃ] ,
After their defeat at Sarikamish ,
后 他们的 击败 在 萨里卡米什 ,
在萨里卡米什战败后，

[ðə; ði] [tɜːrks] [ə'temptɪd] [ɪn]['eɪprəl][ɒv; əv] - [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Turks attempted in April of 1915 to turn the extreme left wing of the
这 土耳其人 尝试过 在 四月 的 - 到 转动 这 极端 左边 翼 的 这
['rʌ(ə)n] ['ɑːmi] [baɪ] ['mɑːrtɪŋ] [tuː; tə] - [θruː] ['pɜːʃə] ,
Russian army by marching to Joulfa through Persia ,
俄语 军队 经过 行军 到 - 通过 波斯 ,
1915年4月，土耳其人试图通过进军波斯到达朱尔法，以此来瓦解俄军的极左翼。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ([ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [sək'ses]) ['muːvɪŋ] [ɒn][tuː; tə][bʌ'kuː] ,
and from there (in case of success) moving on to Baku ,
和 从 那里 (在 案件 的 成功) 移动 在 到 巴库 ,
如果成功，则从那里前往巴库。

[wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðə; ði]['tɑːtə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['kɔːkəsəs] [wʊd]
with the hope that the Tartar inhabitants of the eastern Caucasus would
和 这 希望 那 这 鞑靼 居民 的 这 东 高加索 会
[ɪ'miːdiətli] [dʒɔɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][kʌt] [ðə; ði]['əʊnli]
immediately join them and enable them to cut the only
立即地 加入 他们 和 使能够 他们 到 切 这 仅有的
他们希望东高加索地区的鞑靼居民能立即加入他们，使他们能够砍伐唯一的

[kə'mjʊnə,kertɪŋ] [laɪn][ɒv; əv][ˈreɪlɹəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌŋz] ,
communicating line of railroad of the Russians ,
沟通 线的 铁路 的 这 俄罗斯人 ,
俄罗斯铁路的交通线路

[ænd; ənd] [ðəə'baɪ] [fɔ:s] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['rʌ(ə)n] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['nɔ:ðən]
and thereby force the entire Russian army to retreat toward the northern
和 从而 力量 这 全部的 俄语 军队 到 撤退 朝向 这 北方
['kɔ:kəsəs] .
Caucasus .
高加索 .

从而迫使整个俄军向北高加索撤退。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:rks] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] ['v:ɡənəɪzɪd]
The work of the intelligence department of the Turks was very well organized
这 工作 的 这 智力 部门 的 这 土耳其人 曾是 非常 出色地 组织
,
,
,

土耳其情报部门的工作组织得非常出色。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði][ˈtɑ:tə(r)][ænd; ənd] ['dʒɔ:dʒən] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] ['rendəd]
especially as the Tartar and Georgian officers of the Caucasus rendered
尤其 作为 这 鞑靼 和 格鲁吉亚 警官 的 这 高加索 渲染
[ðem; ðəm][ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜ:vɪsɪz] .
them invaluable services .
他们 无价 服务 .

尤其是高加索地区的鞑靼和格鲁吉亚军官为他们提供了宝贵的服务。

[ðə; ði] [tɜ:rks] [nju:] ['veri] [wel] [ðæt][ðə; ði] ['rʌŋz] [ɪn] ['pɜ:ʃə] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd][ˈəʊnli][wʌn]
The Turks knew very well that the Russians in Persia at that time had only one
这 土耳其人 知道 非常 出色地 那 这 俄罗斯人 在 波斯 在 那 时间 有 仅有的 一
[brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['rʌ(ə)n] [tru:ps] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'mi:nɪən] ['dʒen(ə)rəl]
brigade of Russian troops under the command of the Armenian General
旅 的 俄语 军队 在下面 这 命令 的 这 亚美尼亚 一般的
- [ænd; ənd][wʌn] [bət'æliən] [ɒv; əv] [ɑ:'mi:nɪən] [ˌvɒlən'tɪəz] ['skætəd] [θru:'aʊt] -
Nazarbekoff and one battalion of Armenian volunteers scattered throughout Salmast
- 和 一 营 的 亚美尼亚 志愿者 疏散 自始至终 -

[ænd; ənd] ['ɜ:miə] ,
and Urmia ,
和 乌尔米亚 ,

土耳其人非常清楚，当时驻扎在波斯的俄国军队只有一支由亚美尼亚将军纳扎尔别科夫指挥的俄军旅，以及一支分散在
萨尔马斯特和乌尔米亚各地的亚美尼亚志愿军营。

[waɪl] [ðəə(r)] [əʊn] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][wʌn][ˈregjələ(r)][ænd; ənd] [wel] - [drɪld] [dɪ'vɪz(ə)n]
while their own army was made up of one regular and well - drilled division
尽管 他们的 自己的 军队 曾是 制成 向上 的 一 常规的 和 出色地 - 钻孔 分配
[ɒv; əv] [tru:ps] ([sent] [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ˌkɒnstəntə'nəʊpəl]) ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [kə'li:l]
of troops (sent especially from Constantinople) under the command of Khalil
的 军队 (发送 尤其 从 君士坦丁堡) 在下面 这 命令 的 哈利勒
[beɪ] [ænd; ənd] ['nɪəli] - ,
Bey and nearly 10 ,
贝 和 几乎 - ,

而他们自己的军队则由哈利勒·贝指挥的一个正规且训练有素的师（专门从君士坦丁堡派来）和近10,000名士兵组成。

- [kɜ:rdz] .
000 Kurds .
- 库尔德人 .

000名库尔德人。

[kə'li:l] [beɪ] [wið] [hɪz; ɪz][su:'prɪəriə(r)] ['fɔ:sɪz] ['kæptʃəd] [ðə; ði]['sɪti][pɒv; əv] ['ʒ:miə] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] (**Khalil Bey with his superior forces captured the city of Urmia in a few hours (** 哈利勒 贝 和 他的 优越的 力量 捕获 这 城市 的 乌尔米亚 在 一个 很少 小时 (['teɪkɪŋ] ['prɪz(ə)nə(r)] ['ni:li] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['rʌŋz]) [ænd; ənd] [vɪk'tɔ:riəsli] ['mɑ:tʃt] [ɒn] - **taking prisoner nearly a thousand Russians) and victoriously marched on Salmast .** 采取 囚犯 几乎 一个 千 俄罗斯人) 和 胜利地 行军 在 - . 哈利勒·贝伊率领优势兵力，在几个小时内攻占了乌尔米亚城（俘虏了近千名俄罗斯人），并凯旋进军萨尔马斯特。

[hiə(r)] [tʊk] [pleɪs] [wʌn][pɒv; əv][ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['bæt(ə)lɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ɑ:'mi:niənz][ænd; ənd][ðə; ði] **Here took place one of the fiercest battles between the Armenians and the** 这里 采取 地方 一 的 这 最凶猛 战斗 之间 这 亚美尼亚人 和 这 [tɜ:rks] . **Turks .** 土耳其人 . 这里曾发生过亚美尼亚人和土耳其人之间最激烈的战役之一。

[ðə; ði][fɜ:st] [bə'tæliən] [pɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [ˌvɒlən'tiəz] , [ˌʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [pɒv; əv][ðə; ði] **The first battalion of the Armenian volunteers , under the command of the** 这 第一的 营 的 这 亚美尼亚 志愿者 , 在下面 这 命令 的 这 [ˌvetərən] ['ændrənɪk] , **veteran Andranik ,** 老将 安德拉尼克 , 亚美尼亚志愿军第一营，由老兵安德拉尼克指挥，

['strɒŋli] [ɪn'fɔ:st] [ɪn][ɪts] ['trentʃɪz] , [ri'pʌls] [ðə; ði] [ətæks] [pɒv; əv] [kə'li:l] [beɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] **strongly enforced in its trenches , repulsed the attacks of Khalil Bey for three days** 强烈 强制执行 在 它是 战壕 , 反感 这 攻击 的 哈利勒 贝 为了 三 天 [kən'tɪnjuəsli] , **continuously ,** 持续 , 守军在战壕中严阵以待，连续三天击退了哈利勒贝的进攻。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['rʌŋz] , [wið] [ðə; ði] ['nju:li] - [ə'raɪvd] ['fɔ:sɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] , **until the Russians , with the newly - arrived forces from the Caucasus ,** 直到 这 俄罗斯人 , 和 这 新 - 到达的 力量 从 这 高加索 , 直到俄国人，以及新近从高加索地区抵达的部队， [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)][tu:; tə][pʊt][tu:; tə] [flaɪt] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [pɒv; əv] [kə'li:l] [beɪ] . **were able to put to flight the army of Khalil Bey .** 是 有能力的 到 放 到 航班 这 军队 的 哈利勒 贝 .

击溃了哈利勒·贝的军队。 ['θɜ:ti] - [sɪks] ['hʌndrəd] ['tɜ:ki] ['səʊldʒəz] [leɪ] [ded] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] ['trentʃɪz] [ɪn][ðə; ði] **Thirty - six hundred Turkish soldiers lay dead before the Armenian trenches in the** 三十 - 六 百 土耳其 士兵 躺 死的 前 这 亚美尼亚 战壕 在 这 [kɔ:s] [pɒv; əv] [ðəʊz] [θri:] [deɪz] . **course of those three days .** 课程 的 那些 三 天 . 三天之内，共有3600名土耳其士兵倒在亚美尼亚战壕前。

[ɪn] [ðæt] ['veri] [mʌnθ] [pɒv; əv]['eɪprəl] , [waɪl] [kə'li:l] [beɪ] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdəntli] [ə'tempt] , [æz; əz] **In that very month of April , while Khalil Bey was confidently attempting , as** 在 那 非常 月 的 四月 , 尽管 哈利勒 贝 曾是 自信地 尝试 , 作为 [wi; wi][hæv; həv] [si:n] , **we have seen ,** 我们 有 已见 , 就在四月份，正如我们所看到的，当哈利勒·贝自信地尝试.....

[tu:; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði][left] [wɪŋ] [pɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑ:mi] [ɪn] ['pɜ:ʃə] , **to surround the left wing of the Russian army in Persia ,** 到 环绕 这 左边 翼 的 这 俄语 军队 在 波斯 , 为了包围驻波斯俄军的左翼，

[ˈəʊvə(r)][ɪn][væn][ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][ɑːmz][ɪn][self] - [dɪˈfens] ,
over in Van the Armenians had taken up arms in self - defence ,
超过 在 范 这 亚美尼亚人 有 已采取 向上 武器 在 自己 - 防御 ,
在凡城, 亚美尼亚人拿起武器进行自卫。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [həʊl] [mʌnθ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈnʌðə(r)][dɪˈvɪz(ə)n][pʊv; əv] [ˈtɜːkɪ] [truːps]
and for one whole month were fighting another division of Turkish troops
和 为了 一 所有的 月 是 斗争 其他 分配 的 土耳其 军队
[ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] [pʊv; əv][kɜːrdz][ʌnˈtɪl][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [pʊv; əv] [meɪ] ,
and thousands of Kurds until the first days of May ,
和 数千 的 库尔德人 直到 这 第一的 天 的 可能 ,
整整一个月, 他们都在与另一支土耳其军队和数千名库尔德人作战, 直到五月初。

[wen] [θriː] [ˈʌðə(r)] [bəˈtæljən] [pʊv; əv] [ɑːˈmiːniən] [ˌvɒlənˈtiəz] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [pʊv; əv]
when three other battalions of Armenian volunteers , under the command of
什么时候 三 其他 营 的 亚美尼亚 志愿者 , 在下面 这 命令 的
[ˈdʒen(ə)rəl] - ,
General Nikolaeff ,
一般的 - ,
当另外三个亚美尼亚志愿营在尼古拉耶夫将军的指挥下,

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjuː] , [ˈraɪdɪŋ][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [pʊv; əv] - [ˈkɪləˌmiːtəz] (- [maɪlz]) — [frəm; frəm]
came to the rescue , riding a distance of 250 kilometers (155 miles) — from
来了 到 这 救援 , 骑术 一个 距离 的 - 公里 (- 英里) — 从
[ˈjeəriˈvɑːn][tuː; tə][væn] — [ɪn][ten] [deɪz] .
Erivan to Van — in ten days .
埃里万 到 范 — 在 十 天 :
他前来救援, 在十天内骑行了 250 公里（155 英里）——从埃里温到凡城。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [ɪz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
For one who is acquainted with the local conditions ,
为了 一 WHO 是 熟人 和 这 当地的 状况 ,
对于熟悉当地情况的人来说,

[aɪˈtiː][ɪz][æn; ən][ˌʌndrɪˈspjuːtɪd][fækt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][pʊv; əv][væn][ɪn][ˈeɪprəl] , - ,
it is an undisputed fact that if the Armenians of Van in April , 1915 ,
它 是 一个 无可争议 事实 那 如果 这 亚美尼亚人 的 范 在 四月 , - ,
无可争议的事实是, 如果1915年4月凡城的亚美尼亚人.....

[baɪ][ðəə(r)][həˈrəʊɪk] [rɪˈzɪstəns] [hæd; həd][nɒt] [kept] [ˈbɪzi] [ðæt] [wʌn][dɪˈvɪz(ə)n][pʊv; əv][ˈregjələ(r)] [ˈtɜːkɪ]
by their heroic resistance had not kept busy that one division of regular Turkish
经过 他们的 英勇 反抗 有 不是 保留 忙碌的 那 一 分配 的 常规的 土耳其
[truːps] [ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] [pʊv; əv][kɜːrdz] ,
troops and thousands of Kurds ,
军队 和 数千 的 库尔德人 ,
他们的英勇抵抗并没有让土耳其正规军的一个师和数千名库尔德人疲于奔命。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [aɪˈtiː][ˈpɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈɑːmi] [pʊv; əv] [kəˈliːl]
and had made it possible for them to join the army of Khalil
和 有 制成 它 可能的 为了 他们 到 加入 这 军队 的 哈利勒
[beɪ] ,
Bey ,
贝 ,
并使之成为加入哈利勒·贝伊军队的可能。

[ðə; ði] [tɜːrks] [ʌnˈdaʊtɪdli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈfɔːsɪz] [ɪn] [ˈpɜːʃə]
the Turks undoubtedly would have been able to crush the Russian forces in Persia
这 土耳其人 无疑 会 有 到过 有能力的 到 压碎 这 俄语 力量 在 波斯
[ænd; ənd] [rɪːtʃ] [bʌˈkuː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
and reach Baku in a few weeks ,
和 抵达 巴库 在 一个 很少 周 ,
土耳其人无疑能够在几周内击溃波斯境内的俄军, 并抵达巴库。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈri:z(ə)n] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][əˈræksi:z][tu:; tə][bɹˈku:][ðə; ði]
for the simple reason that from the banks of the Araxes to Baku the
为了 这 简单的 原因 那 从 这 银行 的 这 阿拉克斯 到 巴库 这
[ˈrʌʃnɪz] [hæd; həd][nəʊ] [ˈfɔ:sɪz] [æt; ət][ɔ:l] ,
Russians had no forces at all ,
俄罗斯人 有 不 力量 在 全部 ,
原因很简单, 从阿拉克斯河两岸到巴库, 俄国人根本没有兵力。

[waɪl] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][ˈtɑ:tə(r)] [ɪnˈhæbətənt] , [ɑ:md] [ænd; ənd] [ˈredi] ,
while the local Tartar inhabitants , armed and ready ,
尽管 这 当地的 鞑靼 居民 , 武装 和 准备好 ,
而当地的鞑靼居民则全副武装, 严阵以待。

[wɜ:(r); wə(r)] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:rks] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn] [mæs] [tu:; tə][dʒɔɪn]
were awaiting the coming of the Turks before rising en masse to join
是 等待中 这 未来 的 这 土耳其人 前 上升 英文 大众 到 加入
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们等待着土耳其人的到来, 然后集体起义加入他们。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri]
From the very
从 这 非常

最初

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 23**]
[页 -]

[第23页]

[bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] , [bɹˈku:][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði][ˈri:əl][əbˈdʒektɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:rks] ,
beginning of the war , Baku has been the real objective of the Turks ,
开始 的 这 战争 , 巴库 有 到过 这 真实的 客观的 的 这 土耳其人 ,
战争初期, 巴库一直是土耳其人的真正目标。

[dʒʌst][æz; əz][ˈpærɪs][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði][əbˈdʒektɪv][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)]
just as Paris has been the objective of the Germans , and that for
只是 作为 巴黎 有 到过 这 客观的 的 这 德国人 , 和 那 为了
[tu:] [ˈri:z(ə)nɪz] :
two reasons :
二 原因 :

正如巴黎一直是德国人的目标一样, 原因有二:

[fɜ:st] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ɒv; əv] [welθ] ,
first , as a fountain of wealth ,
第一的 , 作为 一个 喷泉 的 财富 ,
首先, 作为财富的源泉,

[ðə; ði] [tɜ:rks] [nju:] [ˈveri] [wel] [ðæt][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɡʌvənmənt] [rɪˈsi:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɔɪl] [welz]
the Turks knew very well that the Russian government received from the oil wells
这 土耳其人 知道 非常 出色地 那 这 俄语 政府 已收到 从 这 油 水井
[ɒv; əv][bɹˈku:][æn; ən] [ˈænjʊəl] [ˈɪnkʌm] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - ,
of Baku an annual income of more than 200 ,
的 巴库 一个 年度的 收入 的 更多的 比 - ,
土耳其人非常清楚, 俄罗斯政府每年从巴库的油井获得超过200的收入。

- , - [ˈru:bəlɪz] (\$100 , - , -) ,
000 , 000 rubles (\$100 , 000 , 000) ,
- , - 卢布 (\$100 , - , -) ,
100,000,000 卢布 (100,000,000 美元)

[ə; eɪ] [sʌm] [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['revən]juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæŋkrʌpt] ['tɜːkɪ] ['ɡʌvənmənt]
a sum which is more than all the revenues of the bankrupt Turkish government
一个和哪个是更多的比全部这收入的这个破产土耳其政府
[pʊt] [tə'geðə(r)] ,
put together ,
放一起 ,

这笔款项比破产的土耳其政府所有收入的总和还要多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðiːz] [faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] [æz; əz][,ɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and they looked upon these financial resources as indispensable for the
和 他们 看起来 之上 这些 金融的 资源 作为 必不可少 为了 这
[ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][plæn][ɒv; əv][ə; eɪ][pæn] - [ˌtʃuə'reɪniən][ˈempaɪə(r)] ;
accomplishment of their plan of a Pan - Turanian Empire ;
成就 的 他们的 计划 的 一个 平底锅 - 图兰人 帝国 ;
他们认为这些财政资源对于实现建立泛图兰帝国的计划至关重要；

[ˈsekənd] ,
second ,
第二 ,
第二，

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] ['veri] [plæn][ɒv; əv][ðeə(r)][pæn] - ['tʊrən,ɪzəm][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn]
because the very plan of their Pan - Turanism had been introduced in
因为 这 非常 计划 的 他们的 平底锅 - 图兰主义 有 到过 介绍 在
[ˌkɒnstəntə'həʊpəl][ˈɑːftə(r)] - [baɪ] [ðiːz] ['veri] ['tɑːtə(r)][ɒv; əv][bʌ'kuː] .
Constantinople after 1908 by these very Tartars of Baku .
君士坦丁堡 后 - 经过 这些 非常 酒石酸 的 巴库 .
因为他们的泛突厥主义计划正是由巴库的这些鞑靼人在 1908 年后引入君士坦丁堡的。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪ] ['fɔːsɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pɜːʃə] [ænd; ənd][væn] — [kə'liːl]
The commanders of the Turkish forces engaged in Persia and Van — Khalil
这 指挥官 的 这 土耳其 力量 已订婚的 在 波斯 和 范 — 哈利勒
[ænd; ənd] - — [ˌʌndə'stʊd] ['veri] [wel] [waɪ] [ðeə(r)][plænz] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ˈeɪprəl] ,
and Jevded — understood very well why their plans failed in the month of April ,
和 - — 理解 非常 出色地为什么 他们的 计划 失败的 在 这 月 的 四月 ,
- ;
1915 ;
- ;
1915 年 4 月，在波斯和凡城作战的土耳其军队指挥官哈利勒和杰夫德很清楚他们的计划为何失败；

[ænd; ənd] [ðæt] ['feɪljə(r)][ɪz][ðə; ði][,eksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fraɪtʃ(ə)l] ['mæsəkə(r)] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs]
and that failure is the explanation of those frightful massacres which took place
和 那 失败 是 这 解释 的 那些 可怕 大屠杀 哪个 采取 地方
[ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [brɪ'tlɪs] [ænd; ənd] - [ɪn][dʒuːn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
on the plains of Bitlis and Moush in June of the same year ,
在 这 平原 的 比特利斯 和 - 在 六月 的 这 相同的 年 ,
而正是这一失败导致了同年六月在比特利斯和穆什平原发生的骇人听闻的大屠杀。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kə'liːl] [ænd; ənd] - , [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] ['pɜːʃə] [ænd; ənd][væn]
when the armies of the same Khalil and Jevded , defeated in Persia and Van
什么时候 这 军队 的 这 相同的 哈利勒 和 - , 战败 在 波斯 和 范
,
;
,
当哈利勒和耶夫德的军队在波斯和凡城战败时，

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'tri:t] [ˌʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'mɪːniən] [ˌvɒlən'tiəz] .
were forced to retreat under the pressure of the Armenian volunteers .
是 强制 到 撤退 在下面 这 压力 的 这 亚美尼亚 志愿者 .
在亚美尼亚志愿军的压力下，他们被迫撤退。

[ˈændrənɪk]
Andranik
安德拉尼克

安德拉尼克

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [bəˈtæliən] [ɒv; əv] [ɑːˈmiːniən] [ˌvɒlənˈtiəz]
The commander of the first battalion of Armenian Volunteers
这 指挥官 的 这 第一的 营 的 亚美尼亚 志愿者
亚美尼亚志愿军第一营指挥官

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈtɜːki] [əˈfensɪv] [tʊk] [pleɪs] [ˈɜːli] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - .
The third Turkish offensive took place early in July , 1915 .
这 第三 土耳其 进攻 采取 地方 早期的 在 七月 , - .
土耳其第三次攻势发生在1915年7月初。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [tɜːrks] , [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)][əˈveɪləb(ə)l] [ˈfɔːsɪz] — [ɪˈlev(ə)n] [drɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv][ˈregjələ(r)]
This time the Turks , with all their available forces — eleven divisions of regular
这 时间 这 土耳其人 , 和 全部 他们的 可用的 力量 — 十一 部门 的 常规的
[truːps] ,
troops ,
军队 ,
这一次，土耳其人动用了他们所有可用的兵力——11个正规军师，

[əˈgen] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [kəˈliːl] [beɪ] — [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
again under the command of Khalil Bey — attacked the very center of the
再次 在下面 这 命令 的 哈利勒 贝 — 遭到攻击 这 非常 中心 的 这
[kɔːˈkeɪʒn] [ˈɑːmi] .
Caucasian army .
高加索人 军队 .
这一次，土耳其人动用了他们所有可用的兵力——11个正规军师，

在哈利勒·贝伊的指挥下，再次进攻了高加索军队的中心地带。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [ɑːr ˈiː] - [ˈbɒkjupaɪd] - , - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt]
In a few days they re - occupied Malashkert , Toutakh , and the greater part
在 一个 很少 天 他们 关于 - 占领 - , - , 和 这 更大的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [əlæˈkɜːt] .
of the plains of Alashkert .
的 这 平原 的 阿拉什克特 .
几天之内，他们重新占领了马拉什克特、图塔赫和阿拉什克特平原的大部分地区。

[ˈdʒʊəɪŋ][wʌn] [wiːk] [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːmi] [rɪˈtriːtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] -
During one week the center of the Russian army retreated more than 100
期间 — 星期 这 中心 的 这 俄语 军队 撤退 更多的 比 -
[ˈkiləˌmiːtəz] (- [maɪlz]) [ˈliːvɪŋ] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][ɒv; əv][væn] [ɪnˈtaɪəli] [ˌʌnpɹəˈtektɪd] ,
kilometers (62 miles) leaving behind the district of Van entirely unprotected ,
公里 (- 英里) 离开 在后面 这 区 的 范 完全 未受保护 ,
一周之内，俄军中心部队后撤超过100公里（62英里），使凡城地区完全失去了保护。

[ænd; ənd][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [səˈraʊndɪd] [æt; ət][ˈeni] [ˈməʊmənt] .
and in danger of being surrounded at any moment .
和 在 危险 的 存在 包围 在 任何 片刻 .
随时都有可能被包围。

[ɪf] [ðə; ði] [tɜːrks] [hæd; həd][hæd; həd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)] [drɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv] [truːps] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈsɜːvɪs]
If the Turks had had one or two more divisions of troops at their service
如果 这 土耳其人 有 有 一 或者 二 更多的 部门 的 军队 在 他们的 服务
[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
in those days ,
在 那些 天 ,
如果当时土耳其人能多拥有一两个师的兵力，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)] ['veri] ['i:zəli] [tu:; tə] [teɪk] ['prɪznə] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔ:θ] ['ɑ:mi]
they would have been able very easily to take prisoners the entire fourth army
他们 会 有 到过 有能力的 非常 容易地 到 拿 囚犯 这 全部的 第四 军队
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [left] [wɪŋ] [ænd; ənd][kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] .
of the Russian left wing and cut off their way of retreat .
的 这 俄语 左边 翼 和 切 离开 他们的 方式 的 撤退 .

他们本可以轻而易举地俘虏俄国左翼的整个第四集团军，并切断他们的退路。

[ɪn][ɪ'ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['deɪndʒərəs][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
In order to escape from this dangerous situation ,
在 命令 到 逃脱 从 这 危险的 情况 ,
为了摆脱这种危险的处境，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [left] [wɪŋ] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] ['heɪstɪli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['frʌntɪə(r)]
the Russian left wing was forced to retreat hastily toward the Russian frontier
这 俄语 左边 翼 曾是 强制 到 撤退 草草 朝向 这 俄语 边境
[ænd; ənd][sent][ə; eɪ][pɑ:t] [ɒv; əv][ɪts] ['fɔ:sɪz] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði]['sentrəl] ['ɑ:mi] .
and sent a part of its forces to aid the central army .
和 发送 一个 部分 的 它是 力量 到 援助 这 中央 军队 .

俄国左翼被迫仓皇撤退至俄国边境，并派出部分兵力支援中央军。

['əʊnli][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][dɪd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑ:mi] , ['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [eɪd][frɒm; frəm][ɪts]
Only at the end of July did the Russian army , having received aid from its
仅有的 在 这 结尾 的 七月 做过 这 俄语 军队 , 拥有 已收到 援助 从 它是
[left] [wɪŋ] ,
left wing ,
左边 翼 ,

直到7月底，在得到左翼援助后，俄军才.....

[ænd; ənd][ɪ'ʌndə(r)][ðə; ði] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] ['dʒen(ə)rəl] - ,
and under the leadership of the Armenian General Nazarbekoff ,
和 在下面 这 领导 的 这 亚美尼亚 一般的 - ,

在亚美尼亚将军纳扎尔别科夫的领导下，

[sək'si:d] [ɪn] ['fɔ:sɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [tɜ:ɪks] [tu:; tə][ðeə(r)][fɔ:mə(r)][laɪn] .
succeed in forcing back the Turks to their former line .
成功 在 强制 后退 这 土耳其人 到 他们的 以前的 线 .

成功迫使土耳其人退回到他们原来的防线。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['ni:əli] - ,
These were the conditions under which nearly 150 ,
这些 是 这 状况 在下面 哪个 几乎 - ,

在这样的条件下，近150人.....

- [ɑ:'mi:niən] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv][væn][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [li:v] [ɔ:l]
000 Armenian inhabitants of the district of Van were compelled to leave all
- 亚美尼亚 居民 的 这 区 的 范 是 被迫 到 离开 全部
[ðeə(r)] ['prɒpəti] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] [f'aɪə(r)][ænd; ənd] [fli:] [tə'wɔ:d] ['jeəri'vɑ:n] .
their property at the mercy of the enemy's fire and flee toward Erivan .
他们的 财产 在 这 怜悯 的 这 敌人的 火 和 逃跑 朝向 埃里万 .

凡城地区的 000 名亚美尼亚居民被迫放弃所有财产，任由敌人炮火蹂躏，逃往埃里温。

[ɑ:'mi:niən] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['mæsəkə(r)]
Armenian Resistance to the Turkish Massacres
亚美尼亚 反抗 到 这 土耳其 大屠杀

亚美尼亚人抵抗土耳其大屠杀

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [bəˈtæljən] [ɒv; əv] [ɑːˈmiːniən] [vɒləntiəz] [tʊk] [nəʊ] [ˈæktiv] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði]
It is true that the battalions of Armenian volunteers took no active part in the
它是真的 那 这 营 的 亚美尼亚 志愿者 采取 不 积极的 部分 在 这
[ˈbæt(ə)lɪz][ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
battles of July ,
战斗 的 七月 ;

亚美尼亚志愿军营确实没有积极参与七月的战斗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [væn] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi]
for they were then in the district of Van and undertaking the heavy
为了 他们 是 然后 在 这 区 的 范 和 承诺 这 重的
[ˈdʒuːti][ɒv; əv][rɪə(r)] [gɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˈrefjʊdʒiːz] .
duty of rear guard work for the Russian army and the Armenian refugees .
责任 的 后部 警卫 工作 为了 这 俄语 军队 和 这 亚美尼亚 难民 .
因为当时他们在凡城地区，承担着为俄罗斯军队和亚美尼亚难民提供后卫的重任。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [ɑːˈmiːniənz] [brˈhaɪnd] [ðə; ði] [frʌnt] ,
But the Turkish Armenians behind the front ,
但 这 土耳其 亚美尼亚人 在后面 这 正面 ;
但前线后面的土耳其亚美尼亚人，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [diˈpɔːt] [ænd; ənd] [ˈmæsəkə] [æz; əz] [ˈɜːli] [æz; əz] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]
who were being deported and massacred as early as the month of
WHO 是 存在 被驱逐出境 和 大屠杀 作为 早期的 作为 这 月 的
[dʒʊˈlaɪ] , [baɪ] [ðeə(r)] [həˈrəʊɪk] [rɪˈzɪstəns] ,
July , by their heroic resistance ,
七月 ; 经过 他们的 英勇 反抗 ;
早在七月份，他们就因英勇抵抗而被驱逐和屠杀。

[ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ˈtɜːkɪ] [drɪˈvɪzɪnz] [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [θaʊzəndz] [ɒv; əv]
occupied the attention of four Turkish divisions and tens of thousands of
占领 这 注意力 的 四 土耳其 部门 和 十 的 数千 的
[kɜːrdz] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [tɜːrks] [hæd; həd] [sʌt] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈfɔːsɪz]
Kurds just at the time when the Turks had such great need of those forces
库尔德人 只是 在 这 时间 什么时候 这 土耳其人 有 这样的 伟大的 需要 的 那些 力量
[tuː; tə] [eɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [dʒʊˈlaɪ] [draɪv] .
to aid them in their July drive .
到 援助 他们 在 他们的 七月 驾驶 .

当时，土耳其军队正急需这些兵力来协助他们进行七月的攻势，而这场冲突却吸引了四个土耳其师和数万库尔德人的注意力。

[aɪˈtiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [hɪə(r)] [ðæt] , [ˈdʒʊəriŋ] [ðə; ði] [ˌdiːpɔːˈteɪfən]
It is worth while , therefore , to point out here that , during the deportations
它是值得 尽管 ; 所以 ; 到 观点 出去 这里 那 ; 期间 这 驱逐出境
[ænd; ənd] [ˈmæsəkə(r)] [ɒv; əv] - ,
and massacres of 1915 ,
和 大屠杀 的 - ;

因此，值得在此指出，在1915年的驱逐和屠杀期间，

[wenˈevə(r)] [ðə; ði] [ɑːˈmiːniənz] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈpɒsəb(ə)l] [miːnz] [æt; ət] [ɔːl] [ɒv; əv] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðə; ði]
whenever the Armenians had any possible means at all of resisting the
每当 这 亚美尼亚人 有 任何 可能的 方法 在 全部 的 抵抗 这
[ˈkrɪmɪn(ə)l] [plænz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [ˈɡʌvənmənt] ,
criminal plans of the Turkish government ,
刑事 计划 的 这 土耳其 政府 ;

每当亚美尼亚人有任何可能抵抗土耳其政府的罪恶计划时，

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˈɔːɡənaɪzd] [rɪˈzɪstəns] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ɑːˈmiːniə] .
they took up arms and organized resistance in different parts of Armenia .
他们 采取 向上 武器 和 组织 反抗 在 不同的 部分 的 亚美尼亚 .
他们拿起武器，在亚美尼亚各地组织抵抗运动。

[ˈi:v(ə)n][brɪʃɔ:(r)][ðə; ði] [,di:pɔ:ˈteɪʃən] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] , [təˈwɔ:d] [ðə; ði][ˈlætə(r)][pɑ:t][ɒv; əv] - ,
Even before the deportations had begun , toward the latter part of 1914 ,
甚至 前 这 驱逐出境 有 开始 , 朝向 这 后者 部分 的 - ,

甚至在驱逐行动开始之前，也就是1914年下半年，

[ðə; ði] [ˈtɜ:kɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈkʌnɪŋli] [əˈtemptɪd] [tu:; tə][dɪsˈɑ:m][ðə; ði] - , [ðə; ði] [breɪv]
the Turkish government cunningly attempted to disarm the Zeitunians , the brave
这 土耳其 政府 狡猾地 尝试过 到 解除武装 这 - , 这 勇敢的
[ɑːˈmi:nɪən] [,mauntiˈniə] [ɒv; əv] [siˈli:fə] ,
Armenian mountaineers of Cilicia ,
亚美尼亚 登山者 的 西里西亚 ,

土耳其政府狡猾地试图解除齐图尼亚人的武装，他们是奇里乞亚勇敢的亚美尼亚山民。

[hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp] [ɑ:mz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈtɜ:kɪ] [ˈɡʌvənmənt] [æt; ət] [θri:] [ˈdɪfrənt] [taɪmz][ɪn]
who had taken up arms against the Turkish government at three different times in
WHO 有 已采取 向上 武器 反对 这 土耳其 政府 在 三 不同的 时代 在
[ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
the nineteenth century ,
这 第十九 世纪 ,

他曾在十九世纪三次拿起武器反抗土耳其政府，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm][hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ðeə(r)][ɑ:mz][ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and each time had laid down their arms only on the intervention of the
和 每个 时间 有 铺设 向下 他们的 武器 仅有的 在 这 干涉 的 这
[ˌjʊərəˈpi:ən] [pˈaʊəz] ,
European powers ,
欧洲的 权力 ,

他们每次放下武器，都是在欧洲列强的干预下才得以罢休。

[brɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɜ:kɪ] [bəˈbærəti] .
believing that they would put an end to the Turkish barbarities .
相信 那 他们 会 放 一个 结尾 到 这 土耳其 野蛮行为 .

他们相信自己能够结束土耳其人的暴行。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [fɪld] [ðə; ði][ˈprɪzənz] [wɪð] [ðə; ði][ˈprɒmɪnənt] - [ænd; ənd]
This time the government filled the prisons with the prominent Zeitunians and
这 时间 这 政府 已填 这 监狱 和 这 著名的 - 和
[pəˈswerɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɒrɪəz] [tu:; tə][səˈrendə(r)] ,
persuaded the young warriors to surrender ,
被说服 这 年轻的 战士 到 投降 ,

这一次，政府将泽图尼亚的显赫人物关进监狱，并劝说年轻的战士们投降。

[ˈprɒmɪsɪŋ] [tu:; tə][set][ðem; ðəm] [fri:] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .
promising to set them free if they did so .
有前途 到 放 他们 自由的如果 他们 做过 所以 .

承诺如果他们这样做，就释放他们。

[ˈɑ:ftə(r)] [ekˈɒmplɪʃɪŋ] [ɪts] [dɪˈsi:tf(ə)l] [plæn] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [pʊt][tu:; tə] [deθ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
After accomplishing its deceitful plan , the government put to death most of the
后 完成 它是 欺骗性的 计划 , 这 政府 放 到 死亡 最多 的 这
[jʌŋ] [men] ,
young men ,
年轻的 男人 ,

政府在实施其欺骗计划后，处死了大部分年轻人。

[diˈpɔ:t] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] - [frɒm; frəm][ˈbɔ:lkenz; ˈbɒlkenz][ɪnˈhæbɪt]
deported the inhabitants , and made the mouhajirs from Balkans inhabit
被驱逐出境 这 居民 , 和 制成 这 - 从 巴尔干 居住
[zɑ:tu:n] ,
Zeitun ,
泽顿 ,

将当地居民驱逐出境，并让来自巴尔干半岛的穆哈吉尔人居住在宰通。

[ˈi:v(ə)n] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [tu;; tə] - ,
even changing the name of the place to Soulaymania ,
甚至 变化 这 姓名 的 这 地方 到 - ,
甚至将这个地方的名字改成了Soulaymania,

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu;; tə] [ɪ'reɪz] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [breɪv] [,maʊntɪ'niə] .
in order to erase the memory of those brave mountaineers .
在 命令 到 删除 这 记忆 的 那些 勇敢的 登山者 .
为了抹去那些勇敢登山者的记忆。

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] , [haʊ'veə(r)] , [faʊnd] [mi:nz] [tu;; tə] [teɪk] [ʌp][ðəə(r)][ɑ:mz] , [klaɪm][ðə; ði]
A group of warriors , however , found means to take up their arms , climb the
一个 团体 的 战士 , 然而 , 成立 方法 到 拿 向上 他们的 武器 , 爬 这
[ˈmaʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,
然而, 一群战士找到了拿起武器、攀登高山的方法,

[ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['tɜ:kɪ] ['səʊldʒəz] .
and fight the Turkish soldiers .
和 斗争 这 土耳其 士兵 .
与土耳其士兵作战。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [fri:] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] - [dɑ:x] .
They are still free , and live among the mountains of Giaur Dagħ .
他们 是 仍然 自由的 , 和 居住 之中 这 山脉 的 - 达格 .
他们仍然自由, 生活在贾乌尔山的群山之中。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st][tu;; tə] [dɪ'fend]
In the following year the inhabitants of Suediah were the first to defend
在 这 下列的 年 这 居民 的 - 是 这 第一的 到 保卫
[ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [tɜ:ɾks] .
themselves against the Turks .
他们自己 反对 这 土耳其人 .
次年, 苏埃迪亚的居民率先奋起反抗土耳其人的入侵。

[ɪn][ɪ'epɾəl] ,
In April ,
在 四月 ,
四月份,

[wen] [ðə; ði] ['tɜ:kɪ] ['gʌvənmənt] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] ['peznts] [ɒv; əv] - [tu;; tə] [li:v]
when the Turkish government ordered the Armenian peasants of Suediah to leave
什么时候 这 土耳其 政府 订购 这 亚美尼亚 农民 的 - 到 离开
[ðəə(r)][hoʊmz][ænd; ənd] ['emɪgreɪt] [tə'wɔ:d] [dɜ:r] - [el] - [zɔ:] ,
their homes and emigrate toward Der - El - Zor ,
他们的 房屋 和 移民 朝向 德尔 - 埃尔 - 佐尔 ,
当土耳其政府命令苏伊底亚的亚美尼亚农民离开家园, 迁往代尔祖尔时

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] ['vɪlɪdʒ] , ['niəli] [faɪv] , - [ɪn][ˈnʌmbə(r)] ,
the inhabitants of four or five villages , nearly 5 , 000 in number ,
这 居民 的 四 或者 五 村庄 , 几乎 5 , - 在 数字 ,
四五个村庄的居民, 总数近5000人,

[rɪ'fju:zd] [tu;; tə] [ə'beɪ] [ðɪs] [ʌn'lɔ:fl] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:kɪ] ['gʌvənmənt] .
refused to obey this unlawful order of the Turkish government .
拒绝 到 服从 这 非法的 命令 的 这 土耳其 政府 .
拒绝服从土耳其政府的这项非法命令。

[wɪð] [ðəə(r)] ['fæmɪlɪz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði][əmə:nouz] ['maʊntənz] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] - [tu:]
With their families they climbed the Amanos mountains and for forty - two
和 他们的 家庭 他们 攀登 这 阿马诺斯 山脉 和 为了 四十 - 二
他们和家人一起攀登了阿玛诺斯山脉, 持续了四十二年。

[deɪz] [həˈrəʊɪkli] [rɪˈzɪstɪd] [ðə; ði] [ˌkænəˈneɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈtʃːkɪ] [ˈfɔːsɪz] .
days heroically resisted the cannonading of the regular Turkish forces .
天 英勇地 抵抗 这 炮击 的 这 常规的 土耳其 力量 .
数日来，他们英勇抵抗了土耳其正规军的炮火攻击。

[ðəə(r)][sɪtʃuːeɪ(ə)n][wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [ˈkrɪtɪk(ə)l] .
Their situation was of course critical .
他们的 情况 曾是 的 课程 批判的 .
他们的处境当然十分危急。

[ðə; ði] [ˈdespərət] [ˈvɪlɪdʒər] [səʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [kɹɒs] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːt] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði]
The desperate villagers sewed a large red cross on a white sheet to inform the
这 绝望的 村民们 缝制的 一个 大的 红色的 叉 在 一个 白色的 床单 到 通知 这
[fliːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈælaɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] .
fleet of the Allies in the Mediterranean that they were in danger .
舰队 的 这 盟国 在 这 地中海 那 他们 是 在 危险 .
绝望的村民们在一张白床单上缝了一个大大的红十字，以此告知地中海盟军舰队他们正处于危险之中。

[ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈkruːzə(r)] , - , [ɡɒt][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˈpeznts] ,
The French cruiser , Guechène , got in touch with the Armenian peasants ,
这 法语 巡洋舰 , - , 得到 在 触碰 和 这 亚美尼亚 农民 ,
法国巡洋舰“盖谢讷”号与亚美尼亚农民取得了联系。

[ɪnˈfɔːmd] [ɪts][wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃuːeɪ(ə)n] ,
informed its war department of the situation ,
知情的 它是 战争 部门 的 这 情况 ,
将此情况通报给了国防部。

[ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðem; ðəm][baɪ][ˈtrænsˌpɔːrts][tuː; tə] [pɔːt] [sed] ([ˈiːdʒɪpt])
and obtained permission to remove them by transports to Port Said (Egypt)
和 获得 允许 到 消除 他们 经过 运输 到 港口 说 (埃及)
.
:
.
并获准用运输工具将它们运往埃及塞得港。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [ðəə(r)] , [kæəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] ,
Most of them are still there , cared for by the British ,
最多 的 他们 是 仍然 那里 , 关心 为了 经过 这 英国 ,
他们中的大多数仍然在那里，由英国人照顾。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɒrɪəz] [went][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈliːdʒən] ,
while the young warriors went to join the French Oriental Legion ,
尽管 这 年轻的 战士 去 到 加入 这 法语 东方 军团 ,
而那些年轻的战士们则去加入了法国东方军团。

[ænd; ənd] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði][ˈpæləstəɪn] [frʌnt] [ˈʌndə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈælənbi] .
and fought on the Palestine front under General Allenby .
和 战斗 在 这 巴勒斯坦 正面 在下面 一般的 艾伦比 .
并在艾伦比将军的指挥下在巴勒斯坦前线作战。

[ˈtʃːkɪ] [ˈkænənz] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði][ɑːˈmiːniənz] [ɒv; əv][væn][ɪn][ˈeɪprəl] , - .
Turkish cannons captured by the Armenians of Van in April , 1915 .
土耳其 大炮 捕获 经过 这 亚美尼亚人 的 范 在 四月 , - .
1915年4月，凡城的亚美尼亚人缴获了土耳其大炮。

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [æt; ət][væn][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['spəʊkən][pʊ; əv] .
The resistance at Van has already been spoken of .
这 反抗 在 范 有 已经 到过 说 的 :

凡城的抵抗运动已经有人提及。

[ðə; ði][nekst] [pleɪs] [pʊ; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [mʌst; məst][bi:: bi][gɪv(ə)n][tu:: tə][ðə; ði] [breɪv] ['maʊntənəs]
The next place of importance must be given to the brave mountainous
这 下一个 地方 的 重要性 必须 是 给定 到 这 勇敢的 多山
[ˈdɪstrɪkt][pʊ; əv] - ,
district of Sasoun ,
区 的 - ,

其次，必须将重要的位置赋予勇敢的山区萨松地区。

[ðæt] ['veri] - [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [ɪts]['semi] - [ɪndɪ'pendənt] [pə'zɪ(ə)n][ɪn] ['tɜ:kɪ] [ɑ:'mi:niə]
that very Sasoun which had retained its semi - independent position in Turkish Armenia
那 非常 - 哪个 有 保留 它是 半 - 独立的 位置 在 土耳其 亚美尼亚
[ʌp][tu:: tə][ðə; ði] [brɪ'gɪnɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] ,
up to the beginning of the last century ,
向上 到 这 开始 的 这 最后的 世纪 ,

正是萨松，它在土耳其亚美尼亚境内一直保持着半独立的地位，直到上世纪初。

[ænd; ænd][hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp] [ɑ:mz] [æt; ət] [θri:] ['dɪfrənt] [taɪmz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][dʒenə'reɪ(ə)n]
and had taken up arms at three different times in the present generation
和 有 已采取 向上 武器 在 三 不同的 时代 在 这 展示 一代
[tu:: tə] [dɪ'fend] [ɪts] [ɪndɪ'pendəns] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈbʊtəmən] [tru:ps] — [ɪn] - ,
to defend its independence against the Ottoman troops — in 1894 ,
到 保卫 它是 独立 反对 这 奥斯曼帝国 军队 — 在 - ,

在本世纪，该国曾三次拿起武器保卫国家独立，抵抗奥斯曼军队——1894年，

[ɪn] - , [ænd; ænd] [ə'gen] [ɪn] - .
in 1904 , **and again in 1915** .
在 - , 和 再次 在 - .

1904 年，以及 1915 年。

[ðɪs] [lɑ:st] [taɪm] , [tə'wɔ:d] [ðə; ði][end][pʊ; əv][dʒu:n] ,
This last time , **toward the end of June** ,
这 最后的 时间 , 朝向 这 结尾 的 六月 ,
上一次是在六月底，

[wen] [ðə; ði] [tru:ps] [pʊ; əv] [kə'li:l] [ænd; ænd] - [brɪ'gæn][tu:: tə] [leɪ] [weɪst] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ænd]
when the troops of Khalil and Jevded began to lay waste with fire and
什么时候 这 军队 的 哈利勒 和 - 开始 到 躺 浪费 和 火 和
[sɔ:d] [ðə; ði] ['sɪti] [pʊ; əv] - [ænd; ænd][ðə; ði] [ʌnpɹə'tektɪd] ['vɪlɪdʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['dɪstrɪkt] ,
sword the city of Moush and the unprotected villages of the outlying district ,
剑 这 城市 的 - 和 这 未受保护 村庄 的 这 边远 区 ,
当哈利勒和杰夫德的军队开始用刀剑和烈火摧毁穆什城和周边地区毫无防备的村庄时

[ðə; ði] ['gælənt] - , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['gɑɪd(ə)ns] [pʊ; əv][ðeə(r)] [tu:] [ɑɪdɪə'ɪstɪk] ['li:dəz] ,
the gallant Sasounians , **under the guidance of their two idealistic leaders** ,
这 英勇 - , 在下面 这 指导 的 他们的 二 理想主义 领导人 ,
英勇的萨苏尼亚人在两位理想主义领袖的带领下，

[keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ænd] [meɪd] ['sevrəl] [reɪdz][pʌn][ðə; ði] ['sɪti] [tu:: tə] [draɪv]
came down from their mountains and made several raids on the city to drive
来了 向下 从 他们的 山脉 和 制成 一些 突袭 在 这 城市 到 驾驶
[ə'weɪ] [ðə; ði] [tɜ:rks] .
away the Turks .
离开 这 土耳其人 .

他们从山上下来，多次袭击这座城市，将土耳其人赶走。

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈli:dəz] [wɒz; wəz] [ru:pən] ,
One of their leaders was Roupen ,
— 的 他们的 领导人 曾是 鲁本 ,
他们的领导人之一是鲁本，

[ə; eɪ][self] - [ˈsækrɪfaɪɪŋ][ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ˈedʒukeɪtɪd] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [rɪˈsi:vð] [hɪz; ɪz]
a self - sacrificing and highly educated young man who had received his
一个 自己 - 牺牲 和 高度 受过教育 年轻的 男人 WHO 有 已收到 他的
[ju:nɪˈvɜ:səti] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][dʒɪˈni:və] , [ˈswɪtsələnd] ,
university training in Geneva , Switzerland ,
大学 训练 在 日内瓦 , 瑞士 ,
一位自我牺牲精神强、受过高等教育的年轻人，曾在瑞士日内瓦接受大学教育。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈʃəʊldəd] [hɪz; ɪz][gʌn][ɪn] - [ænd; ənd][hæd; həd][ˈdedɪkeɪtɪd] [hɪmˈself][tu:; tə]
and had shouldered his gun in 1904 and had dedicated himself to
和 有 肩部 他的 枪 在 - 和 有 投入的 他自己 到
[ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] [dɪˈfendɪŋ] - .
the task of defending Sasoun .
这 任务 的 防守 - .
1904年，他扛起枪，投身于保卫萨松的事业。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][wɒz; wəz][ˈvəhən][pəˈpɑ:ziən] ([ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv][væn] , [bʌt; bət]
The name of the other was Vahan Papazian (a native of Van , but
这 姓名 的 这 其他 曾是 瓦汉 帕帕齐安 (一个 本国的 的 范 , 但
[ˈedʒukeɪtɪd][ɪn] [ˈrʌ(ə)n] [jʊnəˈvɜ:rsəti]) ,
educated in Russian universities) ,
受过教育 在 俄语 大学) ,
另一个人的名字是瓦汉·帕帕齐安（Vahan Papazian，凡城人，但在俄罗斯大学接受教育）。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪˈlektɪd] [ˌreprɪˈzentətɪv] [frɒm; frəm][væn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒtəmən] [ˈpɑ:ləmənt] .
who had been elected representative from Van to the Ottoman parliament .
WHO 有 到过 当选 代表 从 范 到 这 奥斯曼帝国 议会 .
他曾是凡城选出的奥斯曼议会代表。

[ðɪs] [ˈdeərɪŋ] [step] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv] - [fɔ:st] [ðə; ði] [ˈtɜ:kɪʃ] [kəˈmændər] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ɒn]
This daring step on the part of Sasoun forced the Turkish commanders to march on
这 大胆 步 在 这 部分 的 - 强制 这 土耳其 指挥官 到 行进 在
- [wɪð] [tu:] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv] [tru:ps] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈni:li] - ,
Sasoun with two divisions of troops and with nearly 30 ,
- 和 二 部门 的 军队 和 和 几乎 - ,
萨松的这一大胆举动迫使土耳其指挥官率领两个师的兵力，近30人向萨松进军。

- [kɜ:rdz] .
000 Kurds .
- 库尔德人 .
000名库尔德人。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] [deɪz] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ][tu:; tə] [sept] . [eɪt] ,
From the first days of July to Sept . 8 ,
从 这 第一的 天 的 七月 到 九月 . 8 ,
从7月初到9月8日，

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][ˈtə:kəʊ] - [ˈkɜ:diʃ] [əˈtæks] ,
the Sasounians were able to resist the Turco - Kurdish attacks ,
这 - 是 有能力的 到 抵抗 这 土耳其 - 库尔德 攻击 ,
萨苏尼人成功抵御了土耳其-库尔德人的进攻。

[ˈɔ:lweɪz] [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɑ:mi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ðeə(r)] [əˈsɪstəns] .
always with the hope that the Russian army would come to their assistance .
总是 和 这 希望 那 这 俄语 军队 会 来 到 他们的 协助 .
他们始终抱有希望，期待俄罗斯军队前来援助。

[ˈdʒʊərɪŋ] [ðæt] [ˈɪntəv(ə)] [ɒv; əv] [taɪm] ,
During that interval of time ,
期间 那 间隔 的 时间 ,
在此期间 ,
[ðə; ði] - [sent] [ˈsevrəl] [ˈkʊriəz] [tu.; tə][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][help]
the Sasounians sent several couriers to the Russian army and asked for help
这 - 发送 一些 快递员 到 这 俄语 军队 和 问 为了 帮助
,
.
,

萨苏尼亚人派出数名信使前往俄军寻求援助。
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [kəˈmændər] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈdɪfrənt] ,
but the Russian commanders remained indifferent ,
但 这 俄语 指挥官 剩余 冷漠 ,
但俄军指挥官们却漠不关心。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [frʌnt] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz]
in spite of the fact that the extreme front line of the Russian army was
在 尽管如此 的 这 事实 那 这 极端 正面 线 的 这 俄语 军队 曾是
[ˈskeəsli] - [ˈkilə,mi:təz] (- [maɪlz]) [əˈweɪ] [frɒm; frəm] - ,
scarcely 50 kilometers (31 miles) away from Sasoun ,
几乎 - 公里 (- 英里) 离开 从 - ,
尽管俄军的最前线距离萨松仅有50公里（31英里），

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [ɑːˈtɪləri] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] - [kʊd; kəd][biː; bi]
and the sound of the Turkish artillery aimed at the Sasounians could be
和 这 声音 的 这 土耳其 炮兵 旨在 在 这 - 可以 是
[hɜːd] [ˈveri] [dɪˈstɪŋktli] [baɪ][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːmi] .
heard very distinctly by the Russian army .
听到 非常 明显地 经过 这 俄语 军队 .
俄军可以非常清楚地听到土耳其炮兵向萨苏尼人开火的声音。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər]
One of the commanders
一 的 这 指挥官
其中一位指挥官
[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]
[第26页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˌvɒlənˈtiəz] , [droʊ] ,
of the Armenian volunteers , Dro ,
的 这 亚美尼亚 志愿者 , dro ,
亚美尼亚志愿者中的德罗 ,
[əˈpiːld] [tu.; tə][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [kəˈmaːndə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ˈbætri] [ɒv; əv] [ˈkænən]
appealed to the Russian commander and asked for one battery of cannon
上诉 到 这 俄语 指挥官 和 问 为了 一 电池 的 大炮
[ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [məˈʃiːn] [ɡʌnz] ,
and a score or two of machine guns ,
和 一个 分数 或者 二 的 机器 枪支 ,
他向俄军指挥官请求提供一门大炮和二三十挺机枪。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [frʌnt] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]
which would have enabled his men to break the Turkish front and join the
哪个 会 有 已启用 他的 男人 到 休息 这 土耳其 正面 和 加入 这

Sasounians .

这样一来，他的部下就能突破土耳其防线，与萨苏尼人会合。

[ðæt] [rɪ'kwɛst] ['laɪkwaɪz] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [bɑː][ðə; ði] ['hɑːtləs] [kə'mændər] [ɒv; əv] [dɪ'spɒtɪk] [rʌʃə] .
That request likewise was refused by the heartless commanders of despotic Russia .
那 要求 同样地 曾是 拒绝 经过 这 狠心 指挥官 的 专制 俄罗斯 .

这一请求同样遭到了专制俄国冷酷无情的指挥官们的拒绝。

[ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kən'dɪ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [fel] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] ['vedʌn] [ɒv; əv] [ɑː'mɪːniə] ,
These were the conditions under which fell the historic Verdun of Armenia ,
这些 是 这 状况 在下面 哪个 跌倒 这 历史性 凡尔登 的 亚美尼亚 ,
[hə'rəʊɪk][lɪt(ə)l] - [wɪtʃ] ,
heroic little Sasoun which ,
英勇 小的 - 哪个 ,

正是在这样的背景下，亚美尼亚的历史名城凡尔登陷落了，英勇的小萨松也随之陨落。

[wɪð] [ɪts] - , - [,maunti'niə] , [sək'siːdɪd] [ɪn] ['feɪsɪŋ] - , - [tɜːrks] [ænd; ənd][kɜːrdz][fɔː(r); fə(r)]
with its 10 , 000 mountaineers , succeeded in facing 50 , 000 Turks and Kurds for
和 它是 - , - 登山者 , 成功了 在 面向 - , - 土耳其人 和 库尔德人 为了
[tuː] [mʌnθs] ,
two months ,
二 几个月 ,

凭借其1万名登山队员，成功抵御了5万名土耳其人和库尔德人长达两个月的进攻。

[wɪð] ['æntɪkwɛɪtɪd] ['wepənz] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['ædɪkwət] [fuːd] [ɔː(r)] [æmjə'niʃ(ə)n] .
with antiquated weapons and without adequate food or ammunition .
和 过时的 武器 和 没有 足够的 食物 或者 弹药 .

武器陈旧，食物和弹药不足。

['meɪkɪŋ] [ɔːl] [djuː] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['relatɪv] ['mæɡnɪtjuːd][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Making all due allowance for the relative magnitude and importance of the
制作 全部到期的 津贴 为了 这 相对的 震级 和 重要性 的 这
[nɪə(r)] ['iːstən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] [frʌnts] ,
Near Eastern and the Western fronts ,
靠近 东 和 这 西 前线 ,

充分考虑近东战线和西线战线的相对规模和重要性，

[wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [wɪ'ðəʊt] [ɪɡˌzædʒə'reɪ(ə)n] [ðæt] [væn][ænd; ənd] - ,
we may safely say without exaggeration that Van and Sasoun ,
我们 可能 安全 说 没有 夸张 那 范 和 - ,

我们可以毫不夸张地说，Van 和 Sasoun，

[ɒn][ðə; ði] [kɔː'keɪʒn] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
on the Caucasian front in the year 1915 ,
在 这 高加索人 正面 在 这 年 - ,

1915年高加索前线，

[pleɪd] [ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [rəʊl] [wɪtʃ] [liːdʒ] [pleɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] ['vedʌn] [ɪn] - [ɒn][ðə; ði]
played exactly the same role which Liege played in 1914 and Verdun in 1916 on the
玩 确切地 这 相同的 角色 哪个 列日 玩 在 - 和 凡尔登 在 - 在 这
['westən] [frʌnt] .
Western front .
西 正面 .

它在西线战场上扮演的角色与 1914 年的列日和 1916 年的凡尔登完全相同。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] [tuː] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˈstʌbən] [rɪˈzɪstəns] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ]
Had it not been for these two points of stubborn resistance against the
有 它 不是 到过 为了 这些 二 积分 的 固执的 反抗 反对 这
[ˈtɜːkɪ] [truːps] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
Turkish troops in the summer of 1915 ,
土耳其 军队 在 这 夏天 的 - ,

如果不是1915年夏天这两处对土耳其军队的顽强抵抗，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈtɜːkɪ] [ə ˈfensɪv] , [ɔːlˈredi] [ˈspəʊkən][ɒv; əv] , [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ɡreɪt] [tʃɑːnsɪz]
the two Turkish offensives , already spoken of , would have had great chances
这 二 土耳其 进攻 , 已经 说 的 , 会 有 有 伟大的 机会
[ɒv; əv] [səkˈses] .
of success .
的 成功 .

前面提到的两次土耳其攻势，原本很有可能取得成功。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌʌndɪˈspjuːtɪd][fækt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][nɪə(r)] [iːst] .
This is an undisputed fact with all the inhabitants of the Near East .
这 是 一个 无可争议 事实 和 全部 这 居民 的 这 靠近 东方 .

这是近东地区所有居民都认同的事实。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] , [θriː] [mʌnθs] [ˈɑːftə(r)] [ðɪːz] [ɪˈvents] ,
And indeed , three months after these events ,
和 的确 , 三 几个月 后 这些 活动 ,
事实上，在这些事件发生三个月后，

[wen] [ðə; ðɪ] [ɑːˈmiːniən] [ˌvɒləntiəz] [təˈɡeðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈrʌ(ə)n] [truːps] [ˌriːkəˈmenst] [ðeə(r)]
when the Armenian volunteers together with the Russian troops recommenced their
什么时候 这 亚美尼亚 志愿者 一起 和 这 俄语 军队 重新开始 他们的
[draɪv][ænd; ənd] [ˈkæptəd] [ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [bɪtˈlɪs] ,
drive and captured the cities of Moush and Bitlis ,
驾驶 和 捕获 这 城市 的 - 和 比特利斯 ,

当亚美尼亚志愿军与俄军重新发起进攻并攻占穆什和比特利斯两座城市时，

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈdaɪəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtɜːkɪ] [ˈɒfɪsə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɪn] [bɪtˈlɪs] ,
in the diary of a Turkish officer , who was taken prisoner in Bitlis ,
在 这 日记 的 一个 土耳其 官 , WHO 曾是 已采取 囚犯 在 比特利斯 ,
在一名被俘于比特利斯的土耳其军官的日记中，

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈaɪtəm] , [wɪtʃ] [əˈpiəd] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈrʌ(ə)n] [pres]
was found the following item , which appeared at the time in the Russian press
曾是 成立 这 下列的 物品 , 哪个 出现 在 这 时间 在 这 俄语 按
:
:
:
:

我们发现了以下内容，该内容当时出现在俄罗斯媒体上：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [waɪ] [wiː; wi][ˈmæsəkə(r)][ðə; ðɪ][ɑːrˈmiːniənz] .
" **We are asked why we massacre the Armenians .**
" 我们 是 问 为什么 我们 屠杀 这 亚美尼亚人 .
“有人问我们为什么要屠杀亚美尼亚人。”

[ðə; ðɪ][ˈriːz(ə)n][ɪz][kwɔɪt] [pleɪn][tuː; tə][em ˈiː] .
The reason is quite plain to me .
这 原因 是 相当 清楚的 到 我 .
原因对我来说很明显。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz] [fɔ:t] [ə'genst] [ju: 'es] , [wi:; wi][fʊd; ʃəd][hæv; həv] [ri:tʃt] [tɪ'flis]
Had not the Armenians fought against us , we should have reached Tiflis
有 不是 这 亚美尼亚人 战斗 反对 我们 , 我们 应该 有 达到 第比利斯
[ænd; ənd][bʌ'ku:] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
and Baku long ago .
和 巴库 长的 前 .

如果不是亚美尼亚人与我们作战，我们早就到达第比利斯和巴库了。

" [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][væn][ænd; ənd] - ,
" **In addition to Van and Sasoun** ,
" 在 添加 到 范 和 - ,
除了范和萨松之外，

[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [seɪm] [dʒʊ'laɪ] [wen] [,di:pɔ:'teɪʃən] [ænd; ənd] [ˈɔ:gənaɪzd] [ˈmæsəkə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ]
during the same July when deportations and organized massacres were going
期间 这 相同的 七月 什么时候 驱逐出境 和 组织 大屠杀 是 去
[ɒŋ] ,
on ,
在 ,

就在同一年7月，当时正值大规模驱逐出境和有组织的屠杀事件发生之际，

[θri:] [ˈʌðə(r)][ˈpleɪsɪz] [maɪt] [bi:; bi] [ˈmen(ə)nd] [weə(r)] [ˈhəʊpləs] [ə'tempts] [æt; ət] [rɪ'zɪstəns]
three other places might be mentioned where hopeless attempts at resistance
三 其他 地方 可能 是 提及 在哪里 绝望 尝试 在 反抗
[wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz] [ə'genst] [ðə; ði][ˈsævɪdʒ] [tɜ:rkɪs] [ænd; ənd][kɜ:rdʒ] .
were made by the Armenians against the savage Turks and Kurds .
是 制成 经过 这 亚美尼亚人 反对 这 野蛮的 土耳其人 和 库尔德人 .

还有三个地方值得一提，亚美尼亚人曾在那里对野蛮的土耳其人和库尔德人进行过徒劳的抵抗。

[ði:z] [ˈpleɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)][ˈsɪvər] , [ˈɜ:rfə] , [ænd; ənd] - - - .
These places were Sivas , Urfa , and Shabin - Karahissar .
这些 地方 是 锡瓦斯 , 乌尔法 , 和 - - - .

这些地方是锡瓦斯、乌尔法和沙宾-卡拉希萨尔。

[æt; ət][ˈsɪvər][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ænd; ənd][ðeə(r)]
At Sivas the heroic resistance of Mourat and his comrades and their
在 锡瓦斯 这 英勇 反抗 的 - 和 他的 同志们 和 他们的
[ɪ'skeɪp] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈθɪrɪlɪŋ] [ɪ'vents] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['laɪkən] [tu:; tə][ðə; ði]
escape were so full of thrilling events that they have been likened to the
逃脱 是 所以 满的 的 惊险 活动 那 他们 有 到过 类似 到 这
[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ə'dɪsju:s] .
adventures of Odysseus .
冒险 的 奥德修斯 .

在锡瓦斯，穆拉特和他的战友们英勇抵抗并成功逃脱，其过程充满了惊险刺激的事件，堪比奥德修斯的冒险故事。

- [ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ˈwɒrɪə(r)] [hu:] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , - , [hæd; həd]
Mourat is a brave warrior who , together with his companion , Sepouh , had
- 是 一个 勇敢的 战士 WHO , 一起 和 他的 伴侣 , - , 有
[fɔ:t] [æt; ət] - , [ɪn] - ,
fought at Sasoun , in 1904 ,
战斗 在 - , 在 - ,

穆拉特是一位勇敢的战士，他曾与同伴塞普赫一起在1904年的萨松战役中作战。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [ænd; ənd][ˈtɑ:tə(r)] [ˈklæɪz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
and had taken part in the Armenian and Tartar clashes of 1905 and
和 有 已采取 部分 在 这 亚美尼亚 和 鞑靼 冲突 的 - 和
- [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:kəsəs] .
1906 in the Caucasus .
- 在 这 高加索 .

并曾参与 1905 年和 1906 年高加索地区的亚美尼亚人和鞑靼人之间的冲突。

[wen] [,di:po:'teɪʃən]
When deportations
什么时候 驱逐出境

驱逐出境

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **27**]
[页 -]

[第27页]

[ænd; ənd] ['mæsəkə(r)] [kə'menst] [ɪn] - , ['tɜ:kɪ] ['ʒɑ:ndɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)][sent][tu:; tə]['kæptʃə(r)]
and massacres commenced in 1915 , Turkish gendarmes were sent to capture
和 大屠杀 开始 在 - , 土耳其 宪兵 是 发送 到 捕获
- ,
Mourat ,
- ,

1915年，屠杀开始，土耳其宪兵奉命抓捕穆拉特。

[hu:] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)]['sɪvər] .
who was living with his wife and child in a village near Sivas .
WHO 曾是 活的 和 他的 妻子 和 孩子 在 一个 村庄 靠近 锡瓦斯 .

他和妻子孩子住在锡瓦斯附近的一个村庄里。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['deɪndʒə(r)] ,
Realizing the coming danger ,
意识到 这 未来 危险 ,

意识到即将到来的危险，

- [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð] [hɪz; ɪz][bənd][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði][reɪdz]
Mourat climbed the mountains with his band of warriors and resisted the raids
- 攀登 这 山脉 和 他的 乐队 的 战士 和 抵抗 这 突袭
[ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
of the enemy .
的 这 敌人 .

穆拉特率领他的战士们攀登高山，抵抗敌人的袭击。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ɒv; əv] ['stʌbən] [rɪ'zɪstəns] ,
After a year and a half of stubborn resistance ,
后 一个 年 和 一个 一半 的 固执的 反抗 ,

经过一年半的顽强抵抗，

[hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [wʌn][deɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ʔɜ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [si:] , ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['tɜ:kɪ] [seɪl] -
he descended one day to the shore of the Black Sea , captured a Turkish sail -
他 下降 一 天 到 这 支撑 的 这 黑色的 海 , 捕获 一个 土耳其 帆 -
[bəʊt][nɪə(r)] - ,
boat near Samsoun ,
船 靠近 - ,

有一天，他下到黑海沿岸，在萨姆松附近俘获了一艘土耳其帆船。

[ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] , [ʔɜ:dəd] [ðə; ði] ['tɜ:kɪ] ['seɪlə(r)][tu:; tə][streə(r)][ðə; ði]
and , putting his comrades into it , ordered the Turkish sailor to steer the
和 , 推杆 他的 同志们 进入 它 , 订购 这 土耳其 水手 到 转向 这
[bəʊt] [tə'wɔ:d]
boat toward Batoum ,
船 朝向 巴图姆 ,

于是，他让同伴们也参与进来，命令土耳其水手将船驶向巴图姆。

[ə; eɪ] ['rʌ(ə)n] [pɔ:t] .
a Russian port .
一个 俄语 港口 .

俄罗斯的一个港口。

[ə'kɔ:diŋ] [tu:; tə][f'keɪb(ə)l] [f'mesɪdʒɪz] , - [wɒz; wəz] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [f'tɜ:kɪ] [gʌn] - [bəʊt] .
According to cable messages , Mourat was chased by a Turkish gun - boat .
根据 到 电缆 消息 , - 曾是 追逐 经过 一个 土耳其 枪 - 船 .

根据电报内容，穆拉特遭到一艘土耳其炮艇的追击。

[f'sevrəl] [f'bæt(ə)lɪz] [tɒk] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɒst] [ə; eɪ] [f'ju:][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
Several battles took place in which he lost a few of his men ,
一些 战斗 采取 地方 在 哪个 他 丢失的 一个 很少 的 他的 男人 ,
在几场战斗中，他损失了一些部下。

[bʌt; bət][f'faɪnəli] [ri'pʌls] [ðə; ði] [tɜ:rkɪs] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
but finally repulsed the Turks and reached Batoum safe and sound .
但 最后 反感 这 土耳其人 和 达到 巴图姆 安全的 和 声音 .
但最终击退了土耳其人，平安抵达巴土姆。

[æt; ət][f'ɜ:rfə][ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz][wɜ:(r); wə(r)][f'eɪb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:ti] [deɪz] [tu:; tə] [ri'pʌls] [ðə; ði] [ə'tæks]
At Urfa the Armenians were able for forty days to repulse the attacks
在 乌尔法 这 亚美尼亚人 是 有能力的 为了 四十 天 到 击退 这 攻击
[ɒv; əv][wʌn] [f'tɜ:kɪ] [dɪ'vɪz(ə)n] ,
of one Turkish division ,
的 一 土耳其 分配 ,
在乌尔法，亚美尼亚人连续四十天击退了土耳其一个师的进攻。

[bʌt; bət][f'faɪnəli] [fel] [hə'rəʊɪkli] [ʼʌndə(r)][ðə; ði][f'aɪə(r)][ɒv; əv] [f'tɜ:kɪ] [ɑ:'tɪləri] , [kə'mɑ:nd] [baɪ]
but finally fell heroically under the fire of Turkish artillery , commanded by
但 最后 跌倒 英勇地 在下面 这 火 的 土耳其 炮兵 , 命令 经过
[f'dʒɜ:mən] [f'ɒfɪsəz] ,
German officers ,
德语 警官 ,
但最终在德国军官指挥的土耳其炮兵的猛烈炮火下英勇牺牲。

[f'hævɪŋ] [f'pri:vɪəsli] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l][ðəə(r)] [f'prɒpəti] [səʊ][ðæt][aɪ'ti:] [wʊd] [nɒt] [fɔ:l][f'ɪntu:][ðə; ði][hændz]
having previously destroyed all their property so that it would not fall into the hands
拥有 之前 损毁 全部 他们的 财产 所以 那 它 会 不是 落下 进入 这 双手
[ɒv; əv][ðəə(r)] [f'enəmi:z] .
of their enemies .
的 他们的 敌人 .
他们此前已将所有财产销毁，以免落入敌人手中。

[ɪn][ðə; ði] [f'ru:ɪnd] [ɑ:'mi:niən] [f'trentʃɪz] [æt; ət][f'ɜ:rfə] ,
In the ruined Armenian trenches at Urfa ,
在 这 毁坏 亚美尼亚 战壕 在 乌尔法 ,
在乌尔法被摧毁的亚美尼亚战壕里，

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ɑ:'mi:niən] [jʌŋ] [men][ðəə(r)][hæd; həd][f'ɔ:lən] [ded] [fɔ:lsəʊ] [ɑ:'mi:niən] [jʌŋ]
by the side of Armenian young men there had fallen dead also Armenian young
经过 这 边 的 亚美尼亚 年轻的 男人 那里 有 倒下 死的 还 亚美尼亚 年轻的
[f'wɪmɪn] [hu:] ,
women who ,
女性 WHO ,
倒在地上的亚美尼亚青年男子身边，还有一些倒下的亚美尼亚年轻女子，她们也都死了。

[ɑ:mz] [ɪn][hænd] , [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɔ:l] [f'mæŋɡld] [baɪ][ðə; ði][f'dʒɜ:mən] [bɒmz] .
arms in hand , were found all mangled by the German bombs .
武器 在 手 , 是 成立 全部 残缺不全 经过 这 德语 炸弹 .
他们手中都拿着武器，但都被德国炸弹炸得面目全非。

[æʔ; ət] - - , [ˈniəli] [faɪv] , - [ɑ:ˈmi:niənz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [deɪz]
At Shabin - Karahissar , nearly 5 , 000 Armenians , for twenty - seven days
在 - - , 几乎 5 , - 亚美尼亚人 , 为了 二十 - 七 天
[wɪˈðəʊt] [ˌɪntəˈrʌp](ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
without interruption , in the same month of July ,
没有 中断 , 在 这 相同的 月 的 七月 ,
在沙宾卡拉希萨尔, 近5000名亚美尼亚人, 在7月份连续27天,

[keɪpt] [ˈbɪzi] [əˈnʌðə(r)][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˈtɜ:kɪ] [tru:ps] [wɪð] [ðəə(r)] [ɑ:ˈtɪləri] .
kept busy another division of Turkish troops with their artillery .
保留 忙碌的 其他 分配 的 土耳其 军队 和 他们的 炮兵 .
土耳其军队的另一支部队用炮兵忙于应付。

[ðəə(r)] [tʊk] [pleɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈtrædʒɪk][ænd; ənd][həˈrəʊɪk][ˈɛpɪs.əʊdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
There took place one of the most tragic and heroic episodes of the present
那里 采取 地方 一 的 这 最多 悲惨 和 英勇 剧集 的 这 展示
[wɔ:(r)] .
war .
战争 .

这里发生了本次战争中最悲惨也最英勇的事件之一。
[wen] [ðə; ði] [æmjəˈni](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:ˈmi:niənz][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [gɒn] , [ɒn][ðə; ði][lɑ:st] [deɪ]
When the ammunition of the Armenians was almost gone , on the last day
什么时候 这 弹药 的 这 亚美尼亚人 曾是 几乎 已消失 , 在 这 最后的 天
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] ,
of the struggle ,
的 这 斗争 ,
在战斗的最后一天, 亚美尼亚人的弹药几乎耗尽时,

[ˈniəli] [θɪ:ɪ] ,
nearly 3 ,
几乎 3 ,
接近3,
- [ɑ:ˈmi:niən] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][gˈɜ:lz][dræŋk][ˈpɔɪz(ə)n][ænd; ənd][daɪd][ɪn][ˈɔ:de(r)][nɒt][tu:; tə][fɔ:l] [əˈlaɪv]
000 Armenian women and girls drank poison and died in order not to fall alive
- 亚美尼亚 女性 和 女孩们 喝 毒 和 死亡 在 命令 不是 到 落下 活
[ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [tɜ:ɪks] .
into the hands of the savage Turks .
进入 这 双手 的 这 野蛮的 土耳其人 .
1000名亚美尼亚妇女和女孩饮毒自尽, 以免落入残暴的土耳其人手中。

[ɪf] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ˈpɔɪz(ə)n][hæd; həd][nɒt][ˈɡɪv(ə)n][aʊt] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]
If the supply of poison had not given out , all the women would have done
如果 这 供应 的 毒 有 不是 给定 出去 , 全部 这 女性 会 有 完毕
[ˈlaɪkwəɪz] .
likewise .
同样地 .
如果毒药供应没有中断, 所有妇女都会效仿。

[æn; ən] [aɪ] - [ˈwɪtnəs] ,
An eye - witness ,
一个 眼睛 - 证人 ,
一名目击者,
[wʌn] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [ænd; ənd] [hu:] [səkˈsi:ɪdɪd] [ɪn] [ˈri:tʃɪŋ] [ðə; ði]
one who had taken part in the struggle and who succeeded in reaching the
一 WHO 有 已采取 部分 在 这 斗争 和 WHO 成功了 在 到达 这
[ˈkɔ:kəsəs] [ɪn] - ,
Caucasus in 1916 ,
高加索 在 - ,
曾参与斗争并于 1916 年成功抵达高加索地区的人

[ˈɑːftə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['vælɪz] [ɒv; əv] [ɑː'miːniə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)]
after wandering in the mountains and valleys of Armenia for a whole year
后 漫游 在 这 山脉 和 山谷 的 亚美尼亚 为了 一个 所有的 年
,
:
,

在亚美尼亚的山谷中跋涉了一整年之后，

[rɪ'lertɪd] [haʊ] [ɒn] [ðæt] [lɑːst] [deɪ] [ɑː'miːniən] ['mʌðəz] [ænd; ənd][gɜːlz] ,
related how on that last day Armenian mothers and girls ,
有关的 如何 在 那 最后的 天 亚美尼亚 母亲们 和 女孩们 ,
讲述了亚美尼亚母亲和女孩们在最后一天的遭遇，

[wɪð] [triəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪmz] [ɒn][ðeə(r)][lɪps] ,
with tears in their eyes and with hymns on their lips ,
和 眼泪 在 他们的 眼睛 和 和 赞美诗 在 他们的 嘴唇 ,
他们眼中含着泪，嘴里唱着赞美诗，

[rɪ'siːvd] ['pɔɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑː'miːniən] ['fɪzɪən] [ænd; ənd] [ə'pɒθəkəri] [fɔː(r); fə(r)]
received poison from the Armenian physicians and apothecaries for
已收到 毒 从 这 亚美尼亚 医生 和 药剂师 为了
[ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)][wʌnz] .
themselves and their little ones .
他们自己 和 他们的 小的 一个 :
他们从亚美尼亚医生和药剂师那里购买了毒药，给自己和孩子服用。

[wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ˈpɔɪz(ə)n] [geɪv] [aʊt] , [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] ['eni]
When the supply of poison gave out , those who were unable to obtain any
什么时候 这 供应 的 毒 给予 出去 , 那些 WHO 是 无法 到 获得 任何
['ʌtə] ['terəb(ə)l] ['weɪlɪŋ] ,
uttered terrible wailing ,
说出 糟糕的 哀嚎 ,
当毒药供应耗尽时，那些无法获得毒药的人发出凄厉的哀嚎。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz][kɑːst] [ðəm'selvz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði]
and many of the girls cast themselves down from the rocks of the
和 许多 的 这 女孩们 投掷 他们自己 向下 从 这 岩石 的 这
- ['sɪtədəl][ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
Karahissar citadel and committed suicide .
- 堡垒 和 坚定的 自杀 :
许多女孩从卡拉希萨尔城堡的岩石上跳下自杀。

[droʊ]
Dro
dro
德罗

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [ɑː'miːniən]
The commander of the second battalion of Armenian
这 指挥官 的 这 第二 营 的 亚美尼亚
亚美尼亚第二营的指挥官

[ˌvɒlən'tiəz] .
volunteers .
志愿者 :
志愿者。

[ðiːz] [rɪ'vents] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fækts] : [fɜːst] ,
These events reveal the following facts : first ,
这些 活动 揭示 这 下列的 事实 : 第一的 ,
这些事件揭示了以下事实： 首先，

[ðæt][ɪn][spart][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][pri'kɔ:ʃənz][wɪtʃ][ðə; ði][tɜ:kɪʃ][gʌvənmənt][ɪm'plɔɪd][tu:; tə]
that in spite of all the precautions which the Turkish government employed to
那 在 尽管如此 的 全部 这 防范措施 哪个 这 土耳其 政府 受雇 到
[dis'a:m][ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz][brɪ'fɔ:(r)][kæriɪŋ][aʊt][ɪts][fɪ'ndɪʃ][dɪ'zain] ,
disarm the Armenians before carrying out its fiendish design ,
解除武装 这 亚美尼亚人 前 携带 出去 它是 邪恶的 设计 ,

尽管土耳其政府在实施其邪恶计划之前采取了所有预防措施来解除亚美尼亚人的武装，

[ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz]
the Armenians
这 亚美尼亚人

亚美尼亚人

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 28**]
[页 -]

[第28页]

[faʊnd][mi:nz][tu:; tə][ɔ:'gənaɪz][ɪn][ðə; ði][fɔ:(r)][kɔ:nəs][ɒv; əv][ɑ:'mi:niə][həʊpləs][bʌt; bət][sɪəriəs]
found means to organize in the four corners of Armenia hopeless but serious
成立 方法 到 组织 在 这 四 角落 的 亚美尼亚 绝望 但 严肃的
[plænz][ɒv; əv][rɪ'zɪstəns][ə'genst][ðə; ði][sɔ:rdz][ɒv; əv][ðeə(r)][enəmi] ;
plans of resistance against the swords of their enemy ;
计划 的 反抗 反对 这 剑 的 他们的 敌人 ;

找到了在亚美尼亚四面八方组织起来的办法，制定了虽希望渺茫但却严肃的抵抗计划，以对抗敌人的刀剑；

['sekənd] , [ðæt][ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə][rɪ'limɪnɪt][ðɪ:z][ɑ:'mi:niən][pɔɪnts][ɒv; əv][rɪ'zɪstəns][dʒʊərəɪŋ][ðə; ði]
second , that in order to eliminate these Armenian points of resistance during the
第二 , 那 在 命令 到 排除 这些 亚美尼亚 积分 的 反抗 期间 这
[sʌmə(r)][ɒv; əv] - ,
summer of 1915 ,
夏天 的 - ,

第二，为了在1915年夏天消除这些亚美尼亚抵抗据点，

[faɪv][tɜ:kɪʃ][dɪ'vɪʒnz][ænd; ənd][tenz][ɒv; əv][θ'aʊzəndz][ɒv; əv][kɜ:rdz][wɜ:(r); wə(r)][kept][ɪm'plɔɪd] ,
five Turkish divisions and tens of thousands of Kurds were kept employed ,
五 土耳其 部门 和 十 的 数千 的 库尔德人 是 保留 受雇 ,
五个土耳其师和数万名库尔德人继续服役，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][,eɪ di: 'di:][ðeə(r)][ɪ'mi:diət][,si: 'əʊ - ,ɒpə'reɪ(ə)n][ɪn][ðəʊz][vɛri]
and were unable to add their immediate co - operation in those very
和 是 无法 到 添加 他们的 即时 合作 - 手术 在 那些 非常
[deɪz][tu:; tə][ðə; ði][ʌðə(r)][tɜ:kɪʃ][fɔ:sɪz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðeə(r)][tu:] [ə'fensɪv] [ɒn][ðə; ði][kɔ:'keɪʒn]
days to the other Turkish forces engaged in their two offensives on the Caucasian
天 到 这 其他 土耳其 力量 已订婚的 在 他们的 二 进攻 在 这 高加索人
[frʌnt] .
front .
正面 .

因此，他们无法立即与参与高加索战线两场攻势的其他土耳其军队进行合作。

[ðɪ:z][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][pɒzətɪv][sɜ:vɪsɪz][wɪtʃ][ðə; ði][mɑ:təd][ɑ:'mi:niən][pi:p(ə)l][rɛndəd]
These were the positive services which the martyred Armenian people rendered
这些 是 这 积极的 服务 哪个 这 殉道者 亚美尼亚 人们 渲染
[tu:; tə][ðə; ði]'ælaɪd][kɔ:z][ɪn][ðə; ði][niə(r)][i:st] .
to the allied cause in the Near East .
到 这 盟军 原因 在 这 靠近 东方 .

这是殉难的亚美尼亚人民为近东盟军事业做出的积极贡献。

[ðeə(r)][æktɪv][rɪ'zɪstəns][tu:; tə][ðə; ði][tə:kəʊ] - [dʒɜ:mən][plænz] , [haʊ'evə(r)] ,
Their active resistance to the Turco - German plans , however ,
他们的 积极的 反抗 到 这 土耳其 - 德语 计划 , 然而 ,
然而，他们积极抵抗土耳其-德国的计划。

[kɒst][ðə; ði][ɑ: r' mi: niən z][mɔ: (r)][ðæn; ðən][wʌn][f' mɪljən][men][f' mæsəkə][ʼʌndə(r)][ðə; ði][məʊst][f' sævɪdʒ]
cost the Armenians more than one million men massacred under the most savage
成本 这 亚美尼亚人 更多的 比 一 百万 男人 大屠杀 在下面 这 最多 野蛮的
[kən'dɪʃ(ə)n z] ,
conditions ,
状况 ,

亚美尼亚人为此付出了惨重的代价，超过一百万人在极其残酷的条件下被屠杀。

[ænd; ənd][ðə; ði][deprɪ'veɪʃn][pʊ; əv][ðəə(r)][mi: n z][pʊ; əv][f' laɪvli hʊd][ɪn][f' tɜ: kɪ][ɑ: ' mi: niə] .
and the deprivation of their means of livelihood in Turkish Armenia .
和 这 剥夺 的 他们的 方法 的 生计 在 土耳其 亚美尼亚 .
以及他们在土耳其亚美尼亚失去生计。

[bʌt; bət] , [tu:; tə][kəm'pli:t][ðə; ði][dɪ'skrɪpʃn][pʊ; əv][ðə; ði][ɑ: ' mi: niən][f' kælvəri] ,
But , to complete the description of the Armenian Calvary ,
但 , 到 完全的 这 描述 的 这 亚美尼亚 加略山 ,
但是，为了完整地描述亚美尼亚骑兵团，

[aɪ'ti:][ɪz][f' nesəsəri][tu:; tə][f' pɪktʃə(r)][f' ɔ: lsəʊ][ɪn][ə; eɪ][fju:][wɜ: d z][ðə; ði][f' ætɪtju: d][ə'sju: md][baɪ][ðə; ði]
it is necessary to picture also in a few words the attitude assumed by the
它是 必要的 到 图片 还 在 一个 很少 字 这 态度 假定 经过 这
[gʌvən mənt][pʊ; əv][ðə; ði][f' rʌʃ(ə)n][zɑ: (r)][tə'wɔ: d][ðə; ði][f' veri][ɑ: ' mi: niən][f' pi: p(ə)l][hʊ: z][f' æktiv]
government of the Russian Czar toward the very Armenian people whose active
政府 的 这 俄语 沙皇 朝向 这 非常 亚美尼亚 人们 谁 积极的
[pɑ: tɪsɪ'peɪʃn][pʌn][f' rʌʃəz][saɪd][ɪneɪ bld][ðə; ði][kɔ: 'keɪz n][frʌnt][tu:; tə][rɪ'pʌls][ðə; ði][f' tɜ: kɪ]
participation on Russia's side enabled the Caucasian front to repulse the Turkish
参与 在 俄罗斯的 边 已启用 这 高加索人 正面 到 击退 这 土耳其
[ə'tæks][ɪn]-[ænd; ənd]- ,
attacks in 1914 and 1915 ,
攻击 在 - 和 - ,

还有必要简要描述一下俄国沙皇政府对亚美尼亚人民的态度，正是亚美尼亚人民积极参与俄国一方的战斗，才使得高加索战线在1914年和1915年击退了土耳其的进攻。

[ænd; ənd] , [mɔ: r' əʊvə(r)] , [tu:; tə][ə' kʌmplɪʃ][f' defɪnət][sək'sesɪz][f' dʒʊəɪŋ][ðə; ði][f' fɒləʊɪŋ][jɪə(r)] , -
and , moreover , to accomplish definite successes during the following year , 1916
和 , 而且 , 到 完成 定 成功 期间 这 下列的 年 , -
.
:
.

而且，还要在接下来的1916年取得确定的成功。

[f' ætɪtju: d][pʊ; əv][f' rʌʃ(ə)n][f' zɑ: rɪzəm][tə'wɔ: d][ðə; ði][ɑ: r' mi: niən z]
Attitude of Russian Czarism toward the Armenians
态度 的 俄语 沙皇制度 朝向 这 亚美尼亚人
俄国沙皇政权对亚美尼亚人的态度

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][ɔ: l'redɪ][f' menʃ(ə)nd] ,
As we have already mentioned ,
作为 我们 有 已经 提及 ,
正如我们之前提到的，

[frɒm; frəm][ðə; ði][bɪ'gɪnɪŋ][pʊ; əv][ðə; ði][wɔ: (r)][ðə; ði][f' rʌʃ(ə)n][bɜʊə' rɒkrəsi][traɪd][pʌn][ðə; ði][wʌn][hænd]
from the beginning of the war the Russian bureaucracy tried on the one hand
从 这 开始 的 这 战争 这 俄语 官僚 尝试 在 这 一 手
[baɪ][f' veəriəs][fɔ: ls][f' prɒmɪsɪz][tu:; tə][wɪn][f' əʊvə(r)][ðə; ði][f' sɪmpəθi][pʊ; əv][ðə; ði][ɑ: r' mi: niən z] ,
by various false promises to win over the sympathy of the Armenians ,
经过 各种各样的 错误的 承诺 到 赢 超过 这 同情 的 这 亚美尼亚人 ,
从战争一开始，俄国官僚机构一方面试图通过各种虚假承诺来赢得亚美尼亚人的同情，

[waɪl] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][aɪˈtiː][traɪd][baɪ] [ˈevri] [miːnz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˈmɪlətri] [ˈfɔːsɪz]
while on the other it tried by every means to keep the Armenian military forces
尽管 在 这 其他 它 尝试 经过 每一个 方法 到 保持 这 亚美尼亚 军队 力量
[əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːˈkeɪʒn] [frʌnt] .
away from the Caucasian front .
离开 从 这 高加索人 正面 .

另一方面，它竭尽所能阻止亚美尼亚军队进入高加索前线。

[ˈæʊnli][ˈsev(ə)n] [bəˈtæljən] [ɒv; əv] [ɑːˈmiːniən] [ˌvɒlənˈtiəz] [wɜː(r); wə(r)][kept][ɒn][ðə; ði] [kɔːˈkeɪʒn] [frʌnt] .
Only seven battalions of Armenian volunteers were kept on the Caucasian front .
仅有的 七 营 的 亚美尼亚 志愿者 是 保留 在 这 高加索人 正面 .

只有七个营的亚美尼亚志愿兵被保留在高加索前线。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːˈredi] [siːn] , [ðəʊz] [fjuː] [bəˈtæljən] [ˈiːv(ə)n] , [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
As we have already seen , those few battalions even , in 1914 and 1915 ,
作为 我们 有 已经 已见 , 那些 很少 营 甚至 , 在 - 和 - ,

正如我们已经看到的，即使在1914年和1915年，那几个营也.....

[ˈrendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌʃnz] [ɪnˈvæljʊəb(ə)l] [ˈsɜːvɪsɪz] ,
rendered to the Russians invaluable services ,
渲染 到 这 俄罗斯人 无价 服务 ,

为俄罗斯人提供了宝贵的服务，

[twɑɪs] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɑːmi] [frɒm; frəm][æn; ən]
twice saving the right and left wings of the Russian army from an
两次 保存 这 正确的 和 左边 翅膀 的 这 俄语 军队 从 一个
[ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [kəˈtæstrəfi] [baɪ][ðəə(r)][həˈrəʊɪk] [rɪˈzɪstəns] ;
unavoidable catastrophe by their heroic resistance ;
不可避免的 灾难 经过 他们的 英勇 反抗 ;

他们两次英勇抵抗，使俄军左右两翼免遭不可避免的灾难；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [əˈfɪ(ə)l] [kəˌmjuːnɪˈkeɪz] [duː; də][nɒt] [kənˈteɪn][wʌn][laɪn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
but the Russian official communiqués do not contain one line in which the
但 这 俄语 官方的 公报 做 不是 包含 一 线 在 哪个 这
[bəˈtæljən] [ɒv; əv] [ɑːˈmiːniən] [ˌvɒlənˈtiəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈmen](ə)nd] .
battalions of Armenian volunteers are even mentioned .
营 的 亚美尼亚 志愿者 是 甚至 提及 .

但俄罗斯官方公报中只字未提亚美尼亚志愿军营。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈsaɪləns][wɒz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [kəˌmjuːnɪˈkeɪz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði]
The same silence was maintained by the Russian communiqués concerning the
这 相同的 沉默 曾是 维持 经过 这 俄语 公报 有关 这
[həˈrəʊɪk] [rɪˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːˈmiːniənz][æt; ət][væn] ,
heroic resistance of the Armenians at Van ,
英勇 反抗 的 这 亚美尼亚人 在 范 ,

对于亚美尼亚人在凡城的英勇抵抗，俄罗斯官方公报也保持了同样的沉默。

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˌvɒlənˈtiəz] [rʌʃt] [tuː; tə]
and with regard to the assistance which the Armenian volunteers rushed to
和 和 看待 到 这 协助 哪个 这 亚美尼亚 志愿者 匆忙 到
[ðæt] [ˈsɪti] .
that city .
那 城市 .

以及亚美尼亚志愿者向该城市提供的援助。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [ˈrʌ(ə)n] [ˈzɑːrɪzəm][frɒm; frəm][ðə; ði]
This was the policy of the government of Russian Czarism from the
这 曾是 这 政策 的 这 政府 的 俄语 沙皇制度 从 这
[brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɪts] [ɪɡˈzɪstəns] ,
beginning of the war to the end of its existence ,
开始 的 这 战争 到 这 结尾 的 它是 存在 ,

这是俄国沙皇政府从战争开始到其灭亡一直奉行的政策。

— [tuː; tə][ə'vɔɪd][ɪn] ['evri] [wei]
— to avoid in every way
— 到 避免 在 每一个 方式

——想方设法避免

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ˈspiːkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][ænd; ənd] [ɑːˈmiːniə] .
speaking about the Armenians and Armenia .
请讲 关于 这 亚美尼亚人 和 亚美尼亚 ；

谈到亚美尼亚人和亚美尼亚。

[ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [pres] [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n] [fəˈbɪd(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['mæsəkə(r)] ['kærid] [ɒn][ɪn]
The Russian press was even forbidden to speak about the massacres carried on in
这 俄语 按 曾是 甚至 禁止 到 说话 关于 这 大屠杀 携带 在 在
[ˈtɜːkɪ] [ɑːˈmiːniə] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪ] ['gʌvənmənt] .
Turkish Armenia at the hands of the Turkish government .
土耳其 亚美尼亚 在 这 双手 的 这 土耳其 政府 ；

俄罗斯媒体甚至被禁止报道土耳其政府在土耳其亚美尼亚境内实施的大屠杀。

[ˈðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[wen] [ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv] [ɜːzɜːu:m] [ɪn] - [meɪd] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [siː ˈəʊ] - [ɒpəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv]
when the capture of Erzeroum in 1916 made the immediate co - operation of
什么时候 这 捕获 的 埃尔祖鲁姆 在 - 制成 这 即时 合作 - 手术 的
[ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˌvɒlənˈtiəz] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃnz] ,
the Armenian volunteers unnecessary to the Russians ,
这 亚美尼亚 志愿者 不必要 到 这 俄罗斯人 ；

1916年埃尔祖鲁姆陷落后，俄军不再需要亚美尼亚志愿者的立即合作。

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːˈkeɪʒn] ['ɑːmi] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [grænd] [djuːk]
the commander - in - chief of the Caucasian army at the time , Grand Duke
这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 高加索人 军队 在 这 时间 , 盛大 公爵
[ˈnɪkələs] - ,
Nicolas Nicolaevitch ,
尼古拉斯 - ,

当时的加西亚军队总司令，尼古拉·尼古拉耶维奇大公

[ˈɔːdəd] [ðə; ði] [disˈbænd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bəˈtæljən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˌvɒlənˈtiəz] .
ordered the disbanding of all the battalions of the Armenian volunteers .
订购 这 解散 的 全部 这 营 的 这 亚美尼亚 志愿者 ；

下令解散所有亚美尼亚志愿军营。

[brˈsaɪdz] [ðɪs] [əˈmeɪzɪŋ] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] ['mɪlətri] ['fɔːsɪz] ,
Besides this amazing treatment of the Armenian military forces ,
除了 这 惊人的 治疗 的 这 亚美尼亚 军队 力量 ；

除了对亚美尼亚军队的这种惊人待遇之外，

[ðə; ði] [zɑ:rz] ['gʌvənmənt] [rɪ'mu:vd] [frəm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][ɔ:l][ðə; ði]
the Czar's government removed from the Caucasus before the war all the
这 沙皇的 政府 已移除 从 这 高加索 前 这 战争 全部 这
[ɑ:'mi:niən] ['bɪsəz] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ðəm; ðəm][baɪ]['dʒenərəlz] (['mænɪfestli] ['ænti] - [ɑ:'mi:niən] [ɪn]
Armenian officers and replaced them by generals (manifestly anti - Armenian in
亚美尼亚 警官 和 替换 他们 经过 将军们 (显然 反对 - 亚美尼亚 在
['spɪrɪt]) [frəm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃnz] ,
spirit) from the Russians ,
精神) 从 这 俄罗斯人 ,

沙皇政府在战前将所有亚美尼亚军官撤出高加索地区，并用俄国将军（这些将军显然带有反亚美尼亚情绪）取而代之。

[ˈdʒɔ:rdʒənz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [kɔ:'keɪʒn] ['reɪsɪz] .
Georgians , and other Caucasian races .
格鲁吉亚人 , 和 其他 高加索人 种族 .

格鲁吉亚人以及其他高加索人种。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][pɒv; əv] [ðɪs] [mu:v] [wɒz; wəz][tu:; tə][rɪ'neɪb(ə)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [tʃek]
The object of this move was to enable the government to check
这 目的 的 这 移动 曾是 到 使能够 这 政府 到 查看
[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][æspəʊ'eɪʃənz][pɒv; əv][ðə; ði][ɑ:'mi:niənz] ,
the national aspirations of the Armenians ,
这 国家的 抱负 的 这 亚美尼亚人 ,

此举的目的是为了使政府能够遏制亚美尼亚人的民族诉求。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈplɔ:zəb(ə)l] [ˌɒpə'tju:nəti] [æt; ət][ðə; ði][end][pɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][tu:; tə]
and to give it a plausible opportunity at the end of the war to
和 到 给 它 一个 合情合理 机会 在 这 结尾 的 这 战争 到
[teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [vɪ'lɑ:jet] [wɪ'dəʊt] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][dɪ'mɑ:ndz][pɒv; əv][ðə; ði][ɑ:'mi:niənz]
take over the Armenian vilayets without gratifying the demands of the Armenians
拿 超过 这 亚美尼亚 维拉耶茨 没有 可喜 这 需求 的 这 亚美尼亚人
[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:'tɒnəmi] .
for autonomy .
为了 自治 .

并给它一个看似合理的机会，在战争结束时接管亚美尼亚各省，而无需满足亚美尼亚人对自治的要求。

[ðə; ði][sə'vɪliən][ɑ:'mi:niənz][pɒv; əv][ˈɜ:rfə] [hu:] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] [ə'ɡenst]
The civilian Armenians of Urfa who defended themselves against
这 平民 亚美尼亚人 的 乌尔法 WHO 辩护 他们自己 反对

乌尔法的亚美尼亚平民奋起反抗

[ðə; ði] [tɜ:rkz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɜ:rdz] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .
the Turks and the Kurds in July , 1915 .
这 土耳其人 和 这 库尔德人 在 七月 , - .

1915年7月，土耳其人和库尔德人。

[frəm; frəm][ðə; ði] [θɜ:d] [mʌnθ] [pɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
From the third month of the war ,
从 这 第三 月 的 这 战争 ,

从战争第三个月起，

[aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] [klɪə(r)][tu:; tə][ju: 'es] [ðæt][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənt] [pə'sju:d] [ˌʌn'swə:vɪŋli] [ɪts]
it became clear to us that the Russian government pursued unswervingly its
它 成为 清除 到 我们 那 这 俄语 政府 追击 毫不动摇 它是
- - ['pɒləsi] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ɑ:'mi:niənz] .
Lobanoff - policy toward the Armenians .
- - 政策 朝向 这 亚美尼亚人 .

我们清楚地认识到，俄罗斯政府对亚美尼亚人一贯奉行洛巴诺夫政策。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['pɒləsi] ?
What was that policy ?
什么 曾是 那 政策 ?

那项政策是什么？

[ɪn] - , [wen] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌkɒrəˈspɒndənt] ['ɪntəvjʊ:d] [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən]
In 1896 , when an English correspondent interviewed the Russian minister of foreign
在 - , 什么时候 一个 英语 通讯员 接受采访 这 俄语 部长 的 外国的
[əˈfeəz] , [kaʊnt] - ,
affairs , Count Lobanoff Rostowsky ,
事务 , 数数 - - ,

1896年，当一位英国记者采访俄国外交部长罗巴诺夫·罗斯托夫斯基伯爵时，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] ['rʌʃə] [dɪd][nɒt][ˈɒkjupaɪ][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [vɪˈlɑːjet] [ɒv; əv] ['tɜːki] [ɪn][ˈɔːdə(r)]
and asked him why Russia did not occupy the Armenian vilayets of Turkey in order
和 问 他 为什么 俄罗斯 做过 不是 占据 这 亚美尼亚 维拉耶茨 的 火鸡 在 命令
[tuː; tə] [seɪv] [ðæt] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɜːkiʃ] ['mæsəkə(r)] ,
to save that Christian people from the Turkish massacres ,
到 节省 那 基督教 人们 从 这 土耳其 大屠杀 ,
然后问他，为什么俄罗斯没有占领土耳其的亚美尼亚省，以拯救那里的基督徒免遭土耳其人的屠杀。

[ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['mɪnɪstə(r)] ['sɪnɪkli] [rɪˈplaɪd] : " [wiː; wi] [niːd] [ɑːˈmiːniə] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
the Russian minister cynically replied : " We need Armenia , but without the
这 俄语 部长 愤世嫉俗地 回复 : " 我们 需要 亚美尼亚 , 但 没有 这
[ɑːrˈmiːniənz] .
Armenians .
亚美尼亚人 .

俄罗斯部长冷嘲热讽地回答说：“我们需要亚美尼亚，但不需要亚美尼亚人。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] , [ðen] ,
" **It is worth while , then ,**
" 它 是 值得 尽管 , 然后 ,

那么，这样做是值得的。

[tuː; tə] [ɡɪv] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː][ˈæktʃuəl][fækt्स] [wɪtʃ] [rɪˈviːl] [ðɪs] ['fiːndɪʃ] ['pɒləsi] [pəˈsjuːd] [baɪ][ðə; ði]
to give here a few actual facts which reveal this fiendish policy pursued by the
到 给 这里 一个 很少 实际的 事实 哪个 揭示 这 邪恶的 政策 追击 经过 这
['rʌ(ə)n] ['ɡʌvənmənt] [təˈwɔːd] [ə; eɪ][ˈpiːp(ə)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːplz]
Russian government toward a people which was the only one of all the peoples
俄语 政府 朝向 一个 人们 哪个 曾是 这 仅有的 一 的 全部 这 人民
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːkəsəs] [ænd; ənd][ðə; ði][nɪə(r)] [iːst] [tuː; tə][help][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [ɑːmi] [baɪ][ɪts]
of the Caucasus and the Near East to help the Russian army by its
的 这 高加索 和 这 靠近 东方 到 帮助 这 俄语 军队 经过 它是
[ˌʌnrɪˈzɜːvd] [ˌsiː ˈəʊ] - [ɒpəˈreɪ(ə)n] ,
unreserved co - operation ,
毫无保留 合作 - 手术 ,

在此列举一些事实，揭露俄罗斯政府对一个民族所奉行的邪恶政策。这个民族是高加索和近东所有民族中唯一一个毫无保留地与俄罗斯军队合作的民族。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈfæktə(r)] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [kɔːˈkeɪzn] [frʌnt] [frɒm; frəm][æn; ən]
and which was the only factor that saved the Caucasian front from an
和 哪个 曾是 这 仅有的 因素 那 已保存 这 高加索人 正面 从 一个
[ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [kəˈtæstrəfi] [ɪn] - [ænd; ənd] - .
unavoidable catastrophe in 1914 and 1915 .
不可避免的 灾难 在 - 和 - .

而这正是1914年和1915年使高加索战线免遭不可避免的灾难的唯一因素。

[wʌn] .
One .
— .

[ˈevri] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪˈtri:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌriːˈkæptə]]
Every time that the Russian army was forced to retreat from the recaptured
每一个 时间 那 这 俄语 军队 曾是 强制 到 撤退 从 这 重新捕获
[pɑːts] [ɒv; əv] [ˈtɜːkɪ] [ɑːˈmiːniə] ,
parts of Turkish Armenia ,
部分的 的 土耳其 亚美尼亚 ,

每当俄军被迫从土耳其亚美尼亚收复的地区撤退时，

[nəʊ] [prɪˈkɔːʃənəri] [ˈmeɜzəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ɑːˈmiːniən]
no precautionary measures were taken in order to save the local Armenian
不 预防 措施 是 已采取 在 命令 到 节省 这 当地的 亚美尼亚
[ɪnˈhæbətənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈmæsəkə(r)] .
inhabitants from the inevitable massacres .
居民 从 这 不可避免的 大屠杀 .

为了保护当地亚美尼亚居民免遭不可避免的大屠杀，没有采取任何预防措施。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ɪn][dɪˈsembə(r)] , - ,
For example , in December , 1914 ,
为了 例子 , 在 十二月 , - ,
例如，在1914年12月，

[wen] [ðə; ði] [tɜːrks] [ədˈvɑːnst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [særɪkəmɪʃ] [ænd; ənd][ɑːrˈdɑːˌhɑːn][ænd; ənd] [fɔːst]
when the Turks advanced as far as Sarikamish and Ardahan and forced
什么时候 这 土耳其人 先进的 作为 远的 作为 萨里卡米什 和 阿尔达汉 和 强制
[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːmi] [tuː; tə] [rɪˈtri:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [əlæˈkɜːt]
the central Russian army to retreat from the neighborhood of Alashkert
这 中央 俄语 军队 到 撤退 从 这 邻里 的 阿拉什克特
[ænd; ənd] [ˌbaɪəˈzɪd] ,
and Bayazid ,
和 巴耶济德 ,

当土耳其人推进到萨里卡米什和阿尔达汉，迫使俄罗斯中央军队从阿拉什克特和巴耶济德附近撤退时

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈfɔːsɪz] ,
the commander of the local forces ,
这 指挥官 的 这 当地的 力量 ,
当地部队指挥官，

[ˈdʒen(ə)rəl] - ([æn; ən] - [ˈmɒzləm] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ɡriːk] [tʃɜːtʃ]) [ˈstriktli]
General Abatzieff (an Acétine Moslem who had joined the Greek church) strictly
一般的 - (一个 - 穆斯林 WHO 有 加入 这 希腊语 教会) 严格
[ˈɔːdəd] [ðə; ði]
ordered the
订购 这

阿巴齐耶夫将军（一位皈依希腊教会的阿塞蒂内穆斯林）严令

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 30**]
[页 -]

[第30页]

[ˈləʊk(ə)l] [ɑːˈmiːniən] [ɪnˈhæbətənt] , [ˈniːli] - , - [ɪn][ˈnʌmbə(r)] , [nɒt][tuː; tə][stɜː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)]
local Armenian inhabitants , nearly 32 , 000 in number , not to stir from their
当地的 亚美尼亚 居民 , 几乎 - , - 在 数字 , 不是 到 搅拌 从 他们的
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

当地近32000名亚美尼亚居民，不得离开他们的住处。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [ˈækjərətli] [ˈkærid] [aʊt][hiː; hi] [pleɪst] [ˈmaʊntɪd]
and in order to have his command accurately carried out he placed mounted
和 在 命令 到 有 他的 命令 准确 携带 出去 他 放置 安装
[ˈkɒsæk] [pəˈtrəʊlz][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [əlæˈkɜːt] [lest][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˈpeznts] [[ʊd; ʃəd] [ˈemɪɡreɪt]
Cossack patrols in the plains of Alashkert lest the Armenian peasants should emigrate
哥萨克 巡逻 在 这 平原 的 阿拉什克特 免得 这 亚美尼亚 农民 应该 移民
[təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈfrʌntɪə(r)] ,
toward the Russian frontier ,
朝向 这 俄语 边境 ,

为了确保他的命令得到准确执行，他在阿拉什克特平原部署了哥萨克骑兵巡逻队，以防亚美尼亚农民向俄罗斯边境迁移。

[ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrekʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːmi] [wɪð] [ɪts][ˈtræns.pɔːrts][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈmuːvɪŋ] [sɪns]
in which direction the Russian army with its transports had already been moving since
在 哪个 方向 这 俄语 军队 和 它是 运输 有 已经 到过 移动 自从
[dɪˈsembə(r)] - .
December 13 .
十二月 - .
自 12 月 13 日以来，俄罗斯军队及其运输车辆就一直朝着这个方向推进。

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði][ˈsekənd] [bəˈtæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˌvɒlənˈtiəz] ,
Three days later the second battalion of the Armenian volunteers ,
三 天 之后 这 第二 营 的 这 亚美尼亚 志愿者 ,
三天后，亚美尼亚志愿军第二营

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɑːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] - [laɪn] [pəˈzɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] [tuː] [mʌnθs] [ˈʌndə(r)]
which had been fighting in the first - line positions for over two months under
哪个 有 到过 斗争 在 这 第一的 - 线 职位 为了 超过 二 几个月 在下面
[ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
the command of the same general ,
这 命令 的 这 相同的 一般的 ,
在同一位将军的指挥下，这支部队已经在前线阵地战斗了两个多月。

[rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ˌhedˈkwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wel] - [ɜːnd] [rest] ,
returned to the army headquarters for a well - earned rest ,
返回 到 这 军队 总部 为了 一个 出色地 - 获得 休息 ,
返回陆军总部享受难得的休息。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ˈəʊnli][ˌaɪ ˈtiː] [hɜːd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈsɪəriəs] [ˈhæpənɪŋz] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
and there only it heard about the serious happenings already mentioned ,
和 那里 仅有的 它 听到 关于 这 严肃的 事件 已经 提及 ,
也只有在那里，它才听说了前面提到的那些严重事件。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈætɪtʃuːd] [əˈsjuːmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəl] .
and the extraordinary attitude assumed by the Russian general .
和 这 非凡的 态度 假定 经过 这 俄语 一般的 .
以及这位俄国将军所表现出的非凡态度。

[ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˈpeznts] [frɒm; frəm] [ˈevri] [saɪd] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˌvɒlənˈtiəz] [wɪð]
The Armenian peasants from every side appealed to the Armenian volunteers with
这 亚美尼亚 农民 从 每一个 边 上诉 到 这 亚美尼亚 志愿者 和
[tiəz] [ɪn][ðəə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪnˈevɪtəb(ə)][ˈmæsəkə(r)] .
tears in their eyes and begged to be saved from an inevitable massacre .
眼泪 在 他们的 眼睛 和 乞求 到 是 已保存 从 一个 不可避免的 屠杀 .
各地的亚美尼亚农民含着泪向亚美尼亚志愿者求助，恳求他们救他们免遭不可避免的屠杀。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [vɒlən'tiəz] , ['ɑ:rmən]['gɑ:rəu] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv]
The commander of the Armenian volunteers , Armen Garo , and his brave
这 指挥官 的 这 亚美尼亚 志愿者 , 阿门 加罗族 , 和 他的 勇敢的
[ə'sɪstənt] , - ,
assistant , Khetcho ,
助手 , - ,

亚美尼亚志愿军指挥官阿尔缅·加罗和他的勇敢助手赫乔

[hu:] [daɪd] [laɪk][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [ɒn][ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv] [leɪk] [væn] ,
who died like a hero in July , 1915 , on the shores of Lake Van ,
WHO 死亡 喜欢 一个 英雄 在 七月 , - , 在 这 海岸 的 湖 范 ,
1915年7月, 他在范湖畔英勇牺牲。

[went] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] - [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'vəʊk] [hɪz; ɪz]['ɔ:də(r)]
went immediately to General Abatzieff and asked him to revoke his order
去 立即地 到 一般的 - 和 问 他 到 撤销 他的 命令
[ænd; ənd] [pə'mɪt] [ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [ɪn'hæbətənt] [tu:; tə] [mu:v] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [tə'wɔ:d] [ɪgdɪɜː] .
and permit the Armenian inhabitants to move with the army toward Igdir .
和 允许 这 亚美尼亚 居民 到 移动 和 这 军队 朝向 伊格迪尔 .
立即前往阿巴齐耶夫将军处, 请求他撤销命令, 允许亚美尼亚居民随军队向伊格迪尔方向移动。

[ðə; ði]['hɒstərɪl]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'fju:zd] [ðəə(r)] [rɪ'kwest] , [hɪz; ɪz]['ɑ:nsə(r)] ['bi:ɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]
The hostile general refused their request , his answer being that , if the people
这 敌对的 一般的 拒绝 他们的 要求 , 他的 回答 存在 那 , 如果 这 人们
[stɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,
stirred from the place ,
搅拌 从 这 地方 ,
敌方将领拒绝了他们的请求, 他的回答是, 如果民众离开那里,

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['ɑ:mi] ['træns.pɔ:rts] [su:n] [ɪ'nʌf] .
he would be unable to remove the army transports soon enough .
他 会 是 无法 到 消除 这 军队 运输 很快 足够的 .
他无法及时撤走军用运输车。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)] ,
When he heard this answer ,
什么时候 他 听到 这 回答 ,
当他听到这个答案时,

['ɑ:rmən]['gɑ:rəu] [ɪ'mi:diətli] ['telɪgrɑ:f, -græf][tu:; tə] [ɪgdɪɜː] [ænd; ənd] [ə'pi:lɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
Armen Garo immediately telegraphed to Igdir and appealed to the
阿门 加罗族 立即地 电报 到 伊格迪尔 和 上诉 到 这
[kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] ['ɑ:mi] ,
commander - in - chief of the fourth army ,
指挥官 - 在 - 首席 的 这 第四 军队 ,
阿门·加罗立即向伊格迪尔发电报, 并向第四军总司令提出请求。

['dʒen(ə)rəl] - , [ænd; ənd][ɪn] ['tʌtɪŋ] [wɜ:dʒ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪntə'venʃ(ə)n] .
General Oganowsky , and in touching words asked for his intervention .
一般的 - , 和 在 接触 字 问 为了 他的 干涉 .
奥加诺夫斯基将军, 并用感人的话语请求他的介入。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ]['əʊnli] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] - ,
On the following day only , thanks to the intervention of General Oganowsky ,
在 这 下列的 天 仅有的 , 谢谢 到 这 干涉 的 一般的 - ,
仅仅第二天, 多亏了奥加诺夫斯基将军的干预,

[ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [ˌvɒlən'tiəz] [rɪ'si:vɪ] [pə'mɪ](ə)n [tuː; tə] [ˈɔ:gənaɪz] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Armenian volunteers received permission to organize the retreat of the
这 亚美尼亚 志愿者 已收到 允许 到 组织 这 撤退 的 这
[ɑ:'mi:niən] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [əlæ'kɜ:t] [tə'wɔ:d] [ɪɡdɪɜː] [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪ'fend]
Armenian inhabitants of the plains of Alashkert toward Igdir and to defend
亚美尼亚 居民 的 这 平原 的 阿拉什克特 朝向 伊格迪尔 和 到 保卫
[ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜ:rdz] .
them from the attacks of the Kurds .
他们 从 这 攻击 的 这 库尔德人 .

亚美尼亚志愿者获准组织阿拉什克特平原的亚美尼亚居民向伊格迪尔撤退，并保护他们免受库尔德人的攻击。
[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [deɪz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ˈlɑ:stɪd][ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz] [lɒst] [ˈəʊnli] - [p'ɜ:sənz] ,
During the seven days that the retreat lasted the Armenians lost only 400 persons ,
期间 这 七 天 那 这 撤退 持续 这 亚美尼亚人 丢失的 仅有的 - 人 ,
在为期七天的撤退中，亚美尼亚人只损失了400人。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'viə(r)][kəʊld] .
and most of those on account of the severe cold .
和 最多 的 那些 在 帐户 的 这 严重 寒冷的 .
其中大部分是由于严寒天气造成的。

[ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhɒstail] [ˈtri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz][baɪ][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n]
Another example of this hostile treatment of the Armenians by the Russian
其他 例子 的 这 敌对的 治疗 的 这 亚美尼亚人 经过 这 俄语
[ɔ:'θɒrətɪz] [maɪt] [biː; bi] [ˈmen](ə)nd] ,
authorities might be mentioned ,
当局 可能 是 提及 ,
俄罗斯当局敌视亚美尼亚人的另一个例子是：

— [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][væn][ˈdɪstrɪkt][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .
— **the retreat from the Van district in July , 1915 :**
— 这 撤退 从 这 范 区 在 七月 , - .
——1915 年 7 月从凡城地区撤退。

[ðeə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] - [fɔ:(r); fə(r)] [ert] [kən'tɪnjuəs] [deɪz] [drɪ'si:vɪ] [ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [ˈli:dəz]
There General Nikolaeff for eight continuous days deceived the Armenian leaders
那里 一般的 - 为了 八 连续的 天 受骗 这 亚美尼亚 领导人
[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] [ˈaɪd(ə)l] ([ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈevrɪ] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]
and made them remain idle (telling them every day that he would not
和 制成 他们 保持 闲置的 (讲述 他们 每一个 天 那 他 会 不是
[rɪ'tri:t] [ˈʌndə(r)][ˈeni] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] ,
retreat under any circumstances ,
撤退 在下面 任何 情况 ,

在那里，尼古拉耶夫将军连续八天欺骗亚美尼亚领导人，让他们无所事事（每天都告诉他们，无论在任何情况下他都不会撤退）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˈni:dləs] [tuː; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l]) , [ʌn'tɪl]
and that therefore it was entirely needless to remove the people) , until
和 那 所以 它 曾是 完全 不必要 到 消除 这 人们) , 直到
[brɪ'həʊld] ,
behold ,
看哪 ,
因此，完全没有必要将人们迁走），直到.....

[wʌn] [deɪ] , [dʒʊ'laɪ] - , [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv][væn] , [ˈeərəm] ,
one day , July 18 , he suddenly sent for the mayor of Van , Aram ,
— 天 , 七月 - , 他 突然 发送 为了 这 市长 的 范 , 阿拉姆 ,
7月18日，他突然召见了凡城市长阿拉姆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [ˌvɒlən'tiəz] , ['vɑ:rtən] , [ænd; ənd]
and the commander - in - chief of the Armenian volunteers , Vartan , and
和 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 亚美尼亚 志愿者 , 瓦尔特 , 和
[ɪn'fɔ:md] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd]
informed them that he had received
知情的 他们 那 他 有 已收到

他还向亚美尼亚志愿军总司令瓦尔特汇报说，他已经收到

[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 31**]
[页 -]

[第31页]

[ˈɔ:dərs] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [ɪ'mi:diətli] ,
orders to retreat immediately ,
订单 到 撤退 立即地 ,

立即撤退的命令

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ˈpɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][tu:; tə][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
but in order to make it possible for the people to prepare for
但 在 命令 到 制作 它 可能的 为了 这 人们 到 准备 为了
[dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,
departure ,
离开 ,

但为了让人们能够做好出发的准备，

[hi:; hi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
he would wait until the 20th of the month .
他 会 等待 直到 这 20th 的 这 月 .

他会等到当月20号。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [ˈli:dəz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] [ˈni:əli]
Thus the Armenian leaders were forced to remove in two or three days nearly
因此 这 亚美尼亚 领导人 是 强制 到 消除 在 二 或者 三 天 几乎
- ,
150 ,
- ,

因此，亚美尼亚领导人被迫在两三天内撤离了近150人。

- [ˈpi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][væn][ˈri:dʒən] ,
000 people of the Van region ,
- 人们 的 这 范 地区 ,

凡城地区 000 人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊz] [θri:] [bə'tæljən] [ɒv; əv] [ɑ:'mi:niən] [ˌvɒlən'tiəz] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ðeə(r)][tu:; tə]
and if those three battalions of Armenian volunteers had not been there to
和 如果 那些 三 营 的 亚美尼亚 志愿者 有 不是 到过 那里 到
[prə'tekt][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][frɒm; frəm] [ˈkɜ:diʃ] [ænd; ənd] [ˈtɜ:ki] [reɪdz] ,
protect the people from Kurdish and Turkish raids ,
保护 这 人们 从 库尔德 和 土耳其 突袭 ,

如果没有那三个营的亚美尼亚志愿兵保护人民免受库尔德人和土耳其人的袭击，

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈtenfəʊld][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]
the loss of life during the journey would have been tenfold more than it
这 损失 的 生活 期间 这 旅行 会 有 到过 十倍 更多的 比 它
[ˈæktʃuəli] [wɒz; wəz] .
actually was .
实际上 曾是 .

旅途中丧生的人数本应是实际人数的十倍。

[ˌweərˈæz] ,
Whereas ,
然而 ,

然而，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] [dɪˈsiːtʃ(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪˈheɪvjə(r)][bʌt; bət][hæd; həd]
if the Russian general had not been so deceitful in his behavior but had
如果 这 俄语 一般的 有 不是 到过 所以 欺骗性的 在 他的 行为 但 有
[ˈɡɪv(ə)n][æn; ən] [ˌpəˈtʃuːnəti] [ɒv; əv][ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [ert] [deɪz] [tuː; tə] [ˈɔːɡənəɪz] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] ,
given an opportunity of seven or eight days to organize the retreat ,
给定 一个 机会 的 七 或者 八 天 到 组织 这 撤退 ,

如果那位俄国将军没有那么狡诈，而是给了七八天时间组织撤退，

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][dəˈrekt][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][ˈʃɛəriˈvɑːn] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [lɒs]
it would have been possible to direct the people to Erivan without the loss
它 会 有 到过 可能的 到 直接的 这 人们 到 埃里万 没有 这 损失
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][laɪf] .
of a single life .
的 一个 单身的 生活 .

本来可以引导人们前往埃里温，而不会造成任何人员伤亡。

[ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv][eit] , - [tuː; tə] - , - [men] , [ˈwɪmɪn] ,
The Armenians suffered a loss of 8 , 000 to 10 , 000 men , women ,
这 亚美尼亚人 遭受 一个 损失 的 8 , - 到 - , - 男人 , 女性 ,
亚美尼亚方面损失了8000至10000名男女老幼。

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [rɪˈtriːt] .
and children during the retreat .
和 孩子们 期间 这 撤退 .

以及在静修期间的孩子们。

-
Khetcho
-

赫乔

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən]
The commander of the cavalry corps of the Armenian
这 指挥官 的 这 骑兵 兵团 的 这 亚美尼亚
亚美尼亚骑兵军团的指挥官

[ˌvɒlənˈtiəz] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - , [nɪə(r)] [bɪtˈlɪs] .
volunteers , who was killed in July , 1915 , near Bitlis .
志愿者 , WHO 曾是 被杀 在 七月 , - , 靠近 比特利斯 .
1915 年 7 月在比特利斯附近遇难的志愿者。

[tuː] .
Two :
二 .

二。

[wen] [ˈtʃːkɪ] [ɑːˈmiːniə] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈhəʊlɪ] [ˈemptɪd] [ɒv; əv][ɪts] [ɑːˈmiːniən] [ɪnˈhæbətənt] , [djuː]
When Turkish Armenia was almost wholly emptied of its Armenian inhabitants , due
什么时候 土耳其 亚美尼亚 曾是 几乎 完全 清空 的 它是 亚美尼亚 居民 , 到期的
[tuː; tə] [ðiːz] [səkˈsesɪv] [rɪˈtriːts] ,
to these successive retreats ,
到 这些 连续 静修 ,

由于这些接连不断的撤退，土耳其亚美尼亚境内的亚美尼亚居民几乎全部流离失所。

[ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['gʌvənmənt] [reɪzd] [ɔ:l][sɔ:rts][ʌv; əv] ['bæriəz] [br'fɔ:(r)][ðə; ði]['refjʊdʒi:z][tu:; tə] [prɪ'vent]
the Russian government raised all sorts of barriers before the refugees to prevent
这 俄语 政府 提高 全部 排序 的 障碍 前 这 难民 到 防止
[ðem; ðəm][frɒm; frəm] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)]['fɔ:mə(r)][hoʊmz] [wen] [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['ɑ:mi] [,ri:'kæptə]
them from returning to their former homes when the Russian army recaptured
他们 从 返回 到 他们的 以前的 房屋 什么时候 这 俄语 军队 重新捕获
[ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [vɪ'lɑ:jet] .
the Armenian vilayets .
这 亚美尼亚 维拉耶茨 .

当俄罗斯军队重新夺回亚美尼亚省时，俄罗斯政府在难民面前设置了各种障碍，阻止他们返回以前的家园。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ɪn] - - - , ['skeəsli] [eit] , - [tu:; tə] - ,
For example , in 1916 - 1917 , scarcely 8 , 000 to 10 ,
为了 例子 , 在 - - - , 几乎 8 , - 到 - ,
例如，在 1916-1917 年，仅有 8,000 至 10,000 人。

- [ɑ:r'mi:niənz][wɜ:(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][væn] ;
000 Armenians were permitted to go back and inhabit the region of Van ;
- 亚美尼亚人 是 允许 到 去 后退 和 居住 这 地区 的 范 ;
000名亚美尼亚人被允许返回凡城地区居住；

[ðə; ði][rest][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [steɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] [æz; əz]
the rest were compelled to stay within the borders of the Caucasus as
这 休息 是 被迫 到 停留 之内 这 边界 的 这 高加索 作为
[ˈrefjʊdʒi:z] .
refugees .
难民 .
其余的人被迫留在高加索地区境内，成为难民。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði]['lætə(r)][pɑ:t][ʌv; əv] - ,
Toward the latter part of 1916 ,
朝向 这 后者 部分 的 - ,
1916年下半年，

['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] ['rʌ(ə)n] [gʌv'nmentl] ['sɜ:klz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [tɔ:k][ʌv; əv] ['trænsfərɪŋ] [tu:; tə]
even among Russian governmental circles there was talk of transferring to
甚至 之中 俄语 政府 界 那里 曾是 讲话 的 转移 到
[saɪ'brəriə] ['ni:li] - ,
Siberia nearly 250 ,
西伯利亚 几乎 - ,
甚至在俄罗斯政府内部也有人谈论将近250人转移到西伯利亚。

- ['tɜ:kɪ] [ɑ:'mi:niən] ['ɪməgrənt] [hu:] [hæd; həd] [sɔ:t] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] ,
000 Turkish Armenian immigrants who had sought refuge in the Caucasus ,
- 土耳其 亚美尼亚 移民 WHO 有 寻求 避难所 在 这 高加索 ,
000名在北高加索地区寻求庇护的土耳其亚美尼亚移民，

[br'kəz; br'kɒz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [nəʊ][ə'veɪləb(ə)l][lændz][ɪg'zɪstɪd][ðeə(r)]
because it was objected that no available lands existed there
因为 它 曾是 反对 那 不 可用的 土地 存在 那里
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them :
为了 他们 :

因为有人反对说那里没有可供他们使用的土地。

['rʌʃnz] [kən'sɪdəd] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ]['set(ə)ld] ['kwestʃən] [ðæt] ['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][ðə; ði] ['tɜ:kɪ]
Russians considered it a settled question that even after the war the Turkish
俄罗斯人 经过考虑的 它 一个 定居 问题 那 甚至 后 这 战争 这 土耳其
[ɑ:r'mi:niənz] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðeə(r)][əʊn] [hoʊmz] .
Armenians would not be permitted to return to their own homes .
亚美尼亚人 会 不是 是 允许 到 返回 到 他们的 自己的 房屋 .
俄罗斯人认为，即使在战后，土耳其亚美尼亚人也不会被允许返回自己的家园，这是一个既定的问题。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði][seɪm] [ˈrʌ(ə)n] [bjʊəˈrɒkrəsi] [riˈzɔ:t] [tu:; tə] [ˈevri] [mi:nz] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ɒv; əv]
the same Russian bureaucracy resorted to every means to win the sympathy of
这 相同的 俄语 官僚 复原 到 每一个 方法 到 赢 这 同情 的

[ðə; ði] [ˈtɜ:kɪ] [ænd; ənd] [ˈkɜ:di] [ɪnˈhæbətənt] [riˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [ɑːˈmi:niə] .
the Turkish and Kurdish inhabitants remaining in Armenia .
这 土耳其 和 库尔德 居民 其余的 在 亚美尼亚 .

同样的俄罗斯官僚机构使尽浑身解数，试图赢得留在亚美尼亚的土耳其人和库尔德人的同情。

[wɪð] [ðæt] [ˈpɜ:pəs] [ɪn] [vju:] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
With that purpose in view , in the spring of 1916 ,
和 那 目的 在 看法 , 在 这 春天 的 - ,

为此，在1916年春天，

[ɒn][brɪˈhɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɒrən] [əˈfeəz] [æt; ət][ˈpetrəʊgræd] ,
on behalf of the ministry for foreign affairs at Petrograd ,
在 代表 的 这 部 为了 外国的 事务 在 彼得格勒 ,

代表彼得格勒外交部，

[kaʊnt] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɔ:gənaɪˈzeɪʃn] [rɪˈstæblɪft] [hɪmˈself][ɪn] - ([ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɪn]
Count Chakhowsky with his own organization established himself in Bashkalé (a city in
数数 - 和 他的 自己的 组织 已确立的 他自己 在 - (一个 城市 在

[ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][ɒv; əv][væn]) [ænd; ənd][dɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd] [ˈni:li] - ,
the district of Van) and distributed nearly 24 ,
这 区 的 范) 和 分布式 几乎 - ,

查霍夫斯基伯爵带着他自己的组织在巴什卡莱（凡城的一个城市）建立了据点，并分发了近24,000份文件。

- [ˈraɪflz][tu:; tə][ðə; ði][kɜ:rdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈri:dʒənz] .
000 rifles to the Kurds of the neighboring regions .
- 步枪 到 这 库尔德人 的 这 邻接 地区 .

向邻近地区的库尔德人提供 000 支步枪。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðəʊz] [ˈveri] [ˈraɪflz][wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]
It is needless to say that not long after those very rifles were used by the
它 是 不必要 到 说 那 不是 长的 后 那些 非常 步枪 是 用过的 经过 这

[kɜ:rdz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɑ:mi] [bəʊθ][ɪn] [ˈpɜ:ʃə] [ænd; ənd] [ɑːˈmi:niə] .
Kurds against the Russian army both in Persia and Armenia .
库尔德人 反对 这 俄语 军队 两个都 在 波斯 和 亚美尼亚 .

不言而喻，不久之后，库尔德人就在波斯和亚美尼亚用这些步枪对抗俄罗斯军队。

[ðɪs] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv] [kaʊnt] - [wɒz; wəz][ˈteɪkən][səʊ][ˈəʊpənli] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz]
This amazing action of Count Chakhowsky was taken so openly that it was
这 惊人的 行动 的 数数 - 曾是 已采取 所以 公然 那 它 曾是

[ˈi:v(ə)n] [nəʊn] [tu:; tə][ˌɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈrʌ(ə)n] [ˈsəʊldʒəz] ,
even known to ordinary Russian soldiers ,
甚至 已知 到 普通的 俄语 士兵 ,

查霍夫斯基伯爵的这一惊人举动如此公开，甚至连普通的俄罗斯士兵都知道。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪkˈstri:mli] [ɪnˈreɪdʒd] [əˈgenst] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ə; eɪ][fækt]
who were extremely enraged against the Count , a fact
WHO 是 极其 愤怒 反对 这 数数 , 一个 事实

他们对伯爵极其愤怒，这是事实。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[Pg 32]
[页 -]

[wɪtʃ] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaʊnt] - [ɪn] [ˈpɜːʃə] [baɪ]
which accounts for the murder of the same Count Chakhowsky in Persia by
哪个 账户 为了 这 谋杀 的 这 相同的 数数 - 在 波斯 经过
[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈsəʊldʒəz] ,
Russian soldiers ,
俄语 士兵 ,

这也解释了为什么同一位查霍夫斯基伯爵在波斯被俄罗斯士兵杀害。

[wen] [ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [rɪˈlækst] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
when the discipline of the Russian army was relaxed on account of the
什么时候 这 纪律 的 这 俄语 军队 曾是 轻松 在 帐户 的 这
[ˌrevəˈluːʃn] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
revolution which took place in the spring of 1917 .
革命 哪个 采取 地方 在 这 春天 的 - .

1917 年春季发生的革命导致俄国军队纪律放松。

[θriː] .
Three .
三 .

三。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈrʌʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈventɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [ɑːˈmiːniən] [ˈɪməgrənt] [frəm; frəm]
While the Russians were preventing the Turkish Armenian immigrants from
尽管 这 俄罗斯人 是 预防 这 土耳其 亚美尼亚 移民 从
[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [lændz] ,
returning to their own lands ,
返回 到 他们的 自己的 土地 ,

当俄国人阻止土耳其亚美尼亚移民返回家园时，

[ðeɪ] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [kəˈmenst] [tuː; tə] [ˈɔːɡənaɪz] [ɪn] [ˈtɜːkɪ] [ɑːˈmiːniə] [ˈkɒlənɪz]
they , in the spring of 1916 , commenced to organize in Turkish Armenia colonies
他们 , 在 这 春天 的 - , 开始 到 组织 在 土耳其 亚美尼亚 殖民地
[ɒv; əv] [ˈkɒsæk] .
of Cossacks .
的 哥萨克 .

1916 年春天，他们开始在土耳其亚美尼亚组织哥萨克殖民地。

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [sent] [ˈspeɪʃ(ə)l] [ˌprɒpəˈɡændɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈkɔːkəsəs] [tuː; tə]
The Russian administration sent special propagandists to the northern Caucasus to
这 俄语 行政 发送 特别的 宣传员 到 这 北方 高加索 到
[pəˈsweɪd] [ðə; ði] [ˈkɒsæk] [ˈlɪvɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ɑːˈmiːniə] ,
persuade the Cossacks living there to move to Armenia ,
说服 这 哥萨克 活的 那里 到 移动 到 亚美尼亚 ,

俄罗斯当局派遣专门的宣传人员前往北高加索地区，劝说居住在那里的哥萨克人迁往亚美尼亚。

[ænd; ənd][ˈdʒʊərɪŋ] [ðæt] [seɪm] [jɪə(r)][faɪv] , - [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈlʌdə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
and during that same year 5 , 000 of them , under the name of
和 期间 那 相同的 年 5 , - 的 他们 , 在下面 这 姓名 的
[ˌæɡrɪˈkʌltʃərəl] [bəˈtæljən] ,
agricultural battalions ,
农业 营 ,

同年，其中5000人以农业营的名义，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːˈredi] [ˈkʌltɪvertɪŋ] [ðə; ði][pleɪnz] [ɒv; əv] [əlæʃkɜːt] , [lændz] [wɪtʃ] [ˈraɪtli] [bɪˈlɒŋd]
were already cultivating the plains of Alashkert , lands which rightly belonged
是 已经 耕作 这 平原 的 阿拉什克特 , 土地 哪个 没错 属于
[tuː; tə][ðə; ði][ɑːˈmiːniənz] .
to the Armenians .
到 这 亚美尼亚人 .

他们当时已经在阿拉什克特平原上耕种土地，而这些土地理应属于亚美尼亚人。

[ðɪs] [lɑːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][səʊ] [rɪ'vəʊltɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪbərəl]
This last act of the Russian government was so revolting that even the liberal
这 最后的 行为 的 这 俄语 政府 曾是 所以 令人作呕的 那 甚至 这 自由主义
[ˈɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [pres] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪn'hjuːmən]
organs of the Russian press complained of the government for such inhuman
器官 的 这 俄语 按 抱怨 的 这 政府 为了 这样的 不人道
[prə'siːdɪŋz] ,
proceedings ,
诉讼程序 ,

俄罗斯政府的这一最后举动令人发指，就连俄罗斯媒体中的自由派机构也对政府这种不人道的做法表示抗议。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['duːmə] [tuː] ['rʌ(ə)n] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,
while in the Russian Duma two Russian representatives ,
尽管 在 这 俄语 杜马 二 俄语 代表 ,

与此同时，俄罗斯国家杜马的两名俄罗斯代表.....

[en] . - [ænd; ɐnd][ə; eɪ] . [kə'renski] ([bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [pleɪd] [sʌtʃ] [greɪt] [rəʊlz][ðə; ði]
N . Milukoff and A . Kerensky (both of whom played such great roles the
N . - 和 一个 : 克伦斯基 (两个都 的 谁 玩 这样的 伟大的 角色 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv]['zɑːrɪzəm]) ,
following year in the downfall of Czarism) ,
下列的 年 在 这 倒台 的 沙皇制度) ,

N·米卢科夫和A·克伦斯基（两人在第二年推翻沙皇制度的过程中都发挥了重要作用），

['pʌblɪkli] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [beɪs] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
publicly criticised the government of the Czar for its base treatment of the
公开 受到批评 这 政府 的 这 沙皇 为了 它是 根据 治疗 的 这
[ɑːr'miːniənz] .
Armenians .
亚美尼亚人 .

公开批评沙皇政府对亚美尼亚人的卑劣待遇。

[ˌdɒkjʊ'ment(ə)rɪ] ['eɪvɪdəns] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪs'greɪsfl] ['æk(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['gʌvənmənt] ,
Documentary evidence relating to this disgraceful action of the Russian government ,
记录 证据 相关 到 这 可耻 行动 的 这 俄语 政府 ,

与俄罗斯政府这一可耻行径相关的书面证据，

[wɪtʃ] [ɪn'senst] [ðə; ði]['aɪə(r)][ɒv; əv] [prɒ'mɪnənt] ['lɪbərəlz][ɪn][ðə; ði]['duːmə] , [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
which incensed the ire of prominent liberals in the Duma , may be found in the
哪个 愤怒 这 愤怒 的 著名的 自由派 在 这 杜马 , 可能 是 成立 在 这
[dʒʊ'laɪ] - ,
July 28 ,
七月 - ,

此事激怒了杜马中一些著名的自由派人士，详情可参见7月28日的报道。

- , ['ɪfjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [retʃ] , [ðə; ði] [ˈɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['deməkræts][ɪn] ['rʌʃə] .
1916 , issue of the Retch , the organ of the Constitutional Democrats in Russia .
- , 问题 的 这 干呕 , 这 器官 的 这 宪法 民主党人 在 俄罗斯 .

1916 年，《Retch》杂志，俄国立宪民主党机关报。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ðɪs] ['krɪmɪn(ə)l]['æk(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [bjʊə'ɒkrəsi] [ə'genst]
In order to characterize this criminal action of the Russian bureaucracy against
在 命令 到 描述 这 刑事 行动 的 这 俄语 官僚 反对
[ðə; ði] [ɑː'miːniən] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ælaɪd] [kɔːz] ,
the Armenian people who were martyred for the allied cause ,
这 亚美尼亚 人们 WHO 是 殉道者 为了 这 盟军 原因 ,

为了将俄罗斯官僚机构针对为盟军事业牺牲的亚美尼亚人民的这种犯罪行为定性为：

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [saɪt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['diːteɪlz] :
it may be worth while also to cite the following details :
它 可能 是 值得 尽管 还 到 引用 这 下列的 细节 :

或许还值得提及以下细节：

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - , [ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ɜːzɜːm] , [ˈniːli] - ,
In the month of July , 1915 , the Armenian inhabitants of Erzeroum , nearly 25 ,
在这月的七月 , - , 这亚美尼亚居民的埃尔祖鲁姆 , 几乎 - ,
1915年7月, 埃尔祖鲁姆的亚美尼亚居民约有25人,

- [ɪn][ˈnʌmbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ˈlɑːkwɑɪz] [diˈpɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːki] [ˈɡʌvənmənt] ,
000 in number , were likewise deported by the Turkish government ,
- 在数字 , 是同样地被驱逐出境经过这土耳其政府 ,
另有 000 人同样被土耳其政府驱逐出境。

[ˈliːvɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)][ˈriːəl][ænd; ənd][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈprɒpəti] [æt; ət][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] .
leaving all their real and personal property at the disposal of the Turks .
离开全部他们的真实的和个人的财产在这处理的这土耳其人 .
将所有动产和不动产都交给土耳其人处置。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [tɑːˈsɪn] [beɪ] ,
The governor of the place , Tahsin Bey ,
这州长的这地方 , 塔辛贝 ,
当地总督塔辛·贝伊

[əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [skiːm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈevri] [ɑːˈmiːniən] [bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti]
arranged a scheme by means of which every Armenian before leaving the city
安排一个方案经过方法的哪个每一个亚美尼亚前离开这城市
[kʊd; kəd][stɔː(r)][hɪz; ɪz] [ɡʊdʒ] [ænd; ənd] [ˈhaʊshəʊld] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] ([wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊnə(r)]
could store his goods and household furniture (with the name of the owner
可以店铺他的商品和家具 (和这姓名的这所有者
[ɒn] [iːtʃ] [ˈɑːtɪk(ə)l]) [ɪn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] ,
on each article) in the cathedral ,
在每个文章) 在这大教堂 ,
他们制定了一项方案, 允许每个亚美尼亚人在离开这座城市之前, 将自己的货物和家具 (每件物品上都要注明所有者的姓名) 存放在大教堂里。

[wɪð] [ðə; ði] [əˈpærənt] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪˈtɜːnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)][ˈəʊnə(r)z][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,
with the apparent purpose of returning them to their owners after the war ,
和这明显目的的返回他们到他们的所有者后这战争 ,
显然是为了在战后将它们归还给主人。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [prɪˈventɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈrɪtʃɪz] [frɒm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
but with the real purpose of preventing so much riches from falling into the
但和这真实的目的的预防所以很多财富从坠落进入这
[hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːki] [mɒb] ,
hands of the Turkish mob ,
双手的这土耳其暴民 ,
但其真正目的是为了防止如此巨额的财富落入土耳其黑手党手中。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈprəʊpriət] [ðem; ðəm][ˈleɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
in order to appropriate them later for the government .
在命令到合适的他们之后为了这政府 .
以便日后政府可以将其挪用。

[ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ɒv; əv] [ɜːzɜːm] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɡʊdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeksəɪld]
The cathedral of Erzeroum was packed with the goods of the exiled
这大教堂的埃尔祖鲁姆曾是包装和这商品的这放逐
[ɑːrˈmiːniənz] [wen] [ðə; ði] [ˈrʌfnz] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði][ˈsɪti][ɪn] [ˈfebruəri] , - .
Armenians when the Russians captured the city in February , 1916 .
亚美尼亚人什么时候这俄罗斯人捕获这城市在二月 , - .
1916 年 2 月, 俄国人占领埃尔祖鲁姆时, 该市大教堂里堆满了流亡亚美尼亚人的货物。

[ˈɔːdə(ə)n(ə)rɪ][ˈhjuːmən][ˈdiːs(ə)nsi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt][ðə; ði] [ˈrʌfnz] [fʊd; fəd][nɒt]
Ordinary human decency demanded that the Russians should not
普通的人类体面要求那这俄罗斯人应该不是
出于基本的人类道德, 俄罗斯人不应该这样做。

[hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lɪz][stɔː(r)d][ɪn][ðæt][ˈseɪkrɪd] [ˈedɪfɪs] ,
have touched the articles stored in that sacred edifice ,
有 感动 这 文章 存储 在 那 神圣 大厦 ,
触摸过那座神圣建筑中保存的物品,

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈveri] [ˈmɑːtəd] [ˈpiːp(ə)l] [huːz] [prəˈfest] [ˈsɪmpəθɪz]
especially as they belonged to the very martyred people whose professed sympathies
尤其 作为 他们 属于 到 这 非常 殉道者 人们 谁 声称 同情
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ([ðə; ði] [ˈrʌʃnz]) [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈeksaɪld][tuː; tə]
for them (the Russians) were the cause of their being exiled to
为了 他们 (这 俄罗斯人) 是 这 原因 的 他们的 存在 放逐 到
[ðə; ði] [dɪˈzɜːts] [ɒv; əv][ˌmesəpəˈteɪmiə] .
the deserts of Mesopotamia .
这 沙漠 的 美索不达米亚 .

尤其是因为他们属于那些遭受苦难的民族， 而正是这些民族公开表示同情他们（俄罗斯人）， 才导致他们被流放到美索
不达米亚的沙漠。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːmi] , [ˈdʒen(ə)rəl] -
But the fact is that the commander of the Russian army , General Kaledine
但 这 事实 是 那 这 指挥官 的 这 俄语 军队 , 一般的 -
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

但事实是，俄军总司令卡列金将军本人

[set][ðə; ði][ɪɡˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˌdesɪˈkreɪʃn] ; [hiː; hi] [ˈpɜːsənəli] [ˈentəd] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [fɜːst] ,
set the example of desecration ; he personally entered the cathedral first ,
放 这 例子 的 亵渎 ; 他 亲自 进入 这 大教堂 第一的 ,
他树立了亵渎教堂的榜样；他亲自第一个进入了教堂。

[ænd; ənd] [sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself][ə; eɪ] [fjuː] [kɑː(r)] - [ləʊdz] [ɒv; əv] [rʌgz] [ænd; ənd] [ˈsʌndri] [ˈvæljuəb(ə)l]
and selected for himself a few car - loads of rugs and sundry valuable
和 已选 为了 他自己 一个 很少 车 - 负载 的 地毯 和 杂项 有价值的
[ˈɑːtɪk(ə)lɪz] .
articles .
文章 .

他为自己挑选了好几车地毯和各种贵重物品。

[ðen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːmi] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] ,
Then the other officers of the Russian army followed his example ,
然后 这 其他 警官 的 这 俄语 军队 随后 他的 例子 ,
随后，俄军其他军官也纷纷效仿他的做法。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi]
and in a few days half of the contents of the church was already
和 在 一个 很少 天 一半 的 这 内容 的 这 教会 曾是 已经
[ˈpɪlɪdʒ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [kəˈmɪti] ,
pillaged before the representative of the Armenian Committee ,
被洗劫一空 前 这 代表 的 这 亚美尼亚 委员会 ,

几天之内，在亚美尼亚委员会代表面前，教堂里一半的财物就已经被洗劫一空。

[ˈmɪstə(r)] . [rɑːstəm] , [ˈɑːftə(r)] [rɪˈpiːtɪd] [ˈtelɪgræm] , [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [æn; ən][ˈɔːdə(r)]
Mr Rostom , after repeated telegrams , was able to receive an order
先生 ； 罗斯托姆 ， 后 重复 电报 ， 曾是 有能力的 到 收到 一个 命令
[frɒm; frəm] [tɪflɪs] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði][ˈplʌndə(r)] .
from Tiflis to stop the plunder .
从 第比利斯 到 停止 这 掠夺 ；

罗斯托姆先生经过多次电报，终于从第比利斯收到停止劫掠的命令。

[ɪn] [ðæt] [seɪm] [ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
In that same summer of 1916 ,
在 那 相同的 夏天 的 - ,
就在1916年那个夏天，
[ðə; ði][ˈbʌkstən] [ˈbrʌðəz] ([reprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ˈlʌndən])
the Buxton brothers (representatives of the Armenian Committee of London)
这 巴克斯顿 兄弟 (代表 的 这 亚美尼亚 委员会 的 伦敦)
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈɪŋɡlɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɑːˈmiːniə] .
and other English Armenophiles came to Armenia .
和 其他 英语 亚美尼亚爱好者 来了 到 亚美尼亚 ；

巴克斯顿兄弟（伦敦亚美尼亚委员会的代表）和其他英国亚美尼亚爱好者来到亚美尼亚。

[wen] [ðeɪ] [ˈwɪtnɪs] [ɔːl] [ðiːz] [dɪsˈɡreɪsfl] [pəˈtɪkjələz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [bɪˈliːv] [ðeə(r)] [əʊn]
When they witnessed all these disgraceful particulars they could not believe their own
什么时候 他们 目击者 全部 这些 可耻 细节 他们 可以 不是 相信 他们的 自己的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ；

当他们目睹所有这些令人不齿的细节时，简直不敢相信自己的眼睛。

[səʊ] [ˈmɒnstrəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɡʌvənmənt] [təˈwɔːd] [ðə; ði]
so monstrous was the attitude of the Russian government toward the
所以 滔天 曾是 这 态度 的 这 俄语 政府 朝向 这
[ɑːrˈmiːniənz] .
Armenians .
亚美尼亚人 ；

俄罗斯政府对待亚美尼亚人的态度是如此残暴。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [frendz] [ɒv; əv] [ɑːˈmiːniə] [kənˈsəʊl] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɒn]
The English and American friends of Armenia consoled them by saying that on
这 英语 和 美国人 朋友们 的 亚美尼亚 安慰 他们 经过 说 那 在
[ðeə(r)] [rɪˈtʃːn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɪvələdʒ] [ɒv; əv] [ɪkˈsplɛɪnɪŋ] [ðɪs] [stɛɪt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [tuː; tə]
their return they would have the privilege of explaining this state of affairs to
他们的 返回 他们 会 有 这 特权 的 解释 这 状态 的 事务 到
[ðeə(r)] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [duː; də][ɔːl][ɪn][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [prəˈtekt]
their government and that they would doubtless do all in their power to protect
他们的 政府 和 那 他们 会 毫无疑问 做 全部 在 他们的 力量 到 保护
[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːrˈmiːniənz] .
the rights of the Armenians .
这 权利 的 这 亚美尼亚人 ；

亚美尼亚的英国和美国朋友安慰他们说，他们回国后将有机会向本国政府解释这种情况，并且一定会尽一切努力保护亚美尼亚人的权利。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ˈʌndə(r)] [wɪt] [ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˈpiːp(ə)l][dʒɔɪnd][ɪts] [feɪt]
These were the circumstances under which the Armenian people joined its fate
这些 是 这 情况 在下面 哪个 这 亚美尼亚 人们 加入 它是 命运
[tuː; tə][ðə; ði][ˈælaɪd] [kɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
to the allied cause from the very beginning of the war ,
到 这 盟军 原因 从 这 非常 开始 的 这 战争 ；

正是在这样的背景下，亚美尼亚人民从战争伊始就将自己的命运与盟军事业紧紧联系在一起。

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [kəˈləs(ə)l] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ˈdjʊərəɪŋ] [θri:] [həʊl] [ˈjiəz] ,
and , having made colossal sacrifices during three whole years ,
和 , 拥有 制成 庞大 牺牲 期间 三 所有的 年 ,
而且 , 在整整三年里做出了巨大的牺牲 ,

[wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv] [ˈtɜːkɪ] [ænd; ənd] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈdespətɪzəm]
was almost crushed to death in the claws of Turkish and Russian despotism
曾是 几乎 碎 到 死亡 在 这 爪子 的 土耳其 和 俄语 专制主义
.
:
.

几乎被土耳其和俄罗斯的专制政权扼杀在摇篮里。

[ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [truːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [bəˈtæliən] [ɒv; əv] [ɑːˈmiːniən]
The mounted troops of the second battalion of Armenian
这 安装 军队 的 这 第二 营 的 亚美尼亚
亚美尼亚第二营的骑兵

[ˌvɒlənˈtiəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] , [nəʊˈvembə(r)] , - .
volunteers of the Caucasus , November , 1914 .
志愿者 的 这 高加索 , 十一月 , - .
1914年11月 , 高加索地区的志愿者。

[ɪn] [ðæt] [seɪm] [ˈsɒrəʊfl] [ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [ɑːˈmiːniənz] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] ,
In that same sorrowful summer of 1916 the Armenians heard the news that England ,
在 那 相同的 悲伤 夏天 的 - 这 亚美尼亚人 听到 这 消息 那 英格兰 ,
在1916年那个悲伤的夏天 , 亚美尼亚人听到了英国的消息 :

[fraːns] , [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] [hæd; həd] [saɪnd] [æn; ən] [əˈɡriːmənt] [kənˈsɜːnɪŋ] [ɑːˈmiːniə] .
France , and Russia had signed an agreement concerning Armenia .
法国 , 和 俄罗斯 有 签名 一个 协议 有关 亚美尼亚 :
法国和俄罗斯签署了一项关于亚美尼亚的协议。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [əˈɡriːmənt] [ˈrʌʃə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [əʊvə(r)] [ðə; ði] [θri:] [vɪˈlɑːjet] [ɒv; əv]
According to that agreement Russia was to take over the three vilayets of
根据 到 那 协议 俄罗斯 曾是 到 拿 超过 这 三 维拉耶茨 的
[ˈtɜːkɪ] [ɑːˈmiːniə] ,
Turkish Armenia ,
土耳其 亚美尼亚 ,
根据该协议 , 俄罗斯将接管土耳其亚美尼亚的三个省份。

[ɜːˈzɜːuːm] , [bɪtˈlɪs] , [ænd; ənd] [væn] ,
Erzeroum , Bitlis , and Van ,
埃尔祖鲁姆 , 比特利斯 , 和 范 ,
埃尔祖鲁姆、比特利斯和凡城

[waɪl] [ˈsʌðən] [ɑːˈmiːniə] [ænd; ənd] [siˈlɪjə] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈɡɑːdiənʃɪp]
while southern Armenia and Cilicia were to be put under the guardianship
尽管 南部 亚美尼亚 和 西里西亚 是 到 是 放 在下面 这 监护
[ɒv; əv] [fraːns] .
of France .
的 法国 :
而亚美尼亚南部和奇里乞亚则置于法国的监护之下。

[wʌn][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɑː'miːniən] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv]
One must be an Armenian in order to feel the depth and intensity of
— 必须 是 一个 亚美尼亚 在 命令 到 感觉 这 深度 和 强度 的
[ðə; ði] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ]
the bitterness and disappointment which filled the hearts of all the wandering
这 苦味 和 失望 哪个 已填 这 心 的 全部 这 漫游
[ɑːr'miːniənz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːkəsəs] [tuː; tə][ˌmesəpə'teɪmiə] .
Armenians from the Caucasus to Mesopotamia :
亚美尼亚人 从 这 高加索 到 美索不达米亚 :

只有亚美尼亚人才能体会到从高加索到美索不达米亚所有流离失所的亚美尼亚人心中所充满的那种痛苦和失望的深度和强度。

[ˈevri] [ɑː'miːniən] [ɑːskt] [hɪm'self][ɔː(r)] [hɜː'self] : [wɒz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ˈaʊə(r)] ['rekəmpens] ?
Every Armenian asked himself or herself : Was this to be our recompense ?
每一个 亚美尼亚 问 他自己 或者 她自己 : 曾是 这 到 是 我们的 补偿 ?
每个亚美尼亚人都扪心自问：这就是我们得到的报应吗？

[ɪn] [ðəʊz] ['veri] [deɪz] ([sep'tembə(r)] ,
In those very days (September ,
在 那些 非常 天 (九月 ,
就在那些日子里（九月，

-) [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɡʌvənmənt] [ɪn] ['swɪtsələnd] [əpɹ'əʊtʃt]
1916) one of the agents of the German government in Switzerland approached
-) — 的 这 代理人 的 这 德语 政府 在 瑞士 接近
[ˈdɑːktər; draɪv] . - ([wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'miːniən] [kə'mɪti]
Dr . Zavrieff (one of the representatives of the Armenian Committee
博士 : — 的 这 代表 的 这 亚美尼亚 委员会
[ɒv; əv][ðæt] [plers]) [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prə'pəʊz(ə)l] :
of that place) with the following proposal :
的 那 地方) 和 这 下列的 提议 :
1916年）德国政府驻瑞士的一名特工向扎夫里耶夫博士（当地亚美尼亚委员会的代表之一）提出了以下建议：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 34**]
[页 -]

" [juː; jʊ][ɑːr'miːniənz] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪs'teɪk] [wen] [juː; jʊ][dʒɔɪnd][jɔː(r); jə(r)] [feɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
" You Armenians made a great mistake when you joined your fate to that of
" 你 亚美尼亚人 制成 一个 伟大的 错误 什么时候 你 加入 你的 命运 到 那 的
[ðə; ði]['ælaɪz] .
the Allies .
这 盟国 :
“你们亚美尼亚人犯了一个巨大的错误，那就是把自己的命运与盟军的命运捆绑在一起。”

[aɪ'tiː][ɪz][taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['rektɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)][mɪ'steɪkən]['pɒləsi] .
It is time for you to rectify your mistaken policy .
它 是 时间 为了 你 到 纠正 你的 错误 政策 :
你该纠正你错误的政策了。

[jɔː(r); jə(r)] [driːmz] [wɪð] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [ɑː'miːniə] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌnrɪə'ləɪzəb(ə)l] .
Your dreams with regard to the historic Armenia are unrealizable .
你的 梦境 和 看待 到 这 历史性 亚美尼亚 是 无法实现的 :
你对历史上的亚美尼亚的梦想是无法实现的。

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ə'kʌstəm] [jɔː'selvz] [tuː; tə] [ðæt] [fækt] ,
You may as well accustom yourselves to that fact ,
你 可能 作为 出色地 习惯 你们自己 到 那 事实 ,
你们最好还是习惯这个事实吧。

[ænd; ənd] [br'fɔ:(r)] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [lert] [ju;; jʊ] [wɪl] [du;; də] ['betə(r)] [tu;; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [fert] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)]
and before it is too late you will do better to join the fate of your
和 前 它 是 也 晚的 你 将要 做 更好的 到 加入 这 命运 的 你的
[ˈpi:p(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mən] [ˈpələsɪz] ,
people with the German policies ,
人们 和 这 德语 政策 ,
趁现在还来得及, 你们最好将你们民族的命运与德国的政策捆绑在一起。

[ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ˈremnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [ˈpi:p(ə)l] [tu;; tə] [mesəpə'teɪmiə] ,
and remove the remnants of the Armenian people to Mesopotamia ,
和 消除 这 残余物 的 这 亚美尼亚 人们 到 美索不达米亚 ,
并将亚美尼亚人的残余势力迁往美索不达米亚。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [wɪl] [pʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [drɪ'spəʊz(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:r'mi:niənz] ['evri] [mi:nz]
where the Germans will put at the disposal of the Armenians every means
在哪里 这 德国人 将要 放 在 这 处理 的 这 亚美尼亚人 每一个 方法
[wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [kri'eɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔ:(r)]
which will enable them to create for themselves a new and a more
哪个 将要 使能够 他们 到 创造 为了 他们自己 一个 新的 和 一个 更多的
[ˈfɔ:tʃənət] [ˈfɑ:ðəlænd] [ˈʌndə(r)] [ðeə(r)] ([ˈdʒɜ:mən]) [rɪ'mi:diət] [prə'tekʃ(ə)n] .
fortunate fatherland under their (German) immediate protection .
幸运 祖国 在下面 他们的 (德语) 即时 保护 .

德国人将为亚美尼亚人提供一切手段, 使他们能够在德国人的直接保护下, 为自己创建一个崭新而更加幸福的祖国。
" [ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu;; tə] [pə'sweɪd] [hɪz; ɪz] [ɑ:'mi:niən] [ə'pəʊnənt] ,
" **In order to persuade his Armenian opponent** ,
" 在 命令 到 说服 他的 亚美尼亚 对手 ,
为了说服他的亚美尼亚对手,

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:mən] [ˈeɪdʒənt] [ˈkɒnstəntli] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'gri:mənt] ([brɪ'twi:n] [ɪŋɡlənd] ,
the German agent constantly reminded him of the agreement (between England ,
这 德语 代理人 不断地 提醒 他 的 这 协议 (之间 英格兰 ,
[fra:ns] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə]) ,
France and Russia) ,
法国 和 俄罗斯) ,
德国特工不断提醒他 (英国、法国和俄罗斯之间) 达成的协议,

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɒstail] [ˈætrɪtju:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌʃnz] [ʌp] [tu;; tə] [ðæt] [taɪm]
and especially of the hostile attitude of the Russians up to that time
和 尤其 的 这 敌对的 态度 的 这 俄罗斯人 向上 到 那 时间
[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ɑ:r'mi:niənz] .
towards the Armenians .
向 这 亚美尼亚人 .
尤其是当时俄罗斯人对亚美尼亚人的敌对态度。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdʒɜ:mən] [prə'pəʊz(ə)l] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈkɔ:kəsəs] [ɪn] [drɪ'sembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The news of this German proposal reached the Caucasus in December of the
这 消息 的 这 德语 提议 达到 这 高加索 在 十二月 的 这
[seɪm] [jɪə(r)] .
same year .
相同的 年 .
同年12月, 德国的这项提议传到了高加索地区。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ˈsɪəriəs] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] [ˈli:dəz] .
It was made the subject of serious consultation among the Armenian leaders .
它 曾是 制成 这 主题 的 严肃的 咨询 之中 这 亚美尼亚 领导人 .
亚美尼亚领导人就此进行了认真磋商。

[ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [laɪnz][wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət] [ðəʊz] ['kɒnfərənsɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The writer of these lines was present at those conferences , and his
这 作家 的 这些 线条 曾是 展示 在 那些 会议 , 和 他的
[ɪmˈpreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðɪs] :
impression was this :
印象 曾是 这 :

写下这些文字的人当时也在场，他的印象是这样的：

[hæd; həd][ðəə(r)][nɒt] [bi:n] [ðæt][su:pəˈhju:mən; sju:pəˈhju:mən][ædəˈreɪ(ə)n] ([səʊ] [prɪˈkju:liəli] [ɑ:ˈmi:niən]
Had there not been that superhuman adoration (so peculiarly Armenian
有 那里 不是 到过 那 超人类 崇拜 (所以 奇特地 亚美尼亚
) [wɪtʃ] ['evri] [ɑ:ˈmi:niən] [hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ænˈsestrəl] [həʊm][ænd; ənd] [rekəˈlekʃnz] [səʊ]
) **which every Armenian has for his ancestral home and recollections so**
) 哪个 每一个 亚美尼亚 有 为了 他的 祖先的 家 和 回忆 所以
[ˈsæŋktɪfaɪd][baɪ] [blʌd] ,
sanctified by blood ,
圣化 经过 血 ,

如果没有那种亚美尼亚人特有的、超乎寻常的对故土和血脉相连的记忆的崇敬之情，

[ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][prəˈpəʊz(ə)l] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [hæv; həv] [bi:n] [əkˈseptɪd] [baɪ][ðə; ði][ɑ:ˈmi:niənz][æt; ət]
the German proposal would very likely have been accepted by the Armenians at
这 德语 提议 会 非常 可能 有 到过 公认 经过 这 亚美尼亚人 在
[ðæt] [ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈməʊmənt] [wen] [ðəə(r)] [hɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [əʊvəˈfləʊɪŋ] [wɪð] ['bɪtənəs]
that psychological moment when their hearts were overflowing with bitterness
那 心理 片刻 什么时候 他们的 心 是 溢出 和 苦味
[ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɡʌvənmənt] ,
and disappointment toward the Russian government ,
和 失望 朝向 这 俄语 政府 ,

在当时亚美尼亚人对俄罗斯政府充满怨恨和失望的心理状态下，德国的提议很可能会被他们接受。

— [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈælaɪd] ['neɪʃnz] .
— **a member of the allied nations .**
— 一个 成员 的 这 盟军 国家 .

—盟国成员。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kɒnfərənsɪs] [wɒz; wəz] [ðæt][wi; wi][dɪˈsaɪdɪd][tu; tə] [kənˈtɪnju:] ['aʊə(r)]
The outcome of those conferences was that we decided to continue our
这 结果 的 那些 会议 曾是 那 我们 决定 到 继续 我们的
[ˈfɔ:mə(r)][ˈpɒləsi] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [pɒˈtɒnt] ,
former policy toward the Entente ,
以前的 政策 朝向 这 协约 ,

这些会议的结果是，我们决定继续执行我们以前对协约国的政策。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [brˈheɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃnz] [təˈwɔ:dz] [ju: ˈes] ,
in spite of the base behavior of the Russians towards us ,
在 尽管如此 的 这 根据 行为 的 这 俄罗斯人 向 我们 ,

尽管俄罗斯人对我们表现出卑劣的行为，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu; tə] [ɪnˈvaɪt][ðə; ði] ['sɪəriəs] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɡreɪt] ['ælaɪz]
and at the same time to invite the serious attention of our great Allies
和 在 这 相同的 时间 到 邀请 这 严肃的 注意力 的 我们的 伟大的 盟国
[ɒv; əv][ðə; ði] [west] [tu; tə] [ˈaʊə(r)] ['həʊpləs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
of the west to our hopeless situation .
的 这 西方 到 我们的 绝望 情况 .

同时，也希望引起西方伟大盟友对我们绝望处境的重视。

[rəʊl] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði][ɑ:ˈmi:niənz][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs]
Role Played By the Armenians in The Caucasus
角色 玩 经过 这 亚美尼亚人 在 这 高加索

亚美尼亚人在高加索地区扮演的角色

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [kəˈlæps] .
After the Russian Collapse .
后 这 俄语 坍塌 .

俄罗斯崩溃之后。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n]
This was the state of affairs when there came the crash of the Russian
这 曾是 这 状态 的 事务 什么时候 那里 来了 这 碰撞 的 这 俄语
[ˌrevəˈluːʃn] .
revolution .
革命 .

这就是俄国革命爆发时的局势。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈevri] [ɑːˈmiːniən] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [rɪˈliːvd] ,
The heart of every Armenian was greatly relieved ,
这 心 的 每一个 亚美尼亚 曾是 非常 松了口气 ,

每个亚美尼亚人的心都如释重负。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][tɔːˈment, ˈtɔːm-] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
thinking that the greater part of their torments would come to an end .
思维 那 这 更大的 部分 的 他们的 折磨 会 来 到 一个 结尾 .

他们以为大部分的痛苦即将结束。

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ,
And in truth , during the first few months of the revolution ,
和 在 真相 , 期间 这 第一的 很少 几个月 的 这 革命 ,

事实上，在革命的最初几个月里，

[ðə; ði] [ˈtempərəri] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [kəˈrenski] [meɪd] [ˈdefɪnət] [əˈrendʒmənts] [tuː; tə][ˈrektɪfaɪ][ðə; ði]
the temporary government of Kerensky made definite arrangements to rectify the
这 暂时的 政府 的 克伦斯基 制成 定 安排 到 纠正 这
[ʌnˈdʒʌst] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)] .
unjust treatment of the Armenians by the government of the Czar .
不公正 治疗 的 这 亚美尼亚人 经过 这 政府 的 这 沙皇 .

克伦斯基临时政府采取了明确的措施，纠正沙皇政府对亚美尼亚人的不公正待遇。

[bʌt; bət] [ɪˈvents] [ˈprəʊɡres, ˈprɔː, prəuˈgres][ɪn][ə; eɪ] [prɪˈsɪpɪteɪt] [ˈmænə(r)] .
But events progressed in a precipitate manner .
但 活动 进展 在 一个 沉淀 方式 .

但事态发展得十分迅速。

[ðə; ði] [dɪˌmɒrəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The demoralization of the
这 士气低落 的 这

士气低落

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 35**]
[页 -]

[第35页]

[ˈrʌʃ(ə)n] [truːps] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] [frʌnts] [əˈsjuːmd] [ˈgreɪtə(r)] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] .
Russian troops on all the fronts assumed greater proportions as the days went by .
俄语 军队 在 全部 这 前线 假定 更大的 比例 作为 这 天 去 经过 .

随着时间的推移，俄军在各个战线上的兵力规模不断扩大。

[fɔːˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ˈθret(ə)nd] [ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] , [ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˈnæʃ(ə)nəl]
Foreseeing the danger which threatened the Caucasus , the Armenian National
预见 这 危险 哪个 威胁 这 高加索 , 这 亚美尼亚 国家的
[ɔːɡənəɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] ,
Organization of the Caucasus ,
组织 的 这 高加索 ,

预见到高加索地区面临的危险，高加索亚美尼亚民族组织

[æz; əz] ['ɜ:lɪ] [æz; əz][ˈeɪprəl] , - , [sent][tu:; tə][ˈpetrəʊgræd][ɒn][ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)l] ['mɪ](ə)n] ['dɑ:ktər; draɪv] .
as early as April , 1917 , sent to Petrograd on a special mission Dr :
作为 早期的 作为 四月 , - , 发送 到 彼得格勒 在 一个 特别的 使命 博士 :
- ,
Zavrieff ,
- ,

早在1917年4月，扎夫里耶夫博士就被派往彼得格勒执行一项特殊任务。

[ɔ:l'redɪ] ['men](ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [laɪnz] ,
already mentioned , and the writer of these lines ,
已经 提及 , 和 这 作家 的 这些 线条 ,
如前所述，以及这些文字的作者，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][əb'teɪn] [pə'mɪ](ə)n] [tu:; tə][træns'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs]
in order to have them obtain permission to transfer to the Caucasus
在 命令 到 有 他们 获得 允许 到 转移 到 这 高加索
[sʌm; səm] - ,
some 150 ,
一些 - ,

为了让他们获得向高加索地区转移约150人的许可，

- [ɑ:'mi:niən] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] (['skætəd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['rʌ](ə)n] ['ɑ:mi]) ,
000 Armenian officers and men (scattered throughout the Russian army) ,
- 亚美尼亚 警官 和 男人 (疏散 自始至终 这 俄语 军队) ,
000名亚美尼亚军官和士兵（分散在俄罗斯军队各处），

[baɪ] [hu:z] [ə'sɪstəns] [ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][prə'tekt] [ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtɪv] [lænd]
by whose assistance the Armenians might be able to protect their own native land
经过 谁 协助 这 亚美尼亚人 可能 是 有能力的 到 保护 他们的 自己的 本国的 土地
[ə'genst] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] [əd'vɑ:ns] .
against the Turkish advance .
反对 这 土耳其 进步 .

在他的帮助下，亚美尼亚人或许能够保护自己的祖国免受土耳其的侵略。

['mɪstə(r)] . [kə'renski] , [hu:] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][æb'no:m(ə)l][kən'dɪ](ə)nz] ['reɪnɪŋ] [ɪn]
Mr . Kerensky , who was well acquainted with the abnormal conditions reigning in
先生 : 克伦斯基 , WHO 曾是 出色地 熟人 和 这 异常 状况 统治 在
[ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] ,
the Caucasus ,
这 高加索 ,

克伦斯基先生非常了解高加索地区的异常情况，

[ə'gri:d] [tu:; tə][gra:nt][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] ['delɪgerts; 'delɪgəts] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]
agreed to grant the request of the Armenian delegates , but , on the
同意 到 授予 这 要求 的 这 亚美尼亚 代表们 , 但 , 在 这
[ˈʌðə(r)][hænd] ,
other hand ,
其他 手 ,

同意满足亚美尼亚代表的请求，但另一方面，

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] ['sɪmələ(r)] [rɪ'kwests] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈreɪsɪz][ɪn] [keɪs] [hi:; hi]
for fear of receiving similar requests from the other races in case he
为了 害怕 的 接收 相似的 请求 从 这 其他 种族 在 案件 他
[ˈgra:ntɪd] [æn; ən][ˈɔ:də(r)][ˈfeɪvərəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz] ,
granted an order favorable to the Armenians ,
的确 一个 命令 有利 到 这 亚美尼亚人 ,

他担心，如果他下达有利于亚美尼亚人的命令，其他种族也会提出类似的要求。

[hiː; hi][dr'saɪdɪd][tuː; tə][fʊl'fɪl][ˈaʊə(r)][rɪ'kwest][ˌʌnə'fɪjəli][ˌðæt][ɪz][wɪ'ðəʊt][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
he decided to fulfill our request unofficially, that is, without a general
他 决定 到 实现 我们的 要求 非正式地 , 那 是 , 没有 一个 一般的
[ˈɔːdɪnəns] ,
ordinance ,
条例 ,

他决定以非正式的方式满足我们的请求，也就是说，不通过任何正式法令。

[tuː; tə][send][ðə; ði][ɑː'miːniən][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːkəsəs][ˈgrædʒuəli][ɪn][smɔːl][gruːps] ,
to send the Armenian soldiers to the Caucasus gradually, in small groups ,
到 发送 这 亚美尼亚 士兵 到 这 高加索 逐步地 , 在 小的 团体 ,
将亚美尼亚士兵分批、逐步地派往高加索地区。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][ə'trækt][ðə; ði][ə'ten(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈreɪsɪz] .
in order not to attract the attention of the other races .
在 命令 不是 到 吸引 这 注意力 的 这 其他 种族 .
为了不引起其他种族的注意。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈkærid][aʊt][ðɪs][plæn] .
And he carried out this plan .
和 他 携带 出去 这 计划 .

他执行了这个计划。

- [droʊ][ˈɑːrmən][ˈgɑːrəʊ]
Khetcho Dro Armen Garo
- dro 阿门 加罗族

赫乔·卓·阿门·加罗

[ðə; ði][stɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd][bə'tæliən][ɒv; əv][ɑː'miːniən][ˌvɒlən'tiəz]
The staff of the second battalion of Armenian volunteers
这 职员 的 这 第二 营 的 亚美尼亚 志愿者

亚美尼亚志愿军第二营的参谋人员

[ɪn][ðə; ði][ˈkɔːkəsəs][ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - .
in the Caucasus in November, 1914 .
在 这 高加索 在 十一月 , - .

1914年11月在高加索地区。

[bʌt; bət][ʌn'fɔːtʃənətli][ˌskeəsli]- , - [ɑː'miːniən][ˈsəʊldʒəz][hæd; həd][biːn][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][riːtʃ]
But unfortunately, scarcely 35, 000 Armenian soldiers had been able to reach
但 很遗憾 , 几乎 - , - 亚美尼亚 士兵 有 到过 有能力的 到 抵达

[ðə; ði][ˈkɔːkəsəs][baɪ][nəʊ'vembə(r)] ,
the Caucasus by November ,
这 高加索 经过 十一月 ,

但不幸的是，到11月，只有不到35000名亚美尼亚士兵抵达了高加索地区。

- , [wen][kə'renski][hɪm'self][fel][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɒljɪvɪks] ,
1917, when Kerensky himself fell at the hands of the Bolsheviks ,
- , 什么时候 克伦斯基 他自己 跌倒 在 这 双手 的 这 布尔什维克 ,

1917年，克伦斯基本人死于布尔什维克之手。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][kri'eɪtɪd][ə; eɪ][keɪ'ɒtɪk][kən'dɪʃn][ðə; ði][rɪ'zʌlt][ɒv; əv][wɪtʃ][wɒz; wəz][ðə; ði]
and there was created a chaotic condition the result of which was the
和 那里 曾是 创建 一个 混乱 状况 这 结果 的 哪个 曾是 这
[ˈfaɪn(ə)l][diː.məʊbəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrʌʃ(ə)n][ˈɑːmi] .
final demobilization of the Russian army .
最终的 复员 的 这 俄语 军队 .

于是造成了混乱局面，其结果是俄军最终解散。

[ˈdʒʊəriŋ][dɪˈsembə(r)] , - , [ænd; ənd][ˈdʒænjuəri] , - , [ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] - , - [men]
During December , 1917 , and January , 1918 , the Russian army of 250 , 000 men
期间 十二月 , - , 和 一月 , - , 这 俄语 军队 的 - , - 男人
[ɒn][ðə; ði] [kɔːˈkeɪzn] [frʌnt] ,
on the Caucasian front ,
在 这 高加索人 正面 ,

1917年12月至1918年1月期间，驻扎在高加索前线的俄军25万人，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈɔːdərs] , [əˈbændənd] [ɪts] [pəˈziːnz] [ænd; ənd] [muːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv]
without any orders , abandoned its positions and moved into the interior of
没有 任何 订单 , 弃 它是 职位 和 已搬 进入 这 内部的 的
[ˈrʌʃə] ,
Russia ,
俄罗斯 ,

未经任何命令，便放弃了原有阵地，进入俄罗斯内陆地区。

[ˈliːvɪŋ] [ɪnˈtaɪəli] [ˌʌnpɹəˈtektɪd] [ə; eɪ] [frʌnt] [əˈbaʊt] - [ˈkiləˌmiːtəz] (- [maɪlz]) [ɪn][lenˈkθ; lenθ] ,
leaving entirely unprotected a front about 970 kilometers (600 miles) in length ,
离开 完全 未受保护 一个 正面 关于 - 公里 (- 英里) 在 长度 ,
留下了一段长约970公里（600英里）的完全没有防护的前沿地带。

[ɪkˈstendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [siː] [tuː; tə] [ˈpɜːʃə] .
extending from the Black Sea to Persia .
扩展 从 这 黑色的 海 到 波斯 :
从黑海延伸至波斯。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɑːmi] [disˈbənd] , [ðə; ði][θriː] , - ,
As soon as the Russian army disbanded , the 3 , 000 ,
作为 很快 作为 这 俄语 军队 解散 , 这 3 , - ,
俄军解散后，3000人立即.....

- [ˈtɑːtə(r)] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] [ɑːmd] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][rəʊz] [ɪn] [mæs] .
000 Tartar inhabitants of the Caucasus armed themselves and rose en masse .
- 鞑靼 居民 的 这 高加索 武装 他们自己 和 玫瑰 英文 大众 :
高加索地区的 000 名鞑靼居民武装起来，集体起义。

[təˈwɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ˈdʒænjuəri][lɑːst] ,
Toward the end of January last ,
朝向 这 结尾 的 一月 最后的 ,
去年一月底，

[ðə; ði] [ˈtɑːtə(r)] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði][bʌˈkuː] - [tɪflɪs] [ˈreɪlrəʊd] [laɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈjeəriˈvaːn] -
the Tartars had cut the Baku - Tiflis railroad line as well as the Erivan -
这 酒石酸 有 切 这 巴库 - 第比利斯 铁路 线 作为 出色地 作为 这 埃里万 -
- [laɪn] ,
Joulfa line ,
- 线 ,

鞑靼人切断了巴库至第比利斯的铁路以及埃里温至朱尔法的铁路。

[ænd; ənd] [naʊ] [brˈgæn][tuː; tə][reɪd][ænd; ənd][ˈplʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and now began to raid and plunder the Armenian cities and villages ,
和 现在 开始 到 袭击 和 掠夺 这 亚美尼亚 城市 和 村庄 ,
[waɪ] [brˈhaɪnd] ,
while behind ,
尽管 在后面 ,

于是他们开始袭击和掠夺亚美尼亚的城镇和村庄，而与此同时，在他们身后，

[ɒn][ðə; ði][ˈfrʌntɪə(r)] , [ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈtɜːkɪ] [ˈɑːmi] [hæd; həd] [kəˈmenst] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] [ɪn][ðə; ði]
on the frontier , the regular Turkish army had commenced to advance in the
在这 边境 , 这 常规的 土耳其 军队 有 开始 到 进步 在 这
[fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈfebruəri] .
first days of February .
第一的 天 的 二月 .

在边境，土耳其正规军于二月初开始推进。

[əˈgenst] [ɔːl] [ðiːz] [tɜːrks] [ænd; ənd] [ˈtɑːtə(r)] [ðə; ði] [ɑːrˈmiːniənz] [hæd; həd] [wʌn] [ˈɑːmi] [kɔː(r)] [meɪd] [ʌp]
Against all these Turks and Tartars the Armenians had one army corps made up
反对 全部 这些 土耳其人 和 酒石酸 这 亚美尼亚人 有 一 军队 兵团 制成 向上
[ɒv; əv][sʌm; səm] - ,
of some 35 ,
的 一些 - ,

面对所有这些土耳其人和鞑靼人，亚美尼亚人只有一个军团，由大约35人组成。

- [ˈregjələ(r)] [truːps] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] - , [ænd; ənd] [ˈniːli] - ,
000 regular troops under the command of General Nazarbekoff , and nearly 20 ,
- 常规的 军队 在下面 这 命令 的 一般的 - , 和 几乎 - ;

在纳扎尔别科夫将军的指挥下，有 000 名正规军，以及近 20,000 名士兵。

- [ɑːˈmiːniən] [ˌvɒlənˈtiəz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈliːdəz] .
000 Armenian volunteers under the command of their experienced leaders .
- 亚美尼亚 志愿者 在下面 这 命令 的 他们的 经验丰富的 领导人 .

000名亚美尼亚志愿者在经验丰富的领导人的指挥下。

[ɑːrˈmiːniəz] [ˈəʊnli][həʊp][ɒv; əv] [əˈsɪstəns] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈneɪbəz] , [ðə; ði][ˈdʒɔːrdʒənz] ,
Armenia's only hope of assistance was their neighbors , the Georgians ,
亚美尼亚的 仅有的 希望 的 协助 曾是 他们的 邻居 , 这 格鲁吉亚人 ,

亚美尼亚唯一的援助希望寄托在邻国格鲁吉亚身上。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [matʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][prəˈtek](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] [æz; əz][ðə; ði]
who were as much interested in the protection of the Caucasus as the
WHO 是 作为 很多 感兴趣的 在 这 保护 的 这 高加索 作为 这
[ɑːrˈmiːniənz]
Armenians
亚美尼亚人

他们对保护高加索地区的兴趣与亚美尼亚人一样浓厚。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 36**]
[页 -]

[第36页]

[wɜː(r); wə(r)] , [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [dɪˈmɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪst] - [ˈlɪtɒfsk] [ˈtriːti] [ɪnˈkluːdɪd]
were , because the Turkish demands of the Brest - Litovsk treaty included
是 , 因为 这 土耳其 需求 的 这 布雷斯特 - 利托夫斯克 条约 包括
[ˈdeɪfɪnət] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][ˈdʒɔːdʒə] ,
definite portions of Georgia ,
定 部分 的 乔治亚州 ,

因为土耳其在《布列斯特-立陶夫斯克条约》中提出的要求包括格鲁吉亚的特定部分领土，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ɑːˈmiːniə] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] .
as well as of Armenia ; for example , the port of Batoum .
作为 出色地 作为 的 亚美尼亚 ; 为了 例子 , 这 港口 的 巴图姆 .

以及亚美尼亚的巴土姆港。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ,
And in fact ,
和 在 事实 ,

事实上，

[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [ˈmʌnθs] [ɒv; əv][ˈdʒænjʊəri][ænd; ənd] [ˈfebruəri] [ðeɪ] [siːmd] [ˈkwɔɪt] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][help]
during the months of January and February they seemed quite inclined to help
期间 这 几个月 的 一月 和 二月 他们 似乎 相当 倾斜 到 帮助
[ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz] ,
the Armenians ,
这 亚美尼亚人 ,

在一月和二月期间，他们似乎非常愿意帮助亚美尼亚人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tɜːrks] [ˈkæptʃəd] [ɒn][ˈeɪprəl] - [ænd; ənd] [keɪm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
but when the Turks captured Batoum on April 15 and came as far as
但 什么时候 这 土耳其人 捕获 巴图姆 在 四月 - 和 来了 作为 远的 作为
-
Usurgeti ,
- ,

但当土耳其人在4月15日攻占巴土姆并推进到乌苏尔杰蒂时，

[ðə; ði] [məˈrɑːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdʒənz][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈbrəʊkən] ,
the morale of the Georgians was completely broken ,
这 士气 的 这 格鲁吉亚人 曾是 完全地 破碎的 ,
格鲁吉亚人的士气彻底崩溃了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sent][ə; eɪ] [ˌdelɪˈgeɪʃn] [tuː; tə][bɜːˈlɪn][ænd; ənd][pʊt] [ˈdʒɔːdʒə] [ˈʌndə(r)]
and they immediately sent a delegation to Berlin and put Georgia under
和 他们 立即地 发送 一个 代表团 到 柏林 和 放 乔治亚州 在下面
[ˈdʒɜːmən] [prəˈtekʃ(ə)n] .
German protection .
德语 保护 .

他们立即派遣代表团前往柏林，并将格鲁吉亚置于德国的保护之下。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm][ɒn][ðə; ði][tuːˈtuː] , - ,
From this time on the 2 , 000 ,
从 这 时间 在 这 2 , - ,
从此时起，2,000,

- [ɑːˈmiːniən] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈtaɪəli] [əˈləʊn][tuː; tə] [feɪs] , [ɒn][ðə; ði]
000 Armenian inhabitants of the Caucasus remained entirely alone to face , on the
- 亚美尼亚 居民 的 这 高加索 剩余 完全 独自的 到 脸 , 在 这
[wʌn][hænd] ,
one hand ,
一 手 ,

000名居住在高加索地区的亚美尼亚居民完全孤立地面对，一方面，

[ðə; ði] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈregjələ(r)] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] - , - [men] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
the Turkish regular army of 100 , 000 men , and on the other hand ,
这 土耳其 常规的 军队 的 - , - 男人 , 和 在 这 其他 手 ,
土耳其正规军有10万人，另一方面，

[ðə; ði] [ɑːmd] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈtɑːtə(r)] .
the armed forces of hundreds of thousands of Tartars .
这 武装 力量 的 数百 的 数千 的 酒石酸 .
数十万鞑靼人的武装力量。

[frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˈfebruəri] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɑːˈmiːniən] [ˈfɔːsɪz] [kəˈmenst]
From the end of February the small number of Armenian forces commenced
从 这 结尾 的 二月 这 小的 数字 的 亚美尼亚 力量 开始
[tuː; tə] [rɪˈtriːt] [step][baɪ][step] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][suːˈpiəriə(r)] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈfɔːsɪz] ,
to retreat step by step before the superior Turkish forces ,
到 撤退 步 经过 步 前 这 优越的 土耳其 力量 ,

从二月底开始，数量稀少的亚美尼亚军队在数量占优的土耳其军队面前开始逐步撤退。

[frɒm; frəm] , [ɜːzɜːu:m] , [ænd; ənd] [ˌbaɪəˈzɪd] ,
from Erzingan , Baiburt , Khenous , Mamakhatoun , Erzeroum , and Bayazid ,
从 埃尔祖鲁姆 , 和 巴耶济德 ,
[ænd; ənd] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ðeə(r)] [ˈfɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈrʌʃ(ə)n] - [ˈtɜːkɪ] [ˈfrʌntɪə(r)] .
and concentrated their forces on the former Russian - Turkish frontier .
和 集中 他们的 力量 在 这 以前的 俄语 - 土耳其 边境 .

他们从埃尔津甘、拜布尔特、赫努斯、马马哈通、埃尔祖鲁姆和巴耶济德等地撤退，并将兵力集中在以前的俄土边境。

[hɪə(r)] [kəˈmenst] [ˈsɪəriəs] [ˌbæt(ə)lɪz] [wɪt] [əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)][kwɔːt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ðə; ði] [ədˈvɑːns]
Here commenced serious battles which arrested for quite a long time the advance
这里 开始 严肃的 战斗 哪个 被捕 为了 相当 一个 长的 时间 这 进步
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːkɪ] [truːps] .
of the Turkish troops .
的 这 土耳其 军队 .

由此引发了激烈的战斗，土耳其军队的推进被阻挡了相当长一段时间。

[ˌaɪˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌnˈtɪl][ˈeɪprəl] - [tuː; tə] [əˈraɪv] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][fɔːrts][ɒv; əv][kɑːrs] ,
It took them until April 22 to arrive before the forts of Kars ,
它 采取 他们 直到 四月 - 到 到达 前 这 堡垒 的 卡尔斯 ,
他们直到4月22日才抵达卡尔斯堡前。

[weə(r)] [ðə; ði][fɜːst] [ˈsɪəriəs] [rɪˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz] [tʊk] [plɜːs] .
where the first serious resistance of the Armenians took place .
在哪里 这 第一的 严肃的 反抗 的 这 亚美尼亚人 采取 地方 .
亚美尼亚人第一次真正抵抗发生的地方。

[ðə; ði] [fɪəs] [ˈtɜːkɪ] [əˈtæk] [wɪt] [kənˈtɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [wɒz; wəz] [ˈiːzəli] [riˈpʌls] [baɪ]
The fierce Turkish attack which continued for four days was easily repulsed by
这 凶猛的 土耳其 攻击 哪个 持续 为了 四 天 曾是 容易地 反感 经过
[ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz] ,
the Armenians ,
这 亚美尼亚人 ,
土耳其军队持续四天的猛烈进攻被亚美尼亚人轻易击退。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌnz] [ɒn][ðə; ði][ˈræmˌpɑːts][ɒv; əv][kɑːrs] .
owing to the guns on the ramparts of Kars .
欠款 到 这 枪支 在 这 城墙 的 卡尔斯 .
由于卡尔斯城墙上的炮火。

[ˈdʒʊəɪŋ] [ðɪːz] [rɪˈvents] [ə; eɪ] [ˈtemprəri] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] [ɪgˈzɪstɪd][ɪn] [tɪˈflɪs] ,
During these events a temporary government of the Caucasus existed in Tiflis ,
期间 这些 活动 一个 暂时的 政府 的 这 高加索 存在 在 第比利斯 ,
在这些事件期间，高加索地区在第比利斯设立了一个临时政府。

[kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv] [θriː] [kɔːˈkeɪʒn] [ˈreɪsɪz] — [ˈdʒɔːdʒən] , [ɑːˈmiːniən] ,
composed of representatives of three Caucasian races — Georgian , Armenian ,
由 的 代表 的 三 高加索人 种族 — 格鲁吉亚 , 亚美尼亚 ,
[ænd; ənd][ˈtɑːtə(r)] .
and Tartar .
和 鞑靼 .

由三个高加索民族的代表组成——格鲁吉亚人、亚美尼亚人和鞑靼人。

[ðɪs] [kɔːˈkeɪʒn] [ˈgʌvənmənt] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kuː] [deɪˈtɑː][ɒv; əv][ðə; ði]
This Caucasian government was formed immediately after the coup d'etat of the
这 高加索人 政府 曾是 形成 立即地 后 这 政变 d'etat 的 这
[ˈbɒlʃɪvɪks] ,
Bolsheviks ,
布尔什维克 ,

这个高加索政府是在布尔什维克发动政变后立即成立的。

[ænd; ənd] ['kɒndʌktɪd] [kɔ:'keɪʒn] [ə'feəz] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['bɒdɪ] .
and conducted Caucasian affairs as an independent body .
和 实施 高加索人 事务 作为 一个 独立的 身体 .

并以独立机构的形式处理高加索人事务。

[ˌaɪ'ti:] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ðɪ] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɒlʃɪvɪk] ['ɡʌvənmənt] ,
It refused to recognize the authority of the Bolshevik government ,
它 拒绝 到 认出 这 权威 的 这 布尔什维克 政府 ,
它拒绝承认布尔什维克政府的权威。

[ɔ:(r)][ðə; ðɪ] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [breɪst] - ['lɪtɒfsk] ['tri:ti] [saɪnd] [baɪ][ɪts] [ə'kredɪtɪd] ['delɪɡeɪts; 'delɪɡəts] .
or the terms of the Brest - Litovsk treaty signed by its accredited delegates .
或者 这 条款 的 这 布雷斯特 - 利托夫斯克 条约 签名 经过 它是 认证 代表们 .
或由其认可代表签署的《布列斯特-立陶夫斯克条约》的条款。

[ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɡʌvənmənt] [wɒz; wəz] - , [ə; eɪ] ['dʒɔ:dʒən] .
The president of the government was Chekhenkeli , a Georgian .
这 总统 的 这 政府 曾是 - , 一个 格鲁吉亚 .
政府总统是切亨克利，他是格鲁吉亚人。

[ɪ'mɪ:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kɔ:'keɪʒn] ['ɡʌvənmənt] ['əʊpənd] [pi:s]
Immediately after the capture of Batoum the Caucasian government opened peace
立即地 后 这 捕获 的 巴图姆 这 高加索人 政府 打开 和平
[nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] ['tɜ:kɪ] ['delɪɡeɪts; 'delɪɡəts][ɪn] [ɪt'self] .
negotiations with Turkish delegates in Batoum itself .
谈判 和 土耳其 代表们 在 巴图姆 本身 .
攻占巴土姆后，高加索政府立即在巴土姆与土耳其代表展开和平谈判。

[ðə; ðɪ] [tɜ:rks] , [baɪ][ðəə(r)]['ju:ʒuəl]['kra:ftɪ] [trɪks] ,
The Turks , by their usual crafty tricks ,
这 土耳其人 , 经过 他们的 通常 狡猾 技巧 ,
土耳其人使出了他们惯用的狡猾伎俩，

[pə'sweɪdɪd] [ðə; ðɪ] ['dʒɔ:dʒən] ['delɪɡeɪts; 'delɪɡəts] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
persuaded the Georgian delegates that they would return Batoum to the
被说服 这 格鲁吉亚 代表们 那 他们 会 返回 巴图姆 到 这
['dʒɔ:rdʒənz] [ɪf] [kɑ:rs] [sə'rendəd] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɪstəns] .
Georgians if Kars surrendered without resistance .
格鲁吉亚人 如果 卡尔斯 投降 没有 反抗 .
说服格鲁吉亚代表，如果卡尔斯不抵抗投降，他们将把巴图姆归还给格鲁吉亚人。

['fi:lɪŋ] [ə]ʃʊəd; ə]ɔ:d][ɒv; əv] [ðɪs] ['tɜ:kɪ] ['prɒmɪs] , [ðə; ðɪ] ['dʒɔ:dʒən] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔ:'keɪʒn]
Feeling assured of this Turkish promise , the Georgian president of the Caucasian
感觉 保证 的 这 土耳其 承诺 , 这 格鲁吉亚 总统 的 这 高加索人
['ɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
格鲁吉亚高加索政府总统对土耳其的承诺深信不疑，

- , [ɒn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ɒv; əv]['eɪprəl] - , [wɪ'ðəʊt] [ˌkɒns(ə)'teɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]
Chekhenkeli , on the night of April 25 , without consultation with the other
- , 在 这 夜晚 的 四月 - , 没有 咨询 和 这 其他
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɡʌvənmənt] ,
members of the government ,
成员 的 这 政府 ,
切亨克利于4月25日晚间，未经与其他政府成员协商，

['telɪgrɑ:f, -græf] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [pɒv; əv] [kɑ:rs] [ðæt] [æn; ən] ['ɑ:mɪstɪs] [hæd; həd] [bi:n] [saɪnd] [wɪð]
telegraphed the commander of Kars that an armistice had been signed with
电报 这 指挥官 的 卡尔斯 那 一个 停战 有 到过 签名 和
[ðə; ði] [tɜ:rks] [pɒn] [kən'dɪʃn] [pɒv; əv] [sə'rendərɪŋ] [kɑ:rs] ,
the Turks on condition of surrendering Kars ,
这 土耳其人 在 状况 的 投降 卡尔斯 ;
他向卡尔斯指挥官发电报称, 已与土耳其人签署停战协定, 条件是卡尔斯投降。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]
and therefore to give up the
和 所以 到 给 向上 这
因此放弃

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 37**]
[页 -]

[第37页]

[fɔ:rts] [r'mɪ:diətli] [ænd; ənd] [rɪ'tri:t] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] ['ɑ:rpə] - [tʃaɪ] .
forts immediately and retreat as far as Arpa - Chai .
堡垒 立即地 和 撤退 作为 远的 作为 阿尔帕 - 柴 .
立即攻占堡垒, 撤退至阿尔帕柴。

[pɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] ['səʊldʒəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
On the following day the commander of the Armenian soldiers who were
在 这 下列的 天 这 指挥官 的 这 亚美尼亚 士兵 WHO 是
[drɪ'fendɪŋ] [kɑ:rs] [drɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['fɔ:trəs] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [pɒv; əv] [ðə; ði] [tɜ:rks] [ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪd]
defending Kars delivered the fortress into the hands of the Turks and retreated
防守 卡尔斯 发表 这 堡垒 进入 这 双手 的 这 土耳其人 和 撤退
[tu:; tə] .
to Alexandropol .
到 亚历山德罗波尔 .
第二天, 守卫卡尔斯的亚美尼亚士兵指挥官将要塞拱手让给了土耳其人, 然后撤退到亚历山德罗波尔。

[ðen] [,aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] [nəʊn] [ðæt] - [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['feɪtfl] ['telɪgræm] [pɒn] [hɪz; ɪz]
Then it became known that Chekhenkeli had sent the fateful telegram on his
然后 它 成为 已知 那 - 有 发送 这 命运的 电报 在 他的
[əʊn] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] ,
own responsibility ,
自己的 责任 ,
后来人们才知道, 切赫克利是自愿发出那封导致悲剧的电报的。

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [tu:] [leɪt] .
but it was already too late .
但 它 曾是 已经 也 晚的 .
但为时已晚。

[ðɪs] [ɪ'vent] [ə'keɪʒnd] ['veri] [streɪnd] [rɪ'leɪ(ə)nz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɑ:r'mi:niənz] [ænd; ənd] ['dʒɔ:rdʒənz] .
This event occasioned very strained relations between the Armenians and Georgians .
这 事件 引发 非常 紧张 关系 之间 这 亚美尼亚人 和 格鲁吉亚人 .
这一事件导致亚美尼亚人和格鲁吉亚人之间的关系非常紧张。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] , [pɒn] [ðə; ði] 26th [pɒv; əv] [meɪ] , [ðə; ði] ['dʒɔ:rdʒənz] , [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [pɒv; əv] ['dʒɜ:mən]
Not long after , on the 26th of May , the Georgians , assured of German
不是 长的 后 , 在 这 26th 的 可能 , 这 格鲁吉亚人 , 保证 的 德语
[prə'tekʃ(ə)n] ,
protection ,
保护 ,
不久之后, 5月26日, 格鲁吉亚人得到了德国的保护,

[dɪˈkleəd] [ɪn] [tɪˈflɪs] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv] [ˈdʒɔːdʒə] .
declared in Tiflis the independence of Georgia .
声明 在 第比利斯 这 独立 的 乔治亚州 这 .

格鲁吉亚在第比利斯宣布独立。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈtempɹəri] [kɔːˈkeɪʒn] [ˈɡʌvənmənt] [dɪˈzɒlvd] .
Thus the temporary Caucasian government dissolved .
因此 这 暂时的 高加索人 政府 溶解 .

因此，高加索临时政府解散了。

-
Mourat
-

穆拉特

[huː] [liːd] [ðə; ði] [ˌvɒləntiəz] [æt; ət] - [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [kəˈlæps]
Who lead the volunteers at Erzingan after the Russian collapse
WHO 带领 这 志愿者 在 - 后 这 俄语 坍塌

俄罗斯战败后，谁领导了埃尔津甘的志愿者？

[ænd; ənd][daɪd] [həˈrəʊɪkli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːtɪŋ] [æt; ət][bʌˈkuː] .
and died heroically in the fighting at Baku .
和 死亡 英勇地 在 这 斗争 在 巴库 .

并在巴库战役中英勇牺牲。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdʒənz][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˈnæʃ(ə)nəl][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
After the separation of the Georgians the Armenian National Council of the
后 这 分离 的 这 格鲁吉亚人 这 亚美尼亚 国家的 理事会 的 这
[ˈkɔːkəsəs] [dɪˈkleəd] [ɑːˈmiːniən] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
Caucasus declared Armenian independence ,
高加索 声明 亚美尼亚 独立 ,

格鲁吉亚人分离后，高加索亚美尼亚全国委员会宣布亚美尼亚独立。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv][ˈæɹəræt] , [wɪð] [ˈjɛəriˈvɑːn][æz; əz][ɪts][ˈkæpɪt(ə)l] .
under the name of the Republic of Ararat , with Erivan as its capital .
在下面 这 姓名 的 这 共和国 的 亚拉腊山 , 和 埃里万 作为 它是 首都 .

以阿拉拉特共和国的名义建立，以埃里温为首都。

[waɪl] [ðə; ði] [nɪˌɡəʊʃɪˈeɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡəʊɪŋ][ɒn][ɪn] — [ˈɔːlweɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
While the negotiations were going on in Batoum — always between the
尽管 这 谈判 是 去 在 在 巴图姆 — 总是 之间 这
[ˈdelɪɡerts; ˈdelɪɡəts][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [kɔːˈkeɪʒn] [ˈreɪsɪz] [kəmˈpraɪz] [ðə; ði]
delegates of the Turks and the three Caucasian races comprising the
代表们 的 这 土耳其人 和 这 三 高加索人 种族 包括 这
[kɔːˈkeɪʒn] [ˈtempɹəri] [ˈɡʌvənmənt] ,
Caucasian temporary government ,
高加索人 暂时的 政府 ,

在巴士姆进行谈判的同时——谈判始终在土耳其代表和组成高加索临时政府的三个高加索民族代表之间进行——

亚美尼亚为何应该获得自由：亚美尼亚(Why Armenia Should Be Free Armenia's)

第3/3页

— [ðə; ði] ['tɜ:kɪ] ['ɑ:miz] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˌpkju'peɪ(ə)n][ɒv; əv][kɑ:rs] ,
— the Turkish armies , after the occupation of Kars ,
— 这 土耳其 军队 , 后 这 职业 的 卡尔斯 ,
——土耳其军队在占领卡尔斯之后,

[br'keɪm] [mɔ:(r)] [ə'gresɪv] [ænd; ənd] [kə'menst] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [tə'wɔ:d] [ænd; ənd]
became more aggressive and commenced to advance toward Alexandropol and
成为 更多的 挑衅的 和 开始 到 进步 朝向 亚历山德罗波尔 和
Karakilissa .

变得更加咄咄逼人，开始向亚历山德罗波尔和卡拉基利萨推进。

['kɒnsntreɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔ:sɪz] [ə'raʊnd] - [ænd; ənd]['jɛəri'vɑ:n] , ['ɜ:li] [ɪn][dʒu:n] ,
Concentrating their forces around Karakilissa and Erivan , early in June ,
集中 他们的 力量 大约 - 和 埃里万 , 早期的 在 六月 ,
六月初，他们将兵力集中在卡拉基利萨和埃里温附近。

[ðə; ði][ɑ:r'mi:nɪənz][ɪn] [tu:] [fɪəs] ['bæt(ə)lɪz][drəʊv][ðə; ði] [tɜ:rks] [bæk] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə][ðeə(r)]['frʌntɪə(r)] .
the Armenians in two fierce battles drove the Turks back almost to their frontier .
这 亚美尼亚人 在 二 凶猛的 战斗 驾驶 这 土耳其人 后退 几乎 到 他们的 边境 .
亚美尼亚人在两场激烈的战斗中将土耳其人击退到几乎边境。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)][ɒv; əv] - , [wɪt] ['lɑ:stɪd][fɔ:(r)] [deɪz] , [ðə; ði] [tɜ:rks] [left] [sɪks] ,
In the battle of Karakilissa , which lasted four days , the Turks left 6 ,
在 这 战斗 的 - , 哪个 持续 四 天 , 这 土耳其人 左边 6 ,
在持续四天的卡拉基利萨战役中，土耳其人留下了6人。

- [ded] [br'fɔ:(r)][ðə; ði] [ɑ:'mi:nɪən] [pəʊsts] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [tu:; tə] .
000 dead before the Armenian posts , and escaped to Alexandropol .
- 死的 前 这 亚美尼亚 帖子 , 和 逃脱 到 亚历山德罗波尔 .
在亚美尼亚哨所前有 000 人丧生，他们逃往亚历山德罗波尔。

[wen] [ðə; ði] [tɜ:rks] [felt] [ðæt] [ðeə(r)][pə'zɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'mi:nɪən] [rɪ'zɪstəns]
When the Turks felt that their position in the face of the Armenian resistance
什么时候 这 土耳其人 毛毡 那 他们的 位置 在 这 脸 的 这 亚美尼亚 反抗
[wɒz; wəz] [br'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['həʊpləs] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kɒst][ðem; ðəm][dɪə(r)]
was becoming more and more hopeless and that it would cost them dear
曾是 成为 更多的 和 更多的 绝望 和 那 它 会 成本 他们 亲爱的
[tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [faɪt] ,
to continue the fight ,
到 继续 这 斗争 ,
当土耳其人感到他们在亚美尼亚抵抗运动面前的处境越来越绝望，继续战斗将付出惨重代价时，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [br'gæn][tu:; tə] [meɪk] [kən'seɪ(ə)nz] .
they immediately began to make concessions .
他们 立即地 开始 到 制作 让步 .
他们立即开始做出让步。

[ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][pʊ; əv] [ˈfɒrən] [əˈfeəz] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [æhəˈjəʊ.ni.ən] , [ðə; ði] [ˈprezɪdənt]
the minister of foreign affairs , and Mr A . Aharonian , the president
这 部长 的 外国的 事务 , 和 先生 : 一个 : 阿哈罗尼安 , 这 总统
[pʊ; əv][ðə; ði] [ɑ:ˈmi:niən] [ˈnæʃ(ə)nəl][ˈkaʊns(ə)l] .
of the Armenian National Council .
的 这 亚美尼亚 国家的 理事会 .

外交部长和亚美尼亚国民议会主席 A. Aharonian 先生。

[ɪn] [ðæt] [ˈkɒŋɡres] , [wɪtʃ] [kənˈvi:nd] [ɪn]
In that congress , which convened in
在 那 国会 , 哪个 召集 在

在那次大会上，

[[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 38**]
[页 -]

[第38页]

[ˈprez(ə)ns] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈdelɪgeɪts; ˈdelɪɡəts][pʊ; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ænd; ənd] [ˈbɒstriən] [ˈɡʌvənmənts] ,
presence of the delegates of the German and Austrian governments ,
在场 的 这 代表们 的 这 德语 和 奥地利 政府 ,
德国和奥地利政府代表出席了会议。

[ðə; ði] [tɜ:rks] [saɪnd] [pi:s] [tri:tɪz] [wɪð] [i:tʃ] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈnju:li] - [fɔ:md] [kɔ:ˈkeɪʒn] [rɪˈpʌblɪk] .
the Turks signed peace treaties with each of the newly - formed Caucasian Republics .
这 土耳其人 签名 和平 条约 和 每个 的 这 新 - 形成 高加索人 共和国 .
土耳其人与每个新成立的高加索共和国都签订了和平条约。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈni:dləs] [tu:; tə][seɪ] [ðæt] [ðəʊz] [tri:tɪz] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈvælju:] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ]
It is needless to say that those treaties had as much value as that which
它 是 不必要 到 说 那 那些 条约 有 作为 很多 价值 作为 那 哪个
[ðə; ði] [roˈmeniən] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][saɪn][ə; eɪ][fju:] [mʌnθs] [brɪˈfɔ:(r)][baɪ][ðə; ði]
the Roumanian government was forced to sign a few months before by the
这 罗马尼亚 政府 曾是 强制 到 符号 一个 很少 几个月 前 经过 这
[ˈsentrəl] [pˈaʊəz] .
central powers .
中央 权力 .
不言而喻，这些条约的价值与几个月前罗马尼亚政府被迫在中央列强的胁迫下签署的条约一样低。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] ,
And , as was expected ,
和 , 作为 曾是 预期的 ,

不出所料，

[ðə; ði] [tɜ:rks] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] [rɪˈwɔ:did] [ðə; ði][ˈdʒɔ:rdʒənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɑ:tə(r)] [æt; ət]
the Turks and the Germans rewarded the Georgians and the Tartars at
这 土耳其人 和 这 德国人 奖励 这 格鲁吉亚人 和 这 酒石酸 在
[ðə; ði] [ɪkˈspens] [pʊ; əv][ðə; ði][ɑ:ˈmi:niənz] .
the expense of the Armenians .
这 费用 的 这 亚美尼亚人 .
土耳其人和德国人以牺牲亚美尼亚人的利益为代价，奖赏了格鲁吉亚人和鞑靼人。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)][pɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɑ:ˈmi:niən] [ˈterɪtəɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [ˈneɪʃnz] ,
They gave the greater part of the Armenian territories to the other two nations ,
他们 给予 这 更大的 部分 的 这 亚美尼亚 领土 到 这 其他 二 国家 ,
他们将亚美尼亚的大部分领土割让给了另外两个国家。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][wɒz; wəz] [kleɪmd] [baɪ] ['tɜːki] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep](ə)n] [ɒv; əv] - , -
and the remainder was claimed by Turkey , with the exception of 32 , 000
和 这 余 曾是 声称 经过 火鸡 , 和 这 例外 的 - , -
[skweə(r)] ['kilə,mi:təz] ([ə'baʊt] - ,
square kilometers (about 12 ,
正方形 公里 (关于 - ,
其余部分则被土耳其声称拥有主权, 只有32,000平方公里 (约12,000平方公里) 的土地除外。

- [skweə(r)][maɪlz]) , [wɪð] - , - [ɑː'miːniən] [ɪn'hæbətənt] , [wɪt] [wɜː(r); wə(r)][left][tuː; tə][ðə; ði]
350 square miles) , with 700 , 000 Armenian inhabitants , which were left to the
- 正方形 英里) , 和 - , - 亚美尼亚 居民 , 哪个 是 左边 到 这
[rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['ærəræt] .
Republic of Ararat .
共和国 的 亚拉腊山 .
面积 350 平方英里) , 拥有 70 万亚美尼亚居民, 这些地区被划归阿拉拉特共和国。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪːz] [tɜːmz] ['əʊnli][wʌŋ] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːr'miːniənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːkəsəs]
According to these terms only one - third of the Armenians of the Caucasus
根据 到 这些 条款 仅有的 一 - 第三 的 这 亚美尼亚人 的 这 高加索
[ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd] [wɪðɪn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['ærəræt] ,
are included within the Republic of Ararat ,
是 包括 之内 这 共和国 的 亚拉腊山 ,
根据这些条款, 只有三分之一的高加索亚美尼亚人被划入阿拉拉特共和国境内。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌŋ] , - ,
while the remaining 1 , 400 ,
尽管 这 其余的 1 , - ,
而其余的1400人,
- [ɑːr'miːniənz][ɑː(r); ə(r)][left][ɪn] ['terɪtərɪz] [ə'lətɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːtə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði]['dʒɔːrdʒənz] .
000 Armenians are left in territories allotted to the Tartars or the Georgians .
- 亚美尼亚人 是 左边 在 领土 分配 到 这 酒石酸 或者 这 格鲁吉亚人 .

000名亚美尼亚人生活在分配给鞑靼人或格鲁吉亚人的领土上。
[ðæt] ['pɔː](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːr'miːniənz] [wɪt] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['riːdʒənz][ɒv; əv][,kɑːrə'baːg]
That portion of the Armenians which inhabits the mountainous regions of Karabagh
那 部分 的 这 亚美尼亚人 哪个 居住地 这 多山 地区 的 卡拉巴赫
([wɪt] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːtə(r)]) ,
(which was assigned to the Tartars) ,
(哪个 曾是 分配 到 这 酒石酸) ,
居住在卡拉巴赫山区 (原属鞑靼人居住) 的那部分亚美尼亚人

[ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] , [pɒk'təʊbə(r)] , - ,
up to this very day , October , 1918 ,
向上 到 这 非常 天 , 十月 , - ,
直到1918年10月的今天,
[rɪ'zɪsts] [ðə; ði]['təːkəʊ] - ['tɑːtə(r)] [hɔːrdz] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzɪz][æt; ət]['eni] [praɪs][tuː; tə][biː; bi][səb'dʒektɪd]
resists the Turco - Tartar hordes and refuses at any price to be subjected
抵抗 这 土耳其 - 鞑靼 成群结队 和 拒绝 在 任何 价格 到 是 受

[tuː; tə][ðə; ði][,ʌn'dʒʌst] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv][kɒnstəntə'həʊpəl] ,
to the unjust terms of the treaty of Constantinople ,
到 这 不公正 条款 的 这 条约 的 君士坦丁堡 ,
抵抗突厥-鞑靼大军, 无论如何都拒绝接受《君士坦丁堡条约》的不公正条款。
[waɪl] [brɪ'jɒnd] , [ðə; ði][ɑːr'miːniənz][æt; ət][væn] ,
while beyond , the Armenians at Van ,
尽管 超过 , 这 亚美尼亚人 在 范 ,

而在更远的地方, 凡城的亚美尼亚人,

[wen] [ðeə(r)] ['mɪlətri] ['fɔːsɪz] ['riːələɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'tri:t] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] ['ɜːli] [lɑːst] [meɪ] ,
when their military forces realized that their retreat was cut off early last May ,
什么时候 他们的 军队 力量 已实现 那 他们的 撤退 曾是 切 离开 早期的 最后的 可能 ,
去年五月初, 当他们的军队意识到撤退路线已被切断时,

[ˈɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['feltəd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] [mʌnθs] [ɪn][væn] , [muːvd] [tə'wɔːd] ['pɜːʃə] ,
after being sheltered for two whole months in Van , moved toward Persia ,
后 存在 避难所 为了 二 所有的 几个月 在 范 , 已搬 朝向 波斯 ,
在凡城避难两个月后, 向波斯方向迁徙。

[ðeə(r)][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ə'sɪriənz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['ɜːmiə] ,
there joined the Christian Assyrians in the neighborhood of Urmia ,
那里 加入 这 基督教 亚述人 在 这 邻里 的 乌尔米亚 ,
在那里, 基督教亚述人在乌尔米亚附近与他们会合。

[ri'pʌls] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ðə; ði] ['tɜːki] [ænd; ənd] ['kɜːdi] [ə'tæks] ,
repulsed for a long time the Turkish and Kurdish attacks ,
反感 为了 一个 长的 时间 这 土耳其 和 库尔德 攻击 ,
长期击退了土耳其和库尔德人的进攻,

[ænd; ənd][əʊnli] ['ɜːli] [ɪn][sep'tembə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['jætəɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːki] [laɪnz][ænd; ənd]
and only early in September succeeded in shattering the Turkish lines and
和 仅有的 早期的 在 九月 成功了 在 破碎 这 土耳其 线条 和
[ðeə'baɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ˈhæmədəæn][ɪn] ['pɜːʃə] ,
thereby reached the city of Hamadan in Persia ,
从而 达到 这 城市 的 哈马丹 在 波斯 ,
直到九月初才成功突破土耳其防线, 从而抵达波斯哈马丹市。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['fɔːsɪz] [ðə; ði] [prə'tek(ə)n] [ɒv; əv][ə'baʊt]
where they entrusted to the care of the British forces the protection of about
在哪里 他们 受托 到 这 关心 的 这 英国 力量 这 保护 的 关于
- ,
40 ,
- ,
他们将大约 40 人的保护工作委托给了英国军队。

- [ɑː'miːniən] [ænd; ənd] [ə'sɪriən] ['refʊdʒiːz] .
000 Armenian and Assyrian refugees .
- 亚美尼亚 和 亚述人 难民 .
000名亚美尼亚和亚述难民。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kəm'pli:t] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː'keɪzn]
In order to complete this picture of the heroic resistance of the Caucasian
在 命令 到 完全的 这 图片 的 这 英勇 反抗 的 这 高加索人
[ɑːr'miːniənz] ,
Armenians ,
亚美尼亚人 ,
为了完整展现高加索亚美尼亚人英勇抵抗的全貌,

[let][em 'iː] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [æt; ət][bʌ'kuː] .
let me say a few words more about the struggle at Baku .
让 我 说 一个 很少 字 更多的 关于 这 斗争 在 巴库 .
让我再多说几句关于巴库战役的话。

[æz; əz] [ɔː'l'redi] ['menʃ(ə)nd] , ['ɜːli] [ɪn] [meɪ] , - ,
As already mentioned , early in May , 1917 ,
作为 已经 提及 , 早期的 在 可能 , - ,
如前所述, 1917年五月初,

[θruː] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'miːniən] ['næʃ(ə)nəl] [ɔːgənəɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːkəsəs] ,
through the efforts of the Armenian National Organization of the Caucasus ,
通过 这 努力 的 这 亚美尼亚 国家的 组织 的 这 高加索 ,
在亚美尼亚高加索民族组织的努力下,

[ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['ɒfisəz] ['skætəd] [θru:'aʊt] ['rʌʃə] [wɜ:(r); wə(r)]['grædʒuəli]
the Armenian soldiers and officers scattered throughout Russia were gradually
这 亚美尼亚 士兵 和 警官 疏散 自始至终 俄罗斯 是 逐步地
[brɔ:t] [tə'geðə(r)][ænd; ənd]['məubilaɪzd][ɒn][ðə; ði] [kɔ:'keɪʒn] [frʌnt] .
brought together and mobilized on the Caucasian front .
带来 一起 和 动员起来 在 这 高加索人 正面 .

分散在俄罗斯各地的亚美尼亚士兵和军官逐渐被集结起来，并在高加索前线动员起来。

[wɪð] [ðæt] ['pɜ:pəs] [ɪn] [vju:][æ; ə] [ɑ:'mi:niən] ['mɪlətri] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [ɪn]['petrəʊgræd]
With that purpose in view an Armenian Military Committee was formed in Petrograd
和 那 目的 在 看法 一个 亚美尼亚 军队 委员会 曾是 形成 在 彼得格勒
[wɪð] ['dʒen(ə)rəl] - [æz; əz] ['prezɪdənt] .
with General Bagradouni as president .
和 一般的 - 作为 总统 .

为此，在彼得格勒成立了亚美尼亚军事委员会，巴格拉杜尼将军担任主席。

- [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [jʌŋ] ['dʒenərəlɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑ:mi] .
Bagradouni was one of the most brilliant young generals of the Russian army .
- 曾是 一 的 这 最多 杰出的 年轻的 将军们 的 这 俄语 军队 .

巴格拉杜尼是俄罗斯军队中最杰出的年轻将领之一。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haɪst] ['mɪlətri] [ə'kædəmi][ɒv; əv]
He had received his military training at the highest military academy of
他 有 已收到 他的 军队 训练 在 这 最高 军队 学院 的
['petrəʊgræd] ,
Petrograd ,
彼得格勒 ,

他曾在彼得格勒最好的军事学院接受军事训练。

[ænd; ənd] , ['djʊərəɪŋ] [kərənski:z] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:f] [ɒv; əv]
and , during Kerensky's administration , was appointed Chief of the Staff of
和 , 期间 克伦斯基的 行政 , 曾是 任命 首席 的 这 职员 的
[ðə; ði] ['mɪlətri]
the military
这 军队

在克伦斯基执政期间，他被任命为军队参谋长。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 39**]
[页 -]

[第39页]

['fɔ:sɪz] [æt; ət]['petrəʊgræd] .
forces at Petrograd .
力量 在 彼得格勒 .

彼得格勒的部队。

[wen] [ðə; ði] ['bɒlʃɪvɪks] [ə'sju:md] ['paʊə(r)] [ðei] ['ɔ:dəd] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] [æ; ə] [əʊθ] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti]
When the Bolsheviks assumed power they ordered him to take an oath of loyalty
什么时候 这 布尔什维克 假定 力量 他们 订购 他 到 拿 一个 誓言 的 忠诚
[tu:; tə][ðə; ði] [nju:] ['gʌvənmənt] .
to the new government .
到 这 新的 政府 .

布尔什维克掌权后，命令他宣誓效忠新政府。

['dʒen(ə)rəl] - [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][du:; də][səʊ] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n][hi:; hi][wɒz; wəz]
General Bagradouni refused to do so , and for that reason he was
一般的 - 拒绝 到 做 所以 , 和 为了 那 原因 他 曾是
[ɪm'prɪznd] ,
imprisoned ,
被监禁 ,

巴格拉杜尼将军拒绝这样做，因此被监禁。

[wɪð] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [haɪ] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] .
with many other high military officials .
和 许多 其他 高的 军队 官员 .

以及其他许多高级军官。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] [tuː] [mʌnθs] , [θruː] [rɪˈpiːtɪd] [əˈpiːlz] [baɪ][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən]
After remaining in prison two months , through repeated appeals by the Armenian
后 其余的 在 监狱 二 几个月 , 通过 重复 上诉 经过 这 亚美尼亚
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbɒdɪz] ,
National bodies ,
国家的 身体 ,

在被监禁两个月后，尽管亚美尼亚国家机构多次上诉，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [friːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɒljɪvɪks] [ɒn] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; əd] [ɪˈmiːdiətli] [liːv]
he was freed by the Bolsheviks on condition that he should immediately leave
他 曾是 自由 经过 这 布尔什维克 在 状况 那 他 应该 立即地 离开
[ˈpetrəʊgræd] .
Petrograd .
彼得格勒 .

布尔什维克释放了他，条件是他必须立即离开彼得格勒。

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈliːs] [frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n] , [ˈdʒen(ə)rəl] - , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði] [wel]
After his release from prison , General Bagradouni , accompanied by the well
后 他的 发布 从 监狱 , 一般的 - , 伴随 经过 这 出色地
[nəʊn] [ɑːˈmiːniən] [ˈsəʊʃ(ə)l][ˈwɜːkə(r)] ,
known Armenian social worker ,
已知 亚美尼亚 社会的 工人 ,

巴格拉杜尼将军出狱后，在一位著名的亚美尼亚社会工作者的陪同下，

[ˈmɪstə(r)] . [rɑːstəm] , [wɪð] - [ɑːˈmiːniən] [ˈɒfɪsəz] ,
Mr . Rostom , with 200 Armenian officers ,
先生 . 罗斯托姆 , 和 - 亚美尼亚 警官 ,

罗斯托姆先生率领200名亚美尼亚军官，

[left][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðə; ði][ˈdjuːtɪz][ɒv; əv] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv]
left for the Caucasus to assume the duties of commander - in - chief of
左边 为了 这 高加索 到 认为 这 职责 的 指挥官 - 在 - 首席 的
[ðə; ði] [ˈnjuːli] - [fɔːmd] [ɑːˈmiːniən] [ˈɑːmi] .
the newly - formed Armenian army .
这 新 - 形成 亚美尼亚 军队 .

他前往高加索地区，担任新成立的亚美尼亚军队的总司令。

[ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] [ɑːˈmiːniən] [ˈɒfɪsəz] [rɪˈtʃt] [bʌˈkuː] [ˈɜːli] [ɪn] [mɑːtʃ] , [weə(r)] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [fɔːst]
This group of Armenian officers reached Baku early in March , where it was forced
这 团体 的 亚美尼亚 警官 达到 巴库 早期的 在 行进 , 在哪里 它 曾是 强制
[tuː; tə][wert] ,
to wait ,
到 等待 ,

这群亚美尼亚军官于三月初抵达巴库，并被迫在那里等待。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][bʌˈkuː] - [tɪflɪs] [ˈreɪlɹəʊd] [laɪn][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [kʌt][baɪ]
for the simple reason that the Baku - Tiflis railroad line was already cut by
为了 这 简单的 原因 那 这 巴库 - 第比利斯 铁路 线 曾是 已经 切 经过
[ðə; ði] [ˈtaːtə(r)] .
the Tartars .
这 酒石酸 .

原因很简单，巴库至第比利斯的铁路线已经被鞑靼人切断了。

[ˈdʒʊəriŋ] [ðæt] [seɪm] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [frɒm; frəm] [ˈmeni] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ˈrʌʃə] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbə(r)]
During that same month of March from many parts of Russia a large number
期间 那 相同的 月 的 行进 从 许多 部分 的 俄罗斯 一个 大的 数字
[ɒv; əv] [ɑ:ˈmi:niənz] [ˈgæðəd] [æt; ət] [bʌˈku:] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ˈjɛəriˈvɑ:n] [ænd; ənd]
of Armenians gathered at Baku and waited to go to Erivan and
的 亚美尼亚人 聚集 在 巴库 和 等待 到 去 到 埃里万 和
[tɪflɪs] [ɪn] [rɪˈspɒns] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:l] [ˈɪʃu:d] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:ˈmi:niən] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈkaʊns(ə)] .
Tiflis in response to the call issued by the Armenian National Council .
第比利斯 在 回复 到 这 称呼 发布 经过 这 亚美尼亚 国家的 理事会 .

同年三月，来自俄罗斯各地的众多亚美尼亚人聚集在巴库，响应亚美尼亚国民委员会的号召，等待前往埃里温和第比利斯。

[təˈwɔ:d] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [ˈni:li] - , - [ɑ:ˈmi:niən] [ˈsəʊldʒəz] [hæd; həd] [kʌm] [təˈgeðə(r)]
Toward the end of March nearly 110 , 000 Armenian soldiers had come together
朝向 这 结尾 的 行进 几乎 - , - 亚美尼亚 士兵 有 来 一起
[æt; ət] [bʌˈku:] .
at Baku .
在 巴库 .

3月底，近11万名亚美尼亚士兵集结在巴库。
[ɑ:ˈmi:niənz] [ˈvæliəntli] [dɪˈfendɪŋ] [bʌˈku:] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈtɑ:tə(r)] .
Armenians valiantly defending Baku against the Tartars .
亚美尼亚人 英勇地 防守 巴库 反对 这 酒石酸 .

亚美尼亚人英勇地保卫巴库，抵御鞑靼人的进攻。
[ˈteɪkən] [frɒm; frəm] " [ˈeɪzə; ˈeɪʃə] .
Taken from " Asia .
已采取 从 " 亚洲 .
摘自“亚洲”。

" [baɪ] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [ˈdʒɜ:mən] [ˈvɪktəɪrɪz] [wɒz; wəz] [spred] [θru:ˈaʊt]
" By the 30th of March the news of German victories was spread throughout
" 经过 这 30th 的 行进 这 消息 的 德语 胜利 曾是 传播 自始至终
[ðə; ði] [ˈkɔ:kəsəs] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtə:kəʊ] - [ˈdʒɜ:mən] [ˈeɪdʒənts] .
the Caucasus by the Turco - German agents .
这 高加索 经过 这 土耳其 - 德语 代理人 .
“到3月30日，德国胜利的消息已经通过土耳其-德国特工传遍了整个高加索地区。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɪn] [bʌˈku:] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [əˈprɪəd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈli:fləts] :
On the same day in Baku and other places appeared the following leaflets :
在 这 相同的 天 在 巴库 和 其他 地方 出现 这 下列的 传单 :
同一天，巴库等地出现了以下传单：

" [əˈweɪk] , [ˈtɜ:kɪ] [ˈbrʌðəz] !
" Awake , Turkish brothers !
" 醒 , 土耳其 兄弟 !
土耳其兄弟们，醒醒吧！

" [prəˈtekt] [jɔ:(r); jə(r)] [raɪts] ; [ˈju:niən] [wɪð] [ðə; ði] [tɜ:ɪks] [mi:nz] [laɪf] .
" Protect your rights ; union with the Turks means life .
" 保护 你的 权利 ; 联盟 和 这 土耳其人 方法 生活 :
“捍卫你们的权利；与土耳其人联合意味着生命。”

" [juˈnaɪt] , [əʊ] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜ:ɪks] !
" Unite , O Children of the Turks !
" 团结 , 哦 孩子们 的 这 土耳其人 !
土耳其的子孙们，团结起来！

" ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['tɜ:kɪ] ['neɪ](ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] ['aʊə(r)] [blʌd]
" **Brothers of the noble Turkish nation , for hundreds of years our blood**
" 兄弟 的 这 高贵 土耳其 国家 , 为了 数百 的 年 我们的 血
[hæz; həz] [fləʊd] [laɪk]['wɔ:tə(r)] ,
has flowed like water ,
有 流动 喜欢 水 ,
"高贵的土耳其民族的兄弟们，数百年来，我们的鲜血像水一样流淌。"

['aʊə(r)] ['mʌðəlænd] [hæz; həz] [bi:n] ['ru:ɪnd] ,
our motherland has been ruined ,
我们的 祖国 有 到过 毁坏 ,
我们的祖国已被摧毁，

[ænd; ʌnd][wi;; wi][hæv; həv] [bi:n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hi:l] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ə'presə] [hu:] [hæv; həv]
and we have been under the heel of thousands of oppressors who have
和 我们 有 到过 在下面 这 脚跟 的 数千 的 压迫者 WHO 有
['ɔ:lməʊst] [krʌʃt] [ju: 'es] .
almost crushed us .
几乎 碎 我们 :
我们一直生活在成千上万压迫者的铁蹄之下，他们几乎把我们碾碎了。

[wi;; wi][hæv; həv] [fə'gɒtn] ['aʊə(r)]['neɪ](ə)n] .
We have forgotten our nation .
我们 有 被遗忘的 我们的 国家 :
我们已经忘记了我们的国家。

[wi;; wi][du;; də][nɒt] [nəʊ] [tu;; tə] [hu:m] [tu;; tə] [ə'pi:l] [fɔ:(r); fə(r)][help] .
We do not know to whom to appeal for help .
我们 做 不是 知道 到 谁 到 上诉 为了 帮助 :
我们不知道该向谁求助。

" ['kʌntrɪmən] , [wi;; wi][kən'sɪdə(r)] [ɑ:'selvz] [fri:] [,hɪər'ɑ:ftə(r)] .
" **Countrymen , we consider ourselves free hereafter .**
" 同胞们 , 我们 考虑 我们自己 自由的 此后 :
同胞们，从此以后，我们自认为获得了自由。

[let] [ju: 'es] [lʊk] ['ɪntu:]['aʊə(r)] ['kɒnjəns] !
Let us look into our conscience !
让 我们 看 进入 我们的 良心 !
让我们扪心自问！

[let] [ju: 'es][nɒt]['lɪs(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['plɒtəz] .
Let us not listen to the voice of plotters .
让 我们 不是 听 到 这 噪音 的 绘图仪 :
我们不要听信阴谋者的声音。

[wi;; wi][mʌst; məst][nɒt] [lu:z] [ðə; ði] [wei] [tu;; tə] ['fri:dəm] ; ['aʊə(r)] ['fri:dəm] [laɪz][ɪn]['ju:niən] [wɪð] [ðə; ði]
We must not lose the way to freedom ; our freedom lies in union with the
我们 必须 不是 失去 这 方式 到 自由 ; 我们的 自由 谎言 在 联盟 和 这
[tɜ:rkz] .
Turks .
土耳其人 :
我们绝不能迷失通往自由的道路；我们的自由在于与土耳其人团结起来。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu;; tə][ju'nait][ænd; ʌnd][pɒt] [ɑ:'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tek](ə)n]
It is necessary for us to unite and put ourselves under the protection
它 是 必要的 为了 我们 到 团结 和 放 我们自己 在下面 这 保护
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:kɪ] [flæg] .
of the Turkish flag .
的 这 土耳其 旗帜 :
我们必须团结起来，站在土耳其国旗的保护之下。

" ['fɔ:wəd] , ['brʌðəz] !
" **Forward , brothers !**
" 向前 , 兄弟 !

前进，兄弟们！

[let] [ju: 'es] ['gæðə(r)] [ɑ: 'selvz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['flæg] [pʊ; əv] ['ju:niən] [ænd; ənd] [stretʃ] [aʊt] ['aʊə(r)] [hændz]
Let us gather ourselves under the flag of union and stretch out our hands
让 我们 收集 我们自己 在下面 这 旗帜 的 联盟 和 拉紧 出去 我们的 双手
[tu:; tə] ['aʊə(r)] ['tɜ:kɪ] ['brʌðəz] .
to our Turkish brothers .
到 我们的 土耳其 兄弟 .

让我们团结在团结的旗帜下，向我们的土耳其兄弟伸出援手。

[lɒŋ] [laɪf] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['tɜ:kɪ] ['nei] (ə)n] !
Long life to the generous Turkish nation !
长的 生活 到 这 慷慨的 土耳其 国家 !

祝慷慨的土耳其民族长寿！

[baɪ] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [wi:; wi] [jæl; jəl] ['nevə(r)] [ə'gen] [beə(r)] [ə; eɪ] ['fɒrən] [jəʊk] , [ðə; ði] [tʃeɪnz] [pʊ; əv]
By these words we shall never again bear a foreign yoke , the chains of
经过 这些 字 我们 将 绝不 再次 熊 一个 外国的 轭 , 这 链条 的
['sɜ:vɪtju:d] .
servitude .
奴役 .

凭借这些话语，我们将永远不再背负外国的枷锁，不再挣脱奴役的枷锁。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 40**]
" [页 -]

[第40页]

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ([ma:tʃ] -) [frɒm; frəm] [ɔ:l] [saɪdz] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] [ðə; ði]
And on the following day (March 31) from all sides of the Caucasus the
和 在 这 下列的 天 (行进 -) 从 全部 侧面 的 这 高加索 这
[ɑ:md] [hɔ:rdz] [pʊ; əv] ['tɑ:tə(r)] [ə'tækt] [ðə; ði] [ɑ:r'mi:niənz] .
armed hordes of Tartars attacked the Armenians .
武装 成群结队 的 酒石酸 遭到攻击 这 亚美尼亚人 .

第二天（3月31日），鞑靼武装大军从高加索山脉四面八方进攻亚美尼亚人。

[ðə; ði] ['li:dəz] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['tɑ:tə(r)] [æt; ət] [bʌ'ku:] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['i:zəli]
The leaders of the Tartars at Baku were convinced that they would easily
这 领导人 的 这 酒石酸 在 巴库 是 确信 那 他们 会 容易地
[dɪs'a:m] [ðə; ði] [ɑ:'mi:niən] ['səʊldʒəz] ,
disarm the Armenian soldiers ,
解除武装 这 亚美尼亚 士兵 ,

巴库的鞑靼人首领们确信他们能够轻易解除亚美尼亚士兵的武装。

[br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [bʌ'ku:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sædli]
because they were somewhat shut up in Baku , but they were sadly
因为 他们 是 有些 关闭 向上 在 巴库 , 但 他们 是 令人遗憾的是
[mɪ'steɪkən] [ɪn] [ðeə(r)] [k,ælkjʊl'eɪʃənz] .
mistaken in their calculations .
错误 在 他们的 计算 .

因为他们被困在巴库，但他们的估计却大错特错。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)] [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [wi:k] [ðə; ði] [ɑ:r'mi:niənz] [rɪ'meɪnd] ['mɑ:stəz]
After a bloody battle which lasted a whole week the Armenians remained masters
后 一个 血腥 战斗 哪个 持续 一个 所有的 星期 这 亚美尼亚人 剩余 大师
[pʊ; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪts] [ɔ:l] [welz] .
of the city and its oil wells .
的 这 城市 和 它是 油 水井 .

经过一场持续整整一周的血腥战斗，亚美尼亚人最终控制了这座城市及其油井。

[ðeɪ] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ] [lɒs] [pɒ; əv] [ˈniːli] [ˌtuːˈtuː], - [kɪld] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈtɑːtə(r)] [lɒst] [mɔː(r)]
They suffered a loss of nearly 2 , 500 killed , while the Tartars lost more
他们 遭受 一个 损失 的 几乎 2 , - 被杀 , 尽管 这 酒石酸 丢失的 更多的
[ðæn; ðən] - , - .
than 10 , 000 :
比 - , - .

他们损失了近 2500 人，而鞑靼人损失了超过 10000 人。

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈfɔːsɪz] [pɒ; əv][ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm]
The commander of the military forces of the Armenians was the same
这 指挥官 的 这 军队 力量 的 这 亚美尼亚人 曾是 这 相同的
[ˈdʒen(ə)rəl] - ,
General Bagradouni ,
一般的 - ,

亚美尼亚军队的指挥官正是巴格拉杜尼将军。

[huː] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [lɒst] [bəuθ][pɒ; əv][hɪz; ɪz][legz][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [faɪt] , [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz][ˈdʒuːtɪz]
who , although he lost both of his legs during the fight , continued his duties
WHO , 虽然 他 丢失的 两个都 的 他的 腿 期间 这 斗争 , 持续 他的 职责
[ʌnˈtɪl] [sepˈtembə(r)] - ,
until September 14 ,
直到 九月 - ,

虽然他在战斗中失去了双腿，但他仍然坚持工作到9月14日。

[wen] [ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ˈnʌmbə(r)][pɒ; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)]
when the Armenians and the small number of Englishmen who came to their
什么时候 这 亚美尼亚人 和 这 小的 数字 的 英国人 WHO 来了 到 他们的
[əˈsɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][əˈbændən][bʌˈkuː][tuː; tə][ðə; ði][suːˈprɪəriə(r)] [ˈfɔːsɪz] [pɒ; əv][ðə; ði]
assistance were forced to abandon Baku to the superior forces of the
协助 是 强制 到 放弃 巴库 到 这 优越的 力量 的 这
[ˈtəːkəʊ] - [ˈtɑːtə(r)] ,
Turco - Tartars ,
土耳其 - 酒石酸 ,

当亚美尼亚人和少数前来援助他们的英国人被迫放弃巴库，拱手让给兵力占优的突厥-鞑靼军队时，

[ænd; ənd] [rɪˈtriːt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [pɒ; əv] - [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈkɔːkəsəs] .
and retreat toward the city of Enzeli in the northern Caucasus .
和 撤退 朝向 这 城市 的 - 在 这 北方 高加索 .

然后撤退到高加索北部的恩泽利市。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ðɪːz] [həˈrəʊɪk] [ˈstrʌɡlɪz] , [wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd][faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [mʌnθs] , [ðə; ði] [smɔːl]
During these heroic struggles , which lasted five and a half months , the small
期间 这些 英勇 斗争 , 哪个 持续 五 和 一个 一半 几个月 , 这 小的
[ɑːˈmiːniən] [ˈɡærɪsn] [pɒ; əv][bʌˈkuː] ,
Armenian garrison of Baku ,
亚美尼亚 驻军 的 巴库 ,

在这场持续五个半月的英勇战斗中，巴库的亚美尼亚小分队

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈrʌʃnz] ,
together with a few thousand Russians ,
一起 和 一个 很少 千 俄罗斯人 ,
[wɪð] [ˈrʌʃnz] ,
与几千名俄罗斯人一起，

[dɪˈfendɪd] [bʌˈkuː][ænd; ənd][ɪts][ɔɪl] [welz] [əˈɡenst] [tenz][pɒ; əv] [θəˈaʊzəndz] [pɒ; əv] [ˈtɑːtə(r)] , [ðə; ði]
defended Baku and its oil wells against tens of thousands of Tartars , the
辩护 巴库 和 它是 油 水井 反对 十 的 数千 的 酒石酸 , 这
[kɔːˈkeɪzn] [ˌmaʊntɪˈniə] ,
Caucasian mountaineers ,
高加索人 登山者 ,

他保卫了巴库及其油井，抵御了数万名鞑靼人（高加索山民）的进攻。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][dɪ'vɪz(ə)n][pʊ; əv][ˈregjələ(r)] [ˈtɜ:kɪʃ] [tru:ps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
and more than one division of regular Turkish troops which had come to
和 更多的 比 一 分配 的 常规的 土耳其 军队 哪个 有 来 到
[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)][baɪ] [wei] [pʊ; əv]
the assistance of the latter by way of Batoum .
这 协助 的 这 后者 经过 方式 的 巴图姆 .

还有不止一个师的土耳其正规军经由巴士姆前来支援后者。

[taɪm] [ˈɑ:ftə(r)][taɪm][ðə; ði] [ˈtɜ:kɪʃ] [tru:ps] [meɪd] [fɪəs] [ə'tæks] [tu:; tə][ˈkæptə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,
Time after time the Turkish troops made fierce attacks to capture the city ,
时间 后 时间 这 土耳其 军队 制成 凶猛的 攻击 到 捕获 这 城市 ,
[bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ri'pʌls] [wɪð] [ˈhevi] [ˈlɒsɪz] [baɪ][ðə; ði] ['gælənt] [ɑ:'mi:niən]
but each time they were repulsed with heavy losses by the gallant Armenian
但 每个 时间 他们 是 反感 和 重的 损失 经过 这 英勇 亚美尼亚
[ˈgæɪsɪn] .
garrison .
驻军 .

但每次都被英勇的亚美尼亚守军击退，损失惨重。

[ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz][hæd; həd] [bɪlt] [ðeə(r)][həʊps][pʌn] ['brɪtɪʃ] [ə'sɪstəns] ,
The Armenians had built their hopes on British assistance ,
这 亚美尼亚人 有 建造 他们的 希望 在 英国 协助 ,
[bʌt; bət] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'ɛɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [bʌ'ku:] [wɪð] [lɑ:dʒ] [ˈfɔ:sɪz]
But , unfortunately , the British were unable to reach Baku with large forces
但 , 很遗憾 , 这 英国 是 无法 到 抵达 巴库 和 大的 力量
[frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈbægdæd] [ˈɑ:mi] .
from their Bagdad army .
从 他们的 巴格达 军队 .

因为人们对士气低落的俄军不抱任何期望。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'ɛɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [bʌ'ku:] [wɪð] [lɑ:dʒ] [ˈfɔ:sɪz]
But , unfortunately , the British were unable to reach Baku with large forces
但 , 很遗憾 , 这 英国 是 无法 到 抵达 巴库 和 大的 力量
[frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈbægdæd] [ˈɑ:mi] .
from their Bagdad army .
从 他们的 巴格达 军队 .

但不幸的是，英国人未能从巴格达军队调集大量兵力抵达巴库。

[ˌnevəðə'les] , [pʌn] [ˈɔ:gəst] [faɪv] , [ðeɪ] [ˈlændɪd][æt; ət][bʌ'ku:][tu:ˈtu:] , - [men][tu:; tə][help][ðə; ði]
Nevertheless , on August 5 , they landed at Baku 2 , 800 men to help the
尽管如此 , 在 八月 5 , 他们 登陆 在 巴库 2 , - 男人 到 帮助 这
[ɑ:r'mi:niənz] .
Armenians .
亚美尼亚人 .

尽管如此，8月5日，他们还是派出2800名士兵登陆巴库，帮助亚美尼亚人。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][pʊ; əv] [ðɪs] [smɔ:l] ['brɪtɪʃ] [kən'tɪndʒənt] [kɔ:zd] [greɪt] [ɪn'θju:ziæzəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈtaɪəd]
The arrival of this small British contingent caused great enthusiasm among the tired
这 到达 的 这 小的 英国 队伍 导致 伟大的 热情 之中 这 疲劳的
[ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] [dɪf'endəz] [pʊ; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
and exhausted defenders of the city .
和 筋疲力尽的 后卫 的 这 城市 .

这支英国小分队的到来，让疲惫不堪的守城士兵们兴奋不已。

[bʌt; bət] [ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [tɜ:rks] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [nju:] [ˈfɔ:sɪz] [frɒm; frəm] [ænd; ənd]
But meanwhile the Turks had received new forces from Batoum and
但 同时 这 土耳其人 有 已收到 新的 力量 从 巴图姆 和
[rɪ'nju:d] [ðeə(r)] [ə'tæks] .
renewed their attacks .
更新 他们的 攻击 .

但与此同时，土耳其人从巴士姆得到了新的兵力，并重新发动了进攻。

[ˈɑːftə(r)][ə; ei][ˈsiəriːz][ɒv; əv] [ˈblʌdi] [ˈbæt(ə)lɪz][ðə; ði] [ɑːmd] [ɑːˈmiːniən] [ænd; ənd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfɔːsɪz]
After a series of bloody battles the armed Armenian and British forces
后 一个 系列 的 血腥 战斗 这 武装 亚美尼亚 和 英国 力量
[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] [bʌˈkuː][ɒn][sepˈtembə(r)] - [ænd; ənd] [rɪˈtriːt] [təˈwɔːd] [ˈpɜːʃə] ,
were forced to leave Baku on September 14 and retreat toward Persia ,
是 强制 到 离开 巴库 在 九月 - 和 撤退 朝向 波斯 ,
经过一系列血腥战斗，亚美尼亚和英国武装部队被迫于9月14日离开巴库，撤退到波斯方向。

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˈniːli] - , - [ˈrefjʊdʒiːz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] .
taking with them nearly 10 , 000 refugees from the inhabitants of the city .
采取 和 他们 几乎 - , - 难民 从 这 居民 的 这 城市 .
他们带走了近 10,000 名来自该市的难民。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][left][brˈhaɪnd] , [ðɪs] [mʌtʃ] [ɪz][ˈsɜːt(ə)n] ;
As to the condition of those who were left behind , this much is certain ;
作为 到 这 状况 的 那些 WHO 是 左边 在后面 , 这 很多 是 肯定 ;
至于那些留下来的人的境况，有一点是肯定的；

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈtəːkəʊ] - [ˈtɑːtə(r)] , [ˈniːli] - ,
that on the day the city was occupied by the Turco - Tartars , nearly 20 ,
那 在 这 天 这 城市 曾是 占领 经过 这 土耳其 - 酒石酸 , 几乎 - ,
在突厥-鞑靼人占领该城的那天，大约20,

- [ɑːrˈmiːniənz][wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːd] , [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][ˈpɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ]
000 Armenians were put to the sword , the greater portion of them being
- 亚美尼亚人 是 放 到 这 剑 , 这 更大的 部分 的 他们 存在
[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
women and children .
女性 和 孩子们 .
000名亚美尼亚人惨遭屠杀，其中大部分是妇女和儿童。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuːz] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [ˈpɜːʃə] , [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [fɜːst][ˈterəb(ə)] [ˈmæsəkə(r)] ,
According to the news received from Persia , after that first terrible massacre ,
根据 到 这 消息 已收到 从 波斯 , 后 那 第一的 糟糕的 屠杀 ,
[ˈʌðə(r)]
other
其他
根据从波斯传来的消息，在那次可怕的大屠杀之后，其他

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 41**]
[页 -]
[第41页]

[ˈmæsəkə(r)] [ˈlaɪkwaɪz] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] .
massacres likewise have taken place .
大屠杀 同样地 有 已采取 地方 .
同样也发生过屠杀事件。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɒsɪz] [ɪz][ˈnɒt] [nəʊn] ;
The number of the losses is not known ;
这 数字 的 这 损失 是 不是 已知 ;
损失人数不明；

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈseɪfli] [biː; bi] [səˈmaɪzd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɪgˌzædʒəˈreɪ(ə)n] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
but it may safely be surmised without any exaggeration that out of the
但 它 可能 安全 是 推测 没有 任何 夸张 那 出去 的 这
[ɪnˈtaɪə(r)] - ,
entire 80 ,
全部的 - ,
但可以毫不夸张地推测，在这80人中，

- [ɑ:'mi:niən] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][bʌ'ku:] ,
000 Armenian inhabitants of Baku ,
- 亚美尼亚 居民 的 巴库 ,

巴库有 000 名亚美尼亚居民，

[ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'erɪb(ə)][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][taɪm][wɜ:(r); wə(r)] ['slɔ:təd] [baɪ]
all those who were unable to leave the city in time were slaughtered by
全部 那些 WHO 是 无法 到 离开 这 城市 在 时间 是 屠杀 经过
[ðə; ði][rɪ'vendʒf(ə)] [tɜ:rkɪs] [ænd; ənd] ['tɑ:tə(r)] .
the revengeful Turks and Tartars .
这 复仇的 土耳其人 和 酒石酸 .

所有未能及时离开这座城市的人都被复仇心切的土耳其人和鞑靼人屠杀了。

[ðʌs] [endɪd] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][faɪv] [mʌnθs] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][baɪ][ðə; ði][ɑ:'mi:niənz][æt; ət]
Thus ended the resistance of five months and a half by the Armenians at
因此 结束 这 反抗 的 五 几个月 和 一个 一半 经过 这 亚美尼亚人 在
[bʌ'ku:] [ə'genst] [ðə; ði]['tə:kəu] - ['dʒɜ:mənz] .
Baku against the Turco - Germans .
巴库 反对 这 土耳其 - 德国人 .

至此，亚美尼亚人在巴库对土耳其-德国军队长达五个半月的抵抗结束了。

[jʌŋ] [ɑ:'mi:niən] ['stjʊdn̩ts] [ɪn] [frɑ:ns] , [hu:] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]
Young Armenian students in France , who took part in the
年轻的 亚美尼亚 学生 在 法国 , WHO 采取 部分 在 这
在法国参加活动的亚美尼亚青年学生

[ɪ'mɔ:t(ə)l] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['vɛdʌn] [ɪn] - .
immortal defence of Verdun in 1916 .
不朽 防御 的 凡尔登 在 - .

1916年凡尔登不朽的防御战。

[ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [ɑ:'mi:niən] ['gærɪsn] [ɒv; əv][bʌ'ku:] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv]
The remnants of the retreating Armenian garrison of Baku , at the time of
这 残余物 的 这 撤退 亚美尼亚 驻军 的 巴库 , 在 这 时间 的
['raɪtɪŋ] ,
writing ,
写作 ,

截至撰写本文时，巴库亚美尼亚驻军撤退的残余部队.....

[ɑ:(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['pɜ:ʃn] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [weə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]
are located in the Persian city of Enzeli , where , under the command of
是 位于 在 这 波斯语 城市 的 - , 在哪里 , 在下面 这 命令 的
[ðeə(r)][hə'rəʊɪk]['li:də(r)] ,
their heroic leader ,
他们的 英勇 领导者 ,

他们位于波斯城市恩泽利，在那里，在他们英勇领袖的指挥下，

['dʒen(ə)rəl] - , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kju:pəreɪt] [brɪ'fɔ:(r)] ['heɪsən] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
General Bagradouni , they are recuperating before hastening to the aid of the
一般的 - , 他们 是 恢复期 前 加速 到 这 援助 的 这
[ɑ:'mi:niənz] [ɪn][ðə; ði] ['i:stən] ['kɔ:kəsəs] ,
Armenians in the eastern Caucasus ,
亚美尼亚人 在 这 东 高加索 ,

巴格拉杜尼将军，他们正在休整，之后将迅速赶往东高加索地区援助亚美尼亚人。

[hu:] , [æz; əz] [ɔ:l'redɪ] ['menʃ(ə)nd] ,
who , as already mentioned ,
WHO , 作为 已经 提及 ,

正如前面提到的，

[ʌp][tu:; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tə:kəʊ] - ['tɑ:tə(r)][ɪn][ðə; ði]
up to this very day are resisting the forces of the Turco - Tartars in the
向上 到 这 非常 天 是 抵抗 这 力量 的 这 土耳其 - 酒石酸 在 这
['maʊntənz] [ɒv; əv][kɑ:rə'bɑ:g] .
mountains of Karabagh .
山脉 的 卡拉巴赫 .

直到今天，他们仍在卡拉巴赫山区抵抗突厥-鞑靼人的军队。

[ɑ:r'mi:niəz] [si: 'əʊ] - [ɒpə'reɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ælaɪz][ɒn]['ʌðə(r)] [frʌnts] .
Armenia's Co - operation With the Allies on Other Fronts .
亚美尼亚的 合作 - 手术 和 这 盟国 在 其他 前线 .

亚美尼亚与其他盟军在其他战线上的合作。

[ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz] , [brɪ'saɪdz] ['bætɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɔ:'keɪzŋ] [frʌnt] ,
The Armenians , besides battling on the Caucasian front ,
这 亚美尼亚人 , 除了 战斗 在 这 高加索人 正面 ,

亚美尼亚人除了在高加索前线作战外，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtɪv] [lənd] ,
where they have been fighting in their own native land ,
在哪里 他们 有 到过 斗争 在 他们的 自己的 本国的 土地 ,

他们一直在自己的祖国作战，

[hæv; həv][si: 'əʊ] - ['ɒpə,ɪetɪd] [ˌʌnrɪ'zɜ:viðli] [wɪð] [ðə; ði]['ælaɪz][ɒn][fɑ:(r)] ['dɪstənt] [frʌnts] , [æz; əz]
have co - operated unreservedly with the Allies on far distant fronts , as
有 合作 - 经营的 毫无保留 和 这 盟国 在 远的 遥远 前线 , 作为

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [frɛntʃ] [frʌnt] .
for example on the French front .
为了 例子 在 这 法语 正面 .

在遥远的战线上，例如在法国战线，与盟军进行了毫无保留的合作。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑ:'mi:niən] ['stjʊdnts] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [frɑ:ns] —
At the beginning of the war the young Armenian students living in France —
在 这 开始 的 这 战争 这 年轻的 亚美尼亚 学生 活的 在 法国 —

[ə'baʊt] - [ɪn]['nʌmbə(r)] — [vɒlən'tiəd] [tu:; tə] [sɜ:v] [ɪn][ðə; ði] [frɛntʃ] ['ɑ:mi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens]
about 900 in number — volunteered to serve in the French army for the defence
关于 - 在 数字 — 自愿 到 服务 在 这 法语 军队 为了 这 防御

[ɒv; əv][sɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd] ['fri:dəm] .
of civilization and freedom .
的 文明 和 自由 .

战争初期，居住在法国的约 900 名亚美尼亚青年学生自愿加入法国军队，为保卫文明和自由而战。

[tə'deɪ] , ['skeəsli] - [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪv] ;
Today , scarcely 50 of them are alive ;
今天 , 几乎 - 的 他们 是 活 ;

如今，他们当中仅剩不到 50 人还活着；

[ðə; ði][mə'dʒprəti][ɒv; əv][ðə; ði] - ['ʌðə(r)z] [geɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] - [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [dɪ'fens]
the majority of the 850 others gave their lives in 1916 in the immortal defence
这 多数 的 这 - 其他的 给予 他们的 生活 在 - 在 这 不朽 防御

[ɒv; əv] ['vedʌŋ] .
of Verdun .
的 凡尔登 .

其余 850 人中的大多数在 1916 年凡尔登不朽的保卫战中献出了生命。

[ðɪs] [smɔ:l] ['epɪsəʊd][ɪn] [ðɪs] [ju:nɪ'vɜ:s(ə)]['drɑ:mə] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [fə'ɡɒtn] [baɪ]['aɪðə(r)] [frɑ:ns] [ɔ:(r)]
This small episode in this universal drama will not be forgotten by either France or
这 小的 插曲 在 这 普遍的 戏剧 将要 不是 是 被遗忘的 经过 任何一个 法国 或者

[ðə; ði] [fri:] [ɑ:'mi:niə] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
the Free Armenia of the future .
这 自由的 亚美尼亚 的 这 未来 .

在这场世界大戏中，这一小插曲不会被法国或未来的自由亚美尼亚遗忘。

[ˈɡlɔːrɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈmeməri][ɒv; əv][ðəʊz][ɪˈmɔːt(ə)l][ˈhiərəʊz]!
Glory to the memory of those immortal heroes!
荣耀 到 这 记忆 的 那些 不朽 英雄 ！

向那些不朽的英雄致敬！

[bɪˈjɒnd][, ɒn][əˈnʌðə(r)][frʌnt][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][, baɪ][æn; ən][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ][kəʊˈɪnsɪdəns][ɒv; əv][feɪt] ,
Beyond , on another front of the war , by an extraordinary coincidence of fate ,
超过 , 在 其他 正面 的 这 战争 , 经过 一个 非凡的 巧合 的 命运 ,
在战争的另一条战线上, 由于命运的非凡巧合,

[ɪn][ðə; ði][ˈdedli][bləʊ][wɪtʃ][fel][ɒn][ðə; ði][hed][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l][ˈɒtəmən][ˈempaɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
in the deadly blow which fell on the head of the criminal Ottoman Empire in the
在 这 致命 吹 哪个 跌倒 在 这 头 的 这 刑事 奥斯曼帝国 帝国 在 这
[ˈhəʊli][lænd] ,
Holy Land ,
圣 土地 ,

这是对圣地罪恶的奥斯曼帝国头上致命一击。

[ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɒrəʊfl][ˈpiːp(ə)l][huːm][aɪˈtiː][hæd; həd][ˈruːθləsli][ˈslɔːtəd][hæd; həd]
the sons of the sorrowful people whom it had ruthlessly slaughtered had
这 儿子们 的 这 悲伤 人们 谁 它 有 无情地 屠杀 有
[ðeə(r)][dʒʌst][jeə(r)][ɒv; əv][ˈæktɪv][pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] .
their just share of active participation .
他们的 只是 分享 的 积极的 参与 .

那些被它无情屠杀的悲惨人民的子孙, 也得到了他们应有的积极参与。

[ænd; ənd][ɪnˈdiːd][, ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈælənˌbiːz][vɪkˈtɔːrɪəs][ˈɑːmi][, wɪtʃ][seɪvd][ˈpæləstain][ænd; ənd][ˈsɪriə]
And indeed , in General Allenby's victorious army , which saved Palestine and Syria
和 的确 , 在 一般的 艾伦比的 胜利者 军队 , 哪个 已保存 巴勒斯坦 和 叙利亚
[frɒm; frəm][ˈtɜːkɪʃ][ˈtɪrəni][ɪn][sepˈtembə(r)] ,
from Turkish tyranny in September ,
从 土耳其 暴政 在 九月 ,
的确, 在艾伦比将军的胜利军队中, 正是这支军队在9月份将巴勒斯坦和叙利亚从土耳其的暴政中拯救出来。

- , [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈælənˌbiːz][əʊn][ˈtestɪməni] ,
1918 , by General Allenby's own testimony ,
- , 经过 一般的 艾伦比的 自己的 见证 ,

根据艾伦比将军本人的证词, 1918年,

[ðə; ði][eɪt][bəˈtæljən][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːˈmiːniən][vɒlənˈtiəz] ([huː][tʊk][pɑːt][ɪn][ðəʊz][ˈbæt(ə)lɪz]
the eight battalions of the Armenian volunteers (who took part in those battles
这 八 营 的 这 亚美尼亚 志愿者 (WHO 采取 部分 在 那些 战斗
[ˈʌndə(r)][ðə; ði][frentʃ][flæg]) [wɜː(r); wə(r)][kənˈspɪkjʊəs][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈbreɪvəri] .
under the French flag) were conspicuous for their bravery .
在下面 这 法语 旗帜) 是 显眼的 为了 他们的 勇敢 .

参加这些战斗的亚美尼亚志愿兵八个营（在法国国旗下作战）因其英勇表现而引人注目。

[ɪn][rɪˈspons][tuː; tə][ə; eɪ][kənˌgrætʃuˈleɪtəri][ˈtelɪgræm][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtʃeəmən][ɒv; əv][ðə; ði]
In response to a congratulatory telegram from the chairman of the
在 回复 到 一个 祝贺 电报 从 这 主席 的 这
[ɑːˈmiːniən][ˈnæf(ə)nəl][ˈjuːniən][ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈvɪktəɪz][ɒn][ðə; ði][ˈpæləstain][frʌnt] ,
Armenian National Union of Egypt for the victories on the Palestine front ,
亚美尼亚 国家的 联盟 的 埃及 为了 这 胜利 在 这 巴勒斯坦 正面 ,
为回应埃及亚美尼亚民族联盟主席发来的祝贺巴勒斯坦战线胜利的电报,

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈælənbi][sed]: "[aɪ][θæŋk]
General Allenby said : " I thank
一般的 艾伦比 说 : " 我 感谢

艾伦比将军说: “我感谢

[ˌjuː; jʊ] [ˈwɔːmli] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] ,
you warmly for your congratulations ,
你 热情地 为了 你的 恭喜!
非常感谢您的祝贺!

[ænd; ənd][eɪˈem] [praʊd] [pɒ; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑˈmiːniən] [kəmˈpetriət] [ɪn][ðə; ði][ɔːriˈent(ə)]
and am proud of the fact that your Armenian compatriots in the Oriental
和 是 自豪的 的 这 事实 那 你的 亚美尼亚 同胞们 在 这 东方
[ˈliːdʒən] [tʊk] [æn; ən] [ˈæktiv] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːtɪŋ] [ænd; ənd] [ʃeəd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈvɪktəri] .
Legion took an active part in the fighting and shared in our victory .
军团 采取 一个 积极的 部分 在 这 斗争 和 共享 在 我们的 胜利 .
我为东方军团的亚美尼亚同胞积极参与战斗并分享我们的胜利而感到自豪。

" [kənˈkluːʒn] .
" Conclusion .
" 结论 .

“结论。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [kənˈdens] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪdʒɪz] ,
If we wish to condense all we have said in a few pages ,
如果 我们 希望 到 凝结 全部 我们 有 说 在 一个 很少 页面 ,
如果我们想把我们所说的所有内容浓缩成几页纸,

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] :
we shall have the following picture :
我们 将 有 这 下列的 图片 :
我们将看到如下画面:

[ɪn] - [bəʊθ] [ˈtɜːki] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][baɪ] [ˈveəriəs] [ˈprɒmɪsɪz]
In 1914 both Turkey and Russia appealed to the Armenians by various promises
在 - 两个都 火鸡 和 俄罗斯 上诉 到 这 亚美尼亚人 经过 各种各样的 承诺
[pɒ; əv][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)] [ɔːˈtɒnəməs] [ɑˈmiːniə] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðeə(r)] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv]
of a future autonomous Armenia to secure their assistance in their respective
的 一个 未来 自主 亚美尼亚 到 安全的 他们的 协助 在 他们的 各自
[ˈmɪlətri] [ɑːpəˈreɪʒnz] .
military operations .
军队 运营 .

1914年，土耳其和俄罗斯都向亚美尼亚人许诺，未来将建立一个自治的亚美尼亚，以此来争取亚美尼亚人在各自军事行动中的援助。

[θruː] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd][ˈbɪtə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz] [njuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðə; ði]
Through their long and bitter experience the Armenians knew very well that the
通过 他们的 长的 和 苦的 经验 这 亚美尼亚人 知道 非常出色地 那 这
[ɪmˌpɪəriəlɪstɪk] [ˈɡʌvənmənts] [pɒ; əv][bəʊθ] [ˈtɜːki] [ænd; ənd][pɒ; əv] [ˈrʌʃə] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpəʊzd] [tuː; tə]
imperialistic governments of both Turkey and of Russia were opposed to
帝国主义 政府 的 两个都 火鸡 和 的 俄罗斯 是 反对 到
[ðeə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl][ˌæspəˈeɪʒənz][ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðəʊz] [ˈprɒmɪsɪz] [hæd; həd][nəʊ][ˈvæljuː] [wɒtˈevə(r)] .
their national aspirations and therefore those promises had no value whatever .
他们的 国家的 抱负 和 所以 那些 承诺 有 不 价值 任何 .

亚美尼亚人凭借长期的苦难经历，非常清楚地认识到，土耳其和俄罗斯的帝国主义政府都反对他们的民族愿望，因此这些承诺毫无价值。

[bʌt; bət] , [ˈriələɪzɪŋ; ˈriːələɪzɪŋ][ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [pɒ; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔː(r)] ,
But , realizing the universal significance of the present war ,
但 , 意识到 这 普遍的 意义 的 这 展示 战争 ,
但是，意识到当前战争的普遍意义，

[ænd; ɐnd] [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dʒʌstɪs][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒn'tɒnt] ,
and considering the fact that justice was on the side of the Entente ,
和 考虑 这 事实 那 正义 曾是 在 这 边 的 这 协约 ,
考虑到正义站在协约国一边,

[ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənt] , [frɒm; frəm]
the Armenians , in spite of their distrust of the Russian government , from
这 亚美尼亚人 , 在 尽管如此 的 他们的 怀疑 的 这 俄语 政府 , 从
[ðə; ði] ['veri] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
the very beginning ,
这 非常 开始 ,
尽管亚美尼亚人从一开始就对俄罗斯政府抱有不信任感, 但他们仍然坚持.....

[ʌnrɪ'zɜ:vɪdli] [baʊnd] [ðəm'selvz] [tu;; tə][ðə; ði]['ælaɪd] [kɔ:z] .
unreservedly bound themselves to the allied cause .
毫无保留 边界 他们自己 到 这 盟军 原因 .
他们毫无保留地投身于盟军事业。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz] [kɒst][ðem; ðəm][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæən; ðən][wʌn] ,
This decision of the Armenians cost them the sacrifice of more than 1 ,
这 决定 的 这 亚美尼亚人 成本 他们 这 牺牲 的 更多的 比 1 ,
亚美尼亚人的这一决定使他们付出了超过1000万人的牺牲代价。

- , - [men][ɪn] ['tɜ:kɪʃ] [ɑ:'mi:niə] ,
000 , 000 men in Turkish Armenia ,
- , - 男人 在 土耳其 亚美尼亚 ,
土耳其亚美尼亚境内有 00 万名男子,

[ænd; ɐnd] [kəm'pli:t] [ˌdevə'steɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd][ɪ'v(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and complete devastation of their native land even in the first year of the
和 完全的 毁灭 的 他们的 本国的 土地 甚至 在 这 第一的 年 的 这
[wɔ:(r)] .
war .
战争 .
战争的第一年, 他们的祖国就遭到了彻底的破坏。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [bləʊ] , [ðə; ði][ɑ:r'mi:niənz][dɪd][nɒt] [lu:z] [ðeə(r)]['vɪgə(r)] ,
In spite of this terrible blow , the Armenians did not lose their vigor ,
在 尽管如此 的 这 糟糕的 吹 , 这 亚美尼亚人 做过 不是 失去 他们的 活力 ,
尽管遭受了如此沉重的打击, 亚美尼亚人并没有失去他们的活力。

[ænd; ɐnd] , [ɪ'v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði][ˌɔ:tə'krætɪk] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənt] , [ʌp][tu;; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]
and , even though the autocratic Russian government , up to the time of
和 , 甚至 尽管 这 专制 俄语 政府 , 向上 到 这 时间 的
[ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃn] ,
the Revolution ,
这 革命 ,
而且, 即便在革命爆发前, 俄国实行的是专制统治,

[kri'eɪtɪd] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv][ˈɒbstə(ə)lz][tu;; tə] [ɪm'pi:d] [ðeə(r)] [æk'tɪvətɪz] ,
created all sorts of obstacles to impede their activities ,
创建 全部 排序 的 障碍 到 阻碍 他们的 活动 ,
制造各种障碍来阻碍他们的活动,

[ðeɪ] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [tu;; tə][ðə; ði]['ælaɪd] [kɔ:z] .
they still continued their assistance to the allied cause .
他们 仍然 持续 他们的 协助 到 这 盟军 原因 .
他们仍然继续为盟军事业提供帮助。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['feɪlʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['tɜ:kɪ] [ə'fensɪv] [ɪn] - [ænd; ənd] -
In bringing about the failure of the three Turkish offensives in 1914 and 1915
在 带来 关于 这 失败 的 这 三 土耳其 进攻 在 - 和 -
[ðə; ði][ɑ:r'mi:nɪənz] [geɪv] [ðə; ði]['ælaɪd] [kɔ:z] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɑ:md] [ə'sɪstəns] ,
the Armenians gave the allied cause important armed assistance ,
这 亚美尼亚人 给予 这 盟军 原因 重要的 武装 协助 ,

亚美尼亚人在1914年和1915年土耳其三次攻势的失败中，为协约国提供了重要的武装援助。

[ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['tə:kəʊ] - ['rʌ(ə)n] ['frʌntɪə(r)] .
on both sides of the Turco - Russian frontier .
在 两个都 侧面 的 这 土耳其 - 俄语 边境 .

在土耳其-俄罗斯边境的两侧。

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [ˌrevə'lu:ʃn] , [wen] ,
After the Russian Revolution , when ,
后 这 俄语 革命 , 什么时候 ,

俄国革命之后，

[ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['mɪlətri] ['fɔ:sɪz] [fled][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:'keɪzn] [frʌnt] [ænd; ənd][left][ˌaɪ 'ti:]
the Russian military forces fled from the Caucasian front and left it
这 俄语 军队 力量 逃亡 从 这 高加索人 正面 和 左边 它
[ˌʌnpɹə'tektɪd] [frɒm; frəm]['dʒænjʊəri] ,
unprotected from January ,
未受保护 从 一月 ,

俄军从高加索前线撤退，从1月份起放弃了对该地区的保护。

- , [tu:; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sep'tembə(r)] ,
1918 , to the middle of the following September ,
- , 到 这 中间 的 这 下列的 九月 ,

1918年，至次年9月中旬，

[ðə; ði][ɑ:r'mi:nɪənz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['pi:p(ə)l] [hu:] [rɪ'zɪstɪd] [ænd; ənd] [drɪ'eɪd] [ðə; ði]['tə:kəʊ] -
the Armenians were the only people who resisted and delayed the Turco -
这 亚美尼亚人 是 这 仅有的 人们 WHO 抵抗 和 延迟 这 土耳其 -
['dʒɜ:mən] [əd'vɑ:ns] [tə'wɔ:d] [bʌ'ku:] .
German advance toward Baku .
德语 进步 朝向 巴库 .

亚美尼亚人是唯一抵抗并延缓土耳其-德国向巴库推进的民族。

[mə:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði][ɑ:r'mi:nɪənz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɔ:l] [ðɪs] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['fɔ:sɪz] , [ɔ:l] [ə'ləʊn] ,
Moreover , the Armenians accomplished all this with their own forces , all alone ,
而且 , 这 亚美尼亚人 完成 全部 这 和 他们的 自己的 力量 , 全部 独自的 ,

此外，亚美尼亚人完全凭借自身力量，独自完成了这一切。

[sə'raʊndɪd] [ɒn][ɔ:l][saɪdz][baɪ]['hɒstail] ['elɪmənts] ,
surrounded on all sides by hostile elements ,
包围 在 全部 侧面 经过 敌对的 元素 ,

四面受敌对势力包围

[wɪ'ðəʊt] ['eni] [mi:nz] [ɒv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt] ['ælaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
without any means of communication with their great Allies of the West .
没有 任何 方法 的 沟通 和 他们的 伟大的 盟国 的 这 西方 .

与西方盟国没有任何沟通渠道。

[æz; əz][æn; ən] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wi:; wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt]
As an evidence of this we may mention the fact that
作为 一个 证据 的 这 我们 可能 提到 这 事实 那

作为证据，我们可以提及以下事实：

['djʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [eɪt]
during the last eight
期间 这 最后的 八

在过去的八年中

[mʌnθs] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈælaɪz][ˈəʊnli][sɪks] ,
months and a half the Armenians have received from the Allies only 6 ,
几个月 和 一个 一半 这 亚美尼亚人 有 已收到 从 这 盟国 仅有的 6 ,
一个半月以来, 亚美尼亚人从盟军那里只收到了6美元。

- , - [ruːbəlz] (\$3 , - , -) [ɒv; əv][faɪˈnæn(ə)l] [əˈsɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][tuːˈtuː] ,
500 , 000 rubles (\$3 , 250 , 000) of financial assistance , and the 2 ,
- , - 卢布 (\$3 , - , -) 的 金融的 协助 , 和 这 2 ,
50万卢布 (325万美元) 的财政援助, 以及2,

- [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsəʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fjuː][ænd; ənd] [əˈraɪvd] [tuː] [leit] [tuː; tə] [seɪv] [bʌˈkuː] .
800 British soldiers who were too few and arrived too late to save Baku .
- 英国 士兵 WHO 是 也 很少 和 到达的 也 晚的 到 节省 巴库 .
800名英国士兵人数太少, 到达巴库也太晚, 没能拯救巴库。

[ɑːˈmiːniən] [ˌvɒlənˈtiəz] [huː] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði][ˈpæləstəɪn] [frʌnt] [ɪn]
Armenian volunteers who fought on the Palestine front in
亚美尼亚 志愿者 WHO 战斗 在 这 巴勒斯坦 正面 在
在巴勒斯坦前线作战的亚美尼亚志愿者

[sepˈtembə(r)][ænd; ənd][ɒkˈtəʊbə(r)] , - , [ˈlʌdə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][dʒen] . [ˈælənbɪ] .
September and October , 1918 , under the command of Gen . Allenby .
九月 和 十月 , - , 在下面 这 命令 的 Gen . 艾伦比 .
1918 年 9 月和 10 月, 在艾伦比将军的指挥下。

[let] [ˌjuː ˈes] [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] .
Let us now look at the other side of the picture .
让 我们 现在 看 在 这 其他 边 的 这 图片 .
现在让我们来看看事情的另一面。

[hæd; həd][ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz] [əˈsjuːmd] [æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] [ˈɒpəzɪt] [ˈætɪtjuːd] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ]
Had the Armenians assumed an entirely opposite attitude from what they
有 这 亚美尼亚人 假定 一个 完全 对面的 态度 从 什么 他们
[ˈæktʃuəli] [dɪd] ;
actually did ;
实际上 做过 ;

如果亚美尼亚人采取的态度与他们实际的做法完全相反的话;

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [hæd; həd] [ðeɪ] [baʊnd][ðeə(r)] [feɪt] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][ˈtəːkəʊ] - [ˈdʒɜːmən] [kɔːz] ,
in other words , had they bound their fate in 1914 to the Turco - German cause ,
在 其他 字 , 有 他们 边界 他们的 命运 在 - 到 这 土耳其 - 德语 原因 ,
换句话说, 如果他们在1914年将自己的命运与土耳其-德国的事业捆绑在一起,

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bʌlˈgeəriənz][dɪd][ɪn] - ,
just as the Bulgarians did in 1915 ,
只是 作为 这 保加利亚人 做过 在 - ,
就像保加利亚人在1915年所做的那样,

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [trend] [ɒv; əv] [rɪˈvents] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] [iːst] ?
what would have been the trend of events in the Near East ?
什么 会 有 到过 这 趋势 的 活动 在 这 靠近 东方 ?
近东地区的局势会呈现怎样的趋势?

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwɔːt][ˈpɒsəb(ə)l] ,
Here is a question to which , it is quite possible ,
这里 是 一个 问题 到 哪个 , 它 是 相当 可能的 ,
这是一个很有可能回答的问题:

[ˈaʊə(r)] [greɪt] [ˈælaɪz][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeni][kən,sɪdəˈreɪ](ə)n] .
our great Allies have had no time to give any consideration .
我们的 伟大的 盟国 有 有 不 时间 到 给 任何 考虑 .

我们的伟大盟友根本没有时间进行任何考虑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈveri] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz][pʊt] [brɪˈfʊː(r)][ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][ɪn] - ,
But that very question was put before the Armenians in 1914 ,
但 那 非常 问题 曾是 放 前 这 亚美尼亚人 在 - ,

但这个问题早在1914年就摆在了亚美尼亚人面前。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [laɪt] [hɑːt] [dɪd] [ðeɪ] [ˈɑːnsə(r)][aɪ ˈtiː][baɪ][ðeə(r)][dɪˈsɪz(ə)n][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈælaɪz]
and with no light heart did they answer it by their decision to join the Allies
和 和 不 光 心 做过 他们 回答 它 经过 他们的 决定 到 加入 这 盟国
.
.
.

他们怀着沉重的心情，决定加入盟军，以此回应了这一诉求。

[iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][pʊ; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ][kliə(r)] [prɪˈzentɪmənt] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l]
Each and every one of them had a clear presentiment of the terrible
每个 和 每一个 一 的 他们 有 一个 清除 预感 的 这 糟糕的
[rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ðeɪ] [əˈsjuːmd] .
responsibility they assumed .
责任 他们 假定 .

他们每个人都清楚地预感到自己将承担多么重大的责任。

[ðəʊz] [mɪˈliənz] [pʊ; əv] [kɔːpsɪz] [pʊ; əv] [ɑːˈmiːniən] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [tɪˈfɪldrən] [wɪtʃ] [ˈspɒtɪd] [ðə; ði]
Those millions of corpses of Armenian women and children which spotted the
那些 百万 的 尸体 的 亚美尼亚 女性 和 孩子们 哪个 斑 这
[pleɪnz][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [pʊ; əv] - ,
plains in the summer of 1915 ,
平原 在 这 夏天 的 - ,

1915年夏天，数百万具亚美尼亚妇女和儿童的尸体遍布平原。

[rəʊz] [laɪk] [ˈfæntəmz] [brɪˈfʊː(r)][ˈaʊə(r)] [ˈveri] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːɡəst] [pʊ; əv] - [wen] [wiː; wi][dɪˈsaɪdɪd]
rose like phantoms before our very eyes in the August of 1914 when we decided
玫瑰 喜欢 幻影 前 我们的 非常 眼睛 在 这 八月 的 - 什么时候 我们 决定
[tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][waɪld] [ˈtɜːkɪ] [rɪˈvendʒfʊlnəs] [ænd; ənd][ɪts] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈaʊtkʌm] .
to resist the wild Turkish revengefulness and its frightful outcome .
到 抵抗 这 荒野 土耳其 复仇 和 它是 可怕 结果 .

1914年8月，当我们决定抵抗土耳其的疯狂复仇及其可怕的后果时，这些复仇如同幽灵般在我们眼前升起。

[naʊ] , [ɪn][pɒkˈtəʊbə(r)] , - , [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊə(r)][pʊ; əv][ðə; ði]
Now , in October , 1918 , when we are so close to the hour of the
现在 , 在 十月 , - , 什么时候 我们 是 所以 关闭 到 这 小时 的 这
[ˈfaɪn(ə)l] [ˈvɪktəri] ,
final victory ,
最终的 胜利 ,

现在，到了1918年10月，我们距离最终胜利的时刻如此之近，

[ænd; ənd] [fiːl] [kwaɪt] [seɪf] [ænd; ənd][ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈɡluːmi] [deɪz] [pʊ; əv][ðə; ði]
and feel quite safe and certain that the heavy and gloomy days of the
和 感觉 相当 安全的 和 肯定 那 这 重的 和 阴沉 天 的 这
[ˈsʌmə(r)] [pʊ; əv] - [wɪl] [ˈnevə(r)] [rɪˈtɜːn] ,
summer of 1914 will never return ,
夏天 的 - 将要 绝不 返回 ,

而且我感到非常安全，确信1914年夏天那种阴郁沉重的日子永远不会再回来了。

[aɪ][æɪ; əɪ] [pəˈmɪt] [maɪˈself][tuː; tə][ˈpɪktʃə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [brɪˈfʊː(r)][aɪ] [ˈfɪnɪʃ] ,
I shall permit myself to picture in a few words , before I finish ,
我 将 允许 我 到 图片 在 一个 很少 字 , 前 我 结束 ,

在结束之前，请允许我用几句话来描绘一下：

[ðæt] [wɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪf] [ðə; ði][ɑ:ˈrmi:niənz][hæd; həd][ˈsaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði]
that which would have taken place if the Armenians had sided with the
那 哪个 会 有 已采取 地方 如果 这 亚美尼亚人 有 侧面 和 这
[ˈdʒɜ:rmənənoʊ] - [tɜ:ɾks] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] [i:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .
Germano - Turks in the Near East from the beginning of the war .
杰尔马诺 - 土耳其人 在 这 靠近 东方 从 这 开始 的 这 战争 .

如果亚美尼亚人在战争一开始就站在近东的德意志-土耳其阵营，将会发生什么呢？

[fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , [ðəʊz] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ɑ:ˈmi:niən] [ˈmæsəkə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] .
First of all , those frightful Armenian massacres would not have taken place .
第一的 的 全部 , 那些 可怕 亚美尼亚 大屠杀 会 不是 有 已采取 地方 .
首先，那些可怕的亚美尼亚大屠杀就不会发生。

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði] [tɜ:ɾks] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] [wʊd] [hæv; həv][traɪd][tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Turks and the Germans would have tried to win the sympathy of the
这 土耳其人 和 这 德国人 会 有 尝试 到 赢 这 同情 的 这
[ɑ:ˈrmi:niənz][ɪn] [ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)l] [wei] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .
Armenians in every possible way until the end of the war .
亚美尼亚人 在 每一个 可能的 方式 直到 这 结尾 的 这 战争 .
土耳其人和德国人会想方设法赢得亚美尼亚人的同情，直到战争结束。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒɜ:rdʒənz][ænd; ənd] [ˈtɑ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:ˈkeɪʒn] [ˈpi:plz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli]
so long as the Georgians and Tartars of the Caucasian peoples were only
所以 长的 作为 这 格鲁吉亚人 和 酒石酸 的 这 高加索人 人民 是 仅有的
[tu:] [ˈi:gə(r)][tu:; tə][,si: ˈəʊ] - [ˈɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmənənoʊ] - [tɜ:ɾks] ,
too eager to co - operate with the Germano - Turks ,
也 渴望的 到 合作 - 操作 和 这 杰尔马诺 - 土耳其人 ,
只要高加索地区的格鲁吉亚人和鞑靼人非常乐意与德意志-土耳其人合作，

[æz; əz][ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv] - [ˈfʊli] [ˈdemənstreɪt] , [hæd; həd][ðə; ði][ɑ:ˈrmi:niənz] [ˈlaɪkwaɪz] [dʒɔɪnd]
as the events of 1918 fully demonstrate , had the Armenians likewise joined
作为 这 活动 的 - 完全 证明 , 有 这 亚美尼亚人 同样地 加入
[ðem; ðəm][ɪn] - ,
them in 1914 ,
他们 在 - ,

正如1918年的事件充分表明的那样，如果亚美尼亚人在1914年也加入了他们，

[baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlrəʊdz] , [ðə; ði] [ˈbækbəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:ˈkeɪʒn] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɑ:mi] ,
by cutting the railroads , the backbone of the Caucasian Russian army ,
经过 切割 这 铁路 , 这 骨干 的 这 高加索人 俄语 军队 ,
通过切断铁路，高加索俄罗斯军队的命脉，

[ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:ˈkeɪʒn] [ˈkʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃnz]
all the Caucasian country would have slipped out of the hands of the Russians
全部 这 高加索人 国家 会 有 滑倒了 出去 的 这 双手 的 这 俄罗斯人
[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ,
in a few weeks ,
在 一个 很少 周 ,

整个高加索地区原本会在几周内脱离俄罗斯人的控制。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtə:kəu] - [ˈdʒɜ:mənz] [wʊd] [hæv; həv] [ri:tʃt] [bʌ'ku:] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the Turco - Germans would have reached Baku in the autumn of the
和 这 土耳其 - 德国人 会 有 达到 巴库 在 这 秋天 的 这
[seɪm] [jɪə(r)] .
same year .
相同的 年 .

同年秋天，土耳其-德国联军就抵达了巴库。

[ðə; ði][ɑ:r'mi:nɪənz] , [ˈdʒɔ:rdʒənz] , [ænd; ənd][ˈtɑ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] , [ju'nartɪd] ,
The Armenians , Georgians , and Tartars of the Caucasus , united ,
这 亚美尼亚人 , 格鲁吉亚人 , 和 酒石酸 的 这 高加索 , 团结的 ,
高加索地区的亚美尼亚人、格鲁吉亚人和鞑靼人联合起来，

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fɔ:m] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [i:z] [æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] - ,
would have been able to form with the greatest ease an army of 700 ,
会 有 到过 有能力的 到 形式 和 这 最 舒适 一个 军队 的 - ,
他本可以轻而易举地组建一支700人的军队，

- [men] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [kɑ:'keɪzn] ['maʊntən]
000 men , by which they would have been able to defend the Caucasian mountain
- 男人 , 经过 哪个 他们 会 有 到过 有能力的 到 保卫 这 高加索人 山
- [rɪdʒ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['rʌʃnz] .
- **ridge against the Russians** .
- 岭 反对 这 俄罗斯人 .

000名士兵，有了他们，他们就能守住高加索山脊，抵御俄国人。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['tɜ:kɪʃ] ['ɑ:mi] [wʊd]
Meanwhile , the entire Turkish army would
同时 , 这 全部的 土耳其 军队 会
与此同时，整个土耳其军队将

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 44**]
[页 -]

[第44页]

[hæv; həv] [bi:n] [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ɪ'mi:diətli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪʃə]
have been available to advance immediately toward the interior of Asia
有 到过 可用的 到 进步 立即地 朝向 这 内部的 的 亚洲
[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] - ,
and join the 18 ,
和 加入 这 - ,

已经可以立即向亚洲内陆推进，并加入18,

- , - ['mɒzləmz] [ɒv; əv][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['rʌʃə] .
000 , 000 Moslems of Asiatic Russia .
- , - 穆斯林 的 亚洲 俄罗斯 .
俄罗斯亚洲地区的 000,000 名穆斯林。

[wi:; wi] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] ,
We may safely say ,
我们 可能 安全 说 ,
我们可以肯定地说，

['naɪðə(r)] ['pɜ:ʃə] [nə:(r)][æf'ɡænɪstɑ:n; æf'ɡænɪstæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['nju:trəl] [ɒn] ['si:ɪŋ] [sʌtʃ]
neither Persia nor Afghanistan could have remained neutral on seeing such
两者都不 波斯 也不 阿富汗 可以 有 剩余 中性的 在 看到 这样的
[sək'sesf(ə)l] [etʃ'i:vmənts] [baɪ][ðə; ði] [tɜ:rks] .
successful achievements by the Turks .
成功的 成就 经过 这 土耳其人 .
看到土耳其人取得如此辉煌的成就，波斯和阿富汗都不可能保持中立。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'vents] [ˈrʌʃə] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]
In the course of such events Russia would have been compelled to remove the
在这课程 的 这样的 活动 俄罗斯 会 有 到过 被迫 到 消除 这
[ˈgreɪtə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n]
greater portion of her forces to the East and would not have been
更大的 部分 的 她 力量 到 这 东方 和 会 不是 有 到过
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][prə'tekt][hɜː(r); hə(r)] [ˈwestən] [frʌn'tɪr] [æz; əz] [sək'sesfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] .
able to protect her Western frontiers as successfully as she did .
有能力的 到 保护 她 西 前沿 作为 成功地 作为 她 做过 .

在这种情况下，俄罗斯将被迫将大部分兵力调往东方，并且无法像以前那样成功地保卫其西部边境。

[ˈðeəfɔː(r)] , [kwɑɪt] [ˈprɒbəbli] , [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [kəlæps] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
Therefore , quite probably , the Russian collapse would have taken place in the
所以 , 相当 大概 , 这 俄语 坍塌 会 有 已采取 地方 在 这
[ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
summer of 1915 ,
夏天 的 - ,

因此，俄国崩溃很可能发生在1915年夏天。

[wen] [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [ˈɒkjupaɪd] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpəʊlənd] .
when the Germans occupied Russian Poland .
什么时候 这 德国人 占领 俄语 波兰 .

德国占领俄属波兰时期。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [əˈprəʊpɪət] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Great Britain would have been obliged to appropriate the greater portion of
伟大的 英国 会 有 到过 有义务 到 合适的 这 更大的 部分 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˈnjuːli] - [fɔːmd] [lənd] [ˈfɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈɪndiə] ,
her newly - formed land forces for the protection of India ,
她 新 - 形成 土地 力量 为了 这 保护 的 印度 ,

英国将不得不把其新组建的大部分陆军用于保卫印度。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌʃ] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens]
and would have been unable to rush as great a force to the defence
和 会 有 到过 无法 到 匆忙 作为 伟大的 一个 力量 到 这 防御
[ɒv; əv][həˈrəʊɪk] [frɑːns] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈæktʃuəli] [dɪd] .
of heroic France as she actually did .
的 英勇 法国 作为 她 实际上 做过 .

而且她不可能像实际那样迅速调集如此庞大的兵力来保卫英勇的法国。

[kwɑɪt] [ˈlaɪkli] , [ˈʌndə(r)] [ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [ˈnaɪðə(r)] [ˈɪtəli] [nɔː(r)] [roˈmenɪr] [wʊd] [hæv; həv]
Quite likely , under these conditions , neither Italy nor Roumania would have
相当 可能 , 在下面 这些 状况 , 两者都不 意大利 也不 罗马尼亚 会 有
[əˈbændənd] [hɜː(r); hə(r)][njuːˈtræləti] ,
abandoned her neutrality ,
弃 她 中立 ,

在这种情况下，意大利和罗马尼亚很可能都不会放弃中立立场。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][wɔː(r)] [maɪt] [hæv; həv] [endɪd] [ɪn] - [ɔː(r)] - [wɪð] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
and thus the war might have ended in 1915 or 1916 with the victory of the
和 因此 这 战争 可能 有 结束 在 - 或者 - 和 这 胜利 的 这
[ˈsentrəl] [pˈaʊəz] ,
central Powers ,
中央 权力 ,

因此，战争可能在1915年或1916年以同盟国的胜利而结束。

[æ̞t; ə̞t] [liːst] [ɒn][lə̞nd] .
at least on land .
在 至少 在 土地 ；

至少在陆地上是这样。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːr'miːniənz] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒɜːrməˌnoʊ - ['tɜːkɪʃ]
It was as clear as day to the Armenians that a Germano - Turkish
它 曾是 作为 清除 作为 天 到 这 亚美尼亚人 那 一个 杰尔马诺 - 土耳其
[ˈvɪktəri] [kʊd; kəd]['nevə(r)][ˈsætɪsfai][ðəə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl][ˌæspəˈeɪʃənz] .
victory could never satisfy their national aspirations .
胜利 可以 绝不 满足 他们的 国家的 抱负 ；

亚美尼亚人非常清楚，德土联军的胜利永远无法满足他们的民族愿望。

[ðə; ði][məʊst] [ðæt] [ðəʊz] ['neiʃnz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə]
The most that those nations would have done for us would have been to
这 最多 那 那些 国家 会 有 完毕 为了 我们 会 有 到过 到
[ɡrɑːnt][ˈnɒmɪn(ə)] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑː'miːniə] [ɒv; əv][ðəə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] .
grant nominal rights to the Armenia of their own choice .
授予 名义上的 权利 到 这 亚美尼亚 的 他们的 自己的 选择 ；

这些国家最多只能给予我们一些名义上的权利，让他们自己选择支持的亚美尼亚享有这些权利。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [pleɪn][tuː; tə][juː 'es][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] ['sʌfəd]
But it was very plain to us also that we should not have suffered
但 它 曾是 非常 清楚的 到 我们 还 那 我们 应该 不是 有 遭受
[sʌtʃ] ['fraɪtʃ(ə)] ['hjuːmən] ['ləʊsɪz] [hæd; həd][wiː; wi][nɒt]['saɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ælaɪz] .
such frightful human losses had we not sided with the Allies .
这样的 可怕 人类 损失 有 我们 不是 侧面 和 这 盟国 ；

但我们也很清楚，如果我们没有站在盟军一边，我们就不会遭受如此可怕的人员伤亡。

[wiː; wi] ['kɒnʃəsli] [tʃəʊz] [ðɪs] [lɑːst] [ɔːl'tɜːnətɪv] , ['neɪmli] : [wiː; wi][taɪd]['aʊə(r)] [fɛrt] [tuː; tə][ðə; ði]
We consciously chose this last alternative , namely : we tied our fate to the
我们 有意识地 选择 这 最后的 选择 , 即 : 我们 系 我们的 命运 到 这
[ˈælaɪd] [ˈvɪktəri] ;
allied victory ;
盟军 胜利 ；

我们有意选择了最后一种方案，即： 我们将自己的命运与盟军的胜利捆绑在一起；

[wiː; wi][ɪk'spəʊzd]['aʊə(r)] ['veri] [ɪɡ'zɪstəns] [tuː; tə]['deɪndʒə(r)][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [kəm'pli:t]
we exposed our very existence to danger in order to realize the complete
我们 裸露 我们的 非常 存在 到 危险 在 命令 到 意识到 这 完全的
[fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl][æm'bɪʃ(ə)n] ,
fulfillment of our national ambition ,
履行 的 我们的 国家的 志向 ,

为了彻底实现我们的国家理想，我们甚至将自身的生存置于危险之中。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɑːr 'iː - [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'nɑɪtɪd] [hɪ'stɒrɪk] [ɪndrɪ'pendənt]
that is , to see the re - establishment of the United Historic Independent
那 是 , 到 看 这 关于 - 建立 的 这 团结的 历史性 独立的
[ɑː'miːniə] .
Armenia .
亚美尼亚 ；

也就是说，要看到统一的历史独立亚美尼亚的重建。

[wɪð] ['aʊə(r)] ['mɒdɪst] [miːnz] ,
With our modest means ,
和 我们的 谦虚的 方法 ,

以我们有限的资源，

[wiː; wi][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ˈaʊə(r)][ˈdjuːti][ɪn] [fʊl] [ˈmeʒə(r)] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [ˈstrʌɡ(ə)] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv]
we have fulfilled our duty in full measure in this great struggle in order to save
我们 有 已完成 我们的 责任 在 满的 措施 在 这 伟大的 斗争 在 命令 到 节省
[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][frəm; frəm][æən; ən] [ɪm'pendɪŋ] [duːm] .
civilization from an impending doom .
文明 从 一个 即将到来的 厄运 .

在这场拯救文明免于灭亡的伟大斗争中，我们已经充分履行了我们的职责。

[naʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [greɪt] [ˈælaɪz][tuː; tə][ækt] .
Now it is for our great Allies to act .
现在 它 是 为了 我们的 伟大的 盟国 到 行为 .

现在就看我们伟大的盟友们如何行动了。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz][nɒt] [ˈveri] [fɑː(r)][ˈdɪstənt] [wen] , [ˈɡæðəd] [əˈraʊnd][ðə; ði] [greɪt] [traɪˈbjuːnl][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs]
The day is not very far distant when , gathered around the great tribunal of justice
这 天 是 不是 非常 远的 遥远 什么时候 , 聚集 大约 这 伟大的 法庭 的 正义
,
,
,

不久的将来，人们将聚集在伟大的正义法庭周围，

[ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈneiʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡlɒʊb] — [ˈɡɪlti] [ɔː(r)][dʒʌst] — [ɑː(r); ə(r)]
the representatives of all the nations of the globe — guilty or just — are
这 代表 的 全部 这 国家 的 这 地球 — 有罪的 或者 只是 — 是
[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðeə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɔː(r)] [rɪˈwɔːd] [frəm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]
to receive their punishment or reward from the hands of the four
到 收到 他们的 惩罚 或者 报酬 从 这 双手 的 这 四
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈtʃæmpiənz] [ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] ,
distinguished champions of democracy ,
杰出的 冠军 的 民主 ,

全球各国代表——无论有罪还是正义——都将从四位杰出的民主捍卫者手中接受惩罚或奖赏。

[ˈprezɪdənt] [ˈwɪlsn] , [ˈpremiə(r)] [lɔɪd] [dʒɔːdʒ] , [ˈʒɔːrʒ] [ˌkleməˈsoʊ] , [ænd; ənd][ɔːˈlændəʊ] .
President Wilson , Premiers Lloyd George , Georges Clemenceau , and Orlando .
总统 威尔逊 , 总理们 劳埃德 乔治 , 乔治 克列孟梭 , 和 奥兰多 .

威尔逊总统、劳合·乔治总理、乔治·克列孟梭总理和奥兰多总理。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ˈprez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ˌsiːniˈbrəti] ,
If the representatives present themselves in the order of seniority ,
如果 这 代表 展示 他们自己 在 这 命令 的 资历 ,

如果代表们按资历顺序出席，

[ðə; ði][fɜːst][ɪn][ðə; ði][ræŋk] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈmiːniən] [ˈpiːp(ə)l] — [ðə; ði]
the first in the rank will be the representative of the Armenian people — the
这 第一的 在 这 秩 将要 是 这 代表 的 这 亚美尼亚 人们 — 这
[eɪdʒd][ˈmʌðə(r)] [ɑːˈmiːniə] .
aged Mother Armenia .
老年人 母亲 亚美尼亚 .

排在第一位的是亚美尼亚人民的代表——年迈的亚美尼亚母亲。

[brɪˈhəʊld] !
Behold !
看哪 !

看！

[ˈɪntuː][ðə; ði] [piːs] [ˈkɒŋɡres] [hɔːl] [ðeə(r)] [ˈentəz]
Into the Peace Congress Hall there enters
进入 这 和平 国会 大厅 那里 进入

他走进了和平大会大厅。

[æn; ən][əʊld][ˈwʊmən] , [beɪðd] [ɪn] [blʌd] , [kləʊðd] [ɪn][rægz] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['kʌvəd] [wɪð] ['rɪŋklz]
an old woman , bathed in blood , clothed in rags , her face covered with wrinkles
一个 老的 女士 , 洗澡 在 血 , 穿着衣服 在 破布 , 她 脸 涵盖 和 皱纹
[θriː] ,
3 ,
3 ,

一位浑身浴血、衣衫褴褛的老妇人，脸上布满皱纹。

- [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] .
000 years old , and completely exhausted .
- 年 老的 , 和 完全地 筋疲力尽的 .

已有数千年历史，并且完全精疲力竭。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['θɔːtf(ə)l] [aɪz] [ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l][ˈmʌðə(r)] [ɑː'miːniə] [wɪl] ['sɜːveɪ] [ðə; ði]
With her thoughtful eyes the venerable Mother Armenia will survey the
和 她 周到 眼睛 这 可敬 母亲 亚美尼亚 将要 民意调查 这
['kauntənəns] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] ,
countenances of all those present ,
面容 的 全部 那些 展示 ,

慈祥的亚美尼亚母亲将用她深邃的目光审视在场所有人的面容。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'dres] [ðə; ði] [greɪt] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] :
and thus will she address the great figures of the world :
和 因此 将要 她 地址 这 伟大的 数据 的 这 世界 :

她将以此方式向世界伟人发表演讲：

" ['sentʃəri] [ˈɑːftə(r)] ['sentʃəri] [maɪ] [sʌnz] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [straɪfs] [weɪdʒd][tuː; tə] ['seɪfɡɑːd]
" Century after century my sons took part in all the strifes waged to safeguard
" 世纪 后 世纪 我的 儿子们 采取 部分 在 全部 这 冲突 发动 到 保障
[ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['sʌfəriŋ] [hjuː'mænəti] .
justice and the freedom of suffering humanity .
正义 和 这 自由 的 痛苦 人类 .

“几个世纪以来，我的儿子们参加了所有为维护正义和受苦人类的自由而进行的斗争。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ][maɪ] [sʌnz] ['strʌɡ(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [j'iəz] [ə'genst] [ðə; ði]
Three thousand years ago my sons struggled for seven hundred years against the
三 千 年 前 我的 儿子们 挣扎 为了 七 百 年 反对 这
[ˈdespəʊtɪzəm][ɒv; əv][ˈbæbɪlən][ænd; ənd] ['nɪnəvə] ,
despotism of Babylon and Nineveh ,
专制主义 的 巴比伦 和 尼尼微 ,

三千年前，我的儿子们与巴比伦和尼尼微的暴政斗争了七百年。

[wɪtʃ] [ɪˈventʃuəli] [kə'læpst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ləʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [kraɪmz] .
which eventually collapsed under the load of their own crimes .
哪个 最终 倒塌 在下面 这 加载 的 他们的 自己的 犯罪 .

最终，他们不堪重负，在自身罪行的重压下崩溃了。

[fɪf'tiːn] ['sentʃəriːz] [ə'gəʊ][ðə; ði][ɑːr'miːniənz] [rɪ'zɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðə; ði]
Fifteen centuries ago the Armenians resisted for five hundred years the
十五 几个世纪 前 这 亚美尼亚人 抵抗 为了 五 百 年 这
[pɜːsɪk]'uːjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːti] ['pɜːʃn] [ˈempaɪə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] ['krɪstʃən] [feɪθ] .
persecutions of the mighty Persian Empire to preserve their Christian faith .
迫害 的 这 强大的 波斯语 帝国 到 保存 他们的 基督教 信仰 .

十五个世纪前，亚美尼亚人为了捍卫他们的基督教信仰，抵抗了强大的波斯帝国长达五百年的迫害。

[sɪns] [ðə; ði] [etθ] ['sentʃəri] [maɪ] [sʌnz] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['væŋɡɑ:d] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
Since the eighth century my sons have been the vanguard of Christian civilization
自从 这 第八 世纪 我的 儿子们 有 到过 这 先锋 的 基督教 文明
[ɪn][ðə; ði] [i:st] [ə'genst] ['mɒzləm] [ɪn'veɪzən] ['θretnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [waɪl] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns]
in the East against Moslem invasions threatening for a while the very existence
在 这 东方 反对 穆斯林 入侵 威胁 为了 一个 尽管 这 非常 存在
[ɒv; əv][ɔ:l] ['jʊərəp] .
of all Europe .
的 全部 欧洲 .

自八世纪以来，我的儿子们一直是东方基督教文明的先锋，抵御着穆斯林的入侵，穆斯林的入侵一度威胁到整个欧洲的生存。

[ɪf] [ju:; jʊ] [daʊt] [maɪ] ['steɪtmənts] , [ɑ:sk][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['maʊntən] [ɒv; əv]['æərəæt] ;
If you doubt my statements , ask the sacred mountain of Ararat ;
如果 你 怀疑 我的 声明 , 问 这 神圣 山 的 亚拉腊山 ;
如果你不相信我的话，就去问问神圣的亚拉腊山吧；

[hi:; hi] [waɪl] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [haʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['neiʃnz] [ænd; ənd]['empəreɪz] ,
he will relate to you how all the nations and empires ,
他 将要 涉及 到 你 如何 全部 这 国家 和 帝国 ,
他会向你讲述所有国家和帝国的兴衰，

[wɪtʃ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [pə'zes] [baɪ]['krɪmɪn(ə)l] [mi:nz] [ðə; ði][ɪndɪ'spju:təb(ə)l] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][maɪ]
which attempted to possess by criminal means the indisputable inheritance of my
哪个 尝试过 到 具有 经过 刑事 方法 这 无可争议的 遗产 的 我的
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,
他们企图通过犯罪手段夺取我儿子们无可争议的继承权，

[hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ðeə(r)][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] .
have received their just punishment .
有 已收到 他们的 只是 惩罚 .
他们受到了应有的惩罚。

" [let] [ju: 'es][nɒt][gəʊ] ['veri] [fɑ:(r)] .
" **Let us not go very far .**
" 让 我们 不是 去 非常 远的 :
我们不要走太远。

[hɪə(r)] , [brɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] ,
Here , before you ,
这里 , 前 你 ,
在你面前，

[stænd][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θri:] ['neiʃnz] [wɪtʃ] [traɪd][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [maɪ] [sʌnz]
stand the representatives of those three nations which tried to destroy my sons
站立 这 代表 的 那些 三 国家 哪个 尝试 到 破坏 我的 儿子们
[brɪ'fɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)]['veri] [aɪz] ,
before your very eyes ,
前 你的 非常 眼睛 ,
那些企图杀害我儿子的三个国家的代表，就站在你们眼前。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ru:l] [ðəʊz] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['aʊə(r)][æn'sestrəl][ləndz] , [səʊ]['sæŋktɪfaɪd][baɪ] [blʌd] ,
in order to rule those parts of our ancestral lands , so sanctified by blood ,
在 命令 到 规则 那些 部分 的 我们的 祖先的 土地 , 所以 圣化 经过 血 ,
[nəʊn] [æz; əz] [ɑ:'mi:niə] .
known as Armenia .
已知 作为 亚美尼亚 .
为了统治我们祖先的土地，那些因鲜血而神圣的土地，即亚美尼亚。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [tɜ:k] ;
Look at this Turk ;
看 在 这 土耳其人 ;

看看这个土耳其人；

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [waɪp] [ðə; ði] [ˈveri] [neɪm] [ɒv; əv] [ɑ: 'mi: niə] [ɒf] [ðə; ði] [feɪs]
it was he who wished to wipe the very name of Armenia off the face
它 曾是 他 WHO 希望 到 擦拭 这 非常 姓名 的 亚美尼亚 离开 这 脸
[ɒv; əv] [ðə; ði] [mæp] ;
of the map ;
的 这 地图 ;

正是他想要将亚美尼亚这个名字从地图上抹去；

[bʌt; bət] [tə 'deɪ] , [ˈfɔɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə 'tempt] , [hi:; hi] [stændz] [ðəə(r)] [laɪk] [ə; ei] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ə 'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
but today, foiled in his attempt, he stands there like a criminal awaiting his
但 今天 , 挫败 在 他的 试图 , 他 站立 那里 喜欢 一个 刑事 等待中 他的
[ˈsentəns] .
sentence .
句子 .

但今天，他的企图失败了，他像罪犯一样站在那里等待判决。

[ænd; ɛnd] [weə(r)] [ɪz] [tə 'deɪ] [ðə; ði] [zɑ:(r)] [ɒv; əv] [ˈrʌʃə] , [hu:] [plænd] [tu:; tə] [ˈɒkjupaɪ] [ɑ: 'mi: niə] [wɪ 'ðəʊt]
And where is today the Czar of Russia, who planned to occupy Armenia without
和 在哪里 是 今天 这 沙皇 的 俄罗斯 , WHO 计划 到 占据 亚美尼亚 没有
[ðə; ði] [ɑ: r' mi: niənz] ,
the Armenians ,
这 亚美尼亚人 ,

那么，当年计划在不征求亚美尼亚人意见的情况下占领亚美尼亚的俄罗斯沙皇如今身在何处？

— [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈempaɪə(r)] [br'fɔ:(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ˈtremblɪd] .
— **the representative of that Empire before which the world trembled** .
— 这 代表 的 那 帝国 前 哪个 这 世界 颤抖 .

——那个令世界为之颤抖的帝国的代表。

[ænd; ɛnd] [wɒt] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɒləsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mən] [ˈempaɪə(r)] ,
And what has remained of the policies of the German Empire ,
和 什么 有 剩余 的 这 政策 的 这 德语 帝国 ,

而德意志帝国的政策又剩下了什么呢？

[ɪn] [hu:z] [hændz] [ɪz] [ðə; ði] [ˈbægdæd] [ˈreɪlroʊd] [naʊ] ,
in whose hands is the Bagdad railroad now ,
在 谁 双手 是 这 巴格达 铁路 现在 ,

巴格达铁路现在掌握在谁手中？

[bɪlt] [æt; ət] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [θɪ 'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɑ: 'mi: niən]
built at the cost of the blood of hundreds of thousands of Armenian
建造 在 这 成本 的 这 血 的 数百 的 数千 的 亚美尼亚
[ˈwɪmɪn] [ænd; ɛnd] [ˈtʃɪldrən] ?
women and children ?
女性 和 孩子们 ?

这座建筑是用成千上万亚美尼亚妇女儿童的鲜血建造的吗？

[ðʌs] , [ðəʊz] [θri:] [ˈmɒd(ə)n] [mə'levələnt] [ˈempaɪəz] , [wɪtʃ] [traɪd] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ˈhæpɪnəs] [θru:]
Thus, those three modern malevolent empires, which tried to attain happiness through
因此 , 那些 三 现代的 恶意的 帝国 , 哪个 尝试 到 达到 幸福 通过
[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [maɪ] [sʌnz] ,
the blood of my sons ,
这 血 的 我的 儿子们 ,

因此，那三个现代邪恶帝国，企图通过我儿子的鲜血来获得幸福，

" [hæv; həv] [rɪ'si:vɪ] [ðeə(r)][dʒʌst] [ˈpʌnɪʃmənt] .
" have received their just punishment .
" 有 已收到 他们的 只是 惩罚 .

他们受到了应有的惩罚。

" [sʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [feɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfju:tʃə(r)][pʊ; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [jæl; ʃəl] [ə'tempt] [ˈsɪmələ(r)]
" Such will be the fate in the future of all those who shall attempt similar
" 这样的 将要 是 这 命运 在 这 未来 的 全部 那些 WHO 将 试图 相似的
[kraɪmz] [ə'genst] [ɑ:'mi:niə] .
crimes against Armenia .
犯罪 反对 亚美尼亚 .

“将来凡是企图对亚美尼亚犯下类似罪行的人，都将面临同样的命运。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈmesɪdʒ] , [ˈdʒentlmən] , [ˈhændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ju: 'es] [θru:] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [j'ɪəz]
This is the message , gentlemen , handed down to us through three thousand years
这 是 这 信息 , 先生们 , 递交 向下 到 我们 通过 三 千 年
[pʊ; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
of history .
的 历史 .

先生们，这是三千年历史传承给我们的信息。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][,eɪ di: 'di:] .
" I have nothing more to add .
" 我 有 没有什么 更多的 到 添加 .

我没有什么要补充的了。

[aɪ][ə'weɪt][jɔː(r); jə(r)] [ˈvɜ:dɪkt] [wɪð] [ˈkɒnfɪdəns] . "
I await your verdict with confidence . "
我 等待 你的 判决 和 信心 . "

我满怀信心地等待您的判决。

听书破万卷

开口如有神

